

**В.Д. Бондалетов  
Н.Г. Самсонов  
Л.Н. Самсонова**

# **СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК**

**СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ**

**4-е издание, стереотипное**

*Рекомендовано Министерством образования Российской Федерации  
в качестве учебника для студентов филологических специальностей  
высших учебных заведений*

Москва  
Издательство «ФЛИНТА»  
2012

УДК 800/801  
ББК 81.2Р  
Б81

**Р е ц е н з е н т ы :**

**Л. Б. КАРПЕНКО**, доктор филологических наук, зав.  
кафедрой славянской филологии и культурологии  
Самарской гуманитарной академии

**Е. С. СКОБЛИКОВА**, доктор филологических наук, профессор,  
заслуженный деятель науки Российской Федерации

**Г. А. БОГАТОВА**, доктор филологических наук, академик  
Государственной академии славянской культуры

**Л. Ю. АСТАХИНА**, кандидат филологических наук,  
старший научный сотрудник Института русского  
языка им. В. В. Виноградова

**Н а у ч н ы й    р е д а к т о р    п р о ф е с с о р    В. Д. БОНДАЛЕТОВ**

**Бондалетов В. Д.**

Б 81      Старославянский язык [Электронный ресурс]: сб. упражнений /  
Бондалетов В. Д., Самсонов Н. Г., Самсонова Л. Н.; науч. ред. проф.  
В. Д. Бондалетов. — 4-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2012. — 312 с.

**ISBN 978-5-89349-265-1**

Учебное пособие опирается на классическую традицию преподавания старославянского языка в вузе и новую концепцию изучения славистических дисциплин. Впервые введены разделы «Лексика», «Фразеология» и «Словообразование». Разнообразные упражнения (их типология дана в предисловии) направлены на филологическое освоение старославянского языка как феномена славянской культуры. Помешенные в приложении образцы графического, фонетического, морфологического, синтаксического, лексико-фразеологического и стилистического анализа отдельных слов, предложений и текстов помогут студентам не только освоить структуру старославянского языка как целостную систему, но и почувствовать его значительный философский и нравственно-этический потенциал как первого литературного языка славянского мира.

Для студентов, аспирантов и преподавателей-филологов.

**ISBN 978-5-89349-265-1**

© Издательство «ФЛИНТА», 2012

---

При изучении наук примеры не менее поучительны, нежели правила.

*Исаак Ньютон*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Старославянский язык на филологических факультетах университетов и педагогических институтов — один из наиболее трудных учебных предметов. Вместе с тем он является базовым для всего историко-лингвистического цикла дисциплин и потому требует основательного изучения. От студентов потребуются не только прочное знание довольно значительных по объему и разных по содержанию теоретических сведений, но и приобретение навыков анализа как отдельных элементов старославянского языка — его звуков, морфем, грамматических (морфологических, синтаксических) категорий и форм их выражения, а также слов и фразеологизмов, так и целых текстов или их фрагментов. Прочные теоретические знания и практические навыки анализа явлений старославянского языка можно приобрести лишь в процессе выполнения разнообразных упражнений в учебной аудитории и дома. Для такой углубленной работы и подготовлен наш сборник, отличающийся от ранее изданных сборников упражнений охватом всех сторон старославянского языка — его графики, орфографии, фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики, фразеологии, словообразования и стилистики. Авторы стремились дать достаточный материал не только для закрепления необходимой теории о структуре старославянского языка, его прежней истории и дальнейшей судьбе, в особенности о его благотворном воздействии на формирование русского литературного языка. Значительная часть упражнений составлена так, чтобы студенты не ограничивались пассивным знанием лишь теоретического материала, а пытались решать посильные им исследовательские задачи и тем самым самостоятельно получать новые сведения и делать аргументированные выводы из практического анализа языковых явлений.

В пособии часто предлагается сравнить факты старославянского и современного русского языков. Это облегчает студентам изучение отдаленного во времени, хотя и близкородственного, но

все же не знакомого им старославянского языка и одновременно помогает лучше понять закономерности современного русского языка.

В сборнике имеются упражнения разного назначения. Не давая развернутой типологии всех видов упражнений, отметим их главные виды, одинаково относящиеся ко всем разделам книги. Прежде всего это вопросы для уяснения и закрепления теоретического материала по каждой изучаемой теме, особенно по таким разделам, как фонетика, морфология, синтаксис, лексика. Значительную долю составляют упражнения на применение сравнительно-исторического метода (с использованием данных родственных славянских и других индоевропейских языков) и метода так называемой внутренней реконструкции. Подобными заданиями авторы стремятся развить у студентов навыки этимологического анализа, поскольку в их последующей учебе и практической работе (исследовательской, педагогической) им часто придется сталкиваться с этимологическим разбором. В этом плане при изучении старославянского языка особенно уместна работа над словообразовательными и этимологическими гнездами, по установлению и осознанию родственных связей между словами, по выявлению сходства и различия между разными лексемами и их значениями. Естественно, такой вид работы требует прочных знаний по фонетике, особенно по чередованию звуков, по морфологии, по лексике и словообразованию.

Задания сравнительно-исторической направленности в анализе фактов славянских языков важны не только для формирования научных взглядов на язык. Упражнения такого рода покажут студентам актуальность активного усвоения знаний и навыков по структурным разделам языка — фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики, фразеологии и словообразования. Навыки подобного анализа пригодятся будущим учителям при изучении в школе правописания трудных слов, в частности слов с непроверяемыми орфограммами. Именно с этой целью в пособии часто предлагаются упражнения на нахождение исторического корня, его звукового облика, на определение его первичной семантики.

В пособии дается немало заданий на восстановление звуков и форм индоевропейского языка-основы. Восстанавливая праиндоевропейские элементы, корреспондирующие с фактами современных славянских и неславянских языков, составители сборника приводят, как правило, те звуки и формы, которые в современной науке считаются более вероятными.

Все упражнения Сборника построены на материале важнейших памятников старославянского языка обычно с сохранением основных графических и иных особенностей каждого из текстов. Особо следует сказать об использовании «Остромирова евангелия». Его положение двойное. По своему содержанию оно, безусловно, не отличается от большинства подлинно старославянских памятников. Но в сугубо языковом отношении это документ церковнославянского языка русского извода. Поэтому авторы старались ограниченно брать примеры из него, особенно в разделах лексики и фонетики. Что касается морфологии и синтаксиса, то и здесь примеры-иллюстрации из этого памятника приводятся для сравнения с классическими старославянскими источниками и всякий раз сопровождаются пометой.

В сборнике дан, на первый взгляд, слишком большой материал и в ряде случаев однотипный. Это сделано сознательно — для возможности индивидуализировать учебную деятельность студентов: каждый из них может получить задание, не сходное с заданием другого, что особенно целесообразно при проведении параллельных лабораторных, а также контрольных работ.

Несколько подробнее следует сказать о новых разделах — лексике, фразеологии, словообразовании.

Раздел «Лексика и словообразование» в вузовской программе появился лишь в 1992 г. (см.: «Старославянский язык». Программа для высших педагогических учебных заведений / Под ред. Н.И. Толстого). Прежние программы рекомендовали знакомить с лексикой попутно с изучением фонетики и морфологии, в процессе «чтения и перевода отрывков из памятников старославянского языка», в частности путем «комментирования употребления слов» (см. программу 1983 г. и других, более ранних, лет).

Для филолога-русиста потребность в знании лексики и фразеологии старославянского языка ощущалась давно. Она обусловлена огромным влиянием первого литературного языка славян на русский (древнерусский) литературный язык не только в период его зарождения, но и в последующие этапы его развития. Пришло время знакомить студентов не только с отдельными «старославянизмами» в составе русского языка, но и изучать лексику старославянского языка как неотъемлемую часть его целостной структуры, причем структуры активно функционировавшей. Необходимая база для этого уже имеется (публикация «Старославянского словаря» (М., 1994), многих выпусков «Этимологического словаря славянских языков. Праславянский лексический фонд», эти-

мологических и историко-этимологических словарей почти всех славянских языков, ряда монографических исследований (в частности, О.Н. Трубачева, Ф.П. Филина, А.С. Львова, Р.М. Цейтлин, Е.М. Верещагина и др.).

Нами впервые предлагается система упражнений (заданий), которые имеют целью: 1) дать представление о методах исследования лексики и фразеологии литературного языка, бывшего в культовом употреблении у славян в IX—XI вв., то есть познакомить студентов с методами и приемами синхронического и диахронического анализа лексико-фразеологического уровня ныне мертвого языка; 2) показать объем словаря — около 10 тысяч слов, донесенных до нас 18 памятниками старославянской (староболгарской) письменности X и XI вв. (это делается с опорой на новый «Старославянский словарь»); 3) показать, хотя бы фрагментарно, тематические пласты лексики этого языка, возникшего на базе живых славянских языков той поры, но выполнявшего специфические функции — он был языком перевода новой для славян религиозной (нравственно-философской и богослужебной) литературы преимущественно с греческого языка; 4) раскрыть источники его лексики и фразеологии — родные славянские языки и языки-доноры, показать соотношение лексики славянского (около 8 тысяч слов) и иноязычного (менее 2 тысяч слов) происхождения, способы освоения и степень адаптации неславянской лексики, а также приемы создания слов-терминов и терминов-словосочетаний на базе славянских и греческого языков; 5) познакомить со степенью представленности лексики в собственно старославянских памятниках (напоминаем, «Остромирово евангелие» как церковнославянский источник русского извода не учитывается), с разной употребительностью лексем, не исключая и группу «одноразовых» слов (гапаксов); 6) взглянуть на лексику старославянского языка в диахроническом аспекте — обратить внимание на общеславянское происхождение значительного числа слов этого языка, а также на большую долю старославянских слов в современном русском языке, их стилистическую маркированность; 7) провести наблюдения над семантикой старославянских слов (слова однозначные, многозначные; значения прямые, переносные; употребления свободные, связанные), над их семантическими связями и отношениями (синонимия, антонимия, родо-видовые и др. отношения); 8) показать сходство и различие в семантической структуре старославянских слов и соответствующих с ними слов современного русского языка; 9) по-

знакомить с методикой лексико-семантического анализа слова; 10) ознакомить со словником «Старославянского словаря», принципами толкования вошедших в него слов, а также с новыми работами по старославянской лексике, семантике, стилистике и поэтике; 11) вызвать и развить у студентов интерес к познавательному и эстетическому восприятию произведений, написанных на старославянском языке, через сознательное выделение в качестве самостоятельных и весьма актуальных функционально-стилистического, филологического и культурно-исторического аспектов анализа текстов старославянского языка; 12) ознакомить с научной и научно-популярной литературой о славянской письменности и культуре («Очерки истории культуры славян» (М., 1996), «Христианская книжность Древней Руси» Е.М. Верещагина, статьи Н.М. Шанского в журнале «Русский язык в школе» — в серии «Справочные материалы» — об именах собственных в Библии, о библейской фразеологии и др.).

Появилась возможность приобщить студентов-филологов, а также историков и культурологов к истокам духовных ценностей, заключенных в Священном писании. Один из путей к этому — ознакомление с библейской фразеологией, широко отразившейся в евангелиях и Псалтыри. При изучении старославянской идеоматики можно идти двумя путями — от прошлого к настоящему (наблюдения над отдельными фразеологизмами вне контекста, нахождение устойчивых оборотов в тексте, подбор к ним соотносительных лексико-фразеологических единиц из современного русского языка, тематический, функционально-стилистический, философско-нравственный, исторический и лингвопоэтический анализ — часто лишь в виде комментариев) и от настоящего к прошлому, — отталкиваясь от фразеологии, попавшей в наш язык из старославянского. В этом (ретроспективном) подходе есть свое рациональное зерно — мысль обучающегося идет от знакомого к незнакомому. Фонд фразеологизмов, восходящих к Библии, в русском языке насчитывает более 350 единиц. Поучительно их содержание, афористично языковое оформление, специфичны тематика и сфера употребления, особенно стилистика. Первичное знакомство с этой фразеологией — одна из задач курса старославянского языка в вузе.

Основу книги составили задания и упражнения, апробированные на филологических факультетах Якутского государственного университета и Пензенского педагогического университета им. В.Г. Белинского на протяжении многих лет. Несмотря на то, что

уже имеются сборники упражнений по старославянскому языку («Сборник упражнений...» О.В. Горшковой, Т.А. Хмелевской (1960, 1965, 1985), «Сборник задач и упражнений по старославянскому языку» А.А. Дементьева (1975), «Сборник упражнений по старославянскому языку и методические указания к их выполнению» Н.А. Кондрашова и др. (1988), авторы надеются, что их пособие, во многом отличное от названных, будет полезно студентам. Что касается теоретической основы Сборника, то авторы опирались на последние публикации как научного, так и учебного характера, в частности на учебное пособие проф. А.М. Камчатнова, адресованное студентам, аспирантам и преподавателям-филологам: Старославянский язык. Курс лекций (М.: «Флинта», «Наука», 1998).

Работа между авторами была распределена следующим образом: разделы Фонетика и Синтаксис написаны Л.Н. Самсоновой, Морфология и праславянские языковые процессы — Н.Г. Самсоновым, разделы Предисловие, Лексика, Фразеология, Словообразование, а также соответствующие части Приложения — В.Д. Бондалетовым. Ему же принадлежит общее научное редактирование и компьютерный набор книги.

Критические замечания и пожелания просьба направлять в любой из адресов: 440011, Пенза, ул. 8 Марта, д. 21, кв. 334. Бондалетову Василию Даниловичу; 677027, Якутск, проспект Ленина, д. 25, кв. 40. Самсонову Николаю Георгиевичу.

---

---

## Список условных сокращений

авест.	— авестийский	др.-исл.	— древнеисландский
алб.	— албанский	др.-перс.	— древнеперсидский
арм.	— армянский	др.-прусск.	— древнепруссский
Ассем. ев.	— Ассеманиево евангелие	др.-русск.	— древнерусский
белор.	— белорусский	ев.	— евангелие
болг.	— болгарский	ед. ч.	— единственное число
вин.	— винительный	жен. р.	— женский род
вм.	— вместо	Зогр. ев.	— Зографское евангелие
галльск.	— галльский	им.	— именительный
гот.	— готский	иран.	— иранский
греч.	— древнегреческий	л.	— лицо
дат.	— дательный	лат.	— латинский
датск.	— датский	лит.	— литовский
дв. ч.	— двойственное число	лпш.	— латышский
др.-англ.	— древнеанглийский	Мар. ев.	— Мариинское евангелие
д.-в.-нем.	— древневерхне-немецкий	местн.	— местный
др.-герм.	— древнегерманский	местоим.	— местоимение
др.-инд.	— древнеиндийский	мн. ч.	— множественное число
др.-ирл.	— древнеирландский	муж.	— мужской

наст. вр. — настоящее время  
нем. — немецкий  
нидерл. — нидерландский  
н.-луж. — нижнелужицкий  
норв. — норвежский  
Остр. ев. — Остромирово  
евангелие  
Охр. — Охридский  
п., пад. — падеж  
польск. — польский  
пра-и.-е. — праиндоевро-  
пейский  
прасл. — праславянский  
прагерм. — прагерманский  
прилаг. — прилагательное  
притяж. — притяжательное  
прош. вр. — прошедшее  
время  
род. — родительный  
румын. — румынский  
русск. — русский  
Сав. кн. — Саввина книга  
сб. — сборник

сербохорв. — сербохорватский  
Син. — Синайский  
слвц. — словацкий  
словен. — словенский  
см. — смотри  
совр. — современный  
ср. — сравни  
ср. р. — средний род  
ср. степ. — сравнительная  
степень  
ст.-сл. — старославянский  
Супр. рук. — Супрасльская  
рукопись  
существ. — существительное  
тв. — творительный  
тохар. — тохарский  
требн. — требник  
укр. — украинский  
финск. — финский  
хеттск. — хеттский  
чешск. — чешский  
эстон. — эстонский  
яз. — язык

---

---

## Знаки и буквы, применяемые в книге

Звуки и формы праиндоевропейского и праславянского языков передаются латинскими буквами. Ниже приводится обозначение некоторых звуков, а также другие условные знаки.

$k^u, g^u$	— лабиализованные согласные
$b^h$ и др.	— придыхательные согласные
$k^uh$	— придыхательный лабиализованный согласный
ě	— ст.-сл. <b>ѣ</b>
o	— носовое <i>o</i> , ст.-сл. <b>ж</b>
e	— носовое <i>e</i> , ст.-сл. <b>ѣ</b>
y	— ст.-сл. <b>ы</b>
c	— <i>ц</i> , ст.-сл. <b>ц</b>
č	— <i>ч</i> , ст.-сл. <b>ч</b>
š	— <i>ш</i> , ст.-сл. <b>ш</b>
ž	— <i>ж</i> , ст.-сл. <b>ж</b>
ch	— <i>х</i> , ст.-сл. <b>χ</b>
ˉ	— черточка над буквой — знак долготы: $\bar{a}$ ( <i>a</i> долгое), $\bar{u}$ ( <i>u</i> долгое)
˘	— открытая дужка над буквой — знак краткости: $\check{a}$ ( <i>a</i> краткое)
˙	— дужка под гласной — знак неслоговости: $\check{y}$ ( <i>y</i> несло- говое)
◌	— кружок под буквой — знак слоговости: $\check{r}$ ( <i>r</i> сло- говое)

- справа (для гласной слева) сверху от буквы — знак мягкости: *n'* (н мягкое), *'a* (мягкость предшествующего согласного)
- дужка на две (три) буквы — знак слитного произношения согласных: *d'z'* (аффриката, обозначаемая в кириллице буквой **З**), *š'ŕ'* (сложный согласный, обозначаемый в кириллице буквами **ШТ**, **Ц**), *ž'd'* (сложный согласный, обозначаемый в кириллице **ЖД**)
- знаки ударения: *á*, *à*
- подчеркивание редуцированных гласных одной черточкой — знак их слабой позиции: (**СЫН<sup>т</sup>**, **ДЬН<sup>т</sup>**)
- = — подчеркивание редуцированных гласных двумя черточками — знак их сильной позиции: **Т<sup>т</sup>**, **Б<sup>б</sup>** (**С<sup>т</sup>****ЫН<sup>т</sup>**, **Д<sup>т</sup>****ЬН<sup>т</sup>**, **Т<sup>т</sup>****ШТА**)
- — знак слогораздела или пропуск слога: *go-pa*, *го-ра*; *sad-òs*
- <, > — знаки, обозначающие звуковые изменения: *c > x* (изменение *c* в *x*), *š < s* (*š* на месте прежнего *s*)
- \* — знак, указывающий на то, что форма не засвидетельствована памятниками письменности, а восстановлена: *\*sad-òs*.

---

# Введение

## Понятие о старославянском языке и его письменности

1. Расскажите, какой язык называется старославянским и в чем его отличие от церковнославянского. Какие аргументы приводятся учеными в пользу термина «старославянский язык»?

2. Что дает специалисту по русскому языку и литературе знание строя старославянского языка?

3. Охарактеризуйте роль старославянского языка в истории русского литературного языка, особенно в обогащении его лексики и фразеологии.

4. Расскажите о возникновении и развитии старославянского языка и старославянской письменности.

5. Какую роль сыграли Константин (Кирилл) и Мефодий в создании старославянской письменности?

6. В каких странах продолжала развиваться старославянская письменность после смерти Кирилла, а затем и Мефодия?

7. Покажите, в чем проявляется родство современных славянских языков. Чем оно обусловлено?

8. К какой языковой семье относится славянская ветвь языков? Какие ветви, кроме славянской, входят в ту же семью генетически родственных языков? Славянская ветвь включает в себя несколько языковых групп, назовите их. Какие славянские языки, включая и мертвые, входят в каждую из групп?

9. Где проживают в настоящее время славянские народы?

10. Назовите наиболее существенные различительные признаки между южнославянской и восточнославянской группами языков.

11. Когда, по мнению ученых, произошло выделение славян из общиндоевропейской этнической и языковой общности?

12. Какое языковое образование понимается под праславянским языком? Когда он существовал? В каком отношении к нему находится старославянский язык?

13. Какие исторические сведения о древнейших славянских племенах сообщают греческие и римские историки?

14. В какие века началось и когда завершилось формирование отдельных групп славянских племен?

15. Где находилась исходная диалектная основа старославянского языка? К какому из современных славянских языков ближе всего старославянский язык?

16. В чем суть паннонской гипотезы происхождения старославянского языка? Кем и на основании каких фактов она была опровергнута?

17. На основании каких источников восстанавливается звуковая система, грамматический строй и словарный состав старославянского языка?

18. Назовите основные памятники, написанные глаголицей. Когда и где, по определению специалистов, они были созданы?

19. Назовите важнейшие кирилловские памятники. К какому времени и к какой территории относят их написание?

20. Перечислите древнейшие славянские надписи и подписи. Почему их не относят к классическим старославянским памятникам?

21. Кто из ученых-славистов прошлого внес особенно большой вклад в исследование старославянского языка?

22. Назовите крупнейших современных отечественных и зарубежных языковедов-славистов.

## Графика и орфография

23. В каких странах употреблялись в древности славянские азбуки глаголица и кириллица? У каких народов кириллица получает дальнейшее развитие?



36. Затранскрибируйте приведенные ниже слова и определите, какие звуки передавали буквы **ж**, **ѡ**: **ГЖСЪ**, **МЖЧЕНИКЪ**, **ДЖТИ**, **ГЖСТЪ**, **ЖАТВА**, **ИМА**, **ЗВАЦАТИ**.

37. Укажите, каким буквам кирилловской азбуки соответствует глаголическая буква **ѡ**. Для ответа сравните кирилловские написания **ѡсти**, **стоѡти**, а также **изѣсти**, **сѣнѣсти**, **сѣдѣти** и глаголические: **ѣсти**, **стоѣти**, **сѣдѣти**.

38. Прочитайте старославянские слова и определите, какую роль выполняют в них йотированные буквы. Слова затранскрибируйте. **ЛЮДИК**, **НОГОУЖ**, **КЛЕНЬ**, **МЫКШИ**, **НЕМЫТЬ**, **ВЫА**, **ВОЛА**, **ѡЗЫКЪ**, **МЪНИК**, **РЮТИ**, **БОУРА**, **ПАУЧИНА**, **СИНАА**, **СИНЬМЪА** (вин. пад. мн. ч.), **БЕЗБОУЗНИК**, **ѡТРО**, **КДИНАА**, **УЖЕ**, **ЗЕМЛЪЖ**, **ПОУТИ**, **БЛЮДО**, **ЖИТИК**, **ЗАУАЦЪ**, **ОБАУНИК**, **ѡЗВА**.

39. Назовите буквы, которые служили для обозначения гласных звуков [и], [о]: **ВИТИ**, **ЮДА**, **СУМЕОНЪ**, **ОКО**, **ИРѡДЪ**, **ИУСИФЪ**.

40. Назовите буквы, употреблявшиеся для обозначения звуков [д'з'], [ш'т'], [ж'д']. Приведите соответствующие примеры.

41. Какой звук обозначала в кириллице буква **ђ**: **ЛЕЃЕОНЪ**, **ЛЕВЪЃИТЪ**, **ИЃЕМОУЪ**, **ЃЕОНА**, **ВИТЪФАЃИИ**.

42. По приведенным ниже примерам выясните, какие звуки обозначали буквы **з** и **з** (**з**): **ЗЕМЛА** — **ЗЪЛО**, **ВЕЗЖ** — **БОСИ**, **ЗВЪРЬ** — **ЗВЪЗДА**, **КОЗА** — **СТЪСА**, **НИЗЪ** — **КЪНАЗЪ**.

43. Прочитайте следующие слова и определите, какие звуки обозначались буквой **ѡ** и буквой **ѡ**: **АЛЕѡАНЪДРОУ**, **АЛЕѡАНДРИА**, **АНТРАѡЪ**, **ѡЕНИА**, **ѡАЛЪМЪ**, **ѡАЛЪМОСЪ**.

44. Определите количество букв и число звуков в данных ниже словах. Укажите 1) букву, обозначающую два звука, и 2) сочетание двух букв, обозначающих один звук. Слова затранскрибируйте. **КОСТЪ**, **НОШТЬ**, **РАБЪ**, **ѡВИТИ**, **ДЪЖДЪ**, **ЗАУАЦЪ**, **НАДЕЖДА**, **БРЪНИК**, **ОУСТА**, **РЕШТИ**, **ЧАУТИ**, **ШТЮЖДЪ**, **ѡВЛКНИК**, **ГОРК**.

45. В приведенных ниже примерах найдите буквы: простые, сложные и лигатуры; сложные буквы подчеркните одной чертой, лигатуры — двумя: **МЫЛО**, **ДОУША**, **ИШТЕЗНЖТИ**, **УЧИТИ**, **ВОЖДЪ**, **СЫНЪ**, **ПОМОЦЪ**, **КЪПАА**, **САЖДА**.

46. Расскажите, какие знаки препинания употреблялись в старославянских памятниках.

47. Назовите и напишите важнейшие надстрочные (диакритические) знаки. Что они обозначали?



въ виноградъ свои· и ишедъ въ третїиѣ години· видѣ ины  
на трѣжищи стоѣшѣа праздны· и тѣмъ рече идѣте и вы  
въ виноградъ мои· еже бждетъ правѣда дамъ вамъ· они  
же идѣ· пакы же ишедъ въ шестїиѣ и въ деветїиѣ го-  
диниѣ сътвори такожде· въ единїиѣ же на десѣте годиниѣ  
ишедъ· обрѣте дру҃гїиѣ стоѣшѣа праздны· и гла имъ  
что стонте сѣде весь день праздни· и глаша емоу ꙗко  
никтоже насъ не наѣтъ· гла имъ идѣте и вы въ виног-  
радъ мои· еже бждетъ правѣда примете· вечероу же бивъ-  
шю· гла гнѣ винограда къ приставѣннику своему· призови  
дѣлѣтелѣ· и даждь имъ мѣздѣ· наченъ отъ послѣдїиѣхъ  
до прѣвыѣхъ· пришедъше же иже въ единїиѣ на десѣте  
годиниѣ приѣса по пѣназоу (Мар. еѣ., Мф. XX).

---

# ФОНЕТИКА

## ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА СТАРΟΣЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ IX ВЕКА

### Фонетическая структура слога

59. Расскажите, в чем сущность фонетического закона открытого слога. Когда он действовал?

60. Разделите на слоги данные ниже слова и определите: а) сколько в них слогов; б) где проходил в них слогораздел и почему: разоумьнѣ, нести, огнь, дѣждь, мѣного, растьлати, мозгѣ, ратьничьскѣ, вѣторыи, коньць, подѣвѣрати, братьство, пѣшни.

61. Проследите, какие группы согласных могли быть в пределах одного слога; выпишите эти сочетания: стра-хѣ, пѣ-стрѣ, стра-сть, го-спо-дѣ, зла-то, жи-знь, сла-бѣ, при-гво-зди-ти, скво-зѣ, бо-га-тѣ-ство, хра-брѣ, гни-ти, зво-нѣ, дроу-гѣ, вы-стрѣ.

62. Ниже даны слова с приставками на з. Разделите эти слова на слоги: безвиньнѣ, безглавьнѣ, беспрѣстани, вѣзврати-ти, вѣсплакати, извлѣшти, испросити, расхытити.

63. Ниже приводятся слова старославянского и современного русского языков. Разделите их на слоги и укажите различия в слоговой структуре старославянских и русских слов.

## Старославянский язык

плодъ  
ковъчегъ  
трѣстъ  
льгъка  
правьда  
сѣвѣтъникъ

## Русский язык

плод  
ковчег  
трость  
легка  
правда  
советник

64. Объясните, почему в старославянских текстах между фрикативными согласными *с*, *з* и плавным *р* появляются вставные взрывные согласные *т* и *д* (*ср* — *стр*, *зр* — *здр*): **сѣрамъ** вм. **срамъ**, **въздрадовати сѣ** вм. **възрадовати сѣ**, **издрешти** вм. **изрешти** (Супр. рук.), **възрасти** вм. **възрести** (Син. пс.).

65. Объясните, почему при заимствовании слов из греческого языка древние славяне в группах согласных вставляли **ѣ** и **ь**: **санѣдали**, **херѣсонѣ**, **орѣганѣ**, **варѣварѣ**, **авѣдин**, **анѣтонни**.

66. Объясните, почему при заимствовании слов из греческого языка его двойные согласные в старославянском языке передавались одним согласным или между ними вставлялись гласные звуки: **генадди**, **геена**, **аньна**, **квриль**.

67. Приводимые слова разделите на слоги и определите 1) сколько их, 2) какой звук является слогообразующим: **жрьдѣ**, **блѣгары**, **мръзость**, **влѣхвѣ**, **грѣганѣ**, **тврѣдѣ**, **слѣнице**.

68. Плавные согласные *р* и *л* в звуковой системе старославянского языка были двоякого рода: одни из них выступали как неслоговые согласные, а другие — как слоговые. Определите, как произносились звуки *р* и *л* в приводимых словах; свое мнение аргументируйте:

**чрьнѣ**, **мждръ**, **сльза**, **безмлъвик**, **тѣплѣ**, **хръбѣтъ**, **плѣкъ**, **лъгати**, **глѣтати**, **чръта**, **слово**, **въскръснѣти**, **брѣвь**, **рѣвати**, **слѣпѣ**, **почръпало**, **брѣвно**, **кльвати**.

69. Скажите, как передавались в письме в старославянских памятниках слоговые плавные *р*, *л*. Приведите примеры.

70. В приведенных ниже русских словах найдите сочетания согласных и установите, какие из них не были свойственны старославянскому языку IX века:

*Августа*, *воскреснуть*, *топтать*, *лба*, *смешно*, *темно*, *весло*, *длинный*, *разбить*, *всадник*, *лапша*, *беззаботный*, *митрополит*, *воссоздать*, *зажженный*, *блюдо*, *пестрый*, *раззвонить*, *весна*.

71. Напишите по-старославянски слова: *множество, исправить, мгла, бесплоден, звон, квас, развести, странник, истина, восклицать, ноздри, разбить, все, возвеличить, плести, ввести, извратить, птенца, вскричать, незаконно, бездна, возглас, пленник, беззлобен.*

**Справка.** Инфинитив в старославянском языке оканчивался на -ти, -шти.

72. Выясните, какие согласные и гласные звуки сочетались в пределах одного слога с точки зрения их заднего или переднего образования: *чнстын, ногы, цѣна, рѣжь, морк, члдо, бѣчела, вашь, жьдѣж, кыслын, расхытити, плачь, родѣ.*

73. Объясните, почему в старославянском языке не встречались сочетания согласных и гласных типа *ке* и *чо*.

74. Напишите по-старославянски следующие слова, помня о действии в то время закона внутрислогового гармонизма: *лицо, страж, концы, душою, отец, одеждою, наш, плечо, овцою, луч, старцы, яйцо, ножом, птиц, шёл, отцов, плащом.*

## Система гласных

75. Приведите классификацию гласных фонем старославянского языка IX века. Назовите гласные, которых нет в современном русском языке. Охарактеризуйте их.

76. Затранскрибируйте произношение приведенных ниже слов старославянского и современного русского литературного языков. Какие отличия наблюдаются в системе гласных этих языков? Какому из них свойственна в безударных слогах количественно-качественная редукция?

### Старославянский язык

нога  
мыло  
водоносѣ  
мор'е  
нести  
веселити  
воля  
неразоумливѣ

### Русский язык

нога  
мыло  
водовоз  
море  
нести  
веселить  
воля  
неразумный

77. По каким основным признакам различались гласные фонемы в старославянском языке IX в.? Дайте полную характеристику гласных фонем в словах: село, изрѣкати, слышати, нести, рѣка, месо, слоуга, врѣмѣ.

78. Спишите приведенные ниже слова и подчеркните в них буквы, обозначающие гласные полного образования, двумя чертами, а гласные неполного образования — одной чертой: пѣшеница, мыло, днь, кѣто, быти, джѣвь, выа, вѣлыи, обилик, вражини.

79. В следующих словах найдите носовые гласные и дайте им полную характеристику: джбравѣ, гжѣвѣ, жатѣвѣ, немсыть.

80. Найдите в тексте гласные переднего ряда: вѣзненавидѣ вьсы творящымъ безаконенъ погубиши глѣшымъ лѣжж (Син.). да събѣдетса реченое пророкомъ исанемъ глѣштемъ. ты неджгы наша приимтъ (Зогр.). и вѣшьдѣше вѣ хрѣминѣ видѣша отрочѣ съ марикѣ материкѣ кго (Остр. ев.).

81. Укажите, по какому общему признаку сходны все гласные в каждой группе слов: вьсь, веселити, сѣдѣти, витазь, звѣрь, зать, зрѣти; мьзда, хьтрыи, скотѣ, ноги, гвоздь, смѣхъ, сила, лѣсь, быти, село, оученикъ, лити; неджгъ, пьсь, ребро, сжкъ, чѣдо, пышено, телѣ; мыти, оучити, мыслити, плоути, хьтрити.

82. По описанию определите, какие гласные имеются в виду:

а) заднего ряда, среднего подъема, лабиализованный, неносовой, полного образования; б) переднего ряда, нижнего подъема, нелабиализованный, неносовой, полного образования; в) переднего ряда, среднего подъема, нелабиализованный, носовой, полного образования; г) переднего ряда, среднего подъема, нелабиализованный, неносовой, неполного образования; д) среднего ряда, верхнего подъема, нелабиализованный, неносовой, полного образования.

83. Скажите, какие гласные в старославянском языке не могли употребляться в начале слова.

84. Прочитайте отрывки из старославянских памятников и установите, с каких гласных начинаются слова. С какой закономерностью строения слога связано это явление?

егда же созрѣватъ плодъ авие послѣтъ срѣтъ (Мар. ев.). всакъ иже слышитъ ми словеса и творитъ ѿ оуподоблѣ его мжжеви мждоу (Сав. кн.). чловѣкъ нѣкыи имѣ дѣва сына и

рече мьнин сынъ кю оцю оѣ даждь ми достоинъ часть имѣннѣ (Остр. ев.). петръ же идѣаше по немь издалече до двора архiereова въшьдъ жтръ сѣдѣше съ слоугами (Остр. ев.).

85. Установите, перед какими гласными в начале слова развились протетические согласные: **выкнѣти** 'учиться' (ср. на-оука), **въпити**, **въпл'ь** (ср. въз-тъпити), **имѣ** (< ѣмѣ) — ср. въз-ьмѣ, **исти** 'есть, кушать' (ср. сын-ѣдъ), **идъ** 'еда' (ср. об-ѣдъ), **ѣти** (ср. въз-лти), **ѣтро** (ср. вън-жтръ), **ѣзыкъ**, **ѣчьмень**, **кленъ**.

86. Определите, после каких согласных (твердых, мягких, полумягких) употреблялись: а) гласные переднего ряда: **лѣсъ**, **цѣна**, **шесть**, **жити**, **пити**, **гость**, **плачь**, **пль**, **чудо** б) гласные непереднего ряда **о**, **ы**, **ь**: **окъно**, **злато**, **мыло**, **сынъ**, **рабъ**, **прахъ**; в) гласные **а**, **оу**, **ж**: **моуѣа**, **пазоуѣа**, **шоуѣмъ**, **кожа**, **мѣжъ**, **пишѣ**.

87. Установите, одинаково ли произносились гласные **а**, **оу**, **ж** после твердых и мягких согласных (слова затранскрибируйте): **вода** — **вола**, **трава** — **чаша**, **доуѣ** — **чудо**, **коуѣа** — **блюдо**, **женѣ** — **доуѣж** (вин. пад. ед. ч.), **слоуѣж** — **землѣ**.

88. Объясните, почему после твердых согласных в старославянском языке употреблялись **о**, **ь**, а после мягких **е**, **ь**. Какое чередование наблюдается во флексиях приводимых пар слов? **въко** — **мор'е**, **лѣто** — **лице**, **плодомь** — **конкьмь**, **львовъ** — **отъцевъ** (притяж. прилаг.), **отрокъ** — **отъць**, **плодъ** — **мечь**.

89. Прочитайте отрывок из Мариинского евангелия. Установите, какие гласные употребляются: а) после твердых согласных; б) после мягких и полумягких согласных.

І егда приближи са въ имѣ въ витѣфаѣиѣ: і витаниѣ: къ горѣ елеоньцѣ: посла дѣва отъ оученикъ своихъ: і гла има идѣта въ весь ѣже (е)сть прѣмо вама: і авне въходашта въ нѣжъ обрѣштета жрѣвецъ привѣзанъ: на нь же нѣстъ не оу никтоже отъ чѣкъ всѣлѣ: отрѣшъша и привѣдѣта.

90. В приведенных отрывках подчеркните гласные, изменяющиеся в зависимости от их положения в слове.

хоштѣ да ми даси оуѣченѣ на блюдѣ главѣ юана кръстителѣ (Зогр. ев.). въврѣгышаа же болгарина блаженааго исѣина въ темницѣ саторникъ и оукторъ. глаголаста кмоу (Супр. рук.). не надѣита са избѣжати ржоу мою (Супр. рук.). оужасаахъ же са вси послоуша ѣште его о разоуѣ (Зогр. ев.).



КДИНОМЪ · ОТЪ ЖИТЕЛЬ ТОАЪ СТРАНЫ · И ПОСЪЛА И НА СЕЛА СВОА ПАСТЬ СВИНИИ И ЖЕЛАШЕ НАСЫТИТИ ЧРЪВО СВОК · ОТЪ РОЖЬЦЪ · ЯЖЕ ЁДЪАХЪ СВИНИИ И НИКЪТО ЖЕ НЕ ДАДАШЕ КМОУ · ВЪ СЕБЕ ЖЕ ПРИШЪДЪ РЕЧЕ · КОЛКОУ НАИМЪНИКЪ ОЦА МОКГО ИЗБЫВА ИЖТЬ ХЛЪ ВИ · АЗЪ ЖЕ СЪДЕ ГЛАДЪМЪ ГЫБНЪ (Лука, XV).

98. Установите фонетическое чередование гласных звуков в корнях и аффиксах следующих слов: *осълъ — осъла, сънъ — съна, вьсь — вьсе, сладъкъ — сладъка, крѣпъкъ — крѣпъко, отьць — отьче, чоудьнъ — чоудьно*.

99. Напишите по-старославянски приведенные ниже русские слова, обращая внимание на то, что в некоторых из них некогда были *ъ, ь*: *сом, пѣс, избыток, поле, орѣл, исход, пророк, старец, нос, мѣд, вол, остаток, небо, рожь, гора, двор, ловец, ложный, бог, лён, птенец, широк, темница, господин*.

100. Какими буквами передавались в старославянских памятниках редуцированные гласные [й], [ы]? Приведите примеры.

101. В приведенных старославянских словах определите, где [и] — звук полного образования и где редуцированный. Произношение слов запишите транскрипцией. *лѣти, житѣи, сила, знати, зми, змикъвъ, льстити, шити, мьн'ни, дѣволъ, к'нижьникъ, неприазнь, божи, костѣи*.

102. Установите, где гласный [ы] — звук полного образования, а где редуцированный. Слова запишите транскрипцией. *мыти, мы ѡ, добрыи, нѣкыи, быти, выа, крыѡ, жити, чловьчьскыи, владыка, вѣторыи, богын'и*.

103. В старославянских памятниках встречаются написания *ы, и* вместо *ъ, ь* в конце слова перед следующим словом, начинающимся с *и*; чем вызвано это явление? *вы истинѡ* вм. *въ истинѡ, погоубити* и вм. *погоубитъ и, избавити* и вм. *избавитъ и, вы инѡ* вм. *въ инѡ, памяти имъ* вм. *паметъ имъ, прѣдами* и вм. *прѣдамъ и*.

104. В приведенных ниже словах найдите редуцированные [й], [ѣ] и определите их позицию (сильная или слабая). Слова затранскрибируйте. *крыѡ, гостѣи, си, добрыи, пиѡ, ношѣны и, пѣши, достоянѣи, крыѡ, испытаниѣ, гостѣи, пи, выа, ношѣиѡ, бнѣшѣѣ, сиати, мыѡши, млъни, братѣи, змикъвъ*.

105. Объясните фонетическое чередование гласных звуков в следующих парах слов: *новъ — новыи, добръ — добрыи, синъ — синни, чьсть — чьстиѡ*.

106. Из приведенных ниже отрывков выпишите слова с редуцированными гласными [ѣ], [й] и определите позицию этих редуцированных. и текъ нападе на выж его и облобыза и (Зогр.). сего дѣла часто мыжмъ словеса да выхомъ обраштреник гнѣва потѣштили (Супр. рук.). якоже во врачевьстини отроци зминныа язвы цѣлѣтъ (Супр. рук.). и посылѣ и на села своа пастъ свинни (Остр. ев.). рече имъ разорите црькѣвь снж и трѣми дньми въздвигнж ѡж (Остр. ев.).

107. Напишите по-старославянски слова: *бью, костью, веселье, лью, житье, пьян, дьякон.*

## Система согласных

108. Расскажите о принципах классификации согласных фонем старославянского языка IX века.

109. а) Назовите согласные фонемы старославянского языка, которых нет в современном русском литературном языке; б) перечислите согласные фонемы современного русского литературного языка, отсутствовавшие в старославянском языке IX века.

110. Спишите старославянские слова. Выделите шумные согласные, определите способ их образования: взрывные согласные подчеркните одной чертой, фрикативные — двумя, аффрикаты — тремя: **плѡдъ, богъ, кожа, овьца, възтокъ, западъ, ѡзыкъ, жито, шьпѣтъ, обычан, строуѣа, стьса, шити, голжвь, свѣзда.**

111. Спишите слова. Найдите сонорные согласные. Носовые подчеркните одной чертой, плавные — двумя: **лѣдъ, сотона, даръ, плошѣа, врагъ, миръ, мъного, клнчь.**

112. Затранскрибируйте старославянские и русские слова. Совпадает ли количество звуков при одном количестве букв в старославянских и русских словах? Если не совпадает, то почему?

### Старославянский язык

жажда

вождь

пишта

плеште

### Русский язык

жажда

вождь

штурм

штопор

113. По приведенному описанию определите, какие это согласные:

а) губной, фрикативный, звонкий, твердый; б) переднеязычный, фрикативный, глухой, мягкий; в) заднеязычный, взрывной, звонкий, твердый; г) переднеязычный, аффриката, звонкий, мягкий; д) губной, сонорный, носовой, твердый; е) переднеязычный, сонорный, боковой, твердый.

114. В данных ниже словах подчеркните согласные, которые были всегда твердыми: **брѣгъ, влага, бракъ, капати, велнкъ, хвала, доухъ.**

115. Напишите по-старославянски слова: *кислый, ноги, похищать, великий, хитрый, накинуть, кипеть, сладкий, покивать, хищник, руки, ветхий, широкий, сохи.*

116. В старославянском языке согласные [г], [к], [х] были только твердыми. Однако в некоторых словах встречаются написания с *ги, ки, хи, ге, ке, хе*. Какого происхождения эти слова? **акакни, китъ, архирен, геръманъ, ангелъ, кедръ, кивотъ, хитонъ, хероувимъ, херсонъ, декабрь, никита, никифоръ.**

117. Найдите согласные, которые в старославянском языке были мягкими; установите, перед какими гласными (передними или непередними) они могли стоять: **плачь, одежда, ядро, ништин, коньць, сѣница, оужасъ, жьдати, шесть, цѣна, жи-лиште, польза, житик, ключь.**

118. Затранскрибируйте старославянские слова. Подчеркните согласные, которые могли быть как твердыми, так и полумягкими: **бездѣна, вѣкъ, брань, оумъ, плести, джбъ, трава, падь, капати, оумѣти.**

119. Укажите, какие из согласных могли быть в трех видах — твердыми, мягкими и полумягкими (слова затранскрибируйте): **рыба, нива, длато, боура, брѣгъ, небо, зръѣти, полк, сѣдѣти, врази (враги), воня, львъ, доуси (духи), лѣто.**

120. Для передачи согласного [j] в старославянских азбуках не было особой буквы. Обратите внимание на способ передачи этого звука на письме в словах: **авити, ксень, юньць, ячьмень, ядоу-же** (где, откуда), **обааник.**

121. Назовите согласные фонемы, которые были только твердыми и не имели мягкой пары.

122. Перечислите согласные старославянского языка, парные по твердости-мягкости.

123. Из приведенного ниже фрагмента Зографского евангелия выпишите согласные, внепарные по твердости-мягкости.

гѣаше же съѣхъ притѣчѣ· смоковъницѣ имѣаше етерѣ въ виноградѣ своемъ· въсажденѣ і приде шѣтѣ плода на нѣи· і не обрѣте· рече же къ винареви· се третие лѣто· отъ нелиже прихощѣ· шѣтѣ плода на смоковъници сеи· і не обрѣтаѣ· постѣци ѣ оубо· въскѣѣ і землѣ опражнѣетъ· онъ же отъвѣштавъ рече емоу· ги· остави і се лѣто· дондеже ѣ окопѣ окрѣстѣ· і осыпѣ ѣ гноемъ· і аште оубо сътворитъ плодѣ· аште ли ни· въ градѣштее вѣрѣмѣ постѣчѣши ѣ (Лука, XIII).

124. Затранскрибируйте отрывок из Мариинского евангелия. Обратите внимание на качество согласных звуков (твердость, мягкость, полумягкость).

і рече къ нимъ кѣто отъ васъ иматъ дроугъ· і идетъ къ немоу полоуношти· і речетъ емоу дроуже даждѣ ми въ заимъ три хлѣвы· иде дроугъ ми приде съ пѣти къ мѣнѣ· і не имамъ чѣсо положити прѣдъ нимъ· і отъ из жтрѣждѣ отъвѣштавъ речетъ не твори ми троудѣ· юже двѣри затворены сѣтѣ· і дѣти моѣ съ мѣноѣ на ложи сѣтѣ· не можѣ въстѣти дѣти тебѣ· (Лука, XI).

125. В помещенных ниже словах старославянского и русского языков найдите согласные, сравните их по признаку твердости-мягкости.

<u>Старослав. язык</u>	<u>Русский язык</u>	<u>Старослав. язык</u>	<u>Русский язык</u>
юноша	юноша	тѣча	туча
живѣ	жив	шити	шить
жьрьць	жрец	ратѣ	рать
гыбѣль	гибель	каплѣ	капля
кыснѣти	киснуть	тѣло	тело
похѣтити	похитить	диво	диво

126. Затранскрибируйте приведенные ниже старославянские и русские слова. Установите, перед какими гласными формирова-

лось противопоставление по твердости-мягкости согласных в сопоставляемых языках.

**Старославянский язык**

**Русский язык**

гора — бурѣа	гора — буря
жена — конѣа	жена — коня
бъчела — вола	пчела — воля
тоуроу — вратарю	туру — вратарю
враноу — коню	ворону — коню
соколоу — въплю	соколу — воплю
горж — боурж	гору — бурю
звѣрь — вратар'ь	зверь — вратарь
огнь — кон'ь	огонь — конь
лежати — пол'е	лежать — поле
острик — вратар'и	остриѣ — вратари
зѣданик — кон'и	здание — кони

127. Проанализируйте положение а) твердых, мягких и полумягких согласных в старославянском языке и б) твердых и мягких согласных современного русского литературного языков. В каком из языков имеется соотносительность согласных фонем по твердости-мягкости, а каком ее нет? Чем это объясняется?

Старослав. язык: [гора — бур'а], [горѣ — бур'ѣ],  
а также [гор'ѣ — бур'ѣ]

Русский язык: [гара — бур'ь], [гору — бур'у],  
а также [гар'е — бур'ь]

128. Объясните, благодаря каким фонемам различаются следующие пары слов в сопоставляемых языках.

Старослав. язык: **БѢТИ — БИТИ, КОНЪ — КОНЬ,  
КРОВЪ — КРЪВЬ, МѢДЬ — МЕДЬ,  
МЫЛЪ — МИЛЪ, ВОЛЪ — ВЕЛЪ,  
ПЛОТЪ — ПЛЪТЬ.**

Русский язык: *бѣть — бить, кон — конь, кров — кровь,  
медь — мѣд, мыл — мил, вол — вѣл,  
плот — плоть.*

129. Большинство шумных согласных старославянского языка имело соотносительные пары по звонкости и глухости: **б — п, ж — ш, жд — шт** и т. д. Назовите согласные, которые не имели глухой пары, то есть были только звонкими, и какие, не имея звонкой пары, были только глухими.

130. Затранскрибируйте старославянские и русские слова. Объясните, почему в старославянском языке почти отсутствовала категория соотносительности согласных по признаку глухость-звонкость, характерная для современного русского языка.

Старослав. язык: **рабѣ, вьсе, ажгѣ, лоукѣ, крѣвь, врагѣ, ножь, кѣде, лыгѣка, бракѣ.**

Русский язык: *раб, все, где, луг, лук, кровь, враг, нож, где, легка, брак.*

131. Ознакомьтесь с написанием предлогов и приставок на [з] в старославянском языке. Сохраняется ли однообразие морфемы? В какой позиции [з] передается буквой **с**? Почему? Какой принцип орфографии представлен здесь — морфологический или фонетический? **БЕЗВОЖЬНЪ — БЕСКОНЬЧЬНЪ, ВЪЗВОДИТИ — ВЪСКРѢСИТИ, ИЗГАНАТИ — ИСКАПАТИ, РАЗВИТИ — РАСТОЧИТИ, БЕЗ МЕНЕ — БЕС ТЕБЕ.**

132. Напишите по-старославянски слова: *возвести, восход, возводить.*

133. В старославянском языке согласный [з] предлогов и приставок (**БЕЗ, ВЪЗ, ИЗ**) на стыке с корнем, начинающимся шипящим или свистящим согласным, подвергался изменению. Какие фонетические процессы представлены в приведенных примерах?

**ишьдѣ** (вм. **из-шьдѣ**), **раширити** (вм. **раз-ширити**), **иждешти** (вм. **из-жешти**), **иждити** (вм. **из-жити**), **раждешти** (вм. **раз-жешти**), **иштисити** (вм. **из-чистити**), **иштрѣва** (вм. **из-чрѣва**), **бештада** (вм. **без-чада**), **ичрѣва** (вм. **из-чрѣва**), **вечьсти** (вм. **без-чьсти**), **вечиноу** (вм. **без-чиноу**), **ицѣлити** (вм. **из-цѣлити**), **ицрѣкъве** (вм. **из-црѣкъве**), **бецѣньнымъ** (вм. **без-цѣньнымъ**), **исѣшти** (вм. **из-сѣшти**), **бестрашьнѣ** (вм. **без-страшьнѣ**), **исыпати** (вм. **из-сыпати**), **раштити** (вм. **раз-чисти**), **иштадик** (вм. **из-чадик**).

134. Выясните, в каком позиционном окружении развивается согласный [д] в следующих словах: **БЕЗРОДЬНЪ** (вм. **БЕЗ-РОДЬНЪ**), **БЕЗРАЗУМА** (вм. **БЕЗ-РАЗУМА**), **ВЪЗРАДОВАТИ** (вм. **ВЪЗ-РА-**

довати), въздрасти (вм. въз-расти), изработати (вм. из-работати), изреченик (вм. из-реченик), раздроушити (вм. разроушити).

135. Слова: *издивение, издивенец, вожделение, вожделеть* русским языком были заимствованы из церковнославянского языка. Как они возникли в церковнославянском языке? Какой фонетический процесс старославянского языка отразился в произношении этих слов? Для ответа воспользуйтесь наблюдением над материалом упражнения 134.

136. Из следующих отрывков выпишите примеры с предлогами и приставками на [з]. Определите фонетические изменения, происшедшие в них на стыке предлогов-приставок с корнем.

аште висте любилн ма въздрадовати са висте оубо ђко идж къ оцю (Сав. кн.). егда погоуби себе юда егда съвѣты безаконныа сътвори (Сб. Клоца). азъ повелѣж врачемъ ицѣлннн тѣ (Супр. рук.). і сѣло за оутра въ единж съботъ придоша на гробъ въсиѣвъшю слъньцю (Ассем. ев.). того каменнемъ вивѣше провиша главж емоу і посѣлаша вештѣстѣна (Зогр. ев.). тѣгда же възскричавъ стын (Супр. рук.). ђко се врази твои въшюмѣша (Син. пс.). кже имамъ издрешти не на благодѣти зьра глаголж (Супр. рук.). и прѣвы поемъ женж оумьрѣтѣ вештаденъ (Мар. ев.). прилежи емъ и аште что иждивешн азъ егда възвращтж са въздамъ ти (Сав. кн.). ђко възсплачете са і въздрыдаете вы а всь миръ въздрадоуетъ са (Мар. ев.). кдинѣмъ желѣзомъ исѣчени лежашта (Супр. рук.).

137. Затранскрибируйте отрывок и дайте полную характеристику всех согласных фонем: и рече къ нимъ къто отъ васъ иматъ дроугъ і идетъ къ немоу полоуношти і речетъ емоу дроу-же даждь ми въ заимъ три хлѣвы (Мар. ев., Лука, XI).

138. Ниже даны слова, затранскрибированные в соответствии с их произношением в старославянском языке IX века. Напишите этот текст по-старославянски. Обратите внимание на сходные и разные буквы при записи текста по-старославянски и транскрипцией.

[ч'лов'ѣ къ н'ѣкѣй им'ѣ дѣва сына и р'еч'е м'ѣн'ий сынъ jeju от'ѣу от'ѣч'е дажд'ѣ м'и достоино ч'ѣст'ѣ им'ѣн'їя и разд'ѣл'и има им'ѣн'їе и н'е по м'нод'з'ѣхъ д'ѣн'ѣхъ съб'ьравъ в'ѣс'е м'ѣн'ий сынъ от'ид'е на странѣ дал'еч'е и ту расточ'и им'ѣн'їе своје ж'ивы блѣд'ѣно].

---

---

## ПОЗДНЕЙШИЕ ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, ОТРАЗИВШИЕСЯ В ПАМЯТНИКАХ XI И ОТЧАСТИ X в.

### Изменения, связанные с судьбой редуцированных гласных

139. Дайте объяснение следующим написаниям, встречающимся в старославянских памятниках XI века:

а) **кназь** (вм. **къназь**), **зриши** (вм. **зьриши**), **книжникъ** (вм. **кънижьникъ**), **два** (вм. **дъва**), **дне** (вм. **дъне**), **свѣтла** (вм. **свѣтъла**), **оученикъ**, **вѣровахъ**, **был**, **съблюдетъ**;

б) **подобъно** и **подобьно**, **мъздъ** и **мъздъ**, **въси** и **всьи**, **дъва** и **дъва**, **сътворити** и **сътворити**, **правъда** и **правъда**;

в) **лакоть** (вм. **лакътъ**), **начатокъ** (вм. **начаткъ**), **подобенъ** (вм. **подобьнъ**), **пришедъ** (вм. **пришьдъ**), **тогда** (вм. **тъгда**), **только** (вм. **тъкъмо**), **во мнѣ** (вм. **въ мьнѣ**).

140. Чем объяснить написание в памятниках XI в. одних и тех же слов то с буквами **о** и **е**, то с **ъ** и **ь**, то без них? **воплъ** и **въплъ**, **золъ** и **зълъ**, **шедъ** и **шьдъ**, **весь** и **всь**, **мъного** и **много**, **зъло** и **зло**, **бърати** и **брати**, **чьто** и **что**.

141. Расскажите, как распределяются старославянские памятники по судьбе [ъ] и [ь].

142. Падение слабых [ъ] и [ь], как полагают исследователи, началось не одновременно во всех позициях. Ознакомьтесь со специально подобранными примерами и установите, в какой позиции происходила более ранняя утрата редуцированных гласных: **кни-**

га (вм. кѣнига), многоъ (вм. мѣногъ), птица (вм. пѣтица), пса-ти (вм. пѣсати), пшеница (вм. пѣшеница), кде (вм. кѣде), всждоу (вм. вѣсждоу); лѣтъ, живот, нам, невѣрен.

143. Чем объясняется взаимная мена [ъ] и [ь] в различных старославянских памятниках, происходившая еще до начала двоякого изменения редуцированных [ъ] и [ь]: дѣва — дѣвѣ, правдѣнь — правѣда, въздати — възити, вѣноушити — вѣнити.

144. Выпишите слова, написание которых отражает процесс двоякого изменения [ъ] и [ь]. В каждом конкретном случае укажите, в чем вы видите отражение процесса падения редуцированных гласных. всегда во ништама имате съ совоуж (Зогр. ев.) отъпоу-сти народы да шѣдше въ окръстѣнама вси коупатъ себѣ брашна (Мар. ев.) василскъ рече отецъ нарицаатъ сѧ (Супр. рук.) всѣко дрѣво отъ плода своего познаетъ сѧ (Мар. ев.) въ денъ зѣла моего покры ма (Син. пс.) покан сѧ отъ зѣло-ви сѧ (Супр. рук.) не примж отъ домоу твоего телець ни отъ стадъ твоихъ козелъ (Син. пс.) отъгонима во теплога отъ конецъ тѣла (Супр. рук.) азъ же рѣхъ въ оужасѣ мо-емъ весь чкъ ложь (Син. пс.) кгдама много мжчиша глагола князь (Супр. рук.)

145. Что обозначали буквы ъ и ь в старославянском языке а) периода IX в. и б) периода XI в.? Для аргументированного ответа транскрибируйте приводимые ниже старославянские слова применительно к указанным периодам. Какую функцию выполняют буквы ъ и ь в современном русском письме?

IX век: конь, гость, медъ, сынъ. XI век: конь, гость, медъ, сынь.

146. Расскажите о судьбе редуцированных гласных [ы] и [й] в старославянском языке XI века.

147. Объясните, как засвидетельствована утрата слабого редуцированного [й] на письме в следующих примерах (слова запишите транскрипцией): а) вѣл'енье, братрыж (Зогр. ев.), безмѣвьѣ, мѣчанье, вѣтѣть (сб. Клоца), по величю (Син. пс.), веселье, змыж (Мар. ев.), бездѣждю, вѣкныа, по богочѣстью, величанья, сѣгрѣшеньк, видѣнью, цѣлованьк (Супр. рук.); б) бреник (вм. бръник), восиѣвѣшю (вм. вѣсиѣвѣшю) — Мар. ев., денне (вм. дѣнне), шѣствне (вм. шѣствне).

148. а) Чем вызывается двоякое написание (то с буквами **ы**, **и**, то с **ъ**, **ь**) слов: **новыи** и **новъи**, **нареченыи** и **нареченъи**, **пииж** и **пыж**, **авик** и **авьк**, **гостик** и **гостьк**?

б) Из приведенных ниже отрывков выпишите слова с редуцированным гласным [й] и скажите, отразилась ли на письме утрата слабого редуцированного [й]:

**и дошъдъше стъѣа црькѣве авьк тоу съ слъзами моллаште са** (Супр. рук.). **вол'е прьвааго приложити безаконьк** (Супр. рук.). **чашж оубоажже азъ пииж испьета** (Зогр. ев.). **вьсемоу клиросоу свокмоу повелѣ съврати са на съповѣданик авькныа того** (Супр. рук.). **мати твоѣ и братрьѣ твоѣ вьнѣ стоѣатъ** (Мар. ев.). **пришедъше на молитвж и цѣлованьк и видѣньк стѣаго** (Супр. рук.). **ѣко бренье пжти поглажджж** (Син. пс.). **не клятъ съ лестьжж, искрънюмоу своемуу** (Син. пс.).

149. Затранскрибируйте приводимые слова с учетом состояния фонетических систем старославянского языка двух периодов — IX в. и XI в. Какие изменения произошли к XI в.; отразились ли они на письме?

<u>IX век</u>	<u>XI век</u>
крыж	крыж
добрыи	добрын
син'ии	син'ии
крын	крын
пин	пин

150. Объясните, какой фонетический процесс нашел отражение в старославянских памятниках XI века? а) **добры** (вм. **добрын**), **нѣмы** (вм. **нѣмыи**), **трети** (вм. **третии**), **вол'и** (вм. **вол'ии**) — Зогр. ев., **въ тръпѣни** (вм. **въ тръпѣнии**), **въ рождени** (вм. **въ рождении**) — Мар. ев., **праведьны** (вм. **праведьныи**), **лжкавы** (вм. **лжкавыи**) — Син. пс.;

б) **свѣтон** (вм. **свѣтын**) — Зогр. ев., **нарцаемон** (вм. **нарицаемыи**), **костен** (вм. **костии**) — Мар. ев., **лжкавон** (вм. **лжкавыи**), **грѣшьнои** (вм. **грѣшьныи**), **люден** (вм. **людии**) — Син. пс.

151. Как трактуют ученые следующие написания в старославянских памятниках XI в.: **добръи**, **свѣтъи**, **чловѣчьскъи**, **славнъи**, **вельи**, **вол'ьи**, **костъи**?

152. Почему в старославянских памятниках XI в. наблюдается смешение написаний рѣ и рь, лѣ и ль, тогда как в древнейшем старославянском памятнике — Киевских листках — такого смешения нет: вѣна и вьна, дѣгѣ и дьгѣ, срьдѣце и срьдѣце (Зогр. ев.) дѣжнѣ и дьжнѣ, скръбѣ и скрьбѣ, вѣшьба и вьшьба, врьхѣ и врьхѣ, грѣды и грѣды, грѣтанѣ и грѣтанѣ (Супр. рук.).

153. Объясните, почему писцы иногда пропускали буквы ѣ и ь в написаниях рѣ и рь: врьхоу, срьдѣце, цръкѣве (Зогр. ев.), о цръкѣви, скврнѣштаа, милосръдовавѣ (Мар. ев.).

154. Почему в написаниях рѣ, рь, лѣ, ль в старославянских памятниках XI в. в одних случаях встречаются о и е на месте ѣ и ь, а в других — нет.

<u>IX век</u>	<u>XI век</u>
хлѣмѣ	хлѣмѣ
плѣть	плоть
срьдѣце	срьдѣце
крѣстѣ	крестѣ
грѣдѣ	грѣдѣ
крѣвь	кровь
вькѣ	вькѣ
слѣзѣ	слезѣ

155. Расскажите о последствиях падения редуцированных гласных в старославянском языке XI в. Перечислите все фонетические процессы, являющиеся следствием падения редуцированных.

156. Объясните, как изменились количество и качество слогов после падения редуцированных гласных (приведенные слова затранскрибируйте).

<u>IX век</u>	<u>XI век</u>
волѣ	волѣ
мѣжѣ	мѣжѣ
кѣнижѣникѣ	книжникѣ
вьльбѣждѣ	вьльбѣждѣ
конѣца	конѣца
правѣдѣникѣ	праведникѣ

157. Чем объясняется написание слов без ъ и ь в конце слов в Ассеманиевом евангелии: **двер, лѣт, вам, вѣровах?**

158. Затранскрибируйте приведенные слова и охарактеризуйте изменения, происшедшие в XI в.

<u>IX век</u>	<u>XI век</u>
хлѣвъ	хлѣвъ
ножь	ножь
дроугъ	дроугъ
градъ	градъ
кровъ	кровъ
вождь	вождь

159. Выясните, какие новые сочетания согласных появились в старославянском языке к XI в., ранее не свойственные ему, в частности, в IX в.: **птица, овца, притча, лгати, ветхо, ткати, юнца, много, пшеница, седло, свѣтлость, отсылати, продлѣти, гладко, псати, тлѣти, ветшати, отца, крѣпко.**

160. Определите, какие фонетические изменения отразились в старославянских памятниках XI в.: **зде** (Зогр. ев.), **где, хто, къникъчнь** (Мар. ев.), **што, книхчи** (Супр. рук.), **лекъка, лекъкок** (Син. тр.), **многоцѣннж** (Супр. рук.), **безаконнжж** (сб. Клоца), **небескок** (вм. небесъскок) — Мар. ев., **пама твоѣ** (вм. память твоѣ), **на дѣлы** (вм. надъ дѣлы), **въздыханье моимъ** (вм. въздыханькмь моимъ) — Син. пс., **мъзда многоамъ** (вм. мьздамъ мъногамъ) — Супр. рук.

161. Объясните, какое фонетическое чередование появилось в старославянском языке в результате разного изменения редуцированных гласных в сильной и слабой позициях: **сонъ — сна, ноготь — ногти, зовъ — звати, ложь — лжи, день — дне, конецъ — конца, весь — вса.**

162. Расскажите, как образовались так называемые вторичные словые плавные.

163. Приведенные слова затранскрибируйте сначала с учетом состояния фонетической системы старославянского языка IX в., затем — с учетом системы XI в.: **кръстъ — крѣста, крѣвь — крѣвавъ, блѣхы — блѣха, блъскъ — блъснжти, бръвнъ — бръввно, глѣтъка — глѣтати.**

164. Какое звуковое изменение отразилось в написании старославянских слов, встретившихся в памятниках XI в.? Слова предварительно разделите на слоги: слъзами, до крове, кръстителѣ (Мар. ев.), въскръсе (Зогр. ев.), крови, въскръснѣ, слъзы (Син. пс.), плътъскы (Син. требн.), кръста, плътиѣ (Супр. рук.), крови, плътъ (Сав. кн.), кръстителѣ (Мар. ев.), съ кръста, врхъ, смрти, срдъце (Зогр. ев.), кръста (сб. Клоца), тврдъ, съмрти (Син. Пс.).

165. Укажите наиболее вероятную причину смешения и даже пропусков букв ѣ и ѣ в тех формах, где они были в сильной позиции: кръстѣ, кровь, плътъ (Зогр. ев.), окръстѣ, кръвѣ (Мар. ев.), кръстѣ, крстѣ (сб. Клоца).

## Изменения, не связанные с судьбой редуцированных гласных

166. Объясните написание буквы ѣ вместо ѣ после шипящих, звука ц и сложных согласных в старославянских памятниках XI в.: длѣжъникѣ, шѣдѣ, нашѣ, скръжѣтѣ, начѣнѣ, чѣто, даждѣ, младенецѣ, виждѣ, ноцѣ.

167. Почему в старославянских памятниках XI в. встречаются двойные написания типа ша и ша, шоу и шю, шж и шѣ: соуша и соуша, стража и стража, тжча и тжча, овьца и овьца, тьшта и тьшта, госпожда и госпожда, шоумѣ и шюмѣ, мжжоу и мжжю, чоудо и чюдо, отьцоу и отьцю, междуу и междю, прошж и прошѣ, хоштж и хоштѣ?

168. Определите, какой фонетический процесс нашел отражение в следующих написаниях: а) польза (вм. польза), стѣза (вм. стѣза), кѣназа (вм. кѣназа), пѣназоу (вм. пѣназю), кѣназоу (вм. кѣназю), звѣзды (вм. звѣзды), пѣназь (вм. пѣназь); б) цѣсарѣ, цѣсара, цѣсароу, распѣра, боура, мороу, твораста, сътворѣ, оузьрѣ, вечерѣ, боржште са.

169. Установите, чем различались конечные согласные звуки основ в приведенных парах слов в IX веке: вози (ср. возѣ) — рози (ср. роуѣ), о козѣ (ср. коза) — о врѣзѣ (ср. врѣгѣ), лѣси

(ср. лѣсъ) — страси (ср. страхъ), о тржсѣ (ср. тржсь) — о послоусѣ (ср. послоухъ).

170. Какой звук — [з] или [д'з'] — произносился в IX веке на месте з в следующих примерах: кѣн ѡзи, о мразѣ, сапозн, нозѣ, грозѣ, острози, о слоузѣ, козѣ, врази, о кѣнизѣ, дроузи, гржзи, о слъзѣ?

171. Укажите, какой фонетический процесс отразился в старославянских памятниках XI века: коравь, корави, коравица, пристѣпъ, оставъ, прѣломъ, възлюбъ (Зогр. ев., Мар. ев., Син. требн., сб. Клоца), зѣми, оставъша, зѣма, незывькмо, любѣаше, възлюбѣ, ослабена, зѣмѣ, оставькна, поставьѣж, капыа, коравью (Супр. рук., Сав. кн., Син. пс., Ассем. ев. и др.).

172. Приведенные ниже слова по судьбе сочетаний [пл', бл', вл', мл'] в старославянском языке разделите на группы: блюдо, коравль, любѣаше, капля, благословенъ, въплъ, плюнѣти, коупляж, блюсти.

173. Установите, какой фонетический процесс, происходивший в старославянском языке XI в., подтверждается данными современного болгарского языка: *земя* (ср. ст.-сл. IX в. *земля*), *купя* (ср. ст.-сл. *коупл'ж*), *кораб* (ср. ст.-сл. IX в. *корабл'ь*), *любя* (ср. ст.-сл. *любл'ж*), *купен* (ср. ст.-сл. *коупл'енъ*), но: *блюдо* (ст.-сл. *блюдо*), *плюя* (ст.-сл. *плюѣж*).

174. Из приводимых отрывков выпишите слова, в которых отразились фонетические изменения, происходившие в старославянском языке XI века: дънесъ везмѣвъе много на зѣми (сб. Клоца). хлѣбъ нашъ наставъшааго дъне даждъ намъ дънесъ (Сав. кн.). снидоста въ весъ великѣѣ штѣдоу же ѣдж въ корави въ коупрѣ (Охр. листки). і та въдова до осми десѣтъ і четырь лѣт (Зогр. ев.). горькоѣ смъртиѣ погоубѣѣж та окаиане (Супр. рук.). и по томъ нача кричати и плачѣшти приврѣже себе къ двѣремъ и съ горьками слъзами зовѣаше стѣаго (Супр. рук.). лежааше на зѣми акы свѣтъла звѣзда (Супр. рук.). онъ же тако въскрѣмькнѣ вывъ (Супр. рук.). и вълѣзьшю емоу въ коравъ по немъ идѣ оученици его (Асс. ев.). і зѣмѣ потрѣсе сѣ камене распадае сѣ (Сав. кн.). и поставьѣж ти златъ образъ въ градѣ семь (Супр. рук.).

175. а) Ниже в транскрипции дано произношение слов старославянского языка XI в. Напишите их в соответствии с орфогра-

фией этого периода. Укажите, какие варианты написания могли встретиться в это время.

[члов'ѣк нѣкій имѣ два сына и рече м'ений сын жеју отцу отче дашт м'и достойно чѣст им'ѣнја и разд'ѣл'и има им'ѣнје и н'е по мнозѣх дн'ех собраф'е м'ен'ий сын от'ид'е на странѣ дал'ече и ту расточи им'ѣнје своје живы блѣдно].

Образец выполнения: произношение [члов'ѣк] писцы XI века могли передать двояко: 1) **чловѣкъ** — буква ѣ в конце слова пишется по традиции, 2) **чловѣк** — букву ѣ писец может опустить в конце слова, так как в слабой позиции она уже не обозначала звука: звук [ъ] в XI в. утратился. Слово без ѣ писцом могло быть написано и случайно, поскольку он, продолжая придерживаться традиционного письма, должен бы написать ѣ.

б) Транскрипцию произношения XI в. сравните с приведенной ниже транскрипцией текста применительно к IX в. На какие звенья системы гласных приходятся основные изменения?

Транскрипция IX в. [ч'лов'ѣкъ н'ѣкій им'ѣ дѣва сына и р'еч'е м'ѣн'ий сынъ жеју от'ѣц'у от'ѣч'е даж'д'ѣ м'и достойно ч'ѣст'ѣ им'ѣн'їја и разд'ѣл'и има им'ѣн'їје и н'е по м'нод'з'ѣхъ д'ѣн'ѣхъ ѣ съб'равъ в'ѣс'е м'ѣн'ий сынъ от'ид'е на странѣ дал'ече и ту расточ'и им'ѣн'їје своје ж'ивы блѣдно].

## Повторительные упражнения

176. Ниже даны слова, выписанные из старославянских памятников XI века. Установите, как произносились и писались они прежде — в IX в.; напишите их сначала транскрипцией, затем в орфографии IX века: **свобод, кто, чѣто, лгати, лѣт, мстити, дльжънъ, мжжъ, в'ѣрна, крѣпокъ, всегда, шѣдъ, телець, силенъ, любовъныи, дньсь, лестъ, наимникъ.**

177. а) Ознакомьтесь с приведенными словами, обращая внимание на их написание. Состояние старославянского языка какого периода — IX или XI в. — отражено в них? **праведъныи, кънига, нашъ, кѣто, вождъ, лестниж, корабъ, конецъ, дльжъникъ, правьда, льстьць, знаменьє, прѣвъ, крѣстити, начънж, кѣде, осьль, стражъ, денне, земьж, медъ, лекъка, пѣтеньць, вѣплъ, зде, слъза.**

б) Какое из двух хронологически разных произношений (они приведены в транскрипции) отразилось в написаниях: **п<sup>р</sup>аведъ-ныи** [прав'ѣд'ѣн'ий — прав'едный], **ш<sup>ѣ</sup>дъше** [ш'ѣд'ѣш'е — шетше], **с<sup>р</sup>дъце** [ср'ѣд'ѣц'е — ср'цце], **л<sup>ѣ</sup>къка** [л'ѣг'ѣка — л'ехка], **к<sup>р</sup>ъста** [кр'ѣста — крста], **к<sup>н</sup>ига** [к'ѣн'ига — книга], **ст<sup>а</sup>рьцъ** [стар'ѣц'ѣ — стар'ец], **д<sup>ѣ</sup>ник** [д'ѣн'ѣје — д'енје]?

**Примечание:** По техническим причинам слоговое [р] в словах [ср'цце] и [крста] обозначено не общепринятым способом, то есть не прямо под буквой.

178. Установите, как произносились и писались в старославянском языке периода IX и периода XI веков следующие слова современного русского языка: *все, кто, посол, ложный, отец, кров, нож, род, рожь, конь, ловец, птица, всегда, друг, грешник, беззаконник, страж.*

### Образец выполнения

IX век		XI век	
писали	произносили	писали	произносили
<b>вѣсе</b>	[в'ѣс'е]	<b>вѣсе, вѣсе, все</b>	[фс'е]

179. Тематически и лексически один и тот же текст дан в фонетической транскрипции применительно к IX веку (пункт а) и применительно к XI веку (пункт б). Проведите сравнительно-сопоставительный анализ фонетической стороны этих записей. Какие звуковые процессы в области гласных и согласных отражены во второй записи?

IX в. а) [ч'лов'ѣ къ н'ѣкый им'ѣ дѣва сына и р'еч'е м'ѣн'ий сынъ јеју от'ѣцу от'ѣч'е даж'д'ѣ м'и достоино ч'ѣст'ѣ им'ѣн'ѣја и разд'ѣл'и има им'ѣн'ѣје и н'е по мѣнод'з'ѣхъ д'ѣн'ѣхъ сѣб'ѣравъ в'ѣс'е м'ѣн'ий сынъ от'ид'е на страно дал'ече и ту расточ'и им'ѣн'ѣје своје ж'ивы блѣдно].

XI в. б) [члов'ѣк некый имѣ два сына и рече м'ений сын јеју отцу отче дашт м'и достоино чѣст им'ѣнѣја и разд'ѣл'и има им'ѣнѣје и н'е по мнозѣх дн'ех собраф фс'е м'ен'ий сын от'ид'е на странѣ дал'ече и ту расточи им'ѣнѣје своје живы блѣдно].

180. Ниже приводится один и тот же текст (Лука, гл. XIУ, стихи 16—23) по четырем старославянским памятникам: Зографскому,

Мариинскому, Ассеманиеву евангелиям (глаголические памятники, переданные кириллицей) и Саввиной книге, а также по церковнославянскому памятнику русского извода — Остромирову евангелию (кирилловские памятники). Сравните их между собой и ответьте на вопросы, касающиеся графических и фонетических особенностей указанных памятников:

1. Как передаются в них звуки [и], [у], [ы], [ш'т']? 2. Как употребляются йотированные и нейотированные гласные **є** (**к**) и **ѡ** (**ѡ**)? 3. Есть ли разница в сокращении слов? 4. Как обозначается на письме мягкость согласных? 5. Какую роль выполняет надстрочный знак (**ѵси**) в Зографском евангелии (ср. другие памятники: **ѵси**, **ѵси**, **ѵси**)? 6. Для каких памятников характерно написание **к**? Чем это объясняется? 7. Почему по-разному написаны: а) слова **ѣко**, **ѣкоже**, **распѣтиѣ** и **ѡко**, **ѡкоже**, **распѣтиѡ**; б) слова **вельѡж**, **распѣтъѣ** и **велиѡж**, **распѣтиѣѣ**? 8. Единообразно ли передаются в памятниках слоговые **р** и **л**? 9. Какие примеры указывают на отверждение согласного **р**? 10. Какая буква (**ѣ** или **ѡ**) употребляется после шипящих **ч**, **ш**? Чем это вызвано? 11. Как можно сгруппировать памятники по передаче на письме сильных и слабых **ѣ** и **ѡ**? В каких отрывках фиксируется двоякое изменение редуцированных гласных? Выпишите слова, в написании которых отразилось падение редуцированных **ѣ** и **ѡ**.

Зографское евангелие. 16. **ѣкѡ ѡтерѣ сътвори вечерѡж. вельѡж. ѡ възѣѡ мѡногы.** 17. **ѡ посылѡ раѡѡ своѡ ѡ годинѡж вечерѡж. рече зѣѡнѡмѡ гѡрдѣѣѣ. ѣко оѡже готова сѡтъѣ ѡсѣ.** 18. **ѡ начѡша ѡкоупѣ отѣрицѡти сѡ ѡси. прѣѡѡ рече ѡмоѡ. село коупихѣ. ѡмѡмѡ нѡждѡ ѡзѡти. ѡ видѣѣти ѡ моѡжѣ тѡ ѡмѣѡ мѡ отѣречѡна.** 19. **ѡ дроѡгы рече ѡмоѡ. сѡпрѡжѣѣ волоѡѡныхѣ. коупихѣ пѡтъ. ѡ гѡрдѡ ѡскоѡситѣ ѡхѣ. моѡжѣ тѡ ѡмѣѡ мѡ отрѣкъша сѡ.** 20. **ѡ дроѡгы рече. женѡж поѡхѣ. ѡ сѡго рѡди не моѡж прѡти.** 21. **прѡшьдѣ раѡѣ повѣдѡ гѡноѡ своѡмоѡ. тѡгда разгѡѣѡѡѡѡ сѡ гѡнѣ домоѡ. рече раѡоѡ своѡмоѡ. ѡзѡди нѡ распѣтъѣ ѡ стѣгнѡ гѡрдѡ ѡништѡмѡ ѡ ѡѣдѡнѡмѡ. ѡѡѡѡди сѣѡ.** 22. **ѡ рече раѡѣ. гѡ ѡѡ еже повѡлѣ ѡ ѡще мѣѡсто ѡстѣ.** 23. **ѡ рече гѣ раѡоѡ. ѡзѡди нѡ пѡти. ѡ хѡлѡгы оѡѣѣди ѡѡнѡти. ѡѡ нѡплѡнитѣ доѡѣ моѡ.**

Мариинское евангелие. 16. **ѡѡѡѡ ѡдинѣ сътвори вечерѡж велиѡж. и зѣѡѡ мѡногы.** 17. **и посылѡ раѡѣ своѡѡ ѡ годѣѡ вечерѡж рѡшти зѣѡнѡмѡ гѡрдѣѣѣѣ. ѣко оѡже готова сѡтъѣ**

вѣсѣ. 18. ꙗко начаша въкоупѣ отърицати сѧ вси. прѣвы рече емоу. село коупихъ. и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. моужъ тѧ имѣи ма отърочѣна. 19. и дроугы рече сѧпржгъ воловьныхъ коупихъ патъ. и градѣ искоушитъ ихъ. моужъ тѧ имѣи ма отрочѣна. 20. и дроугы рече женѣ помахъ и сего ради не мож прити. 21. и пришѣдъ рабъ тѣ повѣдѣ се гспѣноу своемуу. тогда разгнѣвавъ сѧ господинъ домоу. рече рабоу своемуу. изиди ѧдро на распѣтиѣ и стѣгны града. ꙗко ништама и бѣдѣныма и хромыма и слѣпыма въведи сѣмо. 22. ꙗко рече рабъ. ꙗко бысть ѣкоже повелѣ. и еще мѣсто есть. 23. и рече ꙗко рабоу. изиди на пѣти и халжгы. и оубѣди вѣннати да наплѣнитъ сѧ домъ мои.

Ассеманиево евангелие. 16. чѣкъ етеръ створи вечерѣ велиж. и зѣва мѣногы. 17. и посѣла раба своего въ годъ вечера. рещи зѣванымъ. градѣте ѣко оуготована сѧтъ вѣсѣ. 18. и начаша въкоупѣ отърицати сѧ вси. прѣвы рече емоу. село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. моужъ тѧ имѣи ма отърочѣна. 19. и дроугы рече емоу. сѧпржгъ воловьныхъ коупихъ патъ. и градѣ искоушитъ ихъ. моужъ тѧ имѣи ма отрочѣна. 20. и дроугы рече женѣ помахъ и сего ради не мож прити. 21. и пришѣдъ рабъ тѣ повѣда гспѣноу. своемуу си. тогда разгнѣвавъ сѧ гнѣ домоу. рече рабоу своемуу. изиди скоро на распѣтиѣ. и стѣгны града. и ништама и бѣдѣныма. и хромыма и слѣпыма въведи сѣмо. 22. и рече рабъ гдѣноу своемуу. вы же повелѣ. и еще мѣсто есть. 23. рече же гнѣ рабоу изиди на пѣти и халжгы. и оубѣди вѣннати. да наплѣнитъ сѧ домъ мои.

Саввина книга 16. чѣкъ етеръ створи вечерѣ велиж. и зѣва мѣногы. 17. и посѣла рабы своя въ годъ вечера. рещи зѣванымъ идѣте. ꙗко ѣже готово есть все. 18. и начаша въкоупѣ отърицати сѧ вси. прѣвы рече емоу. село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. моужъ тѧ имѣи ма отърещи сѧ. 19. и дроугы рече емоу сѧпржгъ воловьныхъ коупихъ е. и се идѣ искоушатъ ихъ. моужъ тѧ имѣи ма отърекѣша сѧ. 20. и дроугы рече женѣ помахъ. и сего ради не мож ити. 21. и пришѣдъ рабъ тѣ повѣда гоу своемуу. тогда разгнѣвавъ сѧ гнѣ домоу. рече рабоу своемуу. изиди скоро на распѣтнѣ. и на стѣгны градоу. и събери нищамъ и бѣдѣныма. и хромыма и слѣпыма въведи сѣмо. 22. и рече рабъ ꙗко бысть ꙗкоже повелѣ. и еще мѣсто есть. 23. и рече

гѣ рабоу. изиди на пѣти. и халжгы. и оубѣди вънити да  
наплънитъ сѧ храмъ мой.

Остромирово евангелие. 16. чѣкъ нѣкын. сътвори вечерж ве-  
ликж. и зѣва мѣногы. 17. и постѣла рабѣ свои въ годѣ вече-  
ри. рещи зѣванымъ. придѣте. яко оуже оуготована сѣтъ  
вѣса. 18. и начаша въкоупѣ отърицати сѧ вѣси прѣвыи  
рече кмоу село коупихъ. и имамъ ноуждж. изити и видѣтик  
моля тѧ. имѣи ма отърочьна. 19. и дроугы рече сжпржгъ  
воловьныхъ. коупихъ патъ. и хоцж искжситъ ихъ моля  
тѧ. имѣи ма отърочьна. 20. и дроугы рече женж поухъ. и  
сего ради не мож прити. 21. и пришьдѣ рабѣ тѣ повѣда  
господиноу свокмоу се тогда разгнѣвавъ сѧ гѣ домоу. рече  
рабоу свокмоу. изиди скоро. на распѣтиа. и стѣгны градоу и  
нищамъ. и бѣдьямъ. и хромымъ и слѣпымъ въведи сѣмо. 22.  
и рече рабѣ. ги. бысть кже повелѣ и кже мѣсто кстѣ. 23. и  
рече гѣ рабоу. изиди на пѣти и халжгы. и оубѣди вънити.  
да наплънитъ сѧ домъ мой.

---

---

# ЗВУКИ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА И ДРУГИХ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ В СРАВНИТЕЛЬНО ИСТОРИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ

## Основные черты звуковой системы индоевропейских языков древнейшей поры

### Система гласных

181. Перечислите гласные фонемы праславянского языка.

182. Прочитайте приведенные ниже слова и определите, по каким признакам различались гласные звуки в праиндоевропейском языке.

*\*sūnūs* (ст.-сл. **сынъ**), *\*āvkiā* (ст.-сл. **овьца**), *\*kāmōn* (ст.-сл. **камы**), *\*sŭpnōs* (ст.-сл. **сънъ**), *\*slōbōs* (ст.-сл. **слабъ**), *\*plēdmēn* (ст.-сл. **плема**), *\*mēdūs* (ст.-сл. **медъ**).

183. Ниже приводятся двумя столбцами слова праиндоевропейского и старославянского языков. Сравните звучание слов и установите различия в гласных звуках этих генетически родственных языков.

*\*ūdrā* — **выдра**

*\*bhōrūs* — **боръ**

*\*ghērōs* — **жаръ**

*\*bhrātēr* — **братъ (братръ)**

*\*dhūghatēr* — **дъшти**

*\*plōkjōs* — **плачь**

184. Сравните гласные звуки праиндоевропейского и старославянского языков и определите, каких гласных звуков, представленных в старославянском языке, не было в праиндоевропейском.

*\*sēmēn* — сѣма

*\*bhlūsā* — блъха

*\*g'hombhōs* — жбъ

*\*ghōsās* — гостъ

*\*dhūmōs* — дымъ

*\*bhūtīs* — быти

185. В приведенных ниже словах-соответствиях найдите дифтонги. Из каких частей они состоят? *\*sausōs* (ст.-сл. соухъ), *\*kaļōs* (ст.-сл. цѣль), *\*ghrouđā* (ст.-сл. гроудъ), *\*g'hejtā* (ст.-сл. зима), *\*kvoitōs* (ст.-сл. цвѣтъ), *\*auōs* (ст.-сл. оухъ), *\*bhr'eusōm* (ст.-сл. брюхъ 'брюхо'), *\*bhaļōs* (ст.-сл. бѣль), *\*bhođhā* (ст.-сл. бѣда), *\*smojsōs* (ст.-сл. смѣхъ), *\*taļō* (ст.-сл. тѣло).

186. В следующих гипотетически восстановленных словах подчеркните дифтонгические сочетания и установите, из каких частей они состоят. *\*g'holtōm* (ст.-сл. злато), *\*porsōs* (ст.-сл. прахъ), *\*bhardhā* (ст.-сл. брада), *\*sēmēn* (ст.-сл. сѣма), *\*uertmēn* (ст.-сл. врѣма), *\*gharsōs* (ст.-сл. грахъ 'горох'), *\*g'hombhōs* (ст.-сл. жбъ), *\*mongjōs* (ст.-сл. мжъ), *\*kamōn* (ст.-сл. камы 'камень'), *\*bherghōs* (ст.-сл. брѣгъ), *\*spondhōs* (ст.-сл. спждъа — 'сосуд').

187. В праиндоевропейском языке были дифтонги и дифтонгические сочетания. В чем состояло различие между ними?

## Система согласных

188. Охарактеризуйте систему согласных праиндоевропейского языка. Укажите: а) какая группа согласных была особенно развитой? б) каких согласных было меньше, чем в современном русском и в ряде других индоевропейских языков? в) какие согласные, ныне имеющиеся в славянских языках, отсутствовали?

189. В приведенных ниже праиндоевропейских и старославянских словах найдите взрывные согласные и укажите, по каким признакам они различались.

*\*bhrātēr* (ст.-сл. братъ, братръ), *\*krōthūkōs* (ст.-сл. кротъкъ), *\*bherg'ā* (ст.-сл. брѣза), *\*g'ēbhā* (ст.-сл. жаба), *\*rūdhros* (ст.-сл. рѣдръ), *\*sākhā* (ст.-сл. соха), *\*g'holtōm* (ст.-сл. злато), *\*ghrēbhān* (ст.-сл. грѣж), *\*sūpnōs* (ст.-сл. сънь), *\*snojg'hōs* (ст.-сл. снѣгъ),

\**plědmēn* (ст.-сл. ПЛЕМА), \**k<sup>u</sup>etūrēs* (ст.-сл. ЧЕТЫРЕ), \**g<sup>u</sup>rdos* (ст.-сл. ГРЪДЪ), \**k<sup>u</sup>motom* (ст.-сл. СЪТО), \**g<sup>u</sup>hvēřis* (ст.-сл. ЗВѢРЬ), \**g<sup>u</sup>hvōnōs* (ст.-сл. ЗВОНЪ), \**g<sup>u</sup>ivōs* (ст.-сл. ЖИВЪ).

190. Прочитайте приведенные ниже праиндоевропейские и соответствующие им старославянские слова. Обратите внимание на сонорные звуки. Установите, сколько было в праиндоевропейском языке сонорных согласных и какую роль они играли в нем. \**kāmōn* (ст.-ст. КАМЫ), \**slōbōs* (ст.-сл. СЛАБЪ), \**krmā* (ст.-сл. КРЪМА), \**dek<sup>u</sup>mt* (ст.-сл. ДЕСАТЬ), \**suēkrūs* (ст.-сл. СВЕКРЫ), \**plnōs* (ст.-сл. ПЛЪНЪ), \**mriūs* (ст.-сл. СЪ-МРЪТЬ), \**mntis* (ст.-сл. ПА-МАТЬ), \**kmktōs* (ст.-сл. ЧАСТЬ), \**reksnt* (ст.-сл. РѢША).

191. В праиндоевропейском языке группа фрикативных согласных была малочисленной. В приведенных словах найдите фрикативные звуки. В каком языке — праиндоевропейском или старославянском их больше?

\**sūnūs* (ст.-сл. СЫНЪ), \**plōkjōs* (ст.-сл. ПЛАЧЬ), \**gholvā* (ст.-сл. ГЛАВА), \**mongjōs* (ст.-сл. МЖЖЬ), \**vlk<sup>u</sup>ōs* (ст.-сл. ВЛКЪ).

192. Ниже двумя столбцами приведены слова праиндоевропейского и старославянского языков. Выясните, каких групп согласных, имевшихся в старославянском языке, не было в праиндоевропейском.

\**k<sup>u</sup>oiōs* — ЦВѢТЬ

\**dhūghaiēr* — ДЪШТИ

\**vōdhjōs* — ВОЖДЬ

\**g<sup>u</sup>iūōs* — ЖИВЪ

\**kmktōs* — ЧАСТЬ

\**dhoujsōs* — ДОУХЪ

\**bherghoi* — БРѢСѢ

\**vlk<sup>u</sup>oi<sup>u</sup>sū* — ВЛЦѢХЪ

\**sekstōs* — ШЕСТЬ

\**ghērōs* — ЖАРЪ

193. В праиндоевропейском языке любой согласный мог сочетаться с последующим *j*, не подвергаясь изменениям под его воздействием. Спишите индоевропейские слова и подчеркните сочетания согласных с *j*. Куда делся *j* в старославянских словах?

\**vōdhjōs* (ст.-сл. ВОЖДЬ), \**plōkjōs* (ст.-сл. ПЛАЧЬ), \**mongjōs* (ст.-сл. МЖЖЬ), \**nōzjōs* (ст.-сл. НОЖЬ), \**sa<sup>u</sup>sjōs* (ст.-сл. СОУШЬ), \**bhou<sup>u</sup>rjā* (ст.-сл. БОУРА), \**dhou<sup>u</sup>sjā* (ст.-сл. ДОУША), \**rūdhjō* (ст.-сл. РЫЖДЬ).

194. Выпишите заднеязычные согласные и скажите: а) сколько заднеязычных согласных было в праиндоевропейском языке (назовите их); б) перед какими гласными (передними или непредними) они употребились.

*\*bherg'ā* (ст.-сл. **БРЪЗА**), *\*k'ělōm* (ст.-сл. **ЧЕЛО**), *\*angŭlōs* (ст.-сл. **ЖГЪЛЪ**), *\*g'ēna* (ст.-сл. **ЖЕНА**), *\*kōsā* (ст.-сл. **КОСА**), *\*ghērōs* (ст.-сл. **ЖАРЪ**), *\*g'ent-* (ст.-сл. **ЗАТЬ**).

## Строение слога

195. Разделите на слоги праиндоевропейские слова и определите характер слогов (открытые, закрытые). В чем отличие в области слога старославянского языка от праиндоевропейского?

*\*sūunŭs* (ст.-сл. **СЫНЪ**), *\*ūdrā* (ст.-сл. **ВЫДРА**), *\*ghrouddā* (ст.-сл. **ГРОУДА**), *\*kāmōn* (ст.-сл. **КАМЫ**), *\*aŭsōs* (ст.-сл. **ОУХО**), *\*k'oŭnā* (ст.-сл. **ЦѢНА**), *\*gharsōs* (ст.-сл. **ГРАХЪ**), *\*ghrebhān* (ст.-сл. **ГРЕБЖ**), *\*ghōsŭs* (ст.-сл. **ГОСТЬ**), *\*bherghōs* (ст.-сл. **БРЪГЪ**), *\*dhūmōs* (ст.-сл. **ДЫМЪ**), *\*dthroughōs* (ст.-сл. **ДРОУГЪ**), *\*voŭnĭkōs* (ст.-сл. **ВѢНЬЦЪ**).

196. Разделите на слоги праиндоевропейские и старославянские слова и скажите, какие звуки в праиндоевропейском языке были слогообразующими.

*\*bhŭsā* (ст.-сл. **БАЪХА**), *\*dhŭghōs* (ст.-сл. **ДАЪГЪ**), *\*k'mtōm* (ст.-сл. **СЪТО**), *\*g'ēnā* (ст.-сл. **ЖЕНА**), *\*krđīs* (ст.-сл. **СРЪДЦЕ**), *\*mn'ŭs* (ст.-сл. **ПА-МАТЬ**), *\*prŭsŭs* (ст.-сл. **ПРЪСТЪ**).

197. Поскольку в праиндоевропейском языке слоги могли быть открытыми и закрытыми, согласные могли сочетаться друг с другом без ограничения. Иные закономерности действовали в старославянском языке. Отметьте все расхождения в сочетаниях согласных в сопоставляемых языках. Сочетание согласных выпишите.

*\*plēdmēn* (ст.-сл. **ПЛЕМА**), *\*ponhīs* (ст.-сл. **ПЖ ТЪ**), *\*vertmēn* (ст.-сл. **ВРЪМА**), *\*angŭlōs* (ст.-сл. **ЖГЪЛЪ**), *\*louksnā* (ст.-сл. **ЛОУНА**), *\*grđhōm* (ст.-сл. **ГРЪЛО**), *\*ŭtsknōs* (ст.-сл. **ТЪСНЪ**).

198. Ниже даны слова праиндоевропейского и старославянского языков. Разделите их на слоги и отметьте различие в строении праиндоевропейского и старославянского слога.

<i>*saŭsōs</i> — <b>СОУХЪ</b>	<i>*g'ēnām</i> — <b>ЖЕНЖ</b>
<i>*dhumbhōs</i> — <b>ДЖБЪ</b>	<i>*kāmōn</i> — <b>КАМЫ</b>
<i>*moŭnā</i> — <b>МѢНА</b>	<i>*gholvā</i> — <b>ГЛАВА</b>
<i>*tod</i> — <b>ТО</b>	<i>*ponŭs</i> — <b>ПЖТЪ</b>
<i>*mondhrōs</i> — <b>МЖДРЪ</b>	<i>*mātēr</i> — <b>МАТИ</b>

---

---

# ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВЫХ ГРУППАХ ДОПИСЬМЕННОЙ ЭПОХИ

## Возникновение праславянских гласных

199. Известно, что праславянские гласные возникли на месте долгих и кратких гласных праиндоевропейского языка. Пользуясь сравнительно-историческим методом, установите, из каких звуков праиндоевропейского языка произошли праславянские гласные.

### Гласный [а]

ст.-сл. **варѣ** 'жара', **варити**, др.-русск. **варѣ** 'жара', **варити**, чешск. *var* 'кипение', *variti*, сербохорв. *vār*, *variti*, лит. *varis* 'уваривающийся', лтш. *vārīt* 'варить, кипеть', арм. *vaget* 'зажигаю';

ст.-сл. **оударити**, русск. *ударить*, др.-инд. *dāras* 'трещина, щель';

ст.-сл. **гравити**, русск. *грабить*, чешск. *grabti*, болг. *грабя*, лтш. *grābt*, др.-инд. *grābhāyati* 'заставляет схватить', др.-исл. *grāpa*, шведск. *grabba*, ср.-н.-нем. *graben*;

ст.-сл. **клати**, **кладж**, русск. *класть*, *кладу*, чешск. *klasti*, *kladu*, лтш. *klāt* 'покрывать', др.-в.нем. *hladan*;

ст.-сл. **малѣ**, русск. *мал*, чешск. *maly*, болг. *малък*, лат. *malus* 'дурной, плохой', готск. *smals* 'малый, незначительный';

ст.-сл. **дарѣ**, русск. *дар*, чешск. *dar*, лат. *dōnum*, греч. **δῶρον** (*dōron*);

ст.-сл. **жалити**, русск. *жалеть*, лит. *gelti*;

ст.-сл. **часѣ**, русск. *час*, чешск. *čas*, болг. *час*, др.-прусс. *kīsmān* (< \**kēsman*), алб. *kohe* (< \**kēsā*) 'время'.

### Гласный [о]

ст.-сл. **ОКО**, русск. *око*, чешск. *oko*, лат. *oculus*, греч. **ΟΟΨΕ** (*ōssē*);

ст.-сл. **ВОСКЪ**, русск. *воск*, чешск. *vosk*, болг. *восък*, лит. *vāškas*, лтш. *vasks*, др.-в.нем. *wahs*;

ст.-сл. **БОДЪ**, **БОСТИ**, русск. *бодая*, *бодать*, чешск. *bodu*, болг. *бода*, лит. *badyti* 'колоть', лат. *fodio* 'копаю, рою', готск. *badi* 'постель';

ст.-сл. **ЛОВЪ**, русск. *лов*, болг. *лов*, словен. *lōv*, чешск. *lov*, лит. *lavùs* 'ловкий, проворный', готск., др.-исл. *laun* 'награда';

ст.-сл. **КОБЫЛА**, русск. *кобыла*, чешск. *kobyyla*, болг. *кобила*, лат. *caballus* 'конь, мерин';

ст.-сл. **НОСЪ**, русск. *нос*, чешск. *nos*, лтш. *nāsis*, др.-в.нем. *nasa*, др.-англ. *nasu*;

ст.-сл. **СОЛЬ**, русск. *соль*, болг. *сол*, польск. *sol*, готск. *salt*, лат. *salis* (род. пад.), лтш. *salis*, иран. *salan*, др.-ирл. *salann*;

ст.-сл. **БОСЪ**, русск. *босой*, болг. *бос*, чешск. *bosu*, лит. *bāsas*, лтш. *bass*, др.-в.нем. *bar* 'босой';

ст.-сл. **СКОБЛ'Ь**, **СКОБЛИТИ**, русск. *скоблить*, чешск. *skobla*, лит. *skabūti* 'рвать', готск. *skaban* 'скоблить, стричь', лат. *scabo* 'скрести, скоблить, чесать';

ст.-сл. **ОУКОРЪ**, русск. *укор*, болг. *кор*, чешск. *kořiti* 'смирять', лтш. *karināt* 'дразнить, раздражать', лат. *carināre* 'поносить, высмеивать'.

### Гласный [е]

ст.-сл. **ЛЕДЪ**, др.-руссск. *ледъ*, сербохорв. *лѣд*, чешск. *led*, лит. *ledùs*, лтш. *ledus*;

ст.-сл. **НЕБО**, русск. *небо*, болг. *небе*, чешск. *nebe*, лит. *debesis* 'облако' (начальный согласный *d* из *n* под влиянием звука *b*), лтш. *debesis* (то же самое) 'небо', лат. *nebula* 'туман', др.-в.нем. *nebul* 'туман';

ст.-сл. **ВЕТЪХЪ**, русск. *ветхий*, болг. *ветъх*, чешск. *vetchý*, лит. *vētušas* 'старый, ветхий', лат. *vetus*;

ст.-сл. **ДЕСАТЬ**, русск. *десять*, болг. *deset*, чешск. *deset*, лат. *decem*, др.-лит. *dešimtis*;

ст.-сл. **ЕСТЪ**, русск. *естъ*, чешск. *jest*, польск. *jest*, лит. *ėsti*, лат. *est*.

### Гласный [ѣ] (ст.-сл. ѣ)

ст.-сл. **ВѢТРЪ**, русск. *ветер*, лтш. *vētra* 'буря', лит. *vėtra* 'буря, непогода';

ст.-сл. мѢРА, русск. *мера*, лат. *mētiōr* 'мерю', готск. *mēla* 'мешок, мера';

ст.-сл. дѢТИ, русск. *деть*, словен. *dēti*, лтш. *dēt*;

ст.-сл. мѢСАЦЪ, русск. *месяц*, лат. *mēnsis*, готск. *mena* 'луна', др.-прусск. *menins* 'луна';

ст.-сл. видѢТИ, русск. *видеть*, лат. *vidēre*, лит. *veizdėti*;

ст.-сл. вѢРА, русск. *вера*, лат. *vērus* 'истинный, верный', готск. *wēns* 'надежда'.

### Гласный [i]

ст.-сл. ГРИВНА, русск. *грива*, болг. *грива*, чешск. *hřiva*, лтш. *grīva*, др.-инд. *grīvā* 'затылок, загривок', авест. *grīva* 'затылок';

ст.-сл. ЖИВОТЪ, русск. *живот*, болг. *живот* 'жизнь', чешск. *život* 'жизнь', лит. *gyvatā* 'жизнь' (лит. у произносится как долгое *i*), др.-прусск. *giwato* 'жизнь';

ст.-сл. БИТИ, русск. *бить*, сербохорв. *biti*, словен. *biti*, чешск. *biti*, д.-в.-нем. *bīhal* 'топор';

ст.-сл. ШИТИ, русск. *шить*, чешск. *šiti*, лит. *šiūti*, готск. *siūjan*;

ст.-сл. ИГО, русск. *иго*, лат. *jūgūt*.

### Гласный [ь]

ст.-сл. МЪГЛА, др.-русск. *мъгла*, лит. *migla*, лтш. *miglā*, нидерл. *miggelen* 'моросить', др.-инд. *mih* 'дождь';

ст.-сл. ДЪНЬ, др.-русск. *дънь*, др.-инд. *dinam*;

ст.-сл. ПЪНЬ, др.-русск. *пънь*, лит. *pinas* 'ветвь', греч. *πινᾶξ* (*pinax*) 'балка', др.-инд. *pinakat* 'палка', ср.-нижненем. *vīne*;

ст.-сл. ВЪДОВА, др.-русск. *въдова*, лат. *vidua*, готск. *widuwō*, др.-инд. *vidhavā*, авест. *vidava*.

### Гласный [ъ]

ст.-сл. ДЪНО, др.-русск. *дъно*, др.-лит. \**dubnas*, лит. *dūbnas* 'дно', лтш. *dubens* 'дно', галльск. *dubno*;

ст.-сл. ПЪТИЦА, др.-русск. *пѣтица*, лтш. *putns*, лит. *putynis* 'пташка', лат. *putila* 'птенец', др.-инд. *putras* 'дитя, сын';

ст.-сл. ЛЪБЪ, др.-русск. *лѣбъ*, лит. *lubà* 'доска в потолке', лтш. *luba* 'кора';

ст.-сл. РЪЖЬ, др.-русск. *рѣжь*, лит. *rugys*, лтш. *rudzis*, др.-прусск. *rugis*, др.-сканд. *rugr*,

ст.-сл. **БЪДРЪ**, др.-русск. *бѣдрь*, лит. *budrùs* 'бодрый', авест. *zaeni-budra* 'бдительный, усердный';

ст.-сл. **КЪДЕ**, др.-русск. *къде*, лит. *kuĩ*, др.-инд. *kuha*, авест. *kudā*, алб. *ku*;

ст.-сл. **БЪДѢТИ**, др.-русск. *бѣдѣти*, лит. *budeti* 'бодрствовать', др.-прусск. *budē* 'они бодрствуют'.

Гласный [у] (ст.-сл. **Ы**)

ст.-сл. **СЕКЫРА**, др.-русск. *секрыра*, лат. *secūris* 'топор, секира';

ст.-сл. **КЫПѢТИ**, др.-русск. *кыпѣти*, чешск. *kurěti*, лит. *kūpėti* 'бурлить, пениться', лтш. *kūrėti* 'дымиться, чадить', др.-инд. *kuruyati* 'он кипит гневом', 'потрясен', 'волнуется';

ст.-сл. **СВЕКРЫ**, др.-русск. *свекры*, польск. *świekry*, др.-инд. *śvaçrūs*, лат. *socrūs*;

ст.-сл. **СЫРЪ**, русск. *сыр*, чешск. *syř*, лит. *sūris*, др.-прусск. *suris*, лтш. *sūrs* 'горький', д.-в.-нем. *sūr* 'кислый', др.-сканд. *surr* 'кислый'.

200. В приведенных ниже словах установите, какого происхождения гласные **Ѣ** и **А** (я) в суффиксах существительных, глаголов и прилагательных.

а) в существительных: **гыбѣль** — печаль, **свирѣль** — пш-таль, **обитѣль** — скрижаль; б) в прошедшем времени глагола (имперфекте): **ведѣахъ** — ношаахъ, **метѣахъ** — течаахъ, **видѣахъ** — можаахъ; в) в сравнительной степени прилагательных женского рода: **сильнѣиши** — величаниши, **добрѣиши** — мажкѣчаниши, **славѣиши** — сладѣчаниши, **скорѣиши** — дражаниши; г) в инфинитиве глагола: **горѣти** — кричати, **видѣти** — слышати, **горѣти** — дръжати, **обидѣти** — бльштати, **зырѣти** — стояти, **кыпѣти** — млѣчати.

201. Выясните, какого происхождения гласный [e] в окончаниях имен существительных: **мор'е** (ср. село), **лице** (ср. ведро), **ложе** (ср. сѣно), **пол'е** (ср. блато), **плеште** (ср. ребро), **стражеж** (ср. работоѣж), **доушеѣж** (ср. водоѣж), **пол'емь** (ср. селомь).

202. Ниже даны слова праиндоевропейского языка. Определите, как они стали звучать в языках: а) праславянском, б) старославянском, в) современном русском языке. \**kōsā*, \**g'ēnā* (звук \**g'* в прасл. яз. изменился в \**ž'*), \**ūdri* (в прасл. яз. в начале слова развивался согласный \**v*), \**āvikā* (звук \**k* в прасл. яз. изменился в \**c'*), \**suēkrūs* (конечный \**-s* в прасл. яз. отпадал), \**bhārūs* (в прасл. яз.: \**bh* > \**b*), \**ghostis* (в прасл. яз.: \**gh* > \**g*).

203. Ниже приводятся славянские слова, заимствованные из других индоевропейских языков. Установите, какими звуками передаются гласные индоевропейских языков в старославянском и русском языках. Чем это обусловлено?

а) краткие [a] и [o]:

ст.-сл. **ОСЪАТЬ**, русск. *осел* из готск. *asilus*; ст.-сл. **ОЦЪТЬ**, др.-русск. *оцѣтъ* из лат. *acetum* 'уксус'; ст.-сл. **ПОПЪ**, русск. *поп* из д.-в.-нем. *pfaffo*; ст.-сл. **НИКИФОРЪ**, русск. *Никифор* из греч. Νικηφορος (*Nikiphoros*); ст.-сл. **СОТОНА** из греч. σατανας (*satanas*).

б) гласные [ū] и [ǔ]:

ст.-сл. **ХЫЗЪ**, **ХЫЖИНА**, др.-русск. *хыжа*, *хыжина* из др.-герм. \**hūs*; др. русск. *быволь* 'буйвол' из лат. *būbalus*; ст.-сл. **МЫТО**, др.-русск. *мыто* из др.-герм. \**mīta*; др.-русск. *тынъ* из герм. (ср. ср.-н.нем. *tīn* 'забор, изгородь', др.-в.-нем. *zūn*); ст.-сл. **КЪНАЗЪ**, др.-русск. *князь* из др.-герм. \**kuningaz* (ср. др.-в.-нем. *kuning*); др.-русск. *истъба* из др.-герм. \**stuba* (ср. др.-в.-нем. *stuba* 'теплое помещение, баня').

204. Проследите, как передавались при заимствовании славянских слов в другие языки звуки [ъ] и [ь]:

др.-русск. *лъжка* > финск. *lusikka*, эстон. *luzik(as)*, др.-русск. *окъно*, финск. *akkuina*; др.-русск. *жьрдъ* > финск. *hirsi* 'бревно', эстон. *hirs* 'жердь'; др.-русск. *толокъно* > финск. *talkkuna*.

205. Определите по фонетическим данным, каким старославянским и русским словам соответствуют следующие иноязычные слова: лит. *sūnus*, *žveris*, *būti*; лтш. *medus*; лат. *domus*, *tū*, *hostis*; готск. *mizdō*, *katilus*; др.-инд. *rasā*.

206. На материале упражнений №№ 182, 183 и 184 проследите, как изменились на славянской почве праиндоевропейские долгие и краткие гласные звуки (кроме позиции конца слова, где фонетические процессы осложнялись морфологическими).

## Упрощение системы праиндоевропейских взрывных согласных

207. Одним из важнейших изменений праиндоевропейских взрывных согласных на славянской почве было их упрощение. Сравните старославянские и русские слова с соответствующими

словами других индоевропейских языков и объясните изменения взрывных согласных в праславянском языке.

а) ст.-сл. **ДЪВА**, русск. *два*, др.-инд. *divā́*; ст.-сл. **МЕДЪ**, русск. *мед*, др.-инд. *madhu*; ст.-сл. **БОЛЪНИ**, русск. *более*, др.-инд. *bálatam* 'сила'; ст.-сл. **БЫТИ**, русск. *быть*, др.-инд. *bhū́tás* 'бытие'; ст.-сл. **ОГНЬ**, русск. *огонь*, др.-инд. *agnis*; ст.-сл. **ДЛЪГЪ**, русск. *долгий*, др.-инд. *dirghás* 'длинный'; ст.-сл. **ПИТИ**, русск. *пить*, др.-инд. *pī́táh* 'выпитый'; ст.-сл. **ПЪНА**, русск. *пена*, др.-инд. *phénaḥ*; ст.-сл. **ТО**, русск. *то*, др.-инд. *tad*; ст.-сл. **ПЖТЬ**, русск. *пить*, др.-инд. *pánthah*.

б) ст.-сл. **ЧЕТЫРИ**, русск. *четыре* (славянский [ч] восходит к звуку [к], который сохраняется, например, в литовском языке: *keturi*, лат. *quattuor*), лат. *qu* соответствует праиндоевропейскому \**kʷ*); ст.-сл. **ГОВ АДО**, русск. *говядина*, лтш. *gūovs* 'крупный рогатый скот', др.-инд. *gāus*, авест. *gāus* (праиндоевропейский корень \**gʷou-*); ст.-сл. **ГОРЪТИ**, русск. *гореть*, др.-инд. *gharmah* 'жар', греч. **ТЕРМОС** (*thermos*) 'теплый, горячий', лат. *formus* 'горячий, теплый' (праиндоевроп. корень \**gʷher-*); ст.-сл. **КЪТО**, русск. *кто*, лит. *kàs*, лтш. *kas* 'кто', 'что', др.-инд. *kás* 'кто', лат. *quod* 'сколько', хеттск. *kui*, готск. *hwás* (праиндоевропейский корень \**kʷo-*).

208. Сравните слова старославянского и русского языков с соответствующими словами других индоевропейских языков и определите, из каких праиндоевропейских согласных произошли праславянские согласные \**s* и \**z*.

ст.-сл. **ПРАСА**, русск. *поросенок*, лат. *porcus*, греч. **ПОРКОС** (*porcos*), нем. *Ferkel*; ст.-сл. **СРЪДЦЕ**, русск. *сердце*, лат. *cor*, род. пад. *cordis*, греч. **КАРДИА** (*kardia*), хеттск. *kard*, др.-инд. *hrd*; ст.-сл. **СЛОВУХЪ**, русск. *слух*, греч. **КЛЕОС** (*kle(w)os*) 'слава', лит. *klausà* 'слух', иран. *clūas* 'ухо'; ст.-сл. **ОСМЬ**, русск. *восемь*, лат. *octo*, греч. **ОКТΩ** (*okto*), готск. *ahtau*, тохар. *okadh*; ст.-сл. **АЗЪ**, др.-русск. *изъ* 'я', лат. *ego*, греч. **ΕΓΩ** (*ego*), др.-инд. *ahám*; ст.-сл. **БРЪЗА**, русск. *береза*, алб. *bardh* 'белый', лит. *beršta* 'белеет', готск. *bairhts* 'светлый, блестящий', д.-в.-нем. *birihha* 'береза' (праиндоевропейский корень \**bherægʷ-*); ст.-сл. **ЗРЬНО**, русск. *зерно*, лат. *grānum*, др.-ирл. *grán*; ст.-сл. **ЗВЪРЬ**, русск. *зверь*, греч. **ΨΗΡ** (*ihēr*), лат. *ferus*, лит. *žvėris* (праиндоевроп. корень \**gʷhuēr-*); ст.-сл. **ВЕЗЕТЪ**, русск. *везет*, лат. *vehō* 'везу', др.-инд. *vāhātī*, др.-сканд. *vagn* 'повозка', готск. *gawigan* 'трясти, двигать' (праиндоевроп. корень \**uegʷh-*); ст.-сл. **ЗЛАТО**, русск. *золото*, готск. *gulth*, нем. *Gold* (праиндоевропейский корень \**gʷhelt-*).

209. На материале упражнения № 189 проследите, как изменились на славянской почве праиндоевропейские взрывные согласные.

210. Ниже приведены слова, заимствованные русским языком из латинского и греческого языков в одних случаях непосредственно из них, в других — через языки-посредники. Сравните предложенные слова с исконными славянскими словами и на основании фонетических закономерностей и смысловой близости установите родство сопоставляемых слов. Докажите их общее происхождение из праиндоевропейского языка.

*декада, декалитр, декабрь* (у римлян год начинался с марта, поэтому декабрь был десятым месяцем в году) — *десять*;

*кардиолог, кардиограмма, миокардит* — *сердце*;

*гранулема, гранулирование* — *зерно*;

*октава, октябрь* (октябрь в римском календаре — восьмой месяц) — *восемь* (ст.-сл. **ОСМЬ**);

*квартал, квартет* — *четыре*;

*термос, термометр, терморегулятор* — *гореть*;

*гносеология* — *знать*.

## Происхождение звука [ch] (ст.-сл. х)

211. Сравните приведенные ниже старославянские и русские слова с соответствующими словами других индоевропейских языков и установите происхождение славянского звука [ch] (х).

ст.-сл. **СНЪХА**, русск. *сноха*, др.-инд. *snusā*; ст.-сл. **ПРАХЪ**, русск. *порох*, лтш. *pārsla* 'снежинка', др.-исл. *fors* 'водяная пыль', 'водопад', др.-инд. *pr̥<sub>o</sub>san* 'пестрый, пятнистый'; ст.-сл. **МОУХА**, русск. *муха*, лит. *musià*, лтш. *miša*, др.-прусск. *muso*; ст.-сл. **ДОУХЪ**, русск. *дух*, лит. *daušos* 'воздух'; ст.-сл. **ВЕТЪХЪ**, русск. *ветхий*, лит. *vėtušas*; ст.-сл. **СЫНЪХЪ** (местн. пад. мн. ч. — современный русский предположный падеж), лит. *synusù*, др.-инд. *sūnūsu*; ст.-сл. **ТВЪХЪ**, русск. *tex*, др.-инд. *tēsām*, др.-прусск. *steison*; ст.-сл. **СОХА**, русск. *соха*, др.-инд. *ṣakhā* 'сук, ветвь'; ст.-сл. **ПРОРЪХА**, русск. *прореха*, др.-инд. *rēkhā* 'черта, линия'; ст.-сл. **ХРАБРЪ**, русск. *храбрый*, др.-инд. *kharah* 'твердый, острый'.

212. Определите происхождение звука [ch] (х) в словах старославянского языка, заимствованных из других индоевропейских языков.

ст.-сл. **хлѣвъ** из герм. (ср. готск. *hlaifs*); ст.-сл. **хызъ**, **хыжина** из др.-герм. *\*hūs*; ст.-сл. **шлѣмъ** ( $\check{s} < ch$ ) из др.-герм. *\*helmaz* (ср. нем. *Helm*); ст.-сл. **хлѣвъ** из готск. *hlaiw*; ст.-сл. **хлѣмъ** из др.-герм. *\*hulmaz* (ср. др.-англ. *holm* 'высота', ср.-нижненем. *holm* 'остров'); ст.-сл. **хждожникъ** 'создатель, творец' (прасл. *\*chdogo*) из готск. *handags* 'искусный, ловкий'; ст.-сл. **хоржгы** 'скипетр' из монгольского через тюркский (*h*)*orungo*.

213. Определите происхождение [x] в следующих русских словах: *хохотать*, *хихикать*, *хранеть*, *хрипеть*, *хрюкать*, *хрустеть*, *хныкать*, *харкать*, *хорохориться*, *хухать* (диал.) 'дышать, дуть'.

214. Проанализируйте приведенный материал и скажите, почему праиндоевропейский \**s* не перешел в *ch* (*x*) в следующих старославянских словах: **прахъ**, но: **пръсть** 'пыль'; **выхъ** (1 л. ед. ч.), но: **высте** (2 л. мн. ч.); **просихъ** (1 л. ед. ч.), но: **просите** (2 л. мн. ч.); **оумрѣхъ** (1 л. ед. ч.), но: **оумрѣста** (2 л. дв. ч.); **искати**, **чистъ**, **влѣскъ**.

215. Славянский согласный [ch] образовался из праиндоевропейского \**ch* в положении после звуков [i, u, g, k]. Чем объяснить, что в старославянском языке *χ* встречается на месте [c] после других звуков в словах: **знахъ** (1 л. ед. ч.), **плакахъ**, **мынѣхъ**, **рекохъ**, **възахъ**, **водахъ** (местн. пад. мн. ч.), **горахъ**?

216. Какие старославянские и русские слова соответствуют приводимым ниже иноязычным индоевропейским словам?

лит. *mūsos*, *blusà*, *vėtušas*.

**Примечание:** Конечным *-os*, *-as*, *-us* неславянских индоевропейских языков в старославянском языке соответствует — ъ.

др.-инд. *trisu*, *dhūmas*, *snusā*, *sūnūsu*; лат. *vetus* 'старый, ветхий'.

---

---

## ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕНДЕНЦИЕЙ К ОТКРЫТОСТИ СЛОГА

### Изменение праиндоевропейских дифтонгов в монофтонги

217. В праславянском языке в результате действия закона открытого слога праиндоевропейские дифтонги изменились в монофтонги. Проанализируйте предложенные примеры, найдите новые гласные и укажите, на месте каких дифтонгов они возникли.

Гласный [u] (ст.-сл. оу)

ст.-сл. **ДРОУГЪ**, русск. *друг*, болг. *друг*, чешск. *druh*, лит. *draūgas* 'спутник, товарищ', лтш. *drāugs*, др.-исл. *draugr* 'муж'; ст.-сл. **ХОУДАЪ**, русск. *худой*, лит. *skaudūs* 'болящий'; ст.-сл. **ГРОУДА**, русск. *груда*, болг. *груда*, словц. *hruda*, лтш. *grāids* 'зерно', лит. *graudūs* 'рыхлый', 'мягкий, трогательный', др.-исл. *grautr*, ст.-сл. **ОУЛИИ**, русск. *улей*, болг. *улей*, чешск. *ul*, лит. *aufys* 'улей', лтш. *aūlis* 'улей', греч. **ΑΥΛΟΣ** (*aulos*) 'труба, дудка'; ст.-сл. **БОУДИТИ**, русск. *будить*, чешск. *buditi*, лит. *baūsti* 'грозить, наказывать', др.-прусск. *etbaudints* 'бодрый, смысленный'; ст.-сл. **РОУДА** 'красный', лит. *raūdas* 'буланный', лтш. *raūds* 'красный', готск. *rauths* 'красный'; ст.-сл. **КОУЖ**, русск. *кую*, лит. *kāuti* 'бить', 'ковать', лтш. *kāuji*, д.-в.-нем. *houwan* 'рубить'; ст.-сл. **МЕДОУ** (род. пад. ед. ч.), др.-русск. *медоу*, лит. *medaus*; ст.-сл. **РЮТИ**, др.-русск. *рюти*, белор. *рюць*, др.-чешск. *\*řúti*, др.-инд. *rauti* 'ревет, кричит'; ст.-сл. **ПЛЮНЖТИ**, русск. *плюнуть*, словц. *pl'ut'*, болг. *плюя*, лит. *spiauti* 'плевать', лтш. *splaūt*; ст.-сл. **ЛЮБЪ**, др.-

русск. *любъ*, др.-инд. *leubhoh*, лит. *liaupsẽ* 'почет'; ст.-сл. **ПЛЮСКЪ**, болг. *плюсна* 'хлопаю', словц. *pl'uskat'* 'хлопать, шлепать', лит. *pliauskėti* 'бить, хлопать'; ст.-сл. **ОУСТА**, русск. *уста*, болг. *уста*, чешск. *usta*, др.-прусск. *austo* 'рот', лит. *auščioti* 'болтать', лат. *ausculum* 'ротик'.

#### Гласный [ĕ] (ст.-сл. **Ѣ**)

ст.-сл. **СМѢХЪ**, др.-русск. *смѣхъ*, лтш. *smaidīt* 'улыбаться', др.-инд. *smāyṣtē*; ст.-сл. **ЦѢЛЪ**, др.-русск. *цель*, готск. *hails* 'здоровый, целый', д.-в.-нем. *heil* 'здоровый, целый', др.-прусск. *kailūstikan* 'здоровье'; ст.-сл. **БѢСЪ**, др.-русск. *бѣсъ*, лит. *baisār* 'страх', лат. *foedus* 'мерзкий'; ст.-сл. **СТѢНА**, др.-русск. *стѣна*, готск. *stains* 'камень', др.-исл. *steinn* 'камень', др.-инд. *styāyatē* 'затвердевает'; ст.-сл. **ЛѢПЪ** 'великолепный, красивый', др.-русск. *лѣпни*, лтш. *lāipus*; ст.-сл. **РѢШТИ**, др.-русск. *рѣштити*, лит. *raišyti* 'завязывать', лтш. *rāisīt* 'развязывать'; ст.-сл. **БѢДИТИ** 'принуждать', готск. *baidjan* 'принуждать'; ст.-сл. **БЕРѢТЕ**, др.-русск. *берѣте*, русск. *берете*, греч. *φερωίτε (feroite)*; ст.-сл. **МѢСИТИ**, др.-русск. *мѣсити*, лит. *maišyti* 'мешать', лтш. *māisīt* 'мешать', др.-прусск. *maysotan* 'перемешанный', норв. *meisk* 'смесь'; ст.-сл. **СНѢГЪ**, др.-русск. *снѣгъ*, готск. *snaiws*, др.-прусск. *snaygis*.

#### Гласный [i] (ст.-сл. **И**)

ст.-сл. **СИРЪ**, др.-русск. *сиръ*, русск. *сирота*, болг. *сирота*, чешск. *siry* 'осиротевший', лит. *šeirys* 'вдовец', авест. *saē-* 'сиротливый'; ст.-сл. **КРИВЪ**, русск. *кривой*, болг. *крив*, словц. *krivy*, лит. *krėivas* 'кривой', лтш. *krėiss* 'левый';

ст.-сл. **СВИНЪ** 'свиной', **СВИНИА**, русск. *свинья*, болг. *свиния*, чешск. *sviňe*, готск. *swein*, нем. *Schwein*; ст.-сл. **ПОСТИГНЖТИ**, русск. *достигнуть*, чешск. *stihnouti* 'догнать, настигнуть', лит. *stėigtis* 'торопиться', лтш. *sėigt* 'спешить', готск. *steigan* 'подниматься'; ст.-сл. **ВЛЪЦИ**, **ВЛЪЦѢ**, др.-русск. *вълци*, *вълцѣ*, греч. *λυκοί (lukoi)*, лит. *vilkai*; ст.-сл. **ВЕРИ**, русск. *бери*, греч. *φερωίς (ferōis)*.

218. Опираясь на знание фонетических процессов, проходивших в праславянскую эпоху, определите, какие старославянские и русские слова соответствуют следующим неславянским словам: лит. *daūsos, tāuras, tēsus, ēiti, veidas, māišas, mūsos, saūsas*; лтш. *maina*; лат. *taurus*; готск. *auso*.

219. На материале упражнения № 185 проследите, как изменились в праславянском языке праиндоевропейские дифтонги.

220. Найдите чередования и объясните их происхождение. го-  
умьно — говадо, пѣти — поѣ, пити — пнѣж — понти,  
соунжти — совати, бити — бнѣж — бон, ликоуѣж — ликовати,  
кюнжти — клевати, домоу — домове, гнитти — гнои — гноѣж,  
литти — лиѣж, плюнжти — плевати, дѣта — донти — доѣж,  
бесѣдоуѣши — бесѣдовати, рюти — реветь, почити —  
поконти, блюѣж — бльвати, плоуѣти — пловѣж, коуѣж — кова-  
ти, строуѣа — островъ.

## Изменение праиндоевропейских дифтонгических сочетаний

### а) Судьба сочетаний «гласный плюс носовой согласный» (образование носовых гласных)

221. Установите, в каких фонетических позициях в старославянском языке употреблялись носовые гласные: **ГЖСТЪ**, **ДЕВАТЬ**, **ГРЖЕЪ**, **МАСТИ**, **ЖЕНЖ**, **ПЛЕМА**, **ЛЖГЪ**.

222. Расскажите, на основании каких данных славянских и других индоевропейских языков установлено существование носовых гласных [ɔ], [ɛ] в праславянском языке, в древних славянских языках и, в частности, в старославянском языке.

223. Объясните, из каких звуков праиндоевропейского языка возникли в праславянском языке носовые гласные.

224. Чем объяснить, что из праиндоевропейских дифтонгических сочетаний «гласный плюс носовой согласный» образовались два носовых гласных звука — **А** и **Ж**, а не один?

225. Объясните звуковые соответствия в приведенных ниже словах: ст.-сл. **МЖДРЪ**, русск. *мудрый*, польск. *mądry* (в польском алфавите буква *ą* обозначает носовое *ɔ*), лит. *mandrùs* 'бодрый, гордый', д.-в.-нем. *tuntar* 'живой, бодрый'; ст.-сл. **ТЖЧА**, русск. *туча*, польск. *łęcza* 'радуга', лит. *tankus* 'густой'; ст.-сл. **БЛЖДЪ**, русск. *блуд*, польск. *bląd*, лит. *blaĩdas*, д.-в.-нем. *blentan*; ст.-сл. **ГРЖЕЪ**, русск. *грубый*, польск. *gręby*, лит. *grumbù*, лтш. *grumbt*; ст.-сл. **ПАТА**, русск. *пятка*, польск. *pięta* (в польском алфавите буква *ę* обозначает носовое [ɛ]), лит. *pėntis*, др.-прусс. *pentis*; ст.-сл. **ГЖСТЪ**, русск. *гус-*

той, польск. *gęsty*, др.-лит. \**gánstus* 'богатый', 'зажиточный'; ст.-сл. **ЗЖБЪ**, русск. *зуб*, польск. *zab*, лит. *žaĩbas* (острый предмет), др.-инд. *jámbhas* 'зуб, пасть'; ст.-сл. **ЖЗЪКЪ**, русск. *узкий*, польск. *wązki*, др.-инд. *amhus*, лат. *angustus*; ст.-сл. **ЖТРОБА**, русск. *упроба*, польск. *wątroba* 'печень', др.-инд. *antrám* 'внутренности'; ст.-сл. **ЗВАШТИ**, русск. *звякать*, польск. *dźwięk*, лит. *žvangėti*; ст.-сл. **СВАТЪ**, русск. *святой*, польск. *święty*, лит. *šveĩtas*, др.-прусс. *swenta*, авест. *spənta*; ст.-сл. **ГЖБА** 'губка, гриб', русск. (диал.) *губа* 'гриб', польск. *gabka*, лит. *gū̃bas* 'шишка, нарост'; ст.-сл. **ТАЖЬКЪ**, русск. *тяжкий*, польск. *ciężki*, лит. *tingùs* 'ленивый'; ст.-сл. **ЖАТВА**, русск. *жатва*, др.-инд. *hántvas* 'бить'.

226. Найдите корень в парах слов и определите, какой звуковой вид корня (с носовым гласным или с сочетанием «гласный плюс носовой согласный») более древний. Свое мнение мотивируйте. **НАДЖТИ** — **НАДЪМЕНЪ**, **ВЪЗАТИ** — **ВЪЗИМАТИ**, **ПРОПАТИ** — **ПРОПЪНЪ**, **ПОЧАТИ** — **ПОЧЪНЕТЪ**.

227. Определите, как передавались в старославянском языке иноязычные слова, имевшие дифтонгические сочетания «гласный плюс носовой согласный»: ст.-сл. **КЪНАСЪ** из прагерм. \**kuningaz*; ст.-сл. **ХЪДОЖНИКЪ** — от **ХЪДОГЪ** из готск. *handags*; ст.-сл. **ПЪНАСЪ** из д.-в.-нем. *pfenning*; ст.-сл. **ЖГРИНЪ** из лат. *ungarus*; ст.-сл. **ХОРЖ-ГЫ**, русск. *хоружь* из монг. *orungo*; ст.-сл. **КОЛАДА** из лат. *calendae*; ст.-сл. **ЦАТА** 'мелкая монета' из готск. *kintus*.

228. Известно, что проникновение славянских слов в другие языки началось в глубокой древности. Пронаблюдайте над тем, как передавались в неславянских языках заимствования из славянских языков с носовыми гласными [ɔ], [ɛ].

Заимствования в балтийских языках: лит. *pūndas* (ср. др.-русс. до X в. \**pođь*), лтш. *unda* (ср. др.-русс. до X в. \**ođa* 'удочка').

Венгерские заимствования: *donga* (ср. ст.-сл. **ДЖГА**), *galamb* (ср. ст.-сл. **ГОЛЖЬ**), *gamba* (ср. ст.-сл. **ГЖБА**), *gerenda* (ср. ст.-сл. **ГРАДА**), *pentek* (ср. ст.-сл. **ПАТЪКЪ**).

Румынские заимствования: *grinda* (ср. ст.-сл. **ГРАДА**), *dumbrava* (ср. ст.-сл. **ДЖБРАВА**), *prund* (ср. ст.-сл. **ПРЖДЪ**), *rind* (ср. ст.-сл. **РАДЪ**).

229. Установив звуковые соответствия между русским и неславянскими индоевропейскими языками, определите, как писались и произносились в старославянском языке следующие слова: русск. *дуга* — лит. *dangùs*, русск. *голубь* — лат. *columba*, русск. *угол* — лат. *angulus*, русск. *мать* — лит. *mĩnti*, русск. *десять* — лит. *dėšimt*.

230. Найдите корень слова и объясните чередование звуков в нем. Почему в одних случаях имеется носовой гласный, а в других — сочетание «гласный плюс носовой согласный»?

а) **ВЪЗАТИ** — **ВЪЗИМАТИ**, **НАДЪЖТИ** — **НАДЪМЕНЪ**, **МАТИ** — **РАЗМИНАТИ** — **МЪНЪ**, **ВЪЗАТИ** — **ВЪЗЪМЪ** — **ВЪЗИМАТИ**, **ПЪЖТИ** — **ЗАПОНА** (ср. русск. *запонка*), **ЪАТИ** — **ИМАТИ**, **КЛАТИ** — **КЪНЪ**, **НАЧАТИ** — **НАЧЪНЕШИ** — **НАЧАЛО** — **НАЧИНАТИ**, **ИСКРАТИ** — **КОРЕНЬ**, **РАСПАТИ** — **РАСПЪНЕНЪ** — **РАСПИНАТИ**; б) **ЗВЪЖЪ** — **ЗВАЦАТИ**, **ЗЪБЪ** — **ПРОЗАБАТИ**, **МЪЖКА** — **МАКЪКЪ**, **ГРЪЖИТИ** — **ГРАЖИТИ**, **ПЪЖТО** — **ПАТИ**, **ЗАПРЪЖАТИ** — **СЪПРЪЖЪ**, **ТРАСЪ** — **ТРЪСЪ**, **ТЪЖЪ** — **ТАГА**, **ВЪНЪЖЪ** — **ЪТРО**.

231. Напишите по-старославянски следующие слова: *мутить* — *мять* — *разминать*; *жать* — *жму* — *сжимать*; *взять* — *возьмет*; *звук* — *звон*, *клятва* — *проклиная* — *проклять*.

232. К приведенным иноязычным словам подберите старославянские и русские соответствия. Напишите их по-старославянски и по-русски: лат. *sēmen, mentha, sunt, pontis*; лит. *rankà, laĩkas, mìnti, kraĩtas, dũmti, rinda, mandrũs*; д.-в.-нем. *gans*; др.-прусск. *mensa, panto*; датск. *lung*.

233. Не прибегая к сравнению с другими индоевропейскими языками, определите, где в старославянском языке употреблялся [ɛ], а где [ʲa] в соответствии с современным русским звуком [ʲa]. Напишите слова по-старославянски: *земля, снять, время, распять, воля, соблазнять, буря, начать, трясти, внять, имя, звякать, час*.

234. На основании соответствий старославянских и русских слов покажите, в какие звуки перешли праславянские носовые гласные в русском языке.

#### Старославянский язык

**РАСПАТИ**

**ЗАТЬ**

**ПАМАТЬ**

**ГЪСЪ**

**КРЪЖЪ**

**ДЪЖА**

#### Русский язык

распять

зять

память

гусь

крутой

дуга

235. Восстановите исторический корень в приведенных русских словах.

а) *внять* — *внимать* — *внимание* — *внемлю*, *начать* — *начало* — *начну* — *начинать*, *донять* — *донимать*, *память* — *воспоминание* —

мнительный, занять—занимать—заём, умять—уминать, жать—жму—сжимать, изъять—изымать, нанять—нанимать—наём, звякнуть—звук—звонить, поднять—поднимать—подъём—подымать, обнять—обнимать—объём—обвяты, принять—принимать—приём—приёмник—приятель—приемлю, клятва—проклинать—проклять, разнять—разнимать—развём, жать—жну—пожинать, снять—снимать—свёмка, смять—сминать;

б) вязать—узы, мятеж—мутить, тугой—тягать, мука—мяконький, погрязнуть—погрузить, смятение—смута.

236. Докажите, что слова *конец* (испокон, искони) и *начало* (начинать, начать, начну, начин) генетически однокоренные. Напишите их по-старославянски. Восстановите их праиндоевропейский корень и его основные варианты.

## б) Судьба сочетаний «гласный плюс плавный согласный» между согласными

237. Установите, в какой позиции в славянских языках употребляются неполногласные и полногласные сочетания.

ст.-сл. *блато, градъ, млѣко, брѣгъ*; русск. *болото, город, молоко, берег*, польск. *bloto, grod, mleko, brzeg*.

238. Из каких праславянских сочетаний звуков возникли неполногласные и полногласные сочетания в славянских языках?

239. Расскажите, на основании каких данных славянских и других индоевропейских языков установлено существование в праславянском языке ранней эпохи дифтонгических сочетаний «гласный плюс плавный согласный» между согласными.

240. Найдите звуковые соответствия в приведенных ниже словах. Определите специфику проявления закона открытого слога в отдельных группах славянских языков.

ст.-сл. *гласъ*, русск. *голос*, укр. *голос*, польск. *głos*, н.-луж. *głos*, болг. *глас*, сербохорв. *glâs*, ср. лит. *bal̃sas*; ст.-сл. *смрадъ*, др.-русск. *смородъ*, белор. *смород*, польск. *smrod*, н.-луж. *smrod* 'вонь, кал', болг. *смрад*, сербохорв. *смрад*, ср. лит. *smardas*; ц.-сл. *брѣза*, русск. *береза*, укр. *береза*, словц. *breza*, в.-луж. *brěza*, болг. *бреза*, макед. *бреза*, ср. осетин. *bærzæ* 'берёза'; ст.-сл. *жрѣва*, русск. *жеребенок*, укр.

*жереб'я*, белор. *жеребе*, болг. *жеребе*, словен. *žrebe*, ср. др.-инд. *gárbhas* 'материнское чрево, плод во чреве'; ст.-сл. **МРАКЪ**, русск. *морок*, укр. *морок*, польск. *trók*, чешск. *trak*, болг. *мрак*, сербохорв. *mrák*, ср. лтш. *mīrlis* 'взгляд'; ст.-сл. **ГЛАДЪ**, русск. *голод*, укр. *голод*, польск. *głód*, чешск. *hlad*, болг. *глад*, сербохорв. *glád*, ср. др.-инд. *gardhas* 'жажда'; ст.-сл. **ДРАГЪ**, русск. *дорогой*, укр. *дорогий*, польск. *drogi*, чешск. *drahý*, болг. *драг*, сербохорв. *drág*, ср. лтш. *dārgs*; ст.-сл. **СЛАДЪКЪ**, русск. (диал.) *солодкий*, укр. *солодкий*, польск. *słodki*, чешск. *sladky*, болг. *сладък*, сербохорв. *slāđak*, ср. лит. *saldūs*; ст.-сл. **ВРЪМЪ**, др.-русск. *верема*, белор. *вереме*, словен. *vreme*, болг. *време*, ср. др.-инд. *varīma* 'колея, дорога'; ст.-сл. **ВЛАГА**, др.-русск. *волога*, укр. *волога*, н.-луж. *włoga*, чешск. *vlaħa*, болг. *влага*, сербохорв. *vlāga*, ср. лтш. *vaĩgs*; ст.-сл. **ВЛЪКЪ**, русск. *волоку*, укр. *волоку*, чешск. *vleku*, в.-луж. *wleku*, болг. *влека*, ср. лит. *velkū*; ст.-сл. **БРАНЬ**, русск. *оборона*, укр. *боронити* 'защищать', польск. *bron* 'оружие', чешск. *braň* 'оружие', болг. *браня* 'защищаю', сербохорв. *brán* 'бой', ср. лит. *barnis* 'ссора'; ст.-сл. **КЛАСЪ**, русск. *колос*, укр. *колос*, польск. *kłos*, чешск. *klas*, болг. *клас*, сербохорв. *klās*, ср. алб. *kall*; ст.-сл. **ВРЪДЪ**, др.-русск. *вередъ*, укр. *веред*, чешск. *vred*, словц. *vred*, болг. *вреда*, ср. др.-инд. *várdhati* 'растет'.

241. Ниже приведены праславянские слова. Как изменились они в старославянском и русском языках? Напишите их по-старославянски и по-русски. \**vorna*, \**bergъ*, \**golsъ*, \**gordъ*, \**melti*, \**bolto*, \**dervo*, \**vortiti*, \**borda*, \**volъ*, \**vornъ*, \**goldъ*, \**verme*, \**pelnъ*, \**molъ*, \**dorgъ*.

242. К каким словам праславянского языка (до действия в нем закона открытого слога) восходят следующие старославянские и русские слова: **ПРАХЪ** — *порох*, **ГЛАВА** — *голова*, **СРЪДА** — *середина*, **МЛЪКО** — *молоко*, **СТРАНА** — *сторона*, **МЛАТЪ** — *молот*, **КРАСТА** — *короста*, **МРАЗЪ** — *мороз*, **ДАТО** — *долото*, **СТРАЖЪ** — *сторож*, **МЛАДЪ** — *молодъ*, **БРЪГЪ** — *берег*, **БРАЗДА** — *борозда*, **ВРАТИТИ** — *воротить*, **СКОВРАДА** — *сковорода*, **КРАТЪКЫН** — *короткий*, **ПЛЪВЕЛЪ** — *полова*?

243. Объясните, почему в старославянском и древнерусском языках сохранились, не изменившись в неполногласные и полногласные сочетания, древние сочетания гласный + сонорный: *позоръ* (ср. ст.-сл. **ЗРАКЪ**, др.-русск. *зорокъ*), *колыж* (ср. ст.-сл. **КЛАТИ**, др.-русск. *колоти*), *съборъ*, *верж* (ср. ст.-сл. **ВРЪМЪ**, др.-русск. *берема*), *мельж* (ср. ст.-сл. **МЛЪТИ**, др.-русск. *молоти*), *просторъ* (ср. ст.-сл. **СТРАНА**, др.-русск. *сторона*), *борыж* (ср. ст.-сл. **БРАНЬ**, др.-русск. *боронити*).

244. Определите, к каким словам праславянского языка ранней эпохи восходят следующие славянские слова:

ст.-сл. **СТРѢХА**, русск. *стреха*, чешск. *střecha*; ст.-сл. **БРАТЬ**, русск. *брат*, польск. *brat*; ст.-сл. **ПЛАЧЬ**, русск. *плач*, польск. *placz*; ст.-сл. **ГРѢХЪ**, русск. *грех*, польск. *grzech*; ст.-сл. **СЛѢДЪ**, русск. *след*, н.-луж. *sled*; ст.-сл. **СТРАХЪ**, русск. *страх*, польск. *strach*; ст.-сл. **ГЛАДЪКЪ**, русск. *гладок*, польск. *gladki*; ст.-сл. **КРѢПЪКЪ**, русск. *крепок*, польск. *krzepki*; ст.-сл. **БЛѢДЪ**, русск. *бледный*, чешск. *bledy*.

245. Докажите, что в следующих старославянских словах **ра**, **ла**, **рѣ**, **лѣ** не являются неполногласными сочетаниями. а) **ТРАВА**, **ГРАБИТИ**, **СЛАВА**, **КЛѢТЪКА**, **ПОГРѢВАТИ**, **СТРАДАТИ**, **ПЛАВАТИ**, **БРАКЪ**, **ПРАВДА**, **СЛѢПЪ**, **КРАСА**, **СТРѢЛА**, **СЛАВЪ**, **КРАСТИ**, **ХЛѢБЪ**; б) **ПОСТЪЛАТИ**, **РѢДЪКЪ**, **ДЪРАТИ**, **ГОРА**, **ВЪЗЛѢЗЖ**, **ЛѢВЪ**, **СЕЛѢ**, **ВЪЧЕЛА**, **ДѢЛАТИ**, **РѢЗАТИ**, **ВЕЛѢТИ**, **ЛѢЧИТИ**.

246. Докажите, что в приведенных ниже словах русского языка **оло**, **оро** не являются полногласными сочетаниями: *положить*, *половина*, *поломка*, *породить*, *поросль*, *порок*.

247. Проследите, какие изменения в разных славянских языках претерпели иноязычные слова с сочетаниями «гласный + плавный согласный».

Греч. **μαρμαρος** (*marmaros*) > ст.-сл. **МРАМОРЪ**, др.-русск. *мороморъ*, болг. *мрамор*, сербохорв. *мрамѠр*, чешск. *tramor*, др.-герм. **\*helm** > ст.-сл. **ШЛѢМЪ**, др.-русск. *шеломъ*, польск. *słom*, чешск. (диал.) *šlem* 'женский головной убор', болг. *шлемът*, словен. *šlèm*; др.-герм. *Karl* > ст.-сл. **КРАЛЬ**, русск. *король*, укр. *король*, польск. *krol*, др.-луж. *krol*, болг. *крал*; др.-герм. *kalding* > ст.-сл. **КЛАДЪСЪ**, др.-русск. *колодязь*, укр. *колодязь*, болг. *кладенец*, сербохорв. *кладенац*.

248. Ниже приведены слова, попавшие в древнегреческий, румынский и финский языки из славянских языков в глубокой древности, еще до изменения дифтонгических сочетаний «гласный + плавный согласный» между согласными. Ответьте, как стали произноситься эти слова в старославянском и древнерусском языках впоследствии. греч. **σαλμα** (*salma*), **βαλτα** (*balta*); румын. *balta*, *dalta*, *gard*; финск. *karsta*, *värtänä*, *palltina*, *talkkuna*, *varpu*.

249. Напишите по-старославянски следующие русские слова: *беречь*, *сторож*, *плен*, *нрав*, *молод*, *чрево*, *холодный*, *срам*, *перегородить*, *мороз*, *враг*, *пламя*, *ворота*, *берег*, *власть*, *перед*, *здоров*, *волочь*, *короткий*, *влага*, *порох*, *хоромы*, *борода*, *золото*, *берегу*, *владеть*, *воробей*, *толочь*, *ворочать*.

250. Определите, какие из приводимых ниже слов — исконно-русские и какие старославянские; отметьте характерные фонетические признаки тех и других.

*Порох, жребий, ограда, обращать, молодёжь, предатель, разворотить, сохранить, разглашать, поворот, бремя, полотенце, возбранять, заполонить, вовлекать, сокращать, гражданин, береговой, укоротить, устранить, ошеломить, середина, оборачивать, дражайший, норовистый, чрезмерный, проволока, распространить.*

251. В каких из следующих слов имеются неполногласные сочетания: *плата, предел, храню, грабить, слаб, влага, древесный, вратарь, плавать, страдать*? Ответ мотивируйте.

252. К приведенным старославянизмам подберите русские соответствия с полногласием: *безбрежный, вращать, странник, гласный, ограждать, заглавие, древесина, нравиться, предать, главарь, прах.*

253. Напишите по-русски болгарские слова: *переработка, престрелка, преплетен, преврат, преградка.*

254. Докажите на основании фонетических закономерностей и установления смысловых связей, что в приведенных цепочках — слова одного корня: *облако— оболочка— наволочка— влачить— проволока— привлечь— увлечение— волокита, веретено— увертливый, сумрак— морочить— обморок, среда— сердце— середина— посредник, заполонить— пленительный, полотно— платок— плащ, порошний— праздник, порох— прах, привередничать— вредитель, своротить— совратить, смородина— смрад, солод — наслаждение — сладкий, сторониться— страница, тербить— требовать, хоронить— хранить, очередь— учредить.*

255. К следующим словам подберите однокоренные слова с полногласными и неполногласными сочетаниями: *волочить, берег, беречь, ворота, голова, голос, город, дерево, короткий, оборона, перечить, середина, сторона, холод.*

Образец выполнения: *волочить— проволока, наволочка, волокита, завлекать, извлекать, привлекать, развлекать, увлекать, влачить, облако.*

## **в) Судьба сочетаний «гласный плюс плавный согласный» в начале слова перед согласным**

256. Объясните, почему дифтонгические сочетания «гласный + плавный согласный» в начале слова перед согласным в различных

группах славянских языков в одних случаях изменились одинаково (пункт а), а в других — по-разному (пункт б):

а) ст.-сл. *рало*, др.-русск. *рало*, укр. *рало*, польск. *radło*, чешск. *radlo*, болг. *рало*, сербохорв. *ра̑ло*, ср. лит. *árklas*; ст.-сл. *рамо* 'плечо', др.-русск. *рамя*, белор. *рамя*, польск. *ramię*, чешск. *ramě*, болг. *рамо*, сербохорв. *ра̑ме*, ср. др.-прусск. *irmo*, лат. *armus*;

б) ст.-сл. *рабоѣта*, др.-русск. *робота*, укр. *робота*, польск. *robota*, чешск. *robota*, болг. *рабоѣта*, сербохорв. *ра̑бота*, ср. готск. *arbaitis*.

257. Найдите звуковые соответствия в приведенных ниже словах. В чем своеобразие проявления закона открытого слога в отдельных группах славянских языков?

ст.-сл. *равьнѣ*, др.-русск. *ровьнѣ*, белор. *ровны*, польск. *rowny*, чешск. *rovny*, болг. *равен*, сербохорв. *ра̑ван*, ср. др.-прусск. *arwis* 'настоящий, определенный'; ст.-сл. *ратан*, др.-русск. *ратаи*, укр. *ратай*, польск. *rataj*, чешск. *rataj*, болг. *ратай*, сербохорв. *ра̑тај*, ср. лит. *artojas*; ст.-сл. *лакомѣ*, др.-русск. *лакомѣ*, укр. *лакомий*, польск. *lakomy*, чешск. *lakomy*, болг. *лаком*, сербохорв. *ла̑ком*, ср. лит. *álkanas* 'голодный'; ст.-сл. *ладни*, др.-русск. *лодька*, белор. *лодка*, польск. *łodzia*, чешск. *lod'*, болг. *ладя*, словен. *ladja*, ср. лит. *aldija*; ст.-сл. *раз-* (приставка), др.-русск. *роз-*, укр. *роз-*, польск. *roz-*, чешск. *roz-*, болг. *раз-*, сербохорв. *раз-*, ср. др.-инд. *árdhas* 'часть, половина'.

258. Установите, как изменились следующие праславянские слова в старославянском и древнерусском языках. Напишите их по-старославянски и по-древнерусски. \**orstъ*, \**olkътъ*, \**orbъ*.

259. Определите по фонетическим признакам, где по происхождению старославянские и где русские слова: *ровный*— *равный*, *лодка*— *ладья*, *расти*— *рост*, *раб*— *робкий*, *разный*— *розница*, *расписать*— *роспись*.

260. Подберите старославянские и русские соответствия к следующим родственным словам: лит. *gãrdas*, *galvà*, *kàrve*, *vãrmas*, *dervà*, *vãrgas*, *aldijà*; лтш. *vãrna*; нем. *Berg*, *Arbeit*, *Helm*; готск. *waldan*.

## г) Судьба сочетаний \**йг*, \**йр*, \**йл*, \**йл* между согласными

261. Установите, к каким звукам праиндоевропейского языка ранней эпохи восходят старославянские звуки, обозначаемые сочетаниями букв *рѣ*, *рь*, *лѣ*, *ль*: а) *грѣтанѣ*, *врѣтѣти*, *млѣнии*, *зльчѣ*; б) *врѣнѣ*, *врѣвно*, *глѣтати*, *сльза*.

261. Найдите и объясните звуковые соответствия в приведенных словах. Восстановите праславянские формы ранней эпохи.

ст.-сл. **ТВРЪДЪ**, др.-русс. *твѣрдѣ*, лит. *tvirtas* 'твердый, прочный', лтш. *tvirts* 'крепкий, твердый'; ст.-сл. **ТАЛПА**, др.-русс. *талпа*, лит. *talpa* 'емкость, объем', лтш. *talpa* 'помещение'; ст.-сл. **ВРЪСТА**, др.-русс. *врѣста*, лит. *viřtas*; ст.-сл. **МРЪТВЪ**, др.-русс. *мѣртвѣ*, чешск. *mrtvu*, сербохорв. *mŕtvi*, ср. лит. *mirtis*; ст.-сл. **БЪШТЖ**, **БЪШТАТИ**, др.-русс. *бѣшкѣ*, *бѣштати*, чешск. *blesk*, *bleskotati*, сербохорв. *bluskam*, *bluskati*, ср. лит. *blyškėti* 'сверкать'; ст.-сл. **ГРЪБЪ**, др.-русс. *гѣрбѣ*, чешск. *hrb*, сербохорв. *gŕba*, ср. др.-прусс. *garbs* 'гора'; ст.-сл. **ПЛЪТЬ**, др.-русс. *плѣть*, чешск. *plet'*, ср. лит. *plutà*; ст.-сл. **ПРЪСТЪ**, др.-русс. *пѣрстѣ*, ср. лит. *pirštas* 'палец'; ст.-сл. **ЧЕТВРЪТЬ**, др.-русс. *четвѣртѣ*, чешск. *čtvrty*, сербохорв. *čètvŕtî*, ср. лит. *ketviřtas*; ст.-сл. **МРЪЗЪКЪ**, др.-русс. *мѣрзѣкѣ*, чешск. *mŕzku*, сербохорв. *mŕzka*, ср. алб. *mardhem* 'дрожу от холода'; ст.-сл. **ВРЪТЪТИ**, др.-русс. *врѣтѣти*, ср. лит. *virsti* 'падать'; ст.-сл. **ДЪЛЪГЪ**, др.-русс. *дѣлгѣ*, чешск. *dluh*, слов. *dlh*, ср. готск. *dulgs*; ст.-сл. **ЖРЪНЫ**, др.-русс. *жѣрны*, лит. *girna*, др.-прусс. *girnoywis*; ст.-сл. **КРЪВЬ**, др.-русс. *крѣвь*, чешск. *krev*, ср. др.-прусс. *krawian*; ст.-сл. **СРЪПЪ**, др.-русс. *сѣрпѣ*, чешск. *srp*, сербохорв. *srp*, ср. лтш. *siŕpe*; ст.-сл. **ТРЪСТЪ**, др.-русс. *трѣстѣ*, чешск. *trest'*, ср. лтш. *trusis*.

263. Как изменились праславянские слова в старославянском и древнерусском языках? Напишите их по-старославянски и по-древнерусски, затем затранскрибируйте. В чем их сходство и различие? \*skŕbь, \*pŕstь, \*blъcha, \*mъlva, \*vŕsta, drъva, \*slъza, \*sъmŕtь, \*gŕdь, \*krъstь, \*č'brьvь, \*tolpa, \*vŕba, \*plъtь, \*kŕmь, č'brъq, \*tolkь, \*trъchь.

264. Напишите по-старославянски следующие славянские слова: русск. *горло* — чешск. *hrdlo*, русск. *сердце* — чешск. *srdce*, русск. *молчать* — чешск. *mlčeti*, русск. *твердый* — чешск. *tvrdy*, русск. *гордый* — чешск. *hrdy*, русск. *волна* — чешск. *vlna*, русск. *горсть* — чешск. *hrst*, русск. *зерно* — чешск. *zrno*.

265. Установите, есть ли разница в произношении слов, взятых из Зографского и Мариинского евангелий, с одной стороны, и из Остромирова евангелия — с другой. Если есть разница, то скажите, чем она обусловлена. **ПРИСКРЪВЪНА** и **ПРИСКЪРЪВЪНА**; **СЪМЪРЪТИ** и **СЪМЪРТИ**; **ОТЪВЪРЪЖЕШИ** и **ОТЪВЪРЖЕШИ**; **КРЪВЬ** и **КРЪВЬ**; **ПЛЪТЬ** и **ПЛЪТЬ**.

266. В финских и балтийских языках имеются заимствования из славянских языков. На основе звуковых соответствий определите, из какой группы славянских языков были заимствованы приве-

денные слова. финск. (суоми) *sirppi*, эстон. *sirp, turg*, вепск. *rist*, лит. *tūlkas, puikas*.

267. Определите по фонетическим данным, каким старославянским и древнерусским словам соответствуют следующие однокоренные слова: лит. *vīlkas, pīlnas, stūlpas, pīrštas, viršus, krušà, skūrbti, tūrgus*; лтш. *virba*; лат. *gurdus*.

## Упрощение групп согласных

268. В родственных словах найдите корни и объясните изменения, происшедшие в них. **почръпати** — **почрънжти**; **стыдъкъ**, **стоудъ** — **стынжти**, **гждѣти** — **гжси**, **влачити** — **облако**, **въспрадати** — **въспранжти**, **плескъ** — **плеснжти**, **плодъ** — **плема**, **градъ** — **гранжти**, **погывати** — **съгынжти**, **капати** — **канжти**, **вазати** — **обазати**, **дадимъ** — **дамы**, **прилипати** — **прильнжти**, **гребъ** — **грести**, **гребъ** — **грѣсъ** (прош. вр.), **ослѣпити** — **осльнжти**, **дадатъ** — **даси** (2 л. ед. ч. наст. вр. глагола **дати**), **живъ** — **жити**, **рѣдѣти** — **роумѣнъ**, **идатъ** — **ямь 'ем'**, **вигати** — **обигѣль**.

269. Сравните слова старославянского языка с соответствующими словами других индоевропейских языков и установите, какой облик имел корень в праславянском языке ранней эпохи. **сънъ** — лит. *sāpnas*, лтш. *sarnis*, др.-греч. *ἡπνος* (*hupnos*); **врѣма** — др.-инд. *vārtman* 'рытвина, дорога'; **пать** — лит. *peĩktas*; **ось** — лат. *axis*, др.-инд. *áksas*; **плетъ** — лат. *plectō*; **оса** — лит. *vapsà*; **дъно** — лтш. *dubens*.

270. Проанализируйте звуковые изменения. Как звучали приведенные слова в праславянском языке? **класти** (ср. **кладъ**), **блюсти** (ср. **блюдъ**), **сласть** (ср. **сладъкъ**), **сести** (ср. **садъ**), **востти** (ср. **водъ**), **гнестти** (ср. **гнетъ**), **оврѣсти** (ср. **оврѣтати**), **гжсти** (ср. **гждъ**), **завистъ** (ср. **завидѣти**), **гръсти** (ср. **градъ**), **масти** (ср. **матъ**), **вѣсть** (ср. **вѣдѣти**), **власть** (ср. **владѣти**), **плести** (ср. **плетъ**), **чисти** (ср. **чѣтъ**), **възмасти** (ср. **възматъ**).

271. Найдите звуковые соответствия в приведенных словах, восстановите облик корня для праславянского языка.

ст.-сл. **плелъ**, русск. *плел*, польск. *pliotł*; ст.-сл. **рало**, др.-русск. *рало*, польск. *radło*; ст.-сл. **мыло**, русск. *мыло*, польск. *mydło*; ст.-сл.

ГРЪЛО, русск. *горло*, польск. *gardło*; ст.-сл. КРНАЛО, русск. *крыло*, польск. *skrzydło*; ст.-сл. ШИЛО, русск. *шило*, польск. *szydło*; ст.-сл. ЖАЛО, русск. *жало*, польск. *żadło*; ст.-сл. ЗРЬЦАЛО, русск. *зеркало*, чешск. *zrcadlo*; ст.-сл. НАКОВАЛО, русск. *наковальня*, польск. *nakowadło*.

272. Установите, какие старославянские слова возникли из следующих праславянских слов. Старославянские слова напишите. \**těsknъ*, \**obviti*, \**bredlъ*, \**metti*, \**dadsi*, \**sъpнъ*, \**grebtii*, \**propadlъ*, \**blesknoti*, \**pęktъ*, \**metlъ*, \**kapnотi*, \**dolbto*, \**mazslo*, \**prędti*, \**prędlъ*, \**vędnотi*, \**obvelko*, \**gъrdlo*, \**sebdmъ*, \**tiskнотi*, \**modliti*, \**vędmъ*.

273. К следующим словам подберите однокоренные и укажите, какие изменения произошли в корнях данных и приведенных вами слов: **ОБЛАСТЬ**, **БЛЪСНЖТИ**, **ОБРЪБСТИ**, **ДВИНЖТИ**, **ВЕЛЪ**, **ОБИТАТИ**, **ЧЬСТЬ**, **НЕНАВИСТЬ**, **ПЛЕЛЪ**, **ТИСНЖТИ**, **ОБЛЕКЖ**, **КЛАСТИ**, **МЕЛЪ**, **ОУСЪНЖТИ**.

274. Найдите исторический корень в приведенных ниже группах слов современного русского литературного языка. Какие звуковые законы изменили его облик?

*воротник*— *оборот*, *утопать*— *утонуть*, *сгибать*— *согнуть*, *сон*— *спать*— *засыпать*— *заснуть*— *сновидение*— *спальня*— *усопший*— *усыпальница*, *капать*— *кануть*, *плескать*— *плеснуть*, *гибель*— *сгинуть*, *увядать*— *вянуть*— *вялый*, *вить*— *венок*— *обвить*, *мазь*— *мазать*— *масло*, *время*— *вертеть*, *согнуть*— *сгибать*, *еда*— *яства*— *ем*— *ест*— *съел*— *снеть*— *ешь* (др.-русск. ѣжь).

## Явления начала слова

275. Проанализируйте примеры и определите, перед какими гласными в начале слова развивался протетический согласный:

**ВЫДРА**, ср. лит. *ūdra*; **ВЫПЬ**, ср. лтш. *ūpis* 'филин'; **ВЫСОКЪ**, ср. д.-в.-нем. *ūf* 'на'; **ВЫМА**, ср. др.-инд. *ūdhar*, лат. *uber*, **ВЫКНЖТИ**, ср. др.-инд. *ūcyati* 'имеет обыкновение'; **ВЪЗ-** (приставка), ср. лит. *už* 'за', лтш. *uz-*; **ВЪНОУКЪ**, ср. д.-в.-нем. *ano* 'дед', лат. *anus* 'старуха'; **ВЫТИ**, ср. д.-в.-нем. *uwila* 'сова'; **ВЪПИТИ**, **ВЪПЛЪ**, ср. **ВЪЗЪПИТИ**; **ЪТРО**, ср. др.-инд. *āntram* 'внутренности'; **ЪТИ**, ср. лит. *imti*; **ИМЖ** (< \**imQ* < \**j+ьmQ*), ср. **ВЪЗ-ЪМЖ**; **ЪСТИ** (< \**jasti* < \**j+ędti*), ср. лит. *ęsti*; **ЪДРА**, ср. **ВЪТНЪДРА**.

## Фонетика конца слова

276. Сравнивая слова старославянского языка со словами других индоевропейских языков, установите, как проявился действовавший в славянских языках закон открытого слога в конце этих слов.

**ДОМЪ** — лат. *domus*; **НЕБО** — др.-инд. *nabhas*; **ОГНЬ** — др.-инд. *agnis*; **ДЪШТИ** — готск. *dauhtar*; **МАТИ** — лат. *māter*; **СЪМРЪТЬ** — лит. *miriis*; **БЫ** (3 л. ед. ч. глагола прош. вр.) — лат. *fuit*; **ТО** — лат. *istud*, др.-инд. *tad*; **ГОСТИ** (вин. пад. мн. ч.) — готск. *gastins*; **ВЛЪКЪ** (вин. пад. ед. ч.) — греч. *λυκον (lukon)*; **НОШТЬ** (вин. пад. ед. ч.) — др.-прусск. *naktin*; **ГРЕВЖ** — готск. *graban*, др.-инд. *agrabham*; **СЫНЫ** (вин. пад. мн. ч.) — готск. *sūnuns*; **РЖКЖ** — др.-прусск. *rānkan*; **МА 'МЕНЯ'** — др.-прусск. *mien*.

277. Произведите старославянские слова из слов праславянского языка ранней эпохи; «восстановленные» слова запишите по-старославянски. \**vilkōs*, \**sūnūs*, \**běrgs*, \**iōd*, *vōdām*, \**sūnūn*, \**kōstīn*, \**kāmōn*, \**orbōs*, \**sendōm*, \**ronkām*, \**pādont*, \**sūnuns*, \**běronts*, \**kōstins*, \**pādēt*, \**lengōm*.

278. Какова судьба предлогов-приставок \**vъn*, \**sъn* и предлога \**къn* в праславянском языке после действия закона открытого слога; материал для анализа: **ВЪ ГРАДЪ**, **СЪ СЫНЪМЪ**, **КЪ РАБОУ**, **ВЪКОУСИТИ**, **СЪТВОРИТИ**, **ВЪНИТИ**, **ВЪНОУШИТИ**, **ВЪНЖТРЬ**, **СЪНИСКАТИ**, **СЪНАТИ**, **ВЪ Н'ЕМЪ**, **СЪ Н'ИМЪ**, **КЪ Н'ЕМОУ**.

279. Объясните, почему одна и та же приставка в одних случаях выступает в виде **СЪН-**, в других — в виде **СЖ-**: **СЪНИМАТИ** и **СЖМРАКЪ**, **СЪН'ЕДЪ** и **СЖПРЖГЪ**, **СЪНАТИ** и **СЖС'ЕДЪ**.

---

---

## ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕНДЕНЦИЕЙ К ВНУТРИСЛОГОВОЙ ГАРМОНИИ (слоговому гармонизму)

### Палатализация заднеязычных согласных

280. Расскажите, в чем сущность первой, второй и третьей палатализации заднеязычных согласных.

281. Объясните, к каким звукам праиндоевропейского языка восходят славянские шипящие и аффрикаты.

282. Сравнивая между собой слова старославянского языка с соответствующими словами других индоевропейских языков, установите, из каких звуков и по какому фонетическому закону произошли [ч'] и [ж']: ст.-сл. **вечеръ** — лит. *vākaras*, ст.-сл. **чръпж** — лит. *kerpū*, ст.-сл. **чръта** — др.-инд. *krotā*, ст.-сл. **чрънъ** — др.-прусск. *kirsnan*, ст.-сл. **чадѡ** — нем. *Kind*, ст.-сл. **животъ** — др.-прусск. *giwato*, ст.-сл. **жалъ** — лит. *gelà* 'жестокая боль, мучение', ст.-сл. **тѣжкъ** — лит. *tingùs* 'ленивый', ст.-сл. **жена** — лат. *genus* 'род', ст.-сл. **жьрьць** — др.-прусск. *girtwei* 'хвалить', ст.-сл. **жила** — др.-прусск. *gislo*, ст.-сл. **жьнж** — лит. *genėti*.

283. Объясните чередование согласных звуков в следующих словах: **покои** — **почити**, **гънати** — **женж**, **страхъ** — **страшнъ**, **страшити**, **двигнѣти** — **движеннѣ**, **сжкъ** — **сжчьць**, **мѣхъ** — **мѣшьць**, **рогъ** — **рожнъ** 'роговой', **мракъ** — **мрачнъ**, **соухъ** — **соушити**, **въноукъ** — **въноуча**, **дроугъ** — **дроужьба**, **къто** — **чьто**, **пекж** — **печешѣ**, **несохъ** — **несошѣа** (прош. вр.), **вълагати** — **въложити**, **рѣка** — **рѣчьныи**, **доухъ** — **доушьнъ**.

284. В приведенных ниже словах подчеркните шипящие согласные и установите, при каких фонетических условиях и из каких звуков они развились: сѣжьженѣ, очи, пастоушьскѣ, сѣчетѣ, слоужити, грѣшьнѣ, кѣнижьникѣ, печетѣ, вражьскѣ, рѣчька, можетѣ, доушити, слышитѣ, мжчнѣ.

285. Докажите, что в приведенных ниже словах шипящие согласные образовались по закону первой палатализации заднеязычных согласных: часѣ, жарѣ, скрижалѣ, кричатѣ, лежатѣ, слышатѣ, макѣчаншинѣ, дражаншинѣ, тишаншинѣ.

286. Проследите, как отразился закон первой палатализации заднеязычных согласных в современных славянских языках: русск. волк — волчонок — волчица, укр. вовк — вовчок — вовчиця, болг. вѣлк — вѣлче — вѣлчица, чешск. vlk — vlce — vlčice, польск. wilk — wilcze — wilczysa; русск. книга — книжка, укр. книга — книжка, болг. книга — книжка, чешск. kniha — knižka, польск. księga — ksiązka; русск. сухой — сушить, укр. сухой — сушити, болг. сѣхна — суша, чешск. suchy — sušiti, польск. suchy — suszyc.

287. Как доказать, что вторая палатализация заднеязычных звуков (изменение их в свистящие) произошла позже первой?

288. Определите происхождение звуков [д'з'] и [ц'] в словах старославянского языка, опираясь на материал родственных индоевропейских языков: сѣбло — лит. gailūs 'резкий, едкий'; дроузи — лит. draūgai; цѣлѣ — др.-прусск. kailūstiskan 'здоровье'; вльци — лит. vilkai; стѣса — лтш. stiga, д.-в.-нем. stēg; цѣстити 'чистить' — лит. kaišti 'скрести'; цѣдити — лтш. skaidīt 'разбавлять'.

289. Объясните причину чередования согласных звуков в следующих словах: пѣсѣкѣ — на пѣсѣцѣ, лѣгѣ — въ лѣсѣ, влага — власѣ, рѣка — рѣцѣ, крѣха — крѣсѣ, врагѣ — врасѣ, враси, врасѣхѣ, чловѣкѣ — чловѣцѣ, чловѣци, чловѣцѣхѣ, женихѣ — женисѣ, жениси, женисѣхѣ, могж — помози, помосѣте, пекж — пѣци, горькѣ — горьцѣ, доухѣ — доуци.

290. Установите, по какой палатализации (второй, третьей) возникли согласные [д'з'], [ц'], [с'] в следующих словах: дроузи, въкратѣцѣ, польса, бѣси, крѣпѣцѣ, старьцѣ, отѣрицати, кѣнась, мѣноси, грѣшьница, снѣсѣ (им. пад. ед. ч. снѣха), вѣсклицати, брацати, отроци, вѣжизати, дѣвница, брѣс (им. пад. ед. ч. брѣгѣ), юньцѣ.

291. Объясните, какого происхождения гласные ѣ и и в приведенных словах: рѣцѣ, носѣ, моуцѣ, возѣ, пастоуцѣ, дроуцѣхѣ, мжченицѣхѣ, грѣси, пророци, пастоуци, сжпржси.

292. Напишите по-старославянски: *разбойники, о разбойнике, боги, ученики, об ученике, слуге, владыке, духи, грешники, о грешнике*, помня что в приводимых примерах на месте русских *и* и *е* во флексии некогда были *и* и *ѣ* дифтонгического происхождения.

293. Объясните чередование *ц* и *ч*, *с* и *ж* в следующих словах: **отъць** — **отъчьскъ**, **пѣтица** — **пѣтичька**, **нарицати** — **нареченъ**, **кѣназь** — **кѣнажьскъ**, **коньчити** — **коньць**, **личина** — **лице**, **отъврьсати** — **отъврьженъ**, **двисати** — **движетъ**, **старыць** — **старьче** (звательная форма).

294. К каждому приведенному слову подберите однокоренные, в которых наблюдаются результаты действия первой, второй или третьей палатализации заднеязычных согласных:

**снѣгъ**, **блѣха**, **великъ**, **грѣхъ**, **ликъ**, **кѣн** **лгыни** 'княгиня', **кѣнига**, **влькъ**, **слоуѣхъ**, **бракъ**, **страхъ**, **слоуѣга**, **пророкъ**, **длѣгъ**.

295. Определите по звуковым соответствиям, каким старославянским и русским словам соответствуют следующие родственные им слова: лит. *kainà, vainikas, raĩkai, kēras, gūvas, gĩnti, kimštas*; др.-инд. *avikā*.

## Изменение групп согласных перед гласными переднего ряда

296. Найдите звуковые соответствия в приведенных ниже словах. Восстановите праславянский облик слов.

ст.-сл. **цвѣтъ**, русск. *цвет*, болг. *цвет*, сербохорв. *цвѣт*, чешск. *květ*, польск. *kwiat*; ст.-сл. **звѣзда**, русск. *звезда*, болг. *звезда*, сербохорв. *звѣзда*, чешск. *hvězda*, польск. *gwiazda*.

297. Сравнивая между собой слова старославянского языка с соответствующими словами других индоевропейских языков, установите, из каких звуков и по какому фонетическому закону произошел звук [ш'т']: **ношть** — лит. *naktis*; **дѣшти** — лит. *duktė*; **мошти** — лит. *mėgti*; **аштеръ** — лтш. *škirgata*; **тешти** — др.-инд. *tākti*; **тлѣшти** — лит. *tilkti*; **пешти** — др.-инд. *paktas* 'вареный'; **ташти** — лит. *stėngti*.

298. Объясните чередование согласных звуков в приводимых ниже словах: **дѣска** — **дѣштица**, **стригж** — **стриштн**, **вѣпрагж** — **вѣпрашти**, **присагжти** — **присашти**, **пласкын** — **плоштадь**,

воскъ — воштанъ, пискнѣти — пишталь, влѣскъ — вльштати, розга — рождик, скждъ (скждьнѣ) — штадити 'шадить', мозгъ — можданъ, дразга — драждьнѣ, изгънати — ижденѣ 'изгону', досагж — досашти 'достичь', овлѣкж — овлѣшти, отъврѣгж — отъврѣшти, отъвлѣкж — отъвлѣшти, поврѣгж — поврѣшти, постѣкж — постѣшти.

299. Найдите звуковые соответствия в данных ниже словах. Восстановите праславянские формы.

ст.-сл. ношть, русск. *ночь*, польск. *noc*; ст.-сл. пешти, русск. *печь*, польск. *piec*; ст.-сл. мошти, русск. *мочь*, польск. *tos*; ст.-сл. тешти, русск. *течь*, польск. *ciec*; ст.-сл. стришти, русск. *стричь*, польск. *strzyc*; ст.-сл. помошть, русск. (диал.) *помочь*, польск. *potos*; ст.-сл. жешти, русск. *жечь*, польск. *żec*; ст.-сл. лешти, русск. *лечь*, др.-чешск. *leci*; ст.-сл. дъшти, русск. *дочь*, чешск. *dcera*.

300. Напишите по-старославянски и по-древнерусски следующие слова: *стеречь*, *толочь*, *обречь*, *беречь*, *сечь*, *волочь*.

301. В современном русском литературном языке употребляют-ся заимствованные из церковнославянского языка слова *вещь*, *овощ*, *обещать* (ср. ст.-сл. вѣшть, овошть, овѣштати, болг. *вещ*, *овоще*, польск. *ves*, *owos*, *obiesac*, чешск. *věs*, *ovoce*, *oběsati*). Зная о звуковых соответствиях, определите, как бы выглядели эти и другие однокоренные слова в древнерусском языке.

302. Найдите корень слова. Объясните в нем чередование согласных звуков: *могу*— *мочь*— *мощь*, *жгу*— *жечь*, *толку*— *толочь*, *доска*— *дощечка*— *дощатый*— *дощаник*, *воск*— *вощить*— *вощанка*, *блеск*— *блещет*, *ночь*— *полунощный*.

## Сочетания согласных с последующим j

303. Назовите одиночные согласные и группы согласных, подвергшиеся в праславянском языке влиянию j. Как они изменились?

304. Найдите чередования согласных звуков в корнях слов и укажите причины их появления.

а) съпати — съпая, вѣдети — вѣжда, вѣскрѣсити — вѣскрѣшж, постѣлати — постѣляж, господь — госпожда,

плескати — плештѣ, высокъ — выше, мозгъ — можданъ, вѣрѣти 'кипеть' — вѣриѣ, осядѣти — осяждаѣ, летѣти — лештѣ, низъкъ — ниже, имати — кмляѣ, метати — мештѣ, пласати — плашѣ, възвѣстити — възвѣштѣ, вечеръ — вечера, клепати — клепаѣ, говадо — говаждаѣ, пискъ — пиштѣ, питѣти — пишта, епискоупъ — епискоупъ, свистати — свиштѣ, прѣтити — прѣштѣ, оскрѣбити — оскрѣблати, расходити сѧ — расхожденик;

б) трескъ — трештѣ, проводити — провождаѣ, прилѣпити — прилѣпаѣ, вѣртѣти — вѣрштѣ, възгласити — възглашѣ, медвѣдь — медвѣждаѣ, глаголати — глаголаѣ, простити — проштѣ, жадати — жажда, зыбати — зыбаѣ, възсадити — възсаждаѣ, казати — кажѣ, крѣмити — крѣмля, чловѣкъ — чловѣчь, пригвоздити — пригвождаѣ, мжити — мжштѣ, тесати — тешѣ, правити — правляѣ, доухъ — доуша, възпоустити — възпоуштѣ, крѣмити — крѣмляѣ, повѣда — повѣжденик, сѣрѣсти — сѣрлаштѣ, отъвѣтъ — отъвѣштати;

в) крѣпити — крѣпаѣ, възмжити — възмжштѣ, възкоусити — възкоушѣ, кадити — каждаѣ, моръ — моряѣ, възмѣстити — възмѣштѣ, клицати — кличь, пѣстръ — пѣстриѣ, вазати — важѣ, срамити — срамаѣ, варъ — вариѣ, възсхытити — възсхыштѣ, мждити — мжденик, мѣсити — мѣшѣ, възнимати — възнемаѣ, родити — рождаѣ, възвѣсити — възвѣшѣ, гостити — гоштѣ, кропити — кропаѣ, страдати — страждаѣ, аравиа (страна) — аравлианинъ, оумастити — оумаштѣ, богатити — богаштѣ, ристати 'бежать' — риштѣ, расходити — расхожденик.

305. Объясните происхождение согласных *ш, ж, шт, жд* в словах: мышлякниѣ (ср. мыслити), възлюблякнъ (ср. възлюбити), сѣблажнѣ (ср. сѣблазнити), оухыштриати (ср. хытръ), пѣстриѣ (ср. пѣстръ), изоштриати (ср. остръ), бѣждрь 'бодрый' (ср. бѣдръ), мждриѣ (ср. мждрь).

306. Приведите старославянские слова, восходящие к приведенным ниже словам праславянского языка. Напишите их.

*\*kapja, \*kozja, \*ъstja, \*burja, \*sĕkja, \*suchja, \*sadjja, \*lovja, \*plakjъ, \*volja, \*svĕtja, \*konjъ, treskjo, \*prosjо, \*vozjo, \*chotjo, \*lĕgjo, \*lizjo, \*gonjo, \*rydjъ.*

307. Ниже дан ряд слов с выделенными согласными. Из каких звуков и при каких фонетических условиях они образова-

лись? **пишѣ**, **движѣ**, **гражданинѣ**, **земля**, **запрѣштѣ**, **прежде**, **рѣжѣ**, **заря**, **кличѣ**, **глоумлѣник**, **нжда**, **кыплѣ**, **мыштеник**, **стражѣ**, **възвышѣ**, **благословлѣник**, **валѣ**, **паштѣ**.

308. Объясните звуковые соответствия. Восстановите праславянский облик слов.

ст.-сл. **сажда**, русск. *сажа*, польск. *sadza*; ст.-сл. **вижда**, русск. *вижу*, польск. *widzę*; ст.-сл. **нжда**, др.-русск. *ноужа*, русск. *нужный*, польск. *nędza*; ст.-сл. **свѣшта**, русск. *свеча*, польск. *swieca*; ст.-сл. **маштѣха**, русск. *мачеха*, польск. *macocha*; ст.-сл. **хоштѣ**, русск. *хочу*, польск. *chce*; ст.-сл. **вѣштѣ**, русск. *вече*, польск. *wiecz*; ст.-сл. **штоуждѣ**, русск. *чужой*, польск. *czuży*; ст.-сл. **пражда**, русск. *пряжа*, польск. *przędza*.

309. Определите происхождение звука [л'] в словах старославянского языка по соотносительным словам других индоевропейских языков.

**блюдо** — готск. *biuds*; **блюсти** — лит. *blaūsti* 'принуждать, пугать'; **плюж** — лит. *spiūuti*; **скоблѣ** — готск. *skaban* 'скоблить'; **стъблѣ** — лит. *stiebas*.

310. К приведенным словам подберите однокоренные, в которых отразилось изменение сочетаний согласных с последующим [j]: **слоуга**, **авити**, **сѣвѣтѣ**, **заразити**, **крѣстѣ**, **мысль**, **грѣхѣ**, **осждити**, **въкоуцѣ**, **трепетати**, **сыпати**, **отѣвѣтѣ**, **очистити**, **доушѣ**, **плакати**.

311. Докажите, что в словах *вражда* и *жду* сочетание *жд* не является старославянским.

312. К каким словам праславянского языка ранней эпохи восходят приведенные слова? Восстановленный облик этих слов запишите транскрипцией. **вожѣ**, **поуштѣ**, **ноша**, **ослѣплѣ**, **рожденѣ**, **варѣ**, **мажѣ**, **коуплѣ**, **млѣчѣ**, **вождѣ**, **молѣ**, **мыштѣ**, **одежда**, **поражѣ**, **славлѣ**, **стража**, **вншѣ**.

313. а) Докажите, что в праславянском языке в приведенных словах между основой и окончанием звук [j] отсутствовал: **голѣбѣ**, **медвѣдѣ**, **лакѣтѣ**, **чрѣвь**, **тѣстѣ**, **гжсѣ**; б) докажите, что в приводимых ниже словах в той же позиции звук [j] был: **доуша**, **капля**, **отѣвѣштѣ**, **надежда**, **плачѣ**, **стражѣ**, **лова**, **молѣ**.

## Чередование гласных звуков

314. Найдите корень слова и охарактеризуйте ступени чередования в нем гласных звуков. Восстановите праиндоевропейский корень и его фонетические варианты.

верж — съворъ — върати — съвирати, мърж — съмрътъ — мръти — оумирати — моръ, ходити — прихаждати — шьдъ — оушидь 'беглец', рѣзати — разити, зракъ — възоръ — зьрѣти — възирати — оузърѣти — озарати, годити — жьдати — ожидати, вѣложити — вѣлагати — лежати — ложе, ксмь — сжтъ, вѣзати — вѣзьмж — вѣзимати, гънати — женж — ганати, плоѹти — пловж — плиты — плавати, блѣскъ — блѣснжти, проньзити — пронизати — занозити, зъвати — зовж — призывати, възьрѣти — възирати — възоръ — заря — зрьцало — зракъ, вѣньць — повои — вити — виж (въж), текж — оутѣкати — потокъ — истачати — тыци, чесати — коса, ведж — вѣсь — водити — проваждати, пропати — опона — пжто — распьнж — распинати, стельж — столъ — стьлати — растилати.

Образец выполнения: рекж — пророкъ — прѣрѣкати — нарицати — рьци. Корень в старославянском языке выступает в виде рек-, рок-, рѣк-, риц-, рьц-. Чередование гласных здесь сопровождается чередованием согласных. В праиндоевропейском языке корень выглядел: \*rĕk-, \*rōk-, \*rēk-, \*rīk-, \*rĭk-. В первых двух разновидностях корня гласные e, o на полной ступени чередования, в третьей — гласный ѣ на ступени удлинения, в четвертой — гласный и на ступени удлинения, в пятой — гласный ъ на ступени редукции.

## Повторительные упражнения

315. Установите, какие звуки были на месте современных русских [a], [ʼa] и [o] в старославянском, праславянском и праиндоевропейском языках в словах:

*храм, мять, раб* (др.-русск. **рѡбѣ**), *молоко, крепчайший, порох, волк, дышать, имя, плечо, власть, брат* (др.-русск. **братѣ**), *расти, взять, лоб, болото, страх* (др.-русск. **страхѣ**), *кровь, молчать, сон, борода, крепок, лицо.*

**Образец выполнения:** *семя* — на месте современного русского [’а] в старославянском языке был [ѣ], что доказывается чередованием звуков в современном русском языке: [’а // ’ен] (ср. *семяни*), в праславянском языке поздней эпохи — также звук [\*ѣ], в праиндоевропейском языке — дифтонгическое сочетание «гласный переднего ряда плюс носовой согласный» в закрытом слоге.

316. Определите, какой звук употреблялся на месте современного русского [е] в старославянском, праславянском и праиндоевропейском языках в словах: *цена, через, верх, поле, весь, зерно, среда, времена, берег, жена, отец, море, слеза, единство.*

317. Объясните, почему заднеязычные согласные перед гласным [и] в одних случаях переходят в шипящие, в других — в свистящие: **бѣгѣ** — **бѣжитѣ**, **бѣси**; **дрѡгѣ** — **дрѡжити**, **дрѡси**; **око** — **очи** и **отрокѣ** — **отроци**, **оухо** — **оуши** и **женихѣ** — **жениси**.

318. Как доказать, что первый гласный [и] в нижеприведенных словах — дифтонгического происхождения: **пити**, **бити**, **лити**, **гнити**, **вити**?

319. Установите, из каких звуков и по какому фонетическому закону произошел согласный [ж’]: **слоужити**, **слоужж**, **кожа**, **жити**, **дрѡжъскѣ**, **стража**, **вожж**, **жати**, **ниже**, **строжанши**, **рѣжж**, **дрѣжати**, **лъжа**, **бѣжати**, **бѣжж**.

320. Объясните происхождение [ш’] в следующих словах: **тишина**, **тишанши**, **ношж**, **доушьно**, **ноша**, **грѣшьникѣ**, **слышати**, **прошж**, **соушити**, **соуша**, **соушж**.

321. Выясните происхождение [ч’]: **кричати**, **кричиши**, **рѣчька**, **начати**, **кричж**, **величанши**, **млѣчж**, **отроче**, **тѣчьнѣ**.

322. Какого происхождения [ш’т’] и [ж’д’]? Где они являются признаками старославянского языка, а где — нет?

**свѣшта**, **извлѣшти**, **тъшта**, **изоштренѣ**, **ништж**, **воштанѣ** (от **воскъ**), **хоштж**, **тешти**, **плаштѣ**, **поштж**, **съкраштж**,

**мошть, тлѣшта, дѣштица, жажда, рождик, хождж, межда, ижденеть 'изгонит', вождь, мждрѣж.**

323. Объясните происхождение ш [чаще ш'] в следующих словах современного русского литературного языка: *помощник, ищу, просвещение, пещера, мишу, вращать, площадь.*

324. Определите, в каких случаях [с], [с'] являются исконными и где они возникли на месте других звуков. По какому фонетическому закону произошло это изменение? **трасѣти, вести, срьдьце, моусть** (им. пад. ед. ч. **моуѣа**), **власть, десать, сынъ, доуси, пасти, пьсати 'писать', снѣсть** (им. пад. ед. ч. **снѣа**), **соха.**

325. Установите, в каких случаях [с] — твердый (или полумягкий), а в каких — мягкий. **власи, пьси** (ср. **пьсть**), **слоуси, плести, страси** (ср. **страѣъ**), **класи 'колосья', сѣдѣти 'сидеть', кость, село, сила.**

326. Объясните, почему в старославянском языке не встречались мягкие губные (**б, п, в, м**) и переднеязычные (**д, т**).

327. Какие из подчеркнутых звуков и сочетаний звуков в каждом слове древнее и какие моложе? Результатом каких фонетических законов они являются? **ноуѣъ, жрьновъ, шлѣмъ, пороѣъ, ржцѣъ, моуѣа, чрѣво, чрьнъ, праѣъ, враси, кричатѣ, жрѣбини.**

328. Установите, как выглядели в старославянском языке древнейшие заимствования из германских языков: готск. *kaldings*, д.-в.-нем.  *kuning, pfenning*.

329. Можно ли по данным современных славянских языков определить относительную хронологию (что произошло раньше, а что позднее) праславянских изменений согласных *\*sj, \*zj* или изменение *\*tj, \*dj*? Ответ мотивируйте.

330. В предложенных однокоренных словах установите, какой из трех звуков [г], [д'з'] или [ж']; [к], [ц'] или [ч'] древнее. Ответ аргументируйте. **кѣназь — кѣнагыни — кѣнажьскъ, богъ — божьскъ — бози, ликъ — лице — личина, влькъ — вльчица — вльци.**

331. Укажите, в каких случаях [л] был полумягким и в каких мягким. Приведенные старославянские слова запишите транскрипцией: **пристжпль, львъ, плѣнъ, вѣплъ, лити, лѣсъ, земли.**

332. Объясните происхождение подчеркнутых гласных звуков: **домѣъ, гостѣъ, матѣи, влѣа, звѣкъ, вѣжати, плема, сыноу, знати, враси, берж, жити, плоути, часъ, на ржцѣ** (ср. ржка).

333. Расскажите о происхождении подчеркнутых согласных: **в**лъха, **цв**ѣтъ, **во**ура, **но**съ, **мо**згъ, **но**въ, **дро**узи, **стра**шьнъ, **грѣ**шници, **сло**уѣѣ (ср. слоуга), **вѣ**житъ, **ко**лѣж, **во**жж, **по**льза, **гра**жданинъ, **отъ**рицати.

334. Найдите корень слова и объясните чередование в нем гласных и согласных звуков: **тѣ**ж — **тѣ**шти — **тѣ**чешн — **тъ**ци, **го**убити — **го**ублѣж — **гы**бнѣти, **к**ънига — **к**ъниѣѣ — **к**ънижъникъ, **им**ати — **ем**ъше — **в**ъзати — **ем**ле, **хо**дити — **при**хаждати — **ш**дѣ — **оу**шндѣ 'беглец' — **ш**ль, **пра**детъ — **пра**сти — **пра**жда — **пра**лѣ, **въ**просити — **въ**прошѣж, **же**ж — **с**ъжъженъ — **с**ъжигати — **же**шти, **при**сажнѣти — **при**сажати — **при**саже — **при**сашти, **от**рокъ — **от**рочѣ, **ма**зати — **ма**жж, **ма**тѣж — **ма**сти, **я**вити — **я**вляти, **нена**видѣти — **нена**виждѣж — **нена**вистъ, **ка**пати — **ка**паля — **ка**нѣти, **с**ъздати — **с**ъзиждѣж, **го**дина — **ж**дати — **о**жидати, **во**ля — **вел**ѣти — **до**вьлѣти.

335. Сгруппируйте однокоренные слова и объясните чередование звуков в их корнях: **в**езѣж, **зано**зити, **г**ънѣти, **стр**ѣгѣж, **к**лати, **д**ѣти, **пл**етѣж, **к**лицати, **стра**жь, **ко**уѣж, **ва**зати, **во**зъ, **зв**жкъ, **кры**ти, **но**жь, **вел**ѣти, **пл**отъ, **ко**вати, **зак**линати, **зв**ашти, **с**ъкръвенъ, **д**ѣмѣж, **к**личѣж, **ва**жж, **во**ля, **сла**ва, **с**ъгыбати.

336. Отметьте и объясните фонетические признаки старославянского происхождения в словах: *млекопитающее, бранить, пища, растение, краткий, помощь, младенец, оглавление, преградить, прежде, гражданин, разглашать, едущий, устранить, совратить, наслаждение, равный, возбранять, нужда, осрамить, разница, освещение, смрад, невежда, храбрый, предатель, сопровождать.*

337. Восстановите праславянский облик (ранней эпохи) следующих старославянских слов: **ме**жда, **пл**ѣнъ, **твр**дъ, **во**ля, **тр**ѣва, **пра**хъ, **бра**да, **с**ънъ, **пл**елъ, **ж**ати, **со**уша, **д**ѣти, **бр**ести, **гла**ва, **п**ешти, **м**ести, **вел**ъ, **ка**паля, **кр**ичати, **во**ура, **жив**ъ, **про**шѣж.

Образец выполнения: **нач**ати, праслав. \**nakenti*.

338. Установите, какие звуки были в праславянском языке на месте подчеркнутых звуков современного русского языка и объясните, по каким фонетическим законам появились эти звуки: **п**ряжа, **с**трашен, **л**ечь, **к**ормлю, **м**ести, **п**рошу, **с**лужить, **сумрач**ный, **в**ерчу, **с**тричь.

339. Учитывая фонетические и семантические закономерности, покажите, что приведенные группы слов имеют общий корень. Найдите в них исторические корни и объясните звуковые изменения:

бить — бью — бой — битва — бей — боец, прочитая — прочесть — прочли — чтение — прочел, невежа — невежда — ведьма — всеведущий — вежливый — весть — вещей — повесть — известно — невеста, совет — вече — ответ — завет — обет — совещание — обещание — завешание, гвоздь — пригвозжу — пригвожден, кадити — чад, пехота — опешить, возвращать — ворочать, почка — выпуклый, лить — слой, отец — отеческий — отечество — отчина — вотчина, детеныш — дою, пружина — упругий — супруг — запрычь — упряжь, вонзить — нож — заноза — нанизать, меркнуть — мерцать — мрак — мрачный — сумерки, мороз — мороженое, вождь — вожатый — вожак — заведение, ухо — внушить — наушники, родство — родина — рожать — рождение, жена — гены — генезис — генетик — генеалогия — генерация, город — ограда — огород — перегородка — градостроение — огораживать — огородник — заградить — гражданин — горожанин — жердь, прозреть — зрачок — воззрение — зрящий — зоркий — зрелище — взор — обзор — зрение — позор, владыка — власть — волость — владеть — властный — Владимир — Володя, запрещение — перечить — вопреки — наперекор, скудный — беспощадный, братъ — беру — сбор — бремя — беременность, похитить — хищник — восхищение, еда — есть — ем — ел — едят — ест — обед — снедь, тыкать — ткнуть — точка — тычинка — сутки, жадный — жажда, тянуть — тяга — состязание — тяжба, дуть — дым — надменный — домна, краду — кража — красть — крал, жгу — жечь — сожжен — сжигать, сало — сажа — насаждать — посадка — сад — сесть, подвиг — сподвижник — подвижничество — подвинуть — движение — подвизаться, пряду — пряжа — прясть — прят.

340. Знание звуковых процессов, происходивших в праславянском, старославянском и древнерусском языках, помогает не только правильно определять морфемный состав слов и их родственные связи, но и верно писать орфографически трудные слова. В приведенных словах объясните правописание подчеркнутых безударных гласных: *драгоценный*, *перегородка*, *подушка*, *мешок*, *огородить*, *плетень*, *оборона*, *привередливый*, *перевести*, *долина*, *разглашать*, *полотенце*, *ошеломить*.

341. Напишите по-старославянски следующие слова: *поражу, хожу, мочь, может, отвечать, служить, возжу, течь, чужой, короче, стража, свеча, бужу, волчица, моложе.*

342. Укажите фонетические признаки слов неславянского происхождения. Свои ответы аргументируйте. *Иосиф, борт, кедр, трасса, ромб, театр, арык, эра, кекс, евангелие, кафедра, вакансия, Анна, буржуа, вилла, торпеда, гений, штраф, аршин, геометрия, паркет, экватор, кит, сумма, фосфор, банкет, аут, блиндаж, кесарь, колонна, какао, этаж.*

343. Ниже приводятся слова из различных славянских языков. Распределите их по трем группам. Звуковые соответствия подчеркните: *берег, блато, swieca, лакът, межа, mleko, раста, свец, молоко, брег, вижу, локоть, miedza, борода, межда, свеча, broda, рост, błoto, łokiec, виждам, brzeg, болото, мякко, rość, брада, widzę.*

Образец выполнения:

Восточнослав. яз.	Южнослав. языки.	Западнослав. яз.
<u>К</u> орова, <u>р</u> овный.	<u>к</u> рава, <u>р</u> авен.	<u>k</u> rowa, <u>r</u> owny.

344. Ниже приводится отрывок из романа Н. Островского «Как закалялась сталь» на разных славянских языках (он взят из книги: Кондрашов Н. А. Славянские языки. — М.: Учпедгиз, 1956). Внимательно прочитайте тексты и выпишите из них родственные слова, в которых имеются звуковые расхождения по славянским языкам. Объясните их происхождение.

Текст на русском языке

Корчагин охватил голову руками и тяжело задумался. Перед его глазами пробежала вся его жизнь, с детства и до последних дней. Хорошо ли, плохо ли он прожил свои двадцать четыре года? Перебирая в памяти год за годом, проверял свою жизнь, как беспристрастный судья, и с глубоким удовлетворением решил, что жизнь прожита не так уж плохо. Но было немало и ошибок, сделанных по дури, по молодости, а больше всего по незнанию. Самое же главное — не проспал горячих дней.

Текст на украинском языке

Корчагін охопив голову руками й тяжко замислився. Перед його очима пробігло все його життя, від дитинства й до останніх днів.

Чи добре, чи погано прожив він свої двадцять чотири роки? Перебираючи в пам'яті рік за роком, перевіряв своє життя, як безсторонній суддя, і з глибоким задоволенням вирішив, що життя прожито не так уже й погано. Та було чимало й помилок, зроблених здуру, через молодість, а найбільше через необізнаність. Найголовніше ж — не проспав горячих днів.

#### Текст на болгарском языке

Корчагин хвана главата си с ръце и тежко се замисли. Пред очите му премина целият му живот, от детинство и до последни дни. Добре ли, зле ли преживе той двайсет и четири години? Като прехвърляше в паметта си година след година, проверявайки живота си като безпристрастен съдия, реши с удовлетвореност, че е приживял живота си не толкова лошо. Но имаше и не мало грешки, вършени от глупост, поради глупостта му, а най-много по незнание. А най-главното, не проспа пламенните дни.

#### Текст на сербохорватском языке (в сербском варианте)

Корчагин обухвати главу рукама и теško се замисли. Пред очима му је пролетео ceо његов живот од детињства па до последњих дана. Да ли је лепо или пђаво прожубео своје двадесет четири године? Претресао је, сеђајући се године за годином, проверевао свој живот као непристрасни судија и са дубоким је задовољством решио да није тако рђаво прожубео живот. Али је било доста и грешака које је учинио из глупости, због младости, а пре свега из незнања. Што је најважније, није проспаво ватране дане.

#### Текст на польском языке

Korczagin objął głowę rękoma i głęboko się zamyślił. Zaczął rozpamiętywać całe swoje życie, począwszy od dzieciństwa aż po ostatnie dni. Jak przeżył te dwadzieścia cztery lata, dobrze czy źle? Przebiegając pamięcią rok po roku, badał swoje życie jak bezstronny sędzia i z głęboką satysfakcją doszedł do wniosku, że nie tak znowu źle je przeżył. Lecz znalazł też niemało błędów, popełnionych ze zbytku fantazji, wskutek młodego wieku, a najczęściej z braku wiedzy. Co najważniejsze, nie przepisał gorących dni.

## Текст на чешском языке

Korčagin složil hlavu do dlani a hluboce se zamyslel. Před očima mu plynul celý život, od dětství až do posledních dnů. Prožil dobře nebo špatně svých čtyřadvacet let? Probíral v paměti rok za rokem, prověřoval svůj život jako nestranný soudce a s dobrým svědomím si přiznal, že neprožil život tak špatně. Ovšem, bylo v něm i nemalo omylů, učiněných z hlouposti, z nezkušenosti a nejvíce z nevědomosti. Hlavně však, že neprospal dny varu.

---

# МОРФОЛОГИЯ

## ГРАММАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ СЛОВ (части речи) И МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА СЛОВА

346. Прочитайте отрывок из Саввиной книги и переведите его на современный русский язык. Слова текста распределите на знаменательные и служебные.

члкъ единъ бѣ богатъ. иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило. и прѣдастъ і дѣлательмъ и отиде. и егда же приде врѣмѣ емати є посъла рабы своя къ дѣлательмъ иматъ вина своего. и имъше дѣлатели рабы его виша. а дроугыа оубиша. овы же каменнемъ повиша. паки посъла ины рабы множиша прьвыхъ. и тѣмъ створиша такожде. послѣди же посъла сна своего къ нимъ гла. постыдатъ са сна моего. дѣлатели же видѣвъше сна его рѣша въ себѣ. се есть наслѣдникъ придѣте да оубиемъ сего. и оудръжимъ наслѣдне его.

347. Все слова распределите по частям речи по приведенной ниже схеме; укажите, на основании каких признаков они выделяются в лексико-грамматические разряды.

Су-ществ.	Место-имение	Прилаг.	Числит.	Глагол	Наречие	Предлог	Союз	Частица

рабъ, творити, ты, иго, адамовъ, ли, вражьскы, ништин, а, единъ, кѣде, про, ножь, нѣкын, тихъ, въторъ, мошти,

всегда, къ, волъ, азъ, да, добрыи, пжть, оу, съто, дати, съде, въ, владыка, синни, же, онъ, жениховъ, тысашта, вести, тамо, съ, вола, соухъ, вьсакъ, инъгда, двигнжти, о, самъ, новыи, божи и, бѣжати, за, рабьскы, мати, нашъ, лыгъкъ, горько, на, мариниъ, третии, бьрати, надъ, донынѣ, кость, отъ, равныъ, нести, чьто, отьцевъ, вьждоу, твон, прѣдъ, има, звѣринъ, быстро, по, девать, при, ремень, къто, вражини, носити.

348. В приведенных словах выделите основу и окончание. плодъ, ножь, стѣна, строуѳа, боури, село, полк, адамовъ, глаухъ, высокъ, старыи, ништни, змиквъ, вокводинъ, голжбинъ.

349. Проанализируйте морфемный состав приведенных слов. В каких из них основы производные, в каких — непроизводные.

а) сынъ, цвѣтъкъ, длъгота, боури, жатель, волъ, домовитъ, радость, тишина, слоуга, жена, старьць, грѣшьница, нога, творьць, кость, оучитель, ръжь, божьство, рыварь, длъжьница, съкровиште, грѣдость, борьба, богатъство;

б) младъ, рогъ, вѣрныъ, глжбокъ, старъ, вѣчныъ, горькъ, сладкъ, женьскъ, именитъ, синь, высокъ, строгъ, морьскъ;

в) вести, двигнжти, бѣжати, везти, горѣти, возити, знати, гнѣвати, минжти, давати, бити, оубивати, гостити, пѣти, вѣровати, бьрати, крыти, радовати.

350. В приведенных словах определите морфемный состав по предложенному образцу.

Слово	Основа	Прист.	Корень	Суфф.	Оконч.
прискръ- вьнъ	прискръ- вьн-	при-	скръб-	-ьн-	-ъ

поспѣшьникъ, безаконьникъ, божьствынъ, въводити, посрамл'еник, пооученик, прилежьнъ, безгрѣшьнъ, прискочити, почрьпало, прародитель, младньствовати, правьдно, величьствик, плѣньникъ.

351. Приведенные слова сгруппируйте по разновидностям морфологического словообразования (суффиксальная, префиксальная, суффиксально-префиксальная):

законьникъ, прадѣдъ, оугаснѣти, глаупость, възблагословити, оумлѣкнѣти, вѣтрѣнъ, оугасати, разоумѣнъ, вѣрити, възлюбленникъ, вѣмѣстилиште, оусѣнѣти, грѣшникъ, възбранити, оугажити, кѣнижникъ, въздоушѣнъ, оправдати, безмѣлѣство.

352. Проведите словообразовательный анализ приведенных слов. Объясните их семантику. Мотивирована ли она значением сочетающихся основ (корней)?

водоносъ, правовѣрикъ, благовѣстьникъ, боговидѣць, братоубиство, боуксловесникъ, братоубада, вельвѣпникъ, винопица, воквода, дрѣводѣла, чьноризѣць, вѣдочрѣпъ, злодѣи.

353. Прочитайте отрывок из Остромирова евангелия. Переведите на современный русский язык. Выполните следующие задания: а) распределите все слова по частям речи; изменяемые части речи запишите в начальной форме по схеме, приведенной в упражнении 347; б) выпишите слова, образованные при помощи морфологического способа; определите словообразующую основу и словообразующий аффикс; в) произведите морфологический анализ слов: събѣравъ, крѣпѣкъ, пришѣдъ, наимѣникъ, съгрѣшихъ, изнесѣте; г) выпишите слова, при образовании которых или при образовании форм которых происходило чередование звуков; д) выделите сначала морфемы, а затем слоги в словах: расточи, блждно, пошла, нарешти, приведѣше.

чловѣкъ нѣкын. имѣ дѣва сына. и рече мѣнии сынъ кю оцѣ оу оу. даждь ми достоинѣ часть имѣния и раздѣли ма имѣник. и не по мѣнозѣхъ дѣнхъ. събѣравъ все мѣнии сынъ. отиде на странѣ далече. и тоу расточи имѣник свок живы блждно иждивѣшоу же кмоу вѣса. бысть гладъ крѣпѣкъ. на странѣ тон. и тѣ начатъ лишати са и шѣдъ прилѣписа кдиноу. отъ житель тоу страны. и пошла и на села своя пастъ свинни и желаше насытити чрѣво свок. отъ рожѣць. ѡже ѣдѣахъ свинни и никѣто же не дааше кмоу вѣ себе же пришѣдъ рече. коликоу наимѣникъ оца моко избываѣтъ хлѣви. азъ же съде гладѣмъ гибнѣ възставъ. идѣ къ оцѣ мокоу. и рекъ кмоу оу. съгрѣшихъ на нѣбо и прѣдъ тобоу оуже нѣсмъ достоинъ нарешти са сынъ твои сътвори ма ѡко кдиноу отъ наимѣникъ твоихъ и възставъ. иде къ оцѣ мокоу кще же кмоу далече сжштоу оузырѣ и оу кго и милъ кмоу бысть и текъ паде на выѣ

кго. и обловыза и рече же кмоу сынъ оче. съгрѣшихъ на  
небо и прѣдъ тобою оуже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ  
сынъ твои рече же оцъ. къ рабомъ своимъ изнесѣте одеждѧ  
прѣвѣж и облѣцѣте и дадите прѣстенъ на ржкѧ кго. и  
сапогы на нозѣ и приведѣше тельць оупитаныи заколѣте.  
и ѣдѣше да веселимъ сѧ яко сынъ мои сѧ. мрътвѣ бѣ и  
оживѣ.

---

## ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

### Грамматические категории имени существительного

354. Какими грамматическими категориями характеризовалось в старославянском языке имя существительное?

355. Сколько грамматических родов имело имя существительное в старославянском языке? Назовите их и приведите примеры.

356. Определите род приведенных ниже существительных. На основании каких признаков можно отнести существительные к мужскому, женскому или среднему роду? Какие слова составляют категорию общего рода?

врагъ, дѣшти, весна, врачъ, врьба, власть, слоуга, вѣсть, вечеря, осьла, гоумно, свекры, вранъ, сирота, трѣва, вьсь, гнои, злато, мжченица, благостын'и, млѣко, врьхъ, слъза, тыкы, оубница, вѣштѣ, риза, козьла, домъ, чаша, житик, моштъ, яма, мати, око, прѣдѣтѣча, глава, вѣдъ, плеште, сѣма, дѣло, вѣпль, дань, млънии, владыка, ложе, слъныце, вѣньць, жизнь, змиа, водопница, срьдце, выа, жльчь, млостын'и, клен, брѣма, воина, жалость, мѣсто, овьца, манастырь, чело, плема, дрѣводѣла, заря, лѣто, камы, мысль, жито, ограда, имѣник, вълна, печаль, небо, овьча, юноша, ръжь, пештера, сѣно, воня, егуптъѣнын'и, рало, вравни, страна, любы, надежда, часть, зрно, краи, тлъпа, господин'и, оржжик, винопница, архикрен.

357. Согласуйте краткие прилагательные с именами существительными соответствующих родов. (добръ) юноша, вѣштъ, зрно;

(старъ) сѣднѣ, ладнѣ, жишиштѣ; (великъ) гвоздь, цръкы, весло; (зълъ) чловѣкъ, рабынѣ, отроча.

358. Ниже даны существительные, общие для старославянского и современного русского языков, не совпадающие по родовой принадлежности. Определите род существительного в названных языках, ориентируясь по приведенным в скобках словосочетаниям и формам слов: **грѣтань**, **мозоль**, **печать**, **рысь**, **пламы**, **отроча**, **тѣла**, **жрѣба** (**грѣтань** свон, **мозольмь**, **печать оловѣнын**, **рысь зълъ**, **пламы великъ**, **отроча добро**).

359. Ниже приводятся существительные, обнаруживавшие в старославянском языке колебание в грамматическом роде; определите их род: **кзеро** и **кзеръ**, **свара** и **сваръ**, **кванг'елик** и **кванг'елин**, **шблѣко** и **шблѣка**, **крѣчагъ** и **крѣчага**, **овоште** и **овоштѣ**.

360. Сколько чисел имели существительные в старославянском языке?

361. В чем своеобразие двойственного числа? Когда и с каким значением употреблялось оно в старославянском языке?

362. Установите, какие из приведенных ниже существительных употреблялись только в единственном числе и какие — только во множественном. Чем вызвана такая дифференциация? **ноздри**, **гжсли**, **пиво**, **вражда**, **пышено**, **пѣны**, **медъ**, **вѣра**, **ниште-та**, **слава**, **врата**, **масо**, **шротъ**, **нго**, **немоштѣ**, **жрнѣви**, **желѣзо**, **тѣма**, **вола**, **дрѣва**, **млѣко**, **мждростъ**, **сажда**, **брѣма**, **шсли**, **масло**, **грѣдостъ**, **вѣстрастик**, **зълоба**, **оуста**.

363. Образуйте формы именительного падежа единственного числа от существительных, приведенных во множественном числе: **граждане**, **болгаре**, **римляне**, **самаряне**, **погане**, **людик**, **вон**, **дѣлателе**, **мытаре**.

364. Определите род и число следующих собирательных существительных: **братнѣ**, **стража**, **чадь**, **челадъ**, **дѣтник**, **вѣтвик**, **листвик**, **джвик**, **каменик**, **кореник**.

365. Когда и с каким значением употреблялась в старославянском языке звательная форма? Существительные каких родов и в каком числе имели эту форму?

366. В чём отличия старославянского местного падежа от предложного падежа современного русского языка?

## Система склонения имен существительных

367. Расскажите, по какому признаку объединялись имена существительные в типы склонения. Сколько было основных типов?

368. В каких падежных формах старославянских существительных наиболее отчетливо видны следы древних индоевропейских и праславянских основ?

369. В каких типах различались твердый и мягкий варианты склонений? Какие слова относились к твердому и какие — к мягкому варианту? Чем обусловлено возникновение мягкого варианта?

370. Определите, к какому варианту относились в старославянском языке данные ниже существительные. Свое мнение аргументируйте: **влага**, **грѣшьница**, **вражда**, **жажда**, **слава**, **выя**, **воура**, **крѣмля**, **глоубина**, **свѣшта**, **нива**, **пасха**, **соуша**, **кожа**, **мжжь**, **ключь**, **плештьє**, **влѣненик**.

371. Назовите существительные, относящиеся к склонению с древней основой на **\*ā**, **\*jā**.

372. Определите, чем обусловлена мягкость основы у существительных: а) **сажда**, **вечеря**, **соуша**, **земля**, **тъшта**, **тжча**, **келиа**; б) **овьца**, **оученица**, **длъжьница**, **стъза**, **польза**.

373. Просклоняйте приведенные ниже имена существительные в един., множ. и двойств. числах и укажите, в каких падежных формах сохранился древнейший гласный основы: **чръта**, **цѣна**, **доуша**, **госпожда**.

374. Напишите данные ниже существительные в дательном и местном падежах един. числа; установите чередование согласных в основе этих слов. **ржка**, **лжка** (хитрость, коварство), **мотыка**, **дъска**, **нога**, **розга**, **кѣнигы**, **моуѣа**, **лѣѣа**.

375. Объясните, почему в старославянском языке не было существительных с древней основой на **\*jā**, у которых имен. падеж един. числа заканчивался бы на **-ѣа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**, **-ѡа**.

376. Из приведенных ниже предложений выпишите имена существительные с древней основой на **\*ā**, **\*jā**; определите их вариант склонения, род, число и падеж.

**приде жена отъ самарниа почрѣтъ воды (Асс. ев.); пѣтица обрѣте себѣ хранинж. і грѣлица гнѣздо себѣ идеже положи**

пѣтеньца своѣа (Син. пс.); припаде рѣка храминѣ тои і не може подвигнѣти еѣа (Зогр. ев.); жена етера. ни единомѣ польза обрѣтѣши. нѣ паче въ горе пришьдѣши (Мар. ев.); і пси ѣдатѣ отѣ кроупиць. падаѣштнихѣ от трепезы (Зогр. ев.); стада различѣ воловъ. кобылъ. козѣ овьца многы тѣма ми пасомы въ горахѣ (Супр. рук.); не дѣша ли большы естѣ пишта. і тѣло одежа (Асс. ев.); вьлѣзѣша въ гробѣ. видѣша юношѣ одѣнѣ въ одежа бѣлѣ (Зогр. ев.); нѣ послоушанте и не ожесточите выѣ вашеѣ к н'емоу (Супр. рук.); і принесоша главѣ его на блюдѣ. і даша дѣвизи і несе матери своѣи (Зогр. ев.); слѣзами омочи нозѣ моѣ. і власы своѣи отъре (Зогр. ев.).

377. Перепишите предложения; заключенные в скобках существительные поставьте в нужном числе и падеже.

пастырь добры полагаетѣ (доуша) своѣа за овьца (Зогр. ев.); съ многоѣ (мольба) молашѣ са кмоу. помилвати земьѣ ихѣ (Супр. рук.); влѣны же вѣливаахѣ са въ (ладия) ѣко оуже погразничѣ хотѣшѣ (Мар. ев.); сѣдѣштыѣа въ (тѣма) і сѣни сѣмрѣтнѣ. окованы (ништѣта) и железомѣ (Син. пс.); по (пѣна) влѣнымѣа ходи и ногоу въ (вода) не омочи (Супр. рук.); словесѣнжѣа снѣа (слоуѣжба). о оумерѣшнихѣ въ (вѣра) — Син. пс.; ѣлкѣ етерѣа сѣтворѣ (вечерѣа) велиѣа и зѣва мѣногы (Асс. ев.); бѣ сѣда сѣа слоуѣгами. і грѣѣа са при (свѣшта) — Зогр. ев.; агѣлѣа сѣа (дѣва) глаголетѣа. понеже кѣ женѣа глагола змиѣа (Супр. рук.); зрьно пышеничѣнок падѣ на (земля) не оумерѣтѣ (Остр. ев.).

378. Назовите имена существительные, относящиеся к склонению с древней основой на \*ѣ, \*јѣ. Примеры прокомментируйте.

379. Определите вариант склонения (твердый, мягкий) существительных. В первую колонку выпишите слова твердого варианта, во вторую — мягкого: плачь, ножь, послоуѣхѣ, мѣсаць, родѣ, рани, пѣнаѣа, рало, плѣште, лице, ребро.

380. Просклоняйте имена существительные в един., множ. и двойств. числах. Скажите, в каких падежных формах сохраняется древнейший гласный основы: крѣстѣа, лѣвѣа, ключѣа, жьрьць.

381. От существительных перо, ложе, листѣа, старьць образуйте падежные формы, в которых наблюдаются различия между существительными среднего и мужского родов.

382. Расскажите об особенностях склонения существительных типа: **оучительъ, съпасительъ, рыбарь, вратарь, болгаринъ, словѣнинъ, солоунианинъ, гражданинъ** (с суффиксами **-тель, -арь, -инъ, -ѣнинъ, -анинъ**).

383. Объясните, почему существительные с древней основой на \*jǫ в старославянском языке не могли в имен. пад. един. числа оканчиваться на **-бь, -вь, -пь, -мь, -дь, -ть, -зь, -сь, -гь, -кь, -хь**.

384. Определите падеж, тип склонения и число данных ниже существительных. Приведите форму имен. падежа един. числа слов: **о доусѣ, о доуше, о доуши, о доуси**.

385. Объясните, почему одни имена существительные 2-го склонения (с основой на \*ǫ, \*jǫ) в звательной форме имели окончание **-ю** (**мжчителю, коню**), а другие — **-е** (**кѣнаже, отъче**).

386. В каких падежных формах отражается результат первой и в каких — второй палатализации заднеязычных согласных?

387. От приведенных ниже имен существительных образуйте формы местн. падежа. един. и множ. числа, имен. падежа множ. числа, а также звательную формы. Обратите внимание на чередование согласных в основе этих слов: **пакостьникъ, длѣжьникъ, доухъ, кѣназь, врагъ, пастоухъ, отрокъ, женихъ, ловць, дроугъ, патриархъ**. При выполнении задания используйте схему.

Им. п. ед. ч.	Местн. п. ед. ч.	Местн. п. мн. ч.	Им. п. ед. ч.	Зват. ф.

388. Следующие старославянские формы замените современными русскими: **разбонницѣ, разбонници, носѣ, врази, моусѣ, оученицѣ, оученици, грѣси, плѣньницѣ, плѣньници, слоусѣ, моученицѣ, моученици, хыштъници, владыцѣ, доуси, грѣшьници, грѣшьницѣ**.

389. Из приведенных ниже предложений выпишите имена существительные с древней основой на \*ǫ, \*jǫ; определите вариант склонения, род, число и падеж.

**идосте же і обрѣтосте жрѣвьць привязанъ. при двьрехъ** (Зогр. ев.), **призьри боже и помози рабомъ своимъ** (Супр. рук); **плештема своима осѣнгтъ тл** (Син. пс.); **жена... иде въ градъ. і гла чкомъ. придѣте і видитечка. иже рече ми всѣ** (Зогр.

ев.); иѡнна златооуѡстааго. слово на трид<sup>1</sup>невно къ въскрѣшенькѣ ги нашего. въ понедѣльникъ (Супр. рук.); приять же хлѣбы... подастъ оученикомъ (Мар. ев.); тоу вждетъ плачь и скръжьтъ зѣбомъ (Сав. кн.); подъпалити кмоу чрѣво и ребра. дондеже плѣтъ акы воскъ съжежена бывъши растечетъ сѧ (Супр. рук.); слышавъше оученици падъ ници (Асс. ев.); виноградъ чкъ насади і ограда і оплотомъ (Мар. ев.); онѣхъ срьдѣца ожесточена. съвѣтъ на оубикникъ творѣахъ (Супр. рук.); обложатъ врази твои. острогъ о тебѣ (Зогр. ев.); въ источницѣ пламеннѣ іако въ водѣ поконнѣ стѣи штроци радоваахъ сѧ (Охр. л.); отати хлѣба чадомъ. і поврѣшти пьсомъ (Зогр. ев.); приасте же тѣло ісво і обисте е ризами. съ ароматы. ѣкоже обычан естъ юдѣомъ погрѣбати (Асс. ев.).

390. Перепишите следующие предложения; слова, заключенные в скобки, поставьте в нужном числе и падеже.

іакоже кмоу... зѣлоуоумоу (помыслъ) не наити на (срьдѣце) — (Супр. рук.); тѣло окааного тоу аби к погрѣзе. а сихъ добрихъ (мжченикъ) тѣлеса. акы кораби врѣхоу плаваахъ (Супр. рук.); отъврати (лице) твое отъ (грѣхъ) моихъ (Син. пс.); потомъ оувѣдѣша нѣкокомоу (отъшьльць) быти на (мѣсто) томъ (Супр. рук.); повелѣ (воинъ) своимъ оседѣлати кмоу (конѣ) — (Супр. рук.); кѣто отъ васъ обличаетъ ма о (грѣхъ) — (Мар. ев.); не можтъ приобрести ни (злато) ни (сърѣбро) — (Супр. рук.); гѣа гнѣ (виноградъ). къ (приставъникъ) своемуу (Сав. кн.); излѣзъ же іс (корабль) приде на кони к ѣнимъ (Супр. рук.); аште оубо принесеши (даръ) свои къ (ол тарь). і тоу помѣнеши ѣко (братръ) твои иматъ нѣчто на тѧ (Зогр. ев.); повелѣ соль съ (оцѣтъ) съмѣсивъше поливати раны кго (Супр. рук.); посъланъ выстъ (аггелъ гавриилъ) къ дѣвици. (Супр. рук.); вѣрж прѣмждрости. посрѣдѣ (пакостьникъ). добрии (мжченикъ) проповѣдасте (Супр. рук.).

391. Существительные мужского рода с древней основой на \*ѡ и на \*й (ѡ) в старославянском языке в имен. падеже един. числа имели одинаковое окончание -ѡ. Как различить эти типы склонения в имен. падеже един. числа? Перечислите существительные, относимые к склонению с древней основой на \*й (ѡ).

392. Установите типы склонения следующих имен существительных мужского рода: правѣдникъ, родъ, домъ, врѣхъ, рогъ. сынъ, свѣтъ, волъ, сапогъ, медъ, тржсъ, полъ половина. Образуйте от них форму родит. падежа един. числа.

393. Просклоняйте существительные **волъ, врѣхъ** в един., множ. и двойств. числа. В каких падежных формах сохранился древнейший гласный основы?

394. Напишите по-старославянски следующие сочетания слов: *много городов, шесть друзей, пять волов, много дней, без учеников, в лесу, из лесу, без морей, мало народу, из дома, на дому, из домов, без плащей, на меду, в углу, на лугу, о луге, у сторожей, о верхе.*

395. Определите падеж и число приведенных ниже существительных в старославянском и в современном русском языках.

**Старославянские**

оба дроуга, дѣва кѣназа  
оба сыны, дѣва волы  
дѣва голѣби, дѣва пѣти  
оуши, плѣшти  
рога, брѣга

**Русские**

оба друга, два князя  
оба сына, два вола  
два голубя, два пути  
уши, плечи  
рога, берега

396. Определите род имен существительных: **грѣшьникъ** — **грѣшьница** — **грѣшьници**, **мѣченикъ** — **мѣченица** — **мѣченици**, **плѣньникъ** — **плѣньница** — **плѣньници**.

397. Из приведенных ниже предложений выпишите имена существительные с древней основой на \*й (ъ) и \*ѣ. Укажите тип склонения, вариант, род, число и падеж.

прѣди снѣ чѣкы. да примиритъ родъ нашъ къ боу (Сб. Клоца); котораго васъ. осьла. ли волъ. въ кладъ въпадетъ сѧ (Асс. ев.); на врѣхъ емоу неправда его съидетъ (Син. пс.); нѣсмь достоинъ да въ домъ мой внидеши (Зогр. ев.); снидъ... въвестиа въ зема блѣж истачѣаша млѣко и медъ (Охр. л.); приде въ прѣдѣлы юдеискы. по ономъ полоу юр дана (Мар. ев.); и пришѣдъши и ста на врѣхоу (Сав. кн.); не отърѣшаеъ ли своего волоу. ли осьла отъ ѣсли (Сав. кн.); медъ бо каплетъ отъ оустъноу жены блѣдны (Супр. рук.); а сынове свѣта изгнани блѣдѣтъ (Асс. ев.); яко мон сжѣтъ вси свѣрик дѣбравни. скоти въ горахъ и волове (Син. пс.); то оуже к томъ не помьнатъ ни домовъ ни чада (Супр. рук.); се полъ имѣниѣ моего ги дамъ ништѣмъ (Остр. ев.); и створи яко вичь отъ вѣрви. и изгна всѧ и-цркве. овьца и волы (Остр. ев.).

398. Перепишите следующие предложения; слова, приведенные в скобках, поставьте в нужном числе и падеже.

і ведоша і до (врѣхъ) горы (Мар. ев.); без (домъ). и без града вывѣше отъврѣгли сѧ кѡ выша (Супр. рук.); кождо васъ въ съвотѣ. не отърѣшаетъ ли своего (волъ) — (Асс. ев.); отрокъ мон лежитъ въ (домъ) — (Асс. ев.); приде стадо (волъ) из горы (Супр. рук.); въ тожде днь ишѣдъ ѡс из (домъ) — (Зопр. ев.); кѣто оубо естъ вѣрны приставникъ. егоже поставитъ гнѣ надъ (домъ) своимъ (Мар. ев.); и выгнани вѣдѣтъ из (домъ) своихъ (Син. пс.).

399. Назовите имена существительные, относившиеся к склонению с древней основой на \*ї (ь).

400. Восстановите древнейшую (праславянскую) основу и падежные окончания приведенных ниже существительных, а затем покажите основу и окончания этих слов в старославянском языке. Сравните факты двух периодов в развитии языка.

**грѣдость, дань, жрьдъ, зависть, заповѣдь, казнь, лсть, гость, господь, огонь, тѣсть.**

401. Как доказать, что в праславянском языке в именах существительных мужского рода с основой на \*ї (ь) — типа **голжь, лакъть** — перед конечным гласным не было звука *j*.

402. Существительные мужского рода с древней основой на \*јѡ и с древней основой на \*ї (ь) в старославянском языке в имен. пад. ед. числа одинаково имели флексию -ь. По какому признаку можно разграничить эти типы склонения?

403. К какому типу склонения — на \*јѡ-основы или \*ї-основы — относились приведенные ниже существительные? **пастырь, плачь, побѣдитель, зать, гвоздь, мжжь, гжсь, корабль, жгль, медвѣдь, свѣдѣтель, ногъть, огонь, пжть, чрьвь, вождь.**

404. Просклоняйте следующие имена существительные в един., множ. и двойств. числах и скажите, в каких падежах сохранился древнейший гласный основы: **клѣть, пешть, звѣрь.**

405. От существительных **ноштъ, неѡсытъ, зать, пжть** образуйте формы тех падежей, в которых слова женского рода имеют окончания, отличные от окончаний мужского рода.

406. Какими частями речи могут быть в современном русском языке сохранившиеся в нем старославянские (и древнерусские) формы *боже* и *господи*?

407. Из приведенных ниже предложений выпишите имена существительные с древней основой \*ї (ь) и укажите род, число и падеж.

вѣдите вѣко близъ есть. при дверьхъ (Мар. ев.); ногътъ-ми свонми двьри держштоу (Супр. рук.); нъ печаль ваша въ радость бждеть (Зогр. ев.); врата гроба и печатин неврѣждены съхраньма (Супр. рук.); прихаждаахъ же звѣрик... и сѣдѣахъ окржгъкю (Супр. рук.); и языкъ мой прилѣпе грѣтани моимъ (Син. пс.); прогнѣва сѣ вѣрость твоѣ на овьца пажити твоєа (Син. пс.); поѣже оубо. мнози начаша. чинити повѣсть. о извѣстныхъ въ насъ вештьхъ (Зогр. ев.); дхъ плъти и кости не иматъ (Асс. ев.); отънелиже оубо въстанеть гѣ. домоу. і затворить двьри (Зогр. ев.); дашъ въѣдъ моѣхъ злѣчъ. і въ жаждѣ моѣхъ напоиша ма оцѣта (Син. пс.); егда же родить отроча. къ томоу не помьнитъ скрѣби за радость (Мар. ев.); ты же егда молиши сѣ. вѣниди въ клѣтъ твоѣхъ. і затвори двьри твоѣа. помолѣ сѣ оцю твоємоу въ таинѣ (Асс. ев.).

408. Перепишите следующие предложения. Слова в скобках поставьте в нужном числе и падеже.

по приключаю кдѣна отъ нѣхъ шьдши. близъ (всь) вьлѣзе въ нѣвжѣасти хотѣ шти (Супр. рук.); видѣвъше же звѣздѣхъ възрадоваша сѣ (радость) велиежъ зѣло (Сав. кн.); не лѣпо кстѣ обькѣшнимъ оделѣвати въ (ратѣ). зѣлодѣнскоѣхъ (сѣмрѣтъ) оумирати (Супр. рук.); сѣ алчвоѣхъ и плачьмъ. призываѣштемъ бѣ прити на (помошть) имъ (Супр. рук.); пси ѣдатъ отъ кроупиць. падаѣштинѣхъ отъ трепезы (господь) своѣхъ (Зогр. ев.); пиръ великъ (гость) своимъ оуготовивъ (Супр. рук.); не възгласѣтъ (грѣтань) свонми (Супр. рук.); бѣ же стоаше и стоа мѣчааше прѣдъ (двьрь) чловѣчьскимѣ стоа. небесьныхъ (двьрь) владыка (Супр. рук.); страдавшекъ то тѣло. водамъ и (звѣрь) и птицамъ прѣдахъ на сѣнѣдене (Супр. рук.); хоудожъ (мѣдъ) небесьскоѣ цѣсарьство приоврѣсти (Супр. рук.); плѣвы сѣжежетъ (огнь) негасимымъ (Зогр. ев.); і отъкждоу сѣ. да придетъ мати (господь) моего къ мнѣ (Сав. кн.); не въведи насъ въ (напастъ) — (Остр. ев.); въврѣгжтъ ѣ въ (пешть) огньнѣ (Остр. ев.).

409. Назовите основные группы имен существительных, которые включены в склонение с древними основами на согласный. Объясните, почему существительные, имеющие различные словообразовательные суффиксы, объединены в один тип склонения.

410. В каких падежных формах имен существительных с древними основами на согласный наблюдались чередования звуков? Объясните причины отмеченных вами чередований.

411. Докажите, что приведенные ниже имена существительные изменялись по типу склонения на согласный. око, дъшти, праса, слово, тѣма, жрѣба, пламы.

412. Приведенные ниже формы родит. пад. един. числа имен существительных с основой на согласный поставьте в имен. падеже. врѣмене, дъне, чюдесе, племене, реме́не, телате, матере, дивесе, отрочатѣ, камене.

413. Выпишите имена существительные с древними основами на согласный и укажите род, число и падеж.

въземъше тѣлеса имъ. мвромъ помазавъше. положиша на мѣстѣ знаменитѣ (Супр. рук.); присно бо кмоу поминааше дънь и дѣлеса и словеса кажъ, яко не гонезнетъ прѣдадын (Супр. рук.); по божи же любъ ви ксе мы. и на колеси привазани быти готови (Супр. рук.); оугасити покоушаа са неоугасимыи пламы (Супр. рук.); врѣмена тажька... възлагягътъ на плешта члѣска (Мар. ев.); авье обраштета осьла привазано и жрѣба съ нимъ. і отрѣшъша приведѣта ми (Асс. ев.); не да никомоу же вьнити. тѣкъмо оцю отроковица. і матери (Мар. ев.); възложи на кола. на нѣхъже прочии иже лежаште. на огонь везоми вѣахъ (Супр. рук.); на ослати якоже благоволи сѣдаштоу на земли (Супр. рук.). мънога тѣлеса почивающѣхъ сватынѣхъ възсташа (Остр. ев.); и мѣнѣ николи же не далъ кси козълате (Остр. ев.).

414. Перепишите следующие предложения. Слова в скобках поставьте в нужном числе и падеже.

въставъ, поими (отроча) и (мати) его. и вѣжи въ египетъ (Асс. ев.); в сѣкъ пады на (камы) семь съкроушитъ са (Мар. ев.); ксмъ. отъ (сѣма) авраамыа племене веныамна (Супр. рук.); въ тѣ (дънь) въ (има) мое. помолите са (Сав. кн.); пристяпъ отъвали (камы). штъ дъври гроба (Сав. кн.); изъми прѣвѣе брѣвно из (око) твоего (Зогр. ев.); по мнозѣ же (врѣма) приде господинъ равъ тѣхъ (Остр. ев.); разорите църкъвъ снѣж и трѣми (дънь) въздвигнѣж ѣж (Остр. ев.); створи храмъ свои на (камы); изыде сѣвыи сѣвятъ (сѣма) свокго (Остр. ев.).

415. Назовите имена существительные, относящиеся к склонению с древней основой на \**ī*. Какие существительные в современном русском языке соответствуют словам с прежними основами на \**ī*?

416. Используя таблицы склонения имен существительных на согласные и склонения на \**ī*, сравните падежные окончания этих двух типов и выясните, имеют ли они сходство.

417. Объясните, почему в одних учебных пособиях по старославянскому языку авторы выделяют 6 типов склонения существительных, а в других — 5. Для более аргументированного ответа обратитесь к упр. 416.

418. Просклоняйте существительные **црѣкы, тыкы** в един., множ. и двойств. числах.

419. Напишите по-старославянски следующие сочетания слов: *много дней, о слове, на словах, у матерей, без чудес, до кораблей, без гвоздей, на небе, без поросенка, без поросят, с племенами.*

420. Из приведенных ниже предложений выпишите существительные с древней основой \**ī*, укажите их число и падеж.

**твоѡж шнѡж брадѡвнѡж отъсѣкнетъ** (Супр. рук.); **ѣка дѣва вѣнидоште въ црѣковѣ. помолнтъ са** (Асс. ев.); **да оутврѣдитъ дшѡж. своѡж въ любѣ ви бжии** (Супр. рук.); **і не бѣ іма чада. понеже бѣ елисаветъ неплоды** (Асс. ев.); **да обѣсатъ жрѣновъ на выи его осьльскы** (Мар. ев.); **злоученомъ быти. штъ црѣве** (Мар. ев.); **намаѡахъ очима. да тѣкмо не вѣштаахъ. брѣвѡми к нему** (Супр. рук.); **пролиш а крѣви іхъ ѣко водаж.** (Син. пс.); **аште не сѣнѣсте плѣти сѡа часѣааго. и пиете крѣве его. живота не имате въ себѣ** (Асс. ев.); **кстѣ тво іа любви** (Супр. рук.); **кгоже бо прѣди малы видѣаше малы ты ковома. и брадѡвнѡж тешема** (Супр. рук.); **примѣ копие. проводе емоу ребра, і изиде вода і крѣвь** (Остр. ев.).

421. Перепишите следующие предложения. Существительные в скобках поставьте в нужном числе и падеже.

**да никтоже васъ отължчитъ отъ (любвы) христосовы** (Супр. рук.); **сѣгрѣшихъ прѣдавъ (кры) неповиннѡж** (Зогр. ев.); **не отъхождааше отъ (црѣкы). постомъ і молитвами, слоужашти днь і ношть** (Сав. кн.); **іванна архіепискоупа константина града златооустааго слово, о (смокы) въ великыи въ понедѣльникъ** (Супр. рук.); **похвальна оубо кстѣ твоіа (любвы), нѣ паче похвалено доуши твоіи дрѣзновеник** (Супр.

рук.); прими (боуки) твоѡа (Зогр. ев.); по сѣмрѣти же кго домѣ кго на (црѣкы) отѣлжчиша (Супр. рук.); кго же конѡ люта сжшта. вѣпраже вѣ (жрѣны) — (Супр. рук.).

## Начавшиеся процессы объединения разных типов склонения в языке старославянских памятников

422. Определите, к какому типу склонения относятся существительные, выписанные из старославянских памятников. Влияние какого склонения отразилось в оформлении этих слов? При выполнении задания воспользуйтесь схемой:

Слово	Тип склонения	Окончание		Влияние склонения
		новое	старое	
Р. п. ед. ч. вола	*й (ѡ)	-а	-оу	*ѡ

### Един. число

Род. пад. сына, длѣгоу, слова, гласоу, неба, радоу, дрѣва, огня, црѣкѣви, камени, дани, матери.

Дат. п. сыноу, чловѣкови, огню, словоу, небоу, пжтоу, архиреови, окоу, мжжеви, богови.

Твор. п. гладѣмь, образѣмь, окомь, дрѣвомь, словомь.

Местн. п. сынѣ, дароу, вѣдѣни, именѣ, оцѣ (око), словѣ, црѣкѣви, джебу.

### Множ. число

Им. п. сыни, волови, грѣхове, пжти, мытарик, доухове, каменник, звѣри, стражик, сждове.

Род. п. врачевѣ, врачен, грѣховѣ, дѣнни, дѣштерни.

Твор. п. дарѣми, грѣхѣми.

Местн. п. дароуѣ.

### Двойств. число

Им.-вин. п. сына, именѣ, словесѣ.

423. Из приведенных ниже предложений выпишите имена существительные. Определите тип и вариант склонения, род, число и падеж. Особо отметьте случаи смешения склонений. При выполнении этого задания используйте схему:

Имя сущ.	Тип склонения	Род	Число	Падеж	Окончание		Влияние типа скл.
					новое	старое	
огню	*ŷ (6)	муж.	един.	дат.	-ю	-и	*ǫ, *jǫ

правѣда възноситѣ языкѣ. обнштажтѣ же грѣхѣми и неправѣдами людѣ (Сб. Клоца); свѣтильникѣ тѣлоу естѣ око (Асс. ев.); великыи юсифѣ плакавѣ сѣ. прозѣра пророческыимѣ окомѣ (Супр. рук.); приджтѣ днье на тѣ. і обложатѣ врази твои (Зогр. ев.); отѣ камени и отѣ дрѣва творени (Супр. рук.); привлиживѣше же сѣ къ домоу стѣаго оудариша въ двѣри (Супр. рук.); коль сладѣка грѣтани моемоу словеса твоѣ. паче меда оустомѣ моимѣ (Син. пс.); хотѣвъшоу кмоу по двою днню отѣплотти (Супр. рук.); и потомѣ пригваждактѣ сѣ на дрѣвѣ крѣстниѣѣмѣ (Супр. рук.); видаште исоуса въ пѣти безѣ очию (Супр. рук.); кѣгда оузыритѣ очима. і оушима оуслышатѣ. і срѣдѣцемѣ разоумѣйтѣ. і обратѣтѣ сѣ і ицѣѣж ѣ (Зогр. ев.); близѣ всѣи ѣже дастѣ наковѣ носифоу сыноу свокмоу (Остр. ев.).

### *Повторительные упражнения*

424. Определите тип и вариант склонения, а также грамматический род существительных: крѣгѣ, лакѣтѣ, пѣтѣ, тѣльць, око, лѣдѣ, грѣдыни, икрѣн, дрѣжава, лѣсѣ, зѣлоба, крѣпостѣ, звѣрь, мирѣ, скрѣвь, жрѣбѣ, врѣхѣ, писма, мразѣ, погывѣѣль, осьлѣ, крѣмьчии, стражѣ, клѣтва, мждростѣ, тѣло, хлѣбѣ, грѣтанѣ, телѣ, чело, памѣть, призрактѣ, милостѣ, чудо, рыбарѣ, брѣмѣ.

425. В следующих предложениях найдите имена существительные. Определите их род, число, падеж, тип и вариант склонения.

плѣштѣма своима осѣнитѣ тѣ (Син. пс.); цѣсара въззѣста повѣдѣж. и по одолѣнии томѣ. гратнианѣ цѣсарѣ нѣе въ римѣ

(Супр. рук.); обѣма рѣкама кго имѣша за обѣ полѣ ризыѣни. и закрываѣшѣта обнаженникъ своихъ (Супр. рук.); левъ скочи на праведника. и подѣ пазоухама кго положи нозѣ свои. и лизааше потѣ праведника (Супр. рук.); камень кгоже бѣша привазаши къ ногама кго (Супр. рук.); съ невесе придоста дѣва агѣла въ образѣ орѣлоу (Супр. рук.); тебе ради рѣцѣ мои сии къ гвоздикѣмъ приложихъ (Супр. рук.); никъ тоже бо можааше своимъ очима бѣ бесплѣтна видѣти (Супр. рук.); дѣва длѣзника бѣшете заимодавцю етероу (Мар. ев.); оутроу же бывшѣ придоста нечѣстиваа мѣчителѣа (Супр. рук.); естѣ дивѣна въ очию нашею (Сав. кн.); рас- трѣзавѣше ризы кмоу отѣ выа до ногоу (Супр. рук.).

426. Одинаково ли склонялись существительные среднего рода село, небо, брашно, дрѣво?

427. Напишите по-старославянски: а) око, ухо (у одного живого существа), нога, пазуха, плечо (у одного человека), рог (у одной коровы), берег (у одной реки); б) око, ухо (у нескольких живых существ), нога, пазуха, плечо (у нескольких человек), берег (у нескольких рек), рог (у нескольких коров).

428. Определите род, число и падеж выделенных слов.

и се мнози грѣшници. и мѣздомѣци пришедѣше възле- жаахъ съ нѣомъ (Зогр. ев.); не любодѣи бо ни клеветници. ни обидѣливы црствіе бжје наслѣдѣствоуѣтъ (Сб. Клоца); нѣ градетѣ година и нынѣ естѣ. егда истинни поклонни- ци поклонѣтъ сѣ оцю. дѣомъ и истиноу (Асс. ев.); и съ нимъ идѣахъ оученици его. и народѣ много (Асс. ев.).

429. Существительные каких типов склонения, какого рода и числа имели в старославянском языке звательную форму?

430. Образуйте звательную форму от следующих имен существительных: домѣ, тѣстѣ, пастоухѣ, рабѣ, праведникѣ, врачѣ, конѣ, богѣ, богыни, старѣцѣ, слоуга, жена, тѣшта, волѣ, гостѣ, господѣ, жрѣцѣ, зѣмля, зѣтѣ.

431. В приведенных ниже предложениях найдите существительные в звательной форме. оуждѣ тѣ. зѣлы рабе (Зогр. ев.); оучителю моѣ ти сѣ. призри на сѣи мои (Зогр. ев.); ꙗ аште хоштеши можешши мѣ очистити (Мар. ев.); вѣко ꙗи бжѣ нашѣ. имѣи единый бесѣмрѣтѣство (Супр. рук.); самодрѣжче цѣсарю аврелиане. неправеднѣ сѣдиши (Супр. рук.); нагѣ пондѣ овѣци мѣ хрѣсте. нетѣлѣннѣ твоѣ одеждеѣ (Супр. рук.); жено. отѣпоуштена еси отѣ недѣга твоего (Сав. кн.).

432. Как выразется в современном русском языке грамматическая категория одушевленности? Так ли было в старославянском языке?

433. Напишите по-старославянски: *послатъ сына, видеть отца, ловить голубя, встретить раба, послать рабов, пасти вола, звать князя, кормить коня, любить Петра, предать Иисуса, ненавидеть Павла, пасти овец, слышать пророка, продавать коней, позвать врачей, кормить оленей, убить орлов.*

434. В приведенных ниже примерах из старославянских памятников найдите слова, обозначающие живые существа. Отражена ли в падежных формах существительных грамматическая категория одушевленности; определите тип и вариант склонения, а также род и число существительных.

лъвъ скочи на праведника. и подъ пазоухама кго положи нозѣ свои (Супр. рук.); послѣдъ же посъла къ нимъ сынъ свои (Мар. ев.); і авие въхоща въ нжж обрѣштѣ жрѣвецъ привазанъ (Мар. ев.); і видѣвъши петра грѣѣшѣ са. възърѣвъши на нь гла. і ты съ назарѣнниномъ їсмъ бѣ (Мар. ев.); и посъла рабъ свои въ годъ вечера (Мар. ев.); оусрамѣѣтъ са сына моего (Мар. ев.); люб аи и отца и матере (Супр. рук.); іакоже имъ тожъ виножъ възмошти отъ земля своимъ съ стоудомъ мжжа отъгнати (Супр. рук.); не вѣмъ чѣвка сего его же глѣ (Мар. ев.); милосръдовавъ же господь раба того поусти (Асс. ев.).

435. Из Мариинского евангелия — памятника XI века — выпишите имена существительные. Определите тип и вариант склонения, род, число и падеж; укажите, какие падежные формы являются более древними и какие новыми; объясните причину появления новых форм. Текст переведите на современный русский язык. Существительные разберите по схеме:

Слово	Нач. форма	Тип склон.	Вариант	Род	Число	Пад.	Окончание		Влиян. скл.
							нов.	стар.	

а) і вистъ въ единъ отъ днни тѣхъ. оучаштю емоу люди въ цркви. и благовѣствоуѣштю. състаша са архиереи и кънижъници съ старьци. і рѣша глѣште къ нему. рыци намъ коежъ областиж. се твориши и кѣто естъ давы тебе область сиѣ. отъвѣшѣтавъ же рече къ нимъ. въпрошѣ

вы азъ единого словесе и рьцѣте ми. крѣштенне иоаново съ нѣвсе ли бѣ или отъ члвкѣ. они же помышлѣахъ въ себѣ глѣжште. ꙗко аште речемъ отъ нѣвсе. речетъ по чьто не вѣроставе емоу. аште ли речемъ отъ члвкѣ. людие вси каменнемъ побнѣжтъ ны. извѣстнѣ бо бѣ людемъ. ꙗко иоанъ прѣкъ бѣ. і отъвѣшташа не вѣмъ отъкъ ждоу. ісѣ же рече имъ. ни азъ глѣж вамъ коѣхъ властнѣхъ се творѣж. начатъ же къ людемъ глѣти притѣчъхъ сниж. члвкѣ насади виноградъ и вѣдастъ і дѣлателемъ. і отиде на лѣта мѣнога. и въ врѣма посъла къ дѣлателемъ рабѣ. да отъ плода винограда дадатъ емоу (Мар. ев.).

б) Ту же работу сделайте на материале Остромирова евангелия. Есть ли основания говорить о значительном сходстве грамматических признаков старославянского и древнерусского существительного?

въ врѣма оно. пришѣдъ іисъ въ домъ петровъ видѣ тѣщѣхъ кого лежашъ. огньмъ жегомъ и прикоснѣхъ сѣ ржцѣ къхъ. и остави ѣж огнь. и вѣста и слоужааше кмоу поздѣ же бывѣше. приведоша кмоу вѣсьны мѣногы. и изгѣна дѣхы словѣмъ. и всѣхъ болаша исцѣли да събѣдетъ сѣ реченок. исанемъ пророкъмъ глѣощемъ. тѣхъ недѣжгы наша приѣмтъ. и болѣзни понесе оузырѣвъ же іисъ. мѣногы народы окрѣстѣ себе. повелѣ ити на онъ полъ. и пристѣплѣхъ кдинѣхъ кънигѣчи. и рече кмоу оучителю идж по тебѣ. таможе колиждо идеши. и глѣ кмоу іисъ ли сица ложа имѣтъ. и пѣтица несѣскыа гнѣзда. а сынъ чловѣчьскыи не имать къде главы подѣклонити. дроугыи же отъ оученикъ кмоу рече къ нкмоу. іи. повели ми прѣжде ити. и погрети оца мокго. іисъ же глѣ кмоу гради по мѣнѣ. и остави мрѣтвыа. погрети своѣхъ мрѣтвыца. и вѣлѣзѣтшоу же кмоу въ корабль. по нкмъ идоша оученици кого (Остр. ев.).

## Старославянское имя существительное в сравнительно-историческом освещении

436. Проследите, как в результате фонетических и морфологических процессов, проходивших в праславянскую эпоху, произошло переразложение тематической гласной \**ā*, \**jā* в различных падежных формах имени существительного.

Падеж	Праславянские формы		Старославянские формы	
	<i>*ā</i>	<i>*jā</i>	<i>ā</i>	<i>jā</i>
И.	*sestrā	*karjā	сестра	капла
Р.	*sestrāns	*karjāns	сестры	капль
Д.	*sestrāj	*karjāj	сестрѣ	капл'и
В.	*sestrān	*karjān	сестрож	каплѣж
Т.	*sestrājān	*karjājān	сестроуж	каплкѣж
М.	*sestraj	*karjaj	сестрѣ	капл'и
Зв.	*sestrə	*karjə	сестро	каплк
И.	*sestrāns	*karjāns	сестры	капль
Р.	*sestrəōn	*karjəōn	сестрѣ	капл'ь
Д.	*sestrāmŭ	*karjāmŭ	сестрамѣ	капламѣ
В.	*sestrāns	*karjāns	сестры	капль
Т.	*sestrāmi	*karjāmi	сестрами	каплами
М.	*sestrāsŭ	*karjāsŭ	сестрахѣ	капллахѣ
И.-В.	*sestrāj	*karjāj	сестрѣ	капл'и
Р.-М.	*sestraj	*karjaj	сестроу	каплю
Д.-Т.	*sestrāma	*karjāma	сестрама	каплама

437. Выделите основу и окончания в приведенных старославянских словах, а затем покажите их основу и окончания применительно к праславянской эпохе. Сравните эти факты и скажите, в каких падежных формах произошло слияние тематического гласного *\*ā*, *\*jā* и древнего окончания.

гора, жрътва, мѣра, зима, коза, коупла, лѣжа, нѣжда.

438. Установите, в каких падежных формах имен существительных гласный *\*ā* древней основы чередовался с *\*ǫ*.

439. В каких старославянских падежных формах имен существительных с основой *\*ā* можно обнаружить следы тематического гласного древнейшей (праиндоевропейской и праславянской) основы?

440. Чем вызваны закономерные соответствия между окончаниями твердого и мягкого вариантов склонения существительных?

о — ѳ: в твор. пад. ед. ч. невѣстоуж — землѣж, в зват. ф. невѣсто — землк;

ь — ѳ: в род. пад. множ. ч. невѣстѣ — земл'ь;

ы — ѡ: в род. пад. ед. ч. и вин. пад. множ. ч., невѣсты — зѣмля;

ѣ — и: в дат. и местн. пад. ед. ч. и в имен.-вин. пад. двойств. ч., невѣстѣ — зѣмляи.

441. Почему перед окончаниями -ѣ и -и конечные заднеязычные согласные основы чередуются с мягкими свисящими звуками? халга — халгѣ; кънига — кънигѣ; дроугъ — дроугѣ, дроугѣхъ, дроуги; длъжьникъ — длъжьницѣ, длъжьницѣхъ, длъжьници; прахъ — прасѣ, праси, прасѣхъ; клѣтъка — клѣтъцѣ; владыка — владыцѣ; пазоуха — пазоугѣ; стрѣха — стрѣсѣ.

442. Объясните, почему одни имена существительные с основой на \*ā в звательной форме имели окончание -о (невѣсто, слоуго), а другие -е (доуше, тжче).

443. Сравните праславянские и старославянские формы существительных с древней основой \*ǫ, \*jǫ. Проследите переразложение — переход конечного гласного основы в окончание.

Падж	Праславянские формы		Старославянские формы	
	*o	*jǫ	*ǫ	*jǫ
И.	*dedǫs	*konjǫs	дѣдъ	кон'ь
Р.	*dedǫd	*konjǫd	дѣда	конѡ
Д.	*dedǫu	*konjǫu	дѣдоу	коню
В.	*dedǫm	*konjǫm	дѣдъ	кон'ь
Т.	*dedǫmĭ	*konjǫmĭ	дѣдомь	конкмь
М.	*dedǫĭ	*konjǫĭ	дѣдѣ	кон'и
Зв.	*dedě	*kon'u	дѣде	коню
И.	*dedǫĭ	*konjǫĭ	дѣди	кон'и
Р.	*dedǫn	*konjǫn	дѣдъ	кон'ь
Д.	*dedǫmŭs	*konjǫmŭs	дѣдомъ	конкмъ
В.	*dedǫns	*konjǫns	дѣды	конья
Т.	*dedǫĭs	*konjǫĭs	дѣды	кон'и
М.	*dedǫĭsŭ	*konjǫĭsŭ	дѣдѣхъ	кон'ихъ
И.-В.	*dedǫ	*konjǫ	дѣда	конѡ
Р.-М.	*dedǫu	*konjǫu	дѣдоу	коню
Д.-Т.	*dedǫma	*konjǫma	дѣдома	конѡма

444. Определите древнейшую (праиндоевропейскую) основу и окончания приведенных ниже существительных, а затем покажите основу и окончания этих слов в старославянском языке. Сравните эти факты и сделайте вывод, в каких падежных формах произошло слияние тематического гласного \**ǫ* и древнего окончания. **громъ, грѣвъ, даръ, звонъ, млѣко, вино, масло, плачь, ножь, горк, капиште.**

445. В каких старославянских падежных формах существительных с основой \**ǫ* можно обнаружить следы конечного гласного праиндоевропейской и праславянской основы?

446. Определите, чем вызвана мягкость конечного согласного основы в мягком варианте склонения существительных. а) **стражь, плашь, ножь, кричь, вождь, море, отъчааник;** б) **творьць, ловьць, нишьць, кѣн ѡсь, клад ѡсь, дрѣвьце.**

447. Укажите на звуковые соответствия между окончаниями твердого и мягкого вариантов в склонении существительных с древней основой на \**ǫ*, \**ǫ̆*. Чем обусловлены эти соответствия?

448. Опираясь на фонетические признаки, объясните происхождение окончаний **-ѣ** и **-и** у имен существительных мужского рода \**ǫ*-основы в местн. пад. един. и множ. ч. и в имен. пад. мн. ч.: **пастоуѣ** (от слова **пастоухъ**), **пастоуѣхъ, пастоуси**. Как эти формы выглядели в праславянском языке ранней эпохи? Напишите их.

449. Проследите, как в результате фонетических и морфологических процессов, происходивших в праславянскую эпоху, преобразовалась морфологическая структура существительных с основой на \**ǫ̆*.

Падеж	Праславянские формы	Старославянские формы
И.	*domǫs	ДОМЪ
Р.	*domoꝥs	ДОМОУ
Д.	*domoꝥi	ДОМОВИ
В.	*domǫm	ДОМЪ
Т.	*domǫmĭ	ДОМЪМЪ
М.	*domoꝥ	ДОМОУ
Зв.	*domoꝥ	ДОМОУ

Падеж	Праславянские формы	Старославянские формы
И.	*domoϋēs	ДОМОВЕ
Р.	*domoϋōn	ДОМОВЪ
Д.	*domŭmŭ	ДОМЪМЪ
В.	*domŭns	ДОМЫ
Т.	*domŭmi	ДОМЪМИ
М.	*domŭsu	ДОМЪХЪ
И.-В.	*domŭ	ДОМЫ
Р.-М.	*domoϋu	ДОМОВОУ
Д.-Т.	*domŭma	ДОМЪМА

450. Определите древнейшую (праиндоевропейскую) основу и окончания у приведенных ниже существительных, а затем покажите основу и окончания этих слов в старославянском языке. Сопоставьте морфологические структуры данных слов двух хронологических срезов и сделайте вывод, в каких падежных формах произошло слияние гласного \*ŭ-основы и древнего окончания: **СЫНЪ, ВОЛЪ**.

451. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах у существительных с древней основой на \*ŭ в един., множ. и двойств. числах.

452. В каких старославянских падежных формах имен существительных с основой на \*ŭ можно обнаружить следы конечного гласного праиндоевропейской и праславянской основы слова?

453. Объясните, почему существительные \*ŭ-основы в твор. пад. един. ч., в дат. пад. множ. ч. и дат.-твор. двойств. ч. имеют в окончании гласный ъ (-ъмь, -ъмь, -ъма) в отличие от существительных \*ŏ-основы, где в тех же падежных формах выступает -о (-омь, -омъ, -ома).

454. Почему у существительных с основой на \*ŭ в падежных формах происходит чередовани ъ // оу // ов // ы?

455. Сравнивая праславянские и старославянские формы существительных с древней основой \*i, проследите происшедшее изменение в морфологической структуре слова.

Падеж	Праславянские формы		Старославянские формы	
	Муж. р.	Жен. р.	Муж. р.	Жен. р.
И.	*gostīs	*kostīs	ГОСТЬ	КОСТЬ
Р.	*gostejs	*kostejs	ГОСТИ	КОСТИ
Д.	*gostei	*kosteī	ГОСТИ	КОСТИ
В.	*gostīm	*kostīm	ГОСТЬ	КОСТЬ
Т.	*gostīmī	*kostijān	ГОСТЬМЬ	КОСТЫЖ
М.	*gosteј	*kosteј	ГОСТИ	КОСТИ
Зв.	*gosteј	*kosteј	ГОСТИ	КОСТИ
И.	*gostejes	*kostis	ГОСТИК	КОСТИ
Р.	*gosteјōn	*kosteјōn	ГОСТИИ	КОСТИИ
Д.	*gostīmūs	*kostīmūs	ГОСТЬМЬ	КОСТЬМЬ
В.	*gostīns	*kostīns	ГОСТИ	КОСТИ
Т.	*gostīmi	*kostimi	ГОСТЬМИ	КОСТЬМИ
М.	*gostīsū	*kostisū	ГОСТЬХЪ	КОСТЬХЪ
И.-В.	*gostī	*kostī	ГОСТИ	КОСТИ
Р.-М.	*gosteјu	*kosteјu	ГОСТИЮ	КОСТИЮ
Д.-Т.	*gostīma	*kostīma	ГОСТЬМА	КОСТЬМА

456. Определите древнейшую (с тематической гласной) основу и окончания перечисленных ниже существительных, а затем покажите их основу и окончания в старославянском языке. Сравните факты двух хронологических срезов и скажите, в каких падежных формах произошло слияние тематического гласного (суффикса) \*ī и древнего окончания. грѣдость, дань, жрьдь, зависть, заповѣдь, казнь, льсть, господь, огонь, тьсть.

457. В каких падежных формах имен существительных с основой \*ī можно обнаружить следы конечного гласного праиндоевропейской и праславянской основы?

458. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах у существительных с древней основой \*ī в един., множ. и двойств. числа.

459. Почему в старославянском языке не могли быть существительные мужского рода с древней основой \*ї, которые в имен. пад. един. числа оканчивались бы на *-бль, -вь, -пль, -мль, -ждь, -шть, -чь, -жсь, -шь, -кь, -чь, -хь*.

460. Определите, по каким признакам существительные с разными согласными в конце основы, объединяют в одно склонение с древней основой на согласный?

Падеж	Праславянские формы		Старославянские формы	
	*n	*s	*n	*s
И.	*semen	*slovōs	сѣмѧ	слово
Р.	*semenes	*sloveses	сѣмене	словесе
Д.	*semeni	*slovesi	сѣмени	словеси
В.	*semen	*slovos	сѣмѧ	слово
Т.	*semenīmī	*slovesīmī	сѣменьмь	словесьмь
М.	*semene	*sloveše	сѣмене	словесе
И.	*semena	*slovesa	сѣмена	словеса
Р.	*semenōn	*slovesōn	сѣмень	словесъ
Д.	*semenīmū	*slovesīmū	сѣменьмь	словесьмь
В.	*semena	*slovesa	сѣмена	словеса
Т.	*semenīmi	*slovesīmi	сѣменьми	словесьми
М.	*semenīsū	*slovesīsū	сѣменьхъ	словесьхъ
И.-В.	*semene	*sloveše	сѣменѣ	словесѣ
Р.-М.	*semenu	*slovesu	сѣменуѡ	словесуѡ
Д.-Т.	*semenīma	*slovesīma	сѣменьма	словесьма

461. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах у существительных с древней основой на согласный в един., множ. и двойств. числах.

462. Определите сначала род, затем древнейшую основу следующих имен существительных: **ИМА, НЕБО, КАМЫ, КОЗЬЛА, ОВЬЧА, МАТИ, ЧЮДО, ВРѢМА, КОЛО.**

463. Просклоняйте приведенные слова в един., множ. и двойств. числах; объясните, почему в старославянском языке имен. пад. един.

числа имен существительных с древней основой на согласный по сравнению с косвенными падежами, кроме винит. п. ед. ч., короче на один слог. **врѣмѧ, дрѣво, агна, дѣшти.**

464. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах у существительных с древней основой на \*ū в един., множ. и двойств. числах.

Падеж	Праславянские формы	Старославянские формы
И.	*svekrūs	<b>свекры</b>
Р.	*svekrūes	<b>свекръѡе</b>
Д.	*svekrūi	<b>свекръѡи</b>
В.	*svekrūi	<b>свекръѡѡ</b>
Т.	*svekrūijām	<b>свекръѡиѡ</b>
М.	*svekrūe	<b>свекръѡе</b>
И.	*svekrūi	<b>свекръѡи</b>
Р.	*svekrūōn	<b>свекръѡѡ</b>
Д.	*svekrūamŭ	<b>свекръѡамѡ</b>
В.	*svekrūi	<b>свекръѡи</b>
Т.	*svekrūami	<b>свекръѡами</b>
М.	*svekrūasŭ	<b>свекръѡахѡ</b>
И.-В.	*svekrūi	<b>свекръѡи</b>
Р.-М.	*svekrūu	<b>свекръѡоу</b>
Д.-Т.	*svekrūama	<b>свекръѡама</b>

465. Определите древнейшую основу и окончания существительных **любы, неплоды**, а затем покажите их основу и окончания в старославянском языке. Сравните фонетико-морфологический облик этих слов применительно к праславянскому и старославянскому периодам; сделайте выводы относительно процессов в морфологической структуре слова.

466. Как трактуется в науке чередование гласного *ы* с сочетанием звуков *ѡѡ* в старославянских словах типа **хоржгы — хоржгѡѡе**?

---

---

## МЕСТОИМЕНИЕ

467. Какие разряды местоимений по значению и грамматическим показателям различались в старославянском языке?

468. Приведенные ниже местоимения распределите по разрядам по схеме:

Личн.	Возвр.	Указ.	Притяж.	Вопр.	Опр.	Неопр.	Отриц.	Относит.

кѣтеръ, кѣтера, кѣтеро; нашъ, наша, наше; азъ; онъ, она, оно; дроугъ, дроуга, дроуго; инъ, ина, ино; вашъ, ваша, ваше; себе; вьсь, вьста, вьсе; чьто; ть, та, то; ты; сиць, сица, сице; и, ја, к; нѣкъто; вьсакъ, вьсака, вьсако; съ, си, се; ничьто; кыи, каи, кок; овъ, ова, ово; иже, таже, кже; какъ, кака, како; свои, своя, свои; никъто; нѣчьто; чии, чиа, чии; такъ, така, тако; самъ, сама, само; мои, моиа, мои.

469. Опираясь на известные вам теоретические знания по местоимениям и на результаты выполнения упр. 468, скажите, какой из разрядов в старославянском языке имел наибольшее число местоимений, не встречающихся в современном русском языке.

470. Какие из разрядов местоимений содержали в старославянском языке по несколько разновидностей местоимений, а какие — только по одной?

471. На какие две большие группы делились все старославянские местоимения по характеру их склонения и синтаксической функции?

## Личные местоимения

472. Какие слова в старославянском языке были личными местоимениями? Какое местоимение по сходству склонения примыкало к личным местоимениям?

473. Какие грамматические категории были свойственны личным и возвратному местоимениям?

474. Расскажите об особенностях склонения личных и возвратного местоимений.

475. Что такое энклитические формы местоимений; в каких падежах и числах они употреблялись?

476. Из приведенных ниже предложений выпишите личные и возвратное местоимения и определите их разряд, падеж и число; укажите разновидность формы — полная или энклитическая.

ТАКОЖДЕ И АЗЪ ТѦ ПРИНОУЖДАЖ ПРИ НАРОДѢ СЕМЪ ИСПОВѢДАТИ ІАКО КСТЪ БОГЪ НА НЕБЕСИ (Супр. рук.); гла ен ісѣ. не прикасан сѧ мьнѣ (Мар. ев.); не отъстѣпи отъ мене ѣко скръвь близъ (Син. пс.); рабе ажжавын въсь длѣтъ твои оставихъ тебѣ. понеже моли мѧ не подобаше ли и тебѣ помилвати подроу-га своего. іакоже и азъ тебе помилвахъ (Сав. кн.); даждь ми дроугож благословькниж (Супр. рук.); потрѣпи на мѣнѣ и въсе ти въздамъ (Асс. ев.); і азъ глѧж вамъ. просите и дастъ сѧ вамъ (Мар. ев.);

по всѧ дньи бѣхъ въ васъ. оучѧ въ црѣкѣве і не есте мене. нѣ да събждѣтъ сѧ кѣнигы (Зогр. ев.). вѣ вѣвѣ сѣ кстѣ сынѣ наю (Остр. ев.); оѣе съгрѣшихъ на нѣво и прѣдъ тобою. оуже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ сынѣ твои сътвори мѧ іако єдиногo отъ наньникъ твоихъ (Остр. ев.).

477. С помощью каких местоимений осуществлялось в старославянском языке указание на 3-е лицо?

478. В следующих предложениях найдите указательные местоимения, употребляющиеся в значении личных. Определите их род, число и падеж.

онъ же отъврѣже сѧ прѣдъ всѣми (Зогр. ев.); приглашѣ і рече емоу (Зогр. ев.); тѣми обѣштани побѣждена. идеть к немоу. поздѣ зѣло ноштинѧ и тлѣкнжвѣши в двѣри моллаше ко вввести ѧ. ономоу же не хоташтоу. и на мнозѣ то сътвори ти отълагажштоу (Супр. рук.); рече имъ нѣсѣ (Асс. ев.); онъ же отъврѣже сѧ глѧ. не оумѣж ни съвѣмъ что ты глѧши (Мар. ев.); і тѣ оклеветанъ быстѣ къ нѣмоу (Зогр. ев.); глагола емоу. прими боукѣвы твоѧ (Зогр. ев.); фарисѣи възъвавы его рече въ себѣ глѧ. сѣ аште ви былъ прѣкъ вѣдѣлъ ви оубо кто и какова жена прикасаатъ сѧ емь. ѣко грѣшница естѣ (Мар. ев.). и тѣ начатъ лишати сѧ (Остр. ев.).

Укажите а) древние и б) новые формы личных и возвратного местоимений в винит. пад. един. и множ. числа. Чем вызвано развитие в старославянском языке новых форм этих местоимений?

480. Из приведенных ниже предложений выпишите возвратное и личные местоимения в винит. пад. един. и множ. числа. Определите, какие из них — древние формы и какие — новые.

моля тѣ имѣи мѧ отрочьна (Асс. ев.); да знайтѣ тебе единого истинънааго бѧ (Мар. ев.); ꙗко вы мене възлюбите (Мар. ев.); приемлы васъ мене приемлетѣ (Сав. кн.); иже вы приемлетѣ. мѧ приемлетѣ. и иже приемлетѣ мѧ приемлетѣ. пославъшааго мѧ (Мар. ев.); пришелъ ли еси сѣмо прѣжде врѣмене мжчитѣ насъ (Зогр. ев.); тогда начънйтѣ глади горамъ. падѣте на ны и хлѣмомъ покройте ны (Супр. рук.); аште изгониши насъ. повели намъ ити въ стадо свиное (Сав. кн.); и глѧше емоу ꙗко никтоже насъ не на ѡтъ (Мар. ев.); не приемлѧтѣ васъ. ни послоушайтѣ васъ (Зогр. ев.); молѧ ти сѧ не мжчи мене (Сав. кн.). избави ны отъ неприязни (Остр. ев.); и възставъ архиреи рече кмоу... чьто си на тѣ съвѣдѣтельствоуѧтѣ (Остр. ев.); оуже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ сынъ твои (Остр. ев.); въ себе же пришѣдъ рече (Остр. ев.).

481. Проанализируйте приведенный ниже языковой материал и попытайтесь установить, где сѧ является формой местоимения и где она превратилась в возвратную частицу глагола.

се самъ сѧ прѣдаѧ (Сб. Клоца); и даждь имъ. за мѧ и за сѧ (Сав. кн.); чѧдо отъпоушта ѧтѣ ти сѧ грѣси твои (Мар. ев.); ими же сѧ красѧтѣ (Супр. рук.); послѣди же посъла сѧ своего къ нимъ глѧ. постыдаѣтѣ сѧ сѧ моего (Сав. кн.); въ нихъ же сѧ еси покаалъ (Син. тр.); оуже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ сынъ твои (Остр. ев.).

## Неличные местоимения

482. Какие разряды местоимений по своему грамматическому значению относились к неличным местоимениям?

483. Укажите, какие местоимения склонялись по твердому варианту и какие — по мягкому.

484. Просклоняйте во всех числах местоимения **инъ, инѧ, ино; свои, своя, свои**. Какие соответствия между гласными звуками в окончаниях твердого и мягкого вариантов в местоименном склонении?

485. Проанализируйте приведенные ниже предложения и объясните, какая разница в значениях между указательными местоимениями: 1) съ, си, се; 2) ть, та, то; 3) онъ, она, оно, 4) овъ, ова, ово.

и всакъ слыша ми словеса си. и не твора ихъ. оуподобитъ сѧ мжжеви бою (Сав. кн.); и съ маловрѣменьнаго сего житѧ соу кт'наго отъврѣгъ сѧ живѣ нѣ въ коей пештерѣ ѿ лѣтъ (Супр. рук.); члвкъ единъ сътвори вечерѧ великѧ. и зъва мѣногы. и посылѧ рабѣ свои въ годѣ вечера. решти зъваннымъ градѣте. ꙗко оуже готова сѧтъ въсѣ... и пришѣдъ рабѣ тѣ повѣдѣ се гспдиноу своему (Мар. ев.); обратъ сѧ сътѣникъ въ тѣ часѣ въ домѣ свои обрѣте и сдрава (Зогр. ев.); въ оно врѣмѧ законникъ етеръ приде (Асс. ев.); идѣахъ на онъ полъ морѣ (Асс. ев.); идѣмъ на онъ странъ къ антинополъ (Супр. рук.); емѣше же дѣлателе равы его ового биша ового же оубиша. ового же каменнемъ повиша (Мар. ев.); они же рождѣше отидѧ. овъ на село свое овъ на коуплиж свои (Зогр. ев.); нѣ овъ бѣ несмысленъ овъ съмыслнъ (Сб. Клоца). отъвѣшта нѣсѣ и рече ки въсакъ пиши отъ воды сѣя. въжаждетъ сѧ паки (Остр. ев.).

486. Какие падежные формы указательного местоимения и, ѧ, ꙗ не зафиксированы в старославянских памятниках?

487. Из приведенных ниже предложений выпишите указательные местоимения и объясните, почему они в одних случаях употребляются с протетическим н', а в других — без него: кмоу — къ н'емоу, имь — съ н'имь, кмь — въ н'емь, кго — отъ н'его, кмь — о н'емь и др. Чем объяснить мягкость н'?

послѣдъ же посылѧ къ нимъ сынъ свои (Мар. ев.); ꙗ гла има идѣта въ весь ꙗже естъ прѣмо вама (Мар. ев.); всакъ иже слышитъ ми словеса и творитъ ѧ. оуподоблѧ его мжжеви мждроу (Сав. кн.); хоштѧ да даси ми отъ него на блюдѣ главѧ ноана кръстителѣ (Мар. ев.); ꙗ приде штѧ плода на нѣи ꙗ не обрѣте (Зогр. ев.); не хоштемъ семоу да црсствоуотъ надъ нами (Мар. ев.); владыка же рече къ немѣ (Супр. рук.).

488. Из данных ниже предложений выпишите указательные слова и определите, где они употребляются в значении личных и где — в роли неличных местоимений.

онъ же отвѣштавъ рече. ꙗко вамъ дано естъ разумѣти... онѣмъ же не дано естъ... сего ради притѣчати имъ глѣж (Зогр. ев.); въ оно врѣмѣ оубѣди їс оученики своя влѣсти въ корабъ и варити его на онъ полъ морѣ (Сав. кн.); съ вѣ чкъ съ їсомъ назарѣниномъ (Зогр. ев.); тѣ чкъетеръ вѣ богатъ. иже имѣаше приставъникъ. і тѣ оклеветанъ быстъ къ нѣмоу (Зогр. ев.); повелѣ ити на онъ полъ (Мар. ев.); оны нивы противъ не копаны остаѣтъ (Супр. рук.); не вѣмъ члѣ ка сего его же глѣте (Мар. ев.); съ естъ иоанъ кръстителъ. тѣ въскрьсе отъ мрътвухъ (Зогр. ев.); въ снѣж ношть въземаѣтъ дшѣж твоѣж (Сав. кн.); и прѣѣдоша на землѣж енисаретскѣж ꙗже естъ объ онъ полъ галилеѣ (Зогр. ев.); ономоу бо мѣногашти на семь жгтѣи пакость творимъ еси (Сб. Клоца). и тѣ начатъ лишати сѣ (Остр. ев.); и въздрасте тръник и подавик (Остр. ев.); ишѣдъшоу ꙗмоу въ врата оузърѣ и дроугаи (Остр. ев.); да не повелитъ имъ въ безднѣж ити (Остр. ев.).

489. Из данных ниже предложений выпишите указательное местоимение и (а, ꙗ) и определите, в каких случаях оно употреблено в значении указательного местоимения, а в каких — в функции притяжательного.

и мѣного паче вѣроваша за слово его (Мар. ев.); въпроси же его їс глѣ. что има естъ (Сав. кн.); питѣниѣ нух оумъножи. стада нухъ многоплодѣна сътвори (Син. тр.); тѣгда запльваша лице его. і пакости емоу дѣваша (Зогр. ев.); граждане же его ненавидѣахъ его (Мар. ев.). чловѣкъ нѣкѣи. имѣ дѣва сына. и рече мѣнии сынъ ꙗю. оцоу (Остр. ев.); и прикоснѣса рѣцѣ ꙗю (Остр. ев.).

490. Объясните, почему указательное местоимение и, а, ꙗ в винит. пад. един. ч. без предлога имело вид и, а, ꙗ, а с предлогом — нѣ, нѣж, нѣе: і абѣк въходашта въ нѣж обрѣштета жрѣвѣць привѣзанъ (Зогр. ев.); мнози бо лѣжисъ вѣдѣтельствоваахъ на нѣ (Зогр. ев.); възложи на нѣж рѣкѣж твоѣж и оживетъ (Асс. ев.); сѣсѣди же и иже и вѣахъ видели прѣжде ꙗко слѣпъ вѣ. глѣахъ (Мар. ев.); и ꙗзвы възлѣжъше на нѣ (Асс. ев.); и сѣѣли и (Остр. ев.).

491. Выпишите из предложений слово и. По контексту установите, в каких случаях оно является формой винит. пад. указательного местоимения, а в каких — союзом.

и се законникъ етеръ вѣста искоушаѣа и и глѣ. оучителю. чѣто сътворъ. животъ вѣчѣны наслѣдоуѣж (Асс. ев.); они-

же тажатеље видѣвъше и градъштѣ къ себѣ рѣша. ѣко съ естъ наслѣдникъ придѣте оубиѣмъ и. и наше бѣдетъ достоѣнье (Зогр. ев.); и отътѣдоу и паки несжтѣ на погребеник (Супр. рук.); і съвѣтѣ сътвориша на йса. да льстникъ имжтѣ і оубиѣтѣ і (Сав. кн.). рече емоу. радоуи сѧ равъви. і облобыза и (Остр. ев.); ишѣдъшоу кмоу въ врата оузърѣ и дроуга (Остр. ев.);

492. Просклоняйте во всех числах сочетания местоимений с именами существительными: **тѣ дроугѣ, та гора, то село, нашъ домъ, наша овъца, наше лице.**

493. Объясните происхождение мягкого звука [с] в местоимении **въсь, въсе, въса.** Почему это местоимение смешанного склонения?

494. Просклоняйте местоимения **къто, чѣто.** В чем состоят особенности склонения этих местоимений, а также производных от них слов **нѣкъто, нѣчѣто, никѣто, ничѣто?**

495. Из следующих предложений выпишите неличные местоимения, не изменяющиеся по родам и числам.

и гла имѣ чѣто стонте съде весь день праздъни (Мар. ев.); жена нѣкъто кападокіса... приде въ нероусалимъ (Супр. рук.); живжштии въ градѣ надѣахъ сѧ зъло нѣч то приати отъ нѣю (Супр. рук.); глаголаахъ дроугѣ къ дроугоу. къто оубо съ естъ (Зогр. ев.); повелѣ же нѣкомоу отъ брата тешти къ паничици (Супр. рук.). никѣто же не да таше кмоу (Остр. ев.);

496. Спишите предложения. Местоимения, стоящие в скобках, поставьте в нужных падежах. Падеж укажите.

въ (кою) мѣстѣ плъзааше дѣхъ. оы змиа въгнѣждаа сѧ въ (и) — (Супр. рук.); и исплъни дѣшъ раба (свои) (твою) благостынѧ (Супр. рук.); ни прѣбѣждѣтѣ же законопрѣстѣпници прѣдъ очима (мою) — (Син. пс.); приде съ пѣти къ (азѣ) — (Мар. ев.); и изиде вѣстѣ си по всен земли (та) — (Асс. ев.); рече же ктерѣ къ (и) — (Зогр. ев.); възврати ножъ (свои) въ (свою) мѣсто (Сав. кн.); тако ли не възможе. единого часа повѣдѣти съ (азѣ) — (Зогр. ев.); въниде въ домѣ (нѣкыи) къназа (Остр. ев.).

497. Из приведенных ниже предложений выпишите все местоимения и охарактеризуйте их: укажите разряд местоимения по его значению, вариант склонения, род (если он имеется), число, па-

деж. Приведите их начальную форму. Объясните особенности склонения. Предложения переведите на современный русский язык.

а) и аште речеть кто вама что. рыцѣта тако гѣ трѣвоуетъ (Сав. кн.); коупцоу нѣкотоуроуоумоу. гѣнавѣшоу вельбѣды своа и пасти а (Супр. рук.); въ снѣж ношть дшѣж твоѣж стазажъ отъ тебе (Зогр. ев.); онъ же то слышавъ опечали сѣ зѣло (Супр. рук.); видѣхомъ етера именемъ твоимъ изгонашта бѣсы (Асс. ев.); кжѣж обидѣ намъ сътворивѣше. тако мжчиши. и прѣбывааши биа (Супр. рук.); не оуслышитъ ник тоже. на распѣтихъ гласа его (Сав. кн.); шѣдѣше оубо наоучите вса языки (Зогр. ев.); остави намъ грѣхы наша. ибо і сами оставлѣемъ всѣкому длѣзъникоу нашему (Сав. кн.); онъ же гла имъ. азъ есмь не боге сѣ (Остр. ев.).

б) въ оно врѣма. стояше иоанъ. и отъ оученикъ кго дѣва. и оузърѣ іса идѣща и гла. се агньць бѣжи. и слышаста и оба оученика глѣзщъ. и по ісѣ идоста. обраць же сѣ іс. и видѣвъ іа по себѣ идѣща. гла има. чѣсо ищета. она же рѣста кмоу. равви. кже гл ктъ сѣ съказакмо оучителю кѣде живеши. гла има. придѣта и видита. придоста же и видѣста кѣде живѣше и прѣбывста оу и кго днь тѣ. (Остр. ев.).

498. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах неличных местоимений мужского и среднего рода.

Падеж	Праславянские формы				Старославянские формы			
	муж.	ср. р.	Муж.	ср. р.	муж.	ср. р.	муж. р.	ср. р.
И.	*tōs	*tōd	*mōjōs,	mōjōd	тѣ	то	мои	мои
Р.	*tōgǫ		*mōjōgǫ		того		моиго	
Д.	*tōmoу		*mōjōmoу		тому		моиому	
В.	*tōm*tōd		*mōjōm,	mōjōd	тѣ	то	мои	мои
Т.	*tōjmī		*mōjōjmī		тѣмъ		моимъ	
М.	*tōmj		*mōjōmj		томъ		моимъ	
И.	*tōi	*tā	*mōjōi	*mojā	ти	та	мои	мои
Р.	*tojsūm		*mōjōjsūm		тѣхъ		моихъ	
Д.	*tojmōs		*mōjōmōs		тѣмъ		моимъ	
В.	*tōns	*tā	*mōjōns	*mojā	ти	та	мои	мои
Т.	*tojmīs		*mōjōmīs		тѣми		моими	
М.	*tojsū		*mōjōjsū		тѣхъ		моихъ	

И.-В.	*tō *to <sub>ɪ</sub>	*mōjō, mōjo <sub>ɪ</sub>	ТА ТЪ	МОА МОН
Р.-М.	*to <sub>ɪ</sub> u	*mōjo <sub>ɪ</sub> u	ТОЮ	МОКЮ
Д.-Т.	*to <sub>ɪ</sub> mā	*mōjo <sub>ɪ</sub> mā	ТЪМА	МОНМА

499. Объясните фонетические изменения, происшедшие в падежных формах неличных местоимений женского рода.

Падеж	Праславянские формы		Старославянские формы	
И.	*tā	*mōjā	ТА	МОА
Р.	*tājans	*mōjans	ТОА	МОКА
Д.	*tajos	*mōjajōs	ТОН	МОНН
В.	*tām	*mōjām	ТЖ	МОЖ
Т.	*tājām	*mōjajām	ТОЖ	МОКЖ
М.	*tājōs	*mōjajōs	ТОН	МОНН
И.	*tāns	*mōjāns	ТЫ	МОА
Р.	*tajšum	*mōjajšum	ТЪХЪ	МОНХЪ
Д.	*tajmōs	*mōjajmōs	ТЪМЪ	МОНМЪ
В.	*tāns	*mōjāns	ТЫ	МОА
Т.	*tajmīs	*mōjajmīs	ТЪМИ	МОНМИ
М.	*tajšū	*mōjajšū	ТЪХЪ	МОНХЪ
И.-В.	*ta <sub>ɪ</sub>	*mōja <sub>ɪ</sub>	ТЪ	МОН
Р.-М.	*ta <sub>ɪ</sub> u	*mōja <sub>ɪ</sub> u	ТОЮ	МОКЮ
Д.-Т.	*ta <sub>ɪ</sub> mā	*mōja <sub>ɪ</sub> mā	ТЪМА	МОНМА

500. Объясните звуковые соответствия в следующих словах индоевропейских языков: ст.-сл. **АЗЪ** (пра-и.-е. \*egho), лат. ego, греч. ΕΥΟ (ср. эгоизм, эгоист), др.-инд. aham, авест. azm; ст.-сл. **ТЫ**, лит. tu, лат. tu, др.-в.-нем. du; ст.-сл. **ТЪ, ТО, ТА**, лит. tas, ta; ст.-сл. **ОНЪ, ОНО, ОНА**, лит. anas, ans, ana, anta, др.-инд. ana, арм. аун и на; ст.-сл. **ОВЪ, ОВО, ОВА**, др.-инд. avos (род. пад. дв. ч.), авест. han (имен. пад. ед. ч.) и основа ava (в косвенных падежах); ст.-сл. **СЪ, СЕ, СИ**, лит. sis, si; ст.-сл. **И**, лит. jis, гот. is, лат. is; ст. сл. **КЪ-ТО**, лит. kas, др.-инд. kah; ст.-сл. **КОТОРЫЙ**, лит. katras, др.-инд. kataras; ст.-сл. **ВЪСЬ** — лит. visas.

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

501. На какие группы в старославянском языке делились имена прилагательные по грамматическому значению и форме?

502. Какие имена прилагательные древнее — краткие (именные, нечленные) или полные (местоименные, членные)?

503. Проанализируйте прилагательные, встречающиеся в приводимых ниже предложениях; определите их разряд (качественные, относительные, притяжательные).

съ горьками слъзми зовѣаше стѣаго (Супр. рук.); дастъ ѿ родителема съдравж (Супр. рук.); і егда приближи са въ ѿмъ. въ витѣфаѿиѿ. і витани ѿ. къ горѣ елѣоньцѣ. поспѣла дѣва отъ оученикъ своихъ (Мар. ев.); тѣшта же симонова. лежааше огнемъ жегома (Мар. ев.); тако вѣдетъ и родоу семоу лжавьномуу (Зогр. ев.); никто же не вѣливаатъ вина въ мѣхы ветѣхы (Зогр. ев.); пришедъ ісѣ. въ домъ петровъ (Сав. кн.); даждь ми достоинѿж часть имѣнѿа (Асс. ев.); слънѣце сѣаетъ на злого. и на добраго. и дѣждитъ на правѣдъныа. и обидѣливыа (Сав. кн.); а дроугъ жениховъ стоа и послоушаа его (Мар. ев.). ты кси симонъ. сѣтъ иоанинъ (Остр. ев.); хлѣбъ нашъ насжѣны даждь намъ дѣнесь (Остр. ев.).

504. Определите разряды прилагательных по их значению; от каких частей речи и при помощи каких суффиксов образованы приведенные ниже прилагательные. Задание выполните по схеме.

Прилагательное	Разряд по значению	Форма	Суффикс	От какой части речи образовано

кроткъ, врановъ, грѣховнъ, кржглъ, плѣтъскъ, перьнатъ, дрѣвѣнъ, маститъ, тажжкъ, гръчьскъ, чюдѣнъ, ада-

мовъ, оловнъ, милостивъ, тѣнѣкъ, законнъ, львовъ, рогатъ, кожанъ, срьдитъ, жестокъ, гнилъ, мжченичьскъ, голжвинъ, горькъ, широкъ, теплъ, женатъ, врачейъ, поганьскъ, камѣнъ, низѣкъ, лѣнивъ, высокъ, звѣринъ, длѣжнъ, пророчьскъ, правдивъ, жениховъ.

505. Объясните происхождение *-ог-*, *-ен-*, *-ес-* в прилагательных, образованных при помощи различных суффиксов. **ДОВОИТЪ** (ср. **ДОМЪ**), **ПЛОДОВИТЪ** (ср. **ПЛОДЪ**), **СЫНОВИТЪ** (ср. **СЫНЪ**), **ВОЛОВИТЪ** (ср. **ВОЛЪ**), **ВРЪХОВИТЪ** (ср. **ВРЪХЪ**), **ИМЕНИТЪ** (ср. **ИМЯ**), **НЕБЕСЬСКЪ** (ср. **НЕБО**), **ТѢЛЕСИТЪ** (ср. **ТѢЛО**).

## Краткие прилагательные

506. Расскажите об особенностях употребления кратких прилагательных в старославянском языке.

507. Почему краткие прилагательные в старославянском языке изменялись по родам, числам и падежам?

508. В современном русском литературном языке краткую форму образуют только качественные прилагательные. Так ли было в старославянском языке? Ср. **чловѣкъ богатъ** и **домъ камѣнъ**, **мжжь мждръ** и **градъ самаренскъ**, **трѣва зелена** и **пешть огньна**, **земля добра** и **вода жива**, **слѣньце кржгло** и **мѣсто свато**.

509. Опираясь на предложенный материал, определите синтаксическую функцию кратких прилагательных.

**она жидовъска бѣ пасѣа. она въ египтѣ начатѣкъ възѣ** (Супр. рук.); **и призъвавъше вестоуднѣ женѣ и блжднѣ дашѣ еи два десѣти златицѣ** (Супр. рук.); **виждѣ вѣтѣ дѣвнѣцѣ мждръ сжштѣ** (Супр. рук.); **азѣ же ништѣ есмѣ і оубогѣ** (Син. пс.); **поставьѣ ти златѣ образѣ въ градѣ семь** (Супр. рук.); **вашѣ же бѣ камѣнъ сы окамени ваша срьдѣца** (Супр. рук.); **чловѣкъ бѣ довоитѣ** (Мар. ев.).

510. По какому образцу склонялись в старославянском языке краткие прилагательные?

511. От приведѣнных ниже кратких прилагательных образуйте формы местн. пад. един. ч., имен. и местн. пад. множ. ч. Укажите чередование согласных. **высокъ**, **благъ**, **ветѣхъ**, **оубога**, **крѣпка**, **соѣха**.

512. Выясните, зависит ли окончание краткого прилагательного от типа склонения существительных, с которыми оно согласуется. В чём выражается согласование кратких прилагательных с существительными? **рабъ крѣпкъ, раба крѣпка, домоу висока, домови високоу, медвѣди зѣла, медвѣди зѣлоу, ношти тьмыны, ношти тьмынѣ, дрѣво соухо, дрѣвесе соуха, дрѣвеси соухоу.**

513. Просклоняйте следующие сочетания прилагательных с существительными: **гладъ крѣпкъ, волъ хоудъ, моуха велика, часть достойна, окъно високо, лице старо.**

514. Определите число и падеж существительных и прилагательных в словосочетаниях: **быстри кони, быстры коня, быстры кони, быстрѣ кони.**

515. Из приведённых ниже предложений выпишите краткие прилагательные. Определите их лексико-грамматический разряд, род, число, падеж, разновидность склонения, а также их синтаксическую роль в предложении; запишите их начальную форму: **нѣ самъ нагъ видѣти сѧ. помышляѧ адамовѧ нагость** (Супр. рук.); **мжжъ во ксмъ оубогъ и грѣшнѣ** (Супр. рук.); **по истинѣ сии люди жродиви а не мждри** (Супр. рук.); **азъ же ѣко глоухъ не слышахъ. і ѣко нѣмъ не отвръзаѧ оустъ своихъ** (Син. пс.); **ѧхъ во бѣдрѣ. а плѣть немощна** (Сав. кн.); **не можеша власа единого вѣла ли чръна сътворити** (Зогр. ев.). и **влизъ вѣ пасха иудейска** (Остр. ев.).

516. Выпишите несклоняемые имена прилагательные. По словарю уточните их значения. **възаша избыткы оукроухъ бѣ коша испльнѣ** (Зогр. ев.); **дѣва брата. мжжа правдива. испльнѣ сжшта вѣры** (Супр. рук.); **житик прѣпростъ отьца шана** (Супр. рук.); **многоу и различъ гнѣвоу** (Супр. рук.); **выистинж свободу вждете** (Мар. ев.); **отвръзе двѣри паничица. и обрѣте ѡ испльнѣ** (Супр. рук.).

## Полные прилагательные

517. В силу каких причин появились полные (местоименные) прилагательные? Как они образовались? Почему их называют местоименными?

518. От приведенных ниже кратких прилагательных образуйте именит. пад. полных прилагательных всех родов: **сладъкъ, пѣшь, крѣгль, чюднъ, штоуждъ.**

519. Просклоняйте следующие полные прилагательные в форме всех трёх родов: **свѣтлыи, вѣчныи, вражии, пѣшни.**

520. Какую синтаксическую функцию выполняли в старославянском языке полные прилагательные?

521. Объясните фонетические изменения, происшедшие при образовании полных прилагательных. Род. пад. един. ч.: **старагго > старааго > стараго, синягго > синяаго > синяго.** Дат. пад. един. ч.: **староукмоу > староуоумоу > староумоу, синюкмоу > синюоу-моу > синюмоу.** Твор. пад. един. ч.: **старыимъ > старымъ, синимъ > синимъ.** Местн. пад. един. ч.: **старѣкмъ > старѣѣмъ > старѣмъ, синикмъ > синимъ > синимъ.**

522. В старославянских памятниках встречаются единичные примеры полных прилагательных с окончаниями **-ого (-его), -омоу (-емоу):** **живого** (Сав. кн.), **нвсѣномоу** (Син. пс.), **прѣвомоу, послѣдънемоу, штюждего** (Зогр. ев.), **сѣомоу** (лл. Унд.) и др. Чем можно объяснить появление таких форм прилагательных?

523. Объясните изменения в окончаниях полных прилагательных: **подоваатъ сѣоу члвскоумоу мѣного пострадати** (Мар. ев.); **также кмоу отъ огнѣ прибываѣштѣ болѣзньѣ несѣтрѣпимѣж зѣлоуоумоу помыслоу не наити на срьдце** (Супр. рук.); **оставльше і елѣ живого сѣшта отиде** (Сав. кн.); **оу горе мьнѣ тако сынѣдъ ксмь огни вѣчнааго** (Супр. рук.); и глагола. **помилоуи ма рабе бога вышънаго** (Супр. рук.); **тебѣ имѣѣште наковли отроци. драаго и мѣдрааго іусифа** (Супр. рук.); **онъ же вѣставъ запрѣти вѣтроу. и влѣнению водъноумоу** (Асс. ев.); **вѣзненавидѣхъ црковъ лѣжавъныхъ. и сѣ нечѣствивыми не сѣдѣ.** (Син. пс.); **память стѣоумоу и велнкоу-моу благовѣрномуу константиноу црю** (Асс. ев.); **исповѣждь сѣ чловѣколюбивоуоумоу боу** (Супр. рук.); **гѣ испытаетъ правъднааго і нечѣстивааго** (Син. пс.).

524. Выпишите субстантивированные прилагательные; укажите имеющиеся у них признаки прилагательного и существительного. Определите, каким членом предложения они являются.

**безбожьнии ти меташа каменик на правѣдника** (Супр. рук.); **сѣкроуши мышѣцѣ грѣшънаго лѣжавааго** (Син. пс.); **рѣсте къ нимъ. чѣто иштете живааго сѣ мрѣтвыми** (Мар. ев.); **аште во праведънын едва сѣпасактъ сѣ. нечѣстивын**

и грѣшънын к де авитѣ сѧ (Супр. рук.); изиди ѡдро. на распѣтитѣ и стѣгны града. и ништаѡ и бѣдъныѡ и хромыѡ и слѣпыѡ въвѣди сѣмо (Мар. ев.); блаженъ пришеды въ сѣмѣрени. | паки градаѡ въ славѣ (Сб. Клоца).

## Притяжательные прилагательные

525. Укажите, в чём различие в образовании притяжательных прилагательных в старославянском и современном русском литературном языках. В какой форме — краткой или полной — употреблялись в старославянском языке притяжательные прилагательные?

526. От каких существительных и при помощи каких суффиксов образованы следующие притяжательные прилагательные? Отметьте чередование согласных звуков: пѣтѣнѣць голѣвинъ, рабѣ архиреевъ, рѣка грѣшъничѣ, домѣ маринѣ, образѣ пастоуѣховѣ, отрокѣ иаковлѣ, дворѣ иисифовѣ, память мѣченичѣ, глава змиѣва, сынѣ иоанинѣ, дроуѣ жениховѣ, гласѣ правѣдъничѣ, корабль вокводинѣ, оуѣеникѣ иоановѣ, зѣбѣ звѣринѣ, градѣ костантинѣ, има пастырево.

527. От указанных ниже существительных образуйте притяжательные прилагательные на ѣ: чловѣкѣ, отѣць, говѣдо, орьлѣ, пророкѣ, авраамѣ, дѣяволѣ, кѣназь, отрокѣ, патриархѣ, осьлѣ, медвѣдѣ.

528. Выпишите притяжательные прилагательные. Определите способ их образования, падеж, число, род.

не остави ити по севѣ. недино҃го҃же. тѣкѣмоу петра. гѣкова. иоанна брата гѣковалѣ (Зо҃гр. ев.); тако ѡа вооуѣници имѣше. приведоша на дворѣ архиреевѣ (Супр. рук.); не съли естѣ текѣтонѣ сѣѣ маринѣ (Зо҃гр. ев.); приѣмаши правѣдъника. въ има правѣдъничѣ. мѣзѣ правѣдъничѣ приѣметѣ (Асс. ев.); посылѣша на мѣжа дѣхѣ въ образѣ зминѣ (Супр. рук.); врата адова отѣръзѣхѣтѣ сѧ (Сб. Клоца);

чкѣлюбець гѣ зѣра дрѣзости оуѣеничѣ сѣм ѡштаашѣ сѧ (Сб. Клоца); избеаи данила изѣ оустѣ львовѣ (Супр. рук.); отѣ гласѣ вражѣ отѣ сѣтажанѣ грѣшъничѣ (Син. пс.); въврѣшти и тако въ рѣкѣ. по отѣвѣтоу вокводинѣ (Супр. рук.). облѣченѣ власы вельѣждѣ (Остр. ев.); отѣвѣшташа емоу юдеѣ. сѣма авраамѣ есмѣ (Остр. ев.).

## Сравнительная степень прилагательных

529. В чем отличие образования сравнительной степени прилагательных в старославянском языке от ее образования в современном русском языке?

530. Следующие старославянские прилагательные сравнительной степени замените современными русскими: Един. число: новѣи, новѣк, новѣиши; хоужди, хоужде, хоуждиши; крѣпчани, крѣпчак, крѣпчаниши. Множ. число: новѣише, новѣиша, новѣишѣ; хоуждыше, хоуждыша, хоуждышѣ; крѣпчанише, крѣпчаниша, крѣпчанишѣ.

531. От данных прилагательных образуйте краткую и полную формы сравнительной степени в имен. пад. всех трёх родов и чисел: теплъ, младъ, хоудъ, старъ, добръ, соухъ, хытръ, тихъ.

532. Проанализируйте материал и скажите, как образуется сравнительная степень прилагательных от основ с суффиксами -окъ, -ѣкъ (-ѣкъ): высокъ — выше (ср. р.), близѣкъ — ближе, крѣпѣкъ — крѣпкъ, сладѣкъ — слажде, тѣжѣкъ — тѣже, высокъ — высочак, тѣнѣкъ — тѣнѣчак, жестокъ — жесточак, льгѣкъ — льгѣчак.

533. Данные ниже прилагательные сравнительной степени муж., жен. и ср. рода напишите в положительной степени. В чем заключается отличие этих слов в образовании степеней сравнения от основной массы прилагательных?

мѣни	мѣиши	мѣнѣ	или	мѣише
воли	волиши	воле	или	волише
лоци	лочиши	лоче	или	лочише
горни	горниши	горше		

534. Следующие предложения напишите по-старославянски. *Мой брат выше меня. Твоя сестра выше тебя. Этот жеребёнок выше телёнка. Те люди выше нас.*

535. Проанализируйте примеры и скажите, как образовывалась в старославянском языке превосходная степень прилагательных: скорѣк — нанскорѣк, выше — нанвыше, великъ — прѣвеликъ, добръ — прѣдобръ, воли — вѣсѣхъ воли, богатѣи — вѣсѣхъ богатѣи, сладѣкъ — сѣло сладѣкъ, широкъ — сѣло широкъ, жестокъ — вельми жестокъ, далекъ — вельми далекъ, свѣтъ — прѣсвѣтъ.

536. Как склонялись краткие формы сравнительной степени прилагательных?

537. Просклоняйте краткие формы прилагательных сравнительной степени во всех числах: **хоуждни, вышни, новѣи, боѣни**.

538. Объясните, как образовывались и склонялись полные формы прилагательных сравнительной степени.

539. От следующих слов образуйте полные формы прилагательных сравнительной степени и просклоняйте их во всех числах: **хоуждни, вышни, новѣи, глѣбочаи, боѣни**.

540. В приведенной ниже подборке предложений найдите прилагательные сравнительной и превосходной степени. Определите способ их образования, форму (краткая, полная), падеж, число, род.

**не дѣша ли больши естъ пишта. і тѣло одежда** (Асс. ев.); **ч' то глаголъ о вльцѣхъ некротѣкыихъ. нѣ и львѣ некротѣкыихъ горьшии** (Супр. рук.); **мыни же въ црствѣ нѣсцѣемь боѣни его естъ** (Сав. кн.); **і похвали господинѣ домоу иконома. неправдѣнааго. ѣко мждрѣ сътвори ѣко сынове вѣка сего мждрѣше паче сыновѣ свѣта. в родѣ своемъ сжтѣ** (Зогр. ев.); **азъ бо ксмь мыни аплъ** (Охр. л.); **аште кто хоштетѣ старѣи быти да вждетѣ вьсѣхъ мыни** (Мар. ев.); **желѣза сковрады макчаиша сжтѣ твоего срьдца** (Супр. рук.); **чловѣкъ бо мѡисси рече кротчан паче вьсѣхъ чловѣкъ ниже на земли** (Супр. рук.); **тѣгда идетѣ і поиметѣ съ собою ж · инѣхъ дѣхъ люштѣшь себе і вьшедѣше живжтѣ. і вждятѣ послѣднѣѣ чка того. горьша прѣвыхъ. тако вждетѣ і родоу семоу лжкавъноуемоу** (Зогр. ев.); **сътвори паницж зѣло малж. на приеманиѣ дѣждьныхъ водѣ** (Супр. рук.); **видѣвъше же звѣздж въздрадоваша съ радостнѣж великож зѣло** (Остр. ев.); **не вы ли паче лоучыши ихъ есте** (Остр. ев.).

## Повторительные упражнения

541. Выпишите имена прилагательные и укажите их разряд по лексико-грамматическому значению, форму (краткая, полная), степень сравнения, род, число, падеж, вариант склонения. Определите синтаксическую функцию прилагательных. Прилагательные разберите по схеме.

Слово	Исходная форма	Разряд по значению	Форма	Род	Число	Падеж	Вариант	Степени сравнения	Синтакс. функция

НЕ ТОЛЬМА ПРИКМЪКЪТЪ ОУСТА ПРОРОЧЪСКА. ТАКОЖЕ КРОТЪ-КЫНУХЪ И ТИХУИНУХЪ ЧЛОВЪКЪ (Супр. рук.); ВЪ ЖЕ І ОАНЪ ОБЛЪЧЕНЪ ВЛАСЫ ВЕЛЬВЪЖДИ (Сав. кн.); ЕЖЕ МЪНЕ ЕСТЬ ВСЪ ХУХЪ СЪМЕНЪ (Зогр. ев.);

КАКО МОГЪ ЖЪ ВЪЗВРАТИТИ СЯ НА ЖРОДИВЪЖЪ И НЕПОЛЪЗЪНЪЖЪ ВЪРЪЖЪ БЪСОВЪСКЪЖЪ (Супр. рук.); СВАТЫМЪ ЖЕ МЪЧЕНИКОМЪ ЗАТВОРЕНЫМЪ ВЪ ТЪМНИЦИ. ИМЕНА СЪЖЪТЪ СИ (Супр. рук.); ТЪШТА ЖЕ СИМОНЪ БЪ. ОДРЪЖИМА ОГНЕМЪ ВЕЛЬЕМЪ (Зогр. ев.); ПОВЕЛЪША ВЛЪСВИ ПРЪСТЫ КМОУ ОТЪСЪБКАТИ СВОА. РЪЧЪНЫА И НОЖЪНЫА (Супр. рук.); БЪКОЖЕ БО ВЪ ДЪНИ НОВЕВЪ. ТАКО БЪДЕТЪ І ВЪ ДЪНИ СЪА ЧЪСАГО (Мар. ев.); НЕЧИСТЫН. И НЕПРЪПОДОВЪНЫН СЫНЕ ДИАВОЛЪ (Супр. рук.); ТЪВЛЕСЪНОКЪ БО БОГАТЪСТВО СЪ ТРОУДОМЪ И БОЛЪЗНИИЖЪ ВЕЛИКОИЖЪ ОБРЪТАКЪТЪ СЯ (Супр. рук.). ГЪ РЕЧЕ ИМЪ ВЪСЪВЪВЪТИ ДОБРОКЪ СЪМЪА. КЪТЪ СЪНЪ ЧЛЪЧЪ (Остр. ев.); ВЪЗЛЮБИША БО ПАЧЕ СЛАВЪ ЧЪСКЪ. НЕЖЕ СЛАВЪ БЪЖИ ИЖ. (Остр. ев.); НЕ ВЪХОДАИ ДВЪРЪМИ ВЪ ДВОРЪ ОБЪЧНИ... ТЪ ТЪТЪ ЕСТЬ (Остр. ев.).

542. Выпишите прилагательные, выделите в них морфемы. Сгруппируйте прилагательные по словообразовательным типам.

И ПРИШЕДЪ ИСЪ ВЪ ДОМЪ КЪНАЖЪ (Асс. ев.); ДАЖДИ ІМА ВЪРЪЖЪ НЕПОСТЫДЪНЪ. ЛЮБЪВЪ НЕЛИЦЕМЪРЪНЪ (Син. тр.); І БЫСТЬ БЪКО ОУСЛЫША ЕЛИСАВЕТЪ ЦЪВЛОВАНІЕ МАРИНО (Зогр. ев.); ТЕМЪНА ВОДА ВЪ ОБЛАЦЪХУ АЕРЪНЫХУ (Син. пс.); ПЕТРЪ ЖЕ ІДЪШАШЕ ПО НЕМЪ ИЗ ДАЛЕЧЕ. ДО ДВОРА АРХИЕРЕОВА. І ВЪШЕДЪ ВЪНЪТРОЪ СЪДЪШАШЕ СЪ СЛОУГАМИ (Мар. ев.); БЪ ЖЕ ТОУ ВОДОНОСЪ КАМЪЕНЪ (Асс. ев.). ВЫ ЖЕ СЪДЪТЕ ВЪ ГРАДЪ НЕРОУСАЛИМСЦЪ. ДОНЪДЕЖЕ ОБЛЪЧЕТЕ СЯ СИЛОИЖЪ (Остр. ев.); БЪ ЖЕ ФИЛИПЪ ОТЪ ВИДЪСАНДСКА ГРАДА АНДРЕОВА И ПЕТРОВА (Остр. ев.); СТОУДЕНЪЦЪ ГЛЪБОКЪ КЪТЪ. ОТЪКЪДОУ ОУБО ІМААШИ ВОДЪЖЪ ЖИВЪЖЪ (Остр. ев.); И ГЛА. СЕ АГНЪЦЪ БЪЖИИ (Остр. ев.).

---

## СЛОВА, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЧИСЛА

543. Объясните, почему слова, обозначающие числа, в старославянском языке не составляют особой части речи — имени числительного.

544. Расскажите, как образовались числа 11—19, 20—40, 50—90, 200—900.

545. Что обозначали в старославянском языке слова **ТЬМА**, **НЕСВѢДА**?

546. Укажите, какие из слов, обозначающих числа, изменялись по родам и какие — по числам.

547. Напишите по-старославянски словами следующие числа: 11, 14, 19, 20, 40, 60, 77, 90, 125, 200, 300, 436, 500, 749, 900, а также 1999, 2000, 2001, 2003, 2005 год.

548. Приведенные ниже слова, обозначающие числа, объединены в группы по характерным особенностям в их склонении. Выясните, по какому типу они склонялись: а) **ѿдинъ, ѿдина, ѿдино**; **дѣва, оба, дѣвѣ, обѣ**; б) **трик, четыре, три, четыре**; в) **пѣть, шесть, семь, осмь, девять**; г) **десѣть**; д) **сѣто**; е) **тысѣшта, тѣма**; ж) **прѣвъ, вѣторъ, четвѣртъ, пѣтъ, девѣтъ**; з) **прѣвын, вѣторын, трѣтѣн, четвѣртѣн, пѣтын, десѣтын**.

549. Как склонялись в старославянском языке составные слова, обозначающие числа?

550. Образуйте словосочетания из счетных слов, помещенных в скобках, и имен существительных (**дѣва, дѣвѣ, оба, обѣ**) **дѣвѣ, дроугѣ, вождѣ, сынѣ, гостѣ, мѣсто, полкѣ, слово, жена, клѣтѣтка, рабыни**; (**трик, три, четыре, четыре**) **чловѣкѣ, конѣ, волѣ, медвѣдѣ, мѣсто, моркѣ, дрѣво, имѣ, рыба, гора, капля, цѣркѣ**; (**пѣть, шесть**) **женѣхѣ, дроугѣ, волѣ, домѣ, ножѣ, кораблѣ, блѣто, окѣно, лицѣ, моуѣха, кѣнига, дѣшти**.

551. Напишите по-старославянски: 11 учеников, 11 стен, 11 сёл, 12 городов, 12 жаб, 13 плодов, 13 стран, 14 коней, 16 волков, 17 гор, 19 коней, 20 врагов, 20 рек, 30 рабов, 30 домов, 30 стран, 50 ворон, 60 стрел, 60 мест, сто человек, сто коней, сто окон, тысяча домов, тысяча коней.

552. Определите склонение слов **пять, тысяща**.

553. Объясните, почему слова **десять** и **съто** в приведенных словосочетаниях употребляются в разных падежах: **ѡдинъ на десѡте, дѡва на десѡте, чѡтыре на десѡте, дѡва десѡти, три десѡте, чѡтыре десѡте, пять десѡтъ, шесть десѡтъ, осмь десѡтъ, дѡвѣ сътъ, три съта, чѡтыре съта, пять сътъ, седмь сътъ, девѡтъ сътъ**.

554. Просклоняйте по-старославянски: *один ученик, два ученика, две мухи, три раба, четыре горы*.

555. Сделайте разбор слов, обозначающих числа, указывая их начальную форму (имен. падеж), разряд по составу (простое, сложное, составное), падеж, род (если он имеется), число (если имеется), тип синтаксической связи (согласование или управление). Разбор проведите по схеме.

Слово	Начальная форма	Разряд по составу	Род	Число	Падеж	Тип синтаксической связи

**вѣ же година ѡко девѡтаѡ (Зогр. ев.); жена сѡци вѣ крѡвотечени. отъ двою на десѡте лѡтоу. ѡже врачемъ издаѡ все имѣниѡ свое (Сав. кн.); вѡложивъ вѣ три десѡти крѡчагъ... и сѡваза и печѡтълѡ оловомъ (Супр. рук.); естѣ отрочиштѣ сѡде единъ. ѡже имѡтъ пять хлѡбѡв ѡчѡнѡвнѡ. 1 дѡвѣ рыбѣ (Мар. ев.); длѡжьникъ ѡдинъ длѡженъ тѣмоѡ талантъ (Асс. ев.); и примѣ десѡтеро братѡ (Супр. рук.); приходѣ во намъ слово. къ десѡтоѡѡмоѡ часоѡ дѡни (Супр. рук.); сѡконьчѡша же сѡ стѡни хрѡстосовѡи мѡченици. девѡтъ ихъ мѣсѡца марта ѡз. (Супр. рук.); призѡвавъ ѡба на десѡте ѡченика своѡ (Зогр. ев.); вѣ же вѣ насъ седмь братѡи ѡпрѡвы ѡженъ сѡ ѡмрѣтъ (Мар. ев.); до двою или до трии часѣ. тако без милѡсти лѡвѡжъ рѡжъ къ огню придѡлѡ трѡпѡше (Супр. рук.); се третѡе лѡто. отъ ѡелиже прѡ-**

хождаж. ишта плода на смоковьници сеі (Зогр. ев.); съ небесе придоста дъва агг'ела въ образѣ орълоу (Супр. рук.); в' сѣ семь оумрѣша. не оставше чадъ (Зогр. ев.);

и призвавъше вестоуднж женж и блжнж даша ен два десати златицъ (Супр. рук.); вечероу же вывъшю. възлеже съ овѣма на десате. оученикома (Сав. кн.); за христосово исповѣданик. не тъчьж кднож оумрѣти. нъ и тысьштами (Супр. рук.); съ десатнж тысьштъ сѣрѣсти граджштааго. съ дъвѣма десатъма тысьштама на нь (Мар. ев.); овѣма ржкама кго имъше за овѣ полѣ ризнѣи. и закрываѣшта обнаженнж свок (Супр. рук.); въ единжж же на десате годинж ишедъ. оврѣте дроугыа сто ашта прадъны (Мар. ев.); паки же ишедъ въ шестжж и въ деватжж годинж сътвори такожде (Мар. ев.); дроугаа же падоша на земли добрѣ. і даахж плоды, ово съто. ово шесть десатъ (Зогр. ев.). радоуетъ са о неи паче. неже о девати десатъ и девати (Остр. ев.); азъ разорѣж цркъовь снж ржкотворенжж і трьми дьны. ино нержкотворенж съзиджж (Остр. ев.); година же бѣ шестаа приде жена отъ самариа почрѣтъ воды (Остр. ев.).

556. Найдите и объясните звуковые соответствия в следующих словах. Опираясь на представленный ниже фактический материал, скажите, когда могли появиться названия простых чисел от одного до десяти.

ст.-сл. **КДИНЪ**, **КДИНО**, **КДИНА** (< прасл. \**jedinъ* < прасл. корень \**jed* + корень \**inъ* < пра-и.-е. \**dyōs* 'один', ср. ст.-сл. **ИНОРОГЪ** 'единорог', **ИНОЧАДЪ** 'единственный ребенок') — лат. арх. \**oinos* — ирл. *oín*, *oep* — гот. *ains*- нем. *eins* — лат. *ūnus* (ср. **УНИКУМ**, **УНИСОН**, **УНИФИКАЦИЯ**); ст.-сл. **ДЪВА**, **ДЪВЪ** (пра-и.-е. \**dyūō-* др.-инд. *divá* (муж. р.), *divē*, *dvē* (жен. и ср. р.) — лит. *du* (муж. р.), *dvi* (жен. р.) — лат. *duo* (муж. и ср. р.), *duae* (жен. р.). Ср. **ДУАЛИЗМ**, **ДУБЛЕР**, **ДУБЛИКАТ**, **ДУЭТ**, **ДУЗЛЬ**; ст.-сл. **ТРИКЪ**, **ТРИ** (пра-и.-е. \**trējēs* — др.-инд. *tráyah* — греч. **ΤΡΕΙΣ** (*treis*) — нем. *drei* — лат. *trēs* (ср. **ТРИО**, **ТРИОД**, **ТРИУМВИРАТ**, **ТРИФТОН**); ст.-сл. **ЧЕТЫРЕ**, **ЧЕТЫРИ** (пра-и.-е. \**kʷētūr-*) — лит. *keturi* — др.-инд. *catvārah* — лат. *quatuor* (ср. **КВАРТАЛ**, **КВАРТЕТ**); ст.-сл. **ПАТЬ** (пра-и.-е. *penkʷē*, прасл. \**penkʷe* + суффикс \**ть*) — др.-инд. *pañca* — лит. *penki* — лат. *quinque* (ср. **КВИНТА**, **КВИНТЕТ**); ст.-сл. **ШЕСТЬ** (пра-и.-е. \**suǝk ʷ*) -др.-инд. *ṣat* — лат. *sex* — гот. *saihs* — нем.

*sechs* — англ. *six* (ср. *секстет*, *секстант*); ст.-сл. **СЕДМЬ** (пра-и.-е. \**sęptm* — др.-инд. *saptá* — лит. *septyni* — нем. *sieben* — лат. *septem* (ср. *сентябрь* — 'седьмой месяц'); ст.-сл. **ОСМЬ** (пра-и.-е. \**ok 'tō(n)* — др.-инд. *āsta* — греч. *ΟΚΤΩ* — гот. *ahtau* — лит. *aštuoni* — лат. *octō* (ср. *октава*, *октет*, *октябрь* — 'восьмой месяц' по древнеримскому календарю, начинавшемуся с марта); ст.-сл. **ДЕВАТЬ** (пра-и.-е. \**neun*, прасл. \**nějun* + суффикс *ть*) — лит. *devyni* — др.-инд. *nava* — гот. *niun* — нем. *neun* — лат. *novem* (ср. *ноябрь* — 'девятый месяц'); ст.-сл. **ДЕСАТЬ** (пра-и.-е. \**dek 'mt* — др.-инд. *dāśa* — гот. *taihun* — лит. *dešimt* — греч. *δέκα* (*deka*) — лат. *decem* (ср. *декада*, *декабрь* — 'десятый месяц').

---

## ГЛАГОЛ

### Спрягаемые и неспрягаемые формы глагола

557. Укажите, какие глагольные формы являются спрягаемыми, а какие — неспрягаемыми.

558. Из приведенных ниже предложений выпишите глагольные формы. Разделите их на спрягаемые и неспрягаемые.

хлѣвъ нашъ насъштъны. даи намъ на всѣкъ день (Мар. ев.); расти и процвисти повелѣ богъ (Супр. рук.); на неджъники ржкы възложатъ. и съдрави бждятъ (Мар. ев.); не хотѣаше ни очию своею възвести на нбо (Асс. ев.); како отължчактъ. са доуша отъ тѣл есе (Супр. рук.); повелѣша вльсви прѣсты кмоу отъсѣкати обоа (Супр. рук.). възърѣвъ на нѣ съ гнѣвомъ. скръва о окаменении срѣдъца ихъ (Остр. ев.); далъ ти бы водж живж (Остр. ев.); остави же водоносъ своя жена и иде въ градъ (Остр. ев.); и мынѣ николи же не далъ еси козьлате (Остр. ев.).

## Основные грамматические категории старославянского глагола

559. Ниже приведены видовые пары глагола. Определите, в чем выражаются видовые различия в каждой паре. Разделите их на группы в зависимости от способа образования видовых различий:

ити — понти, пасѣти — падати, коньчити — коньчати, крикнѣти — кричати, рѣшѣти (сказать) — глаголати (говорить), сѣсти — сѣдати, врѣшѣти (бросить) — метати (бросать), двигнѣти — двигати, поработити — порабоштити, дрѣзнѣти — дрѣзати, мѣрити — измѣрити, бѣрати — сѣбѣрати, поустити — поустѣти, пригвоздити — пригваждати, оузьрѣти (увидеть) — видѣти, нести — принести, оубити — оубивати, тлѣкнѣти — тлѣкати, избавити — избавѣти.

560. В старославянском глаголе, кроме лексико-грамматического противопоставления по виду, имелись и другие семантические различия, в частности, по определённости — неопределённости действия, по его кратности. Выясните, в чем состоят эти различия и в чем они выражаются.

а) везти — возити, летѣти — летати, брѣсти — бродити, бѣжати — бѣгати; б) родити — раждати, въпросити — въпрашати, гонити — ганѣти, тѣкати — тыкати, плоути — плавати, бѣрати — сѣбирати, простити — прашѣти.

561. Выпишите глаголы и определите их залог (действительный, средневозвратный, страдательный): **ѣко же троудѣши сѣ тако и мѣзѣж примѣши** (Син. тр.); **бѣдете ненавидѣми всѣми ѣзѣки** (Асс. ев.); **силы бо небѣсѣмъ двигнѣтъ сѣ** (Зогр. ев.); **омыѣши мѣ паче снѣга оубѣлѣж сѣ** (Син. пс.); **влюдѣте сѣ. і храните сѣ. отъ всѣкого лихоимѣ** (Мар. ев.); **сѣверетъ пшеницѣ. въ житѣницѣ а плѣвы сѣжежетъ огнемъ негасимымъ** (Зогр. ев.); **домъ господѣ можемоу домъ молитвы наречетъ сѣ** (Зогр. ев.). **отъкоудоу оубо имаши водѣ** (Остр. ев.); **ѣко сѣ позна има** (Остр. ев.); **такое бо писано прѣкъмъ** (Остр. ев.).

562. По какому признаку делят глагольные формы старославянского языка на простые и сложные? Какие формы относят к простым, какие — к сложным?

563. Разделите глагольные формы на простые и сложные. **несѣж, ведѣж** (настоящее время), **хоштѣж играти, начѣнѣж писати** (будущее время), **бѣдѣж коупилѣ, бѣдѣж пѣлѣ** (будущее время), **падѣ, знахѣ** (аорист), **несѣвахѣ, знаахѣ** (имперфект), **коупилѣ късмѣ, молилѣ късмѣ** (перфект), **видѣлѣ бѣвахѣ, любилѣ бѣвахѣ** (плюсквамперфект), **веди, пиши** (повелительное наклонение), **пришьлѣ быхѣ, велѣ быхѣ** (сослагательное наклонение).

564. Установите, каким глагольным формам была свойственна категория рода. **пачж, знаж** (настоящее время), **начьнж бити, хоштж пьсати** (будущее сложное первое), **бждж носилъ, носила, носило; бждж съкрылъ, съкрыла, съкрыло** (будущее сложное второе), **сѣгрѣшихъ, хвалихъ** (аорист), **молѣахъ, ведѣахъ** (имперфект); **пришьлъ, пришьла, пришло ксмь; сътворилъ, сътворила, сътворило ксмь** (перфект); **обидѣлъ, обидѣла, обидѣло бѣахъ; възлюбилъ, възлюбила, възлюбило бѣахъ** (плюсквамперфект), **неси, слыши** (повелительное накл.); **възъмъ, възъмла, възъмло быхъ** (сослагательное наклонение).

## Основы глагола. Классы глагола

565. От каких двух основ образовывались спрягаемые и неспрягаемые глагольные формы старославянского языка?

566. Назовите, какие глагольные формы образовывались от основы инфинитива, а какие — от основы настоящего времени.

567. В данных глаголах выделите: а) основу настоящего времени: **несж — несеши, бльснж — бльснеши, правлжж — правшиши, пекжж — печеши, велжж — велиши, сѣхнжж — сѣхнеши, дрѣжжж — дрѣжиши, крыжжж — крыжиши**; б) основу инфинитива: **кричати, тржсити, бѣжати, плести, пешти, вити, велѣти, обоүти, врачевати, блюсти, влачити, пѣти, влѣшати, възъвати**.

568. Распределите глаголы на первичные и вторичные (производные).

**нести, пити, двигнжти, слышати, возити, знати, крыти, расти, гневати, разоүмѣти, дати, гнити, вести, бльснжти, имѣновати, оправдати, давати, мыти, пѣти, обништати, вѣровати, пасти, плоүти, мръзнжти, поүстѣти, коүповати, рыти, плести, махати, гостити, стришти, кричати, сѣгребати**.

569. Объясните, почему в приведенных ниже глаголах конечные согласные основы в инфинитиве подвергались изменениям. а) **лежати** (ср. **лжж**), **бѣжати** (ср. **бѣгж**), **кричати** (ср. **крикнжти**), **стоүчати** (ср. **стоүкнжти**), **дышати** (ср. **дѣхнжти**); б) **плести** (ср. **плетж**), **мести** (ср. **метж**), **вести** (ср. **ведж**),

пасти (ср. падж); в) пешти (ср. пекж), решти (ср. рекж), мошти (ср. могж), стрѣшти (ср. стрѣгж).

570. Приведенные ниже глаголы распределите по классам, учитывая их суффиксы и другие показатели: шоумѣти, жити, мръкнѣти, стоѣти, быти, бѣлѣти, мыти, бльснѣти, бесѣдовати, пласати, лежати, съхнѣти, капати, велѣти, съпати, расти, досаждати, гръмѣти, стришти, доути, дръзнѣти, видѣти, бѣжати, нести, ослѣпнѣти, горѣти, дати, кынѣти, скакати, свѣтѣти, кричати, мърѣти, коснѣти, бывати, обоути, зъвати, ненавиѣти, дръжати, трасти, млъкнѣти, лизати, ѣсти, рѣзати, тръпѣти, брести, минѣти, висѣти, бѣшти, кликнѣти, плъвати, млъчати, плакати, ити, гнити.

## СПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

### Изъявительное наклонение

#### Настоящее время

571. Распределите предложенные глаголы на тематические и нетематические: имѣти, жити, мрѣти, начати, вѣдѣти, вѣсти, шоумѣти, быти, доунжти, горѣти, скръвѣти, дати, сѣдѣти, трѣпѣти, вѣжати, асти, стояти.

572. Определите спряжение тематических глаголов в настоящем времени, а у глаголов 1 спряжения и его вариант.

слышати, расти, видѣти, нести, мести, висѣти, съплѣтати, тлѣкнжти, грѣмѣти, дѣлати, крыти, трасти, дръжати, съзываети, бесѣдовати, зрѣти, иштезнжти, кричати.

573. Проспрягайте в настоящем времени следующие глаголы: трасти, пѣти, вльснжти, сыпати, лизати, ходити, быти, носити, дати.

574. Объясните фонетические изменения в формах настоящего времени тематического спряжения в един., множ. и двойств. числах.

Лицо	Праславянские формы		Ср. др.-инд.	Старославян. формы	
	ě    o	ī		I спряж.	II спряж.
1	*bĕrām	*nōsiām	bharami	верж	ношж
2	*bĕrĕši	*nōsiši	bharasi	вереши <sup>1</sup>	носиши
3	*bĕrĕī	*nōsiī	bharati	вереть	носить

1	*bĕrĕmōs	*nōsimōs	bharamasi	БЕРЕМЪ	НОСИМЪ
2	*bĕrĕtĕ	*nōsitĕ	bharatha	БЕРЕТЕ	НОСИТЕ
3	*bĕrōntī	*nōsentī	bharanti	БЕРЖТЪ <sup>2</sup>	НОСАТЪ
1	*bĕrĕvē	*nōsivē	bharavas	БЕРЕВЪ <sup>3</sup>	НОСИВЪ
2	*bĕrĕtā	*nōsitā	bharathas	БЕРЕТА	НОСИТА
3	*bĕrĕtĕ	*nōsitĕ	haratas	БЕРЕТЕ	НОСИТЕ

**Примечания:** 1. Во 2 лице един. ч. на месте праиндоевропейского окончания \*-si в старославянском языке должно было быть -шь. Между тем в старославянских памятниках выступает окончание -ши (в древнерусском языке окончание -шь: **БЕРЕШЬ, НОСИШЬ**). По мнению некоторых исследователей, конечный звук **и** мог появиться под влиянием нетематических глаголов: **КСИ, ДАСИ**.

2. В 3 лице на месте праиндоевропейского окончания \*-ti в един. ч. и \*-nti во множ. ч. в старославянском языке должно было быть окончание -тъ, однако в старославянском языке употребляется окончание -тѣ (в древнерусском языке окончание -тъ: **БЕРЕТЪ — БЕРУТЪ, НОСИТЪ — НОСАТЪ**). Причина появления -ѣ в окончаниях 3 лица пока не имеет удовлетворительного объяснения (то же самое и у нетематических глаголов).

3. В 1 лице двойств. ч. окончание -вѣ развилось под влиянием личного местоимения **Вѣ** (то же самое и у нетематических глаголов).

575. Объясните фонетические изменения в формах настоящего времени нетематического спряжения в един., множ. и двойств. числах.

Лицо	Праславянские формы		Ср. др.-инд.	Старославян. формы	
1	*dōdmī	*ĕsmī	asmi	ДАМЪ	КСМЪ
2	*dōdsaŋ	*ĕssaŋ	asi	ДАСИ	КСИ
3	*dōdtī	*ĕstī	asti	ДАСТЪ	КСТЪ

Лицо	Праславянские формы	Ср. др.-инд.	Старославян. формы
1	*dōdmōs *ěsmōs	smas	ДАМЪ КСМЪ
2	*dōdtě *ěstě	stha	ДАСТЕ КСТЕ
3	*dōdēntī *sōntī	santi	ДАДАТЪ СЖТЪ
1	*dōdvě *ěsvě	svas	ДАВЪ КСВЪ
2	*dōdtā *ěstā	sthas	ДАСТА КСТА
3	*dōdtě *ěstě	stas	ДАСТЕ КСТЕ

576. Определите основу настоящего времени у нетематических глаголов **късмь, вѣмь, дамь, амь**.

577. От приведенных глаголов образуйте формы 1 и 2 лица един. ч. настоящего времени. Какие чередования согласных наблюдаются в основе настоящего времени? Определите классы глаголов: а) просити, плескати, родити, колѣбати, трепетати, давити, дрѣмати, страдати, водити, скакати, гладити, красити, капати, пласати, томити, лизати, готовити; б) пешти, решти, тешти, стришти, мошти.

578. От следующих глаголов образуйте форму 2 лица единств. числа настоящего времени. Установите, какие чередования гласных и согласных звуков наблюдаются в основах настоящего времени и инфинитива; объясните происхождение этих чередований. **вѣрати, цвисти** (цвести, процветать), **плоути, стѣлати, жешти, влюсти, жати, мати, вѣшти, пьсати, вѣсти, мрѣти, пѣти, клати, дѣрати, зѣвати, мѣсти, начати**.

579. Объясните происхождение встречающихся в старославянских памятниках форм настоящего времени: а) формы 3 лица един. и множ. ч. настоящего времени без окончания -тъ: **може** (вм. **можетъ**), **отъгони** (вм. **отъгонитъ**), **вѣроуѣж** (вм. **вѣроуѣжтъ**), **оузьрѣ** (вм. **оузьрѣтъ**); б) формы 1 лица множ. ч. настоящего времени с окончанием -мы: **вѣмы, имамы, накажемь, вѣштакмы**.

580. Объясните происхождение слов **нѣсмь, нѣси, нѣстъ**, встречающихся в старославянских памятниках: **исповѣда. и не отъврѣже сѧ. и повѣда. ѣко нѣсмь азъ хъ** (Зогр. ев.); **поразоумѣнте отъкждоу раждизактъ сѧ. или отъкждоу съгрѣвактъ сѧ. аште нѣстъ огнь подъ землею** (Супр. рук.);

рече ѿ вѣдѣахъ та яко жестоко кси члкъ жнѣши иде же нѣси сѣбалъ (Остр. ев.).

581. Объясните, в связи с какими фонетическими процессами, происходившими в старославянском языке, у глаголов III класса в памятниках встречаются формы настоящего времени типа **БЫВААТЪ** (вм. **БЫВАКТЪ**), **СЪБИРААТЪ** (вм. **СЪБИРАКТЪ**), **ДААТЕ** (вм. **ДАКТЕ**), **ПОЧИВААТЕ** (вм. **ПОЧИВАКТЕ**).

582. Из приведенных ниже предложений выпишите глаголы настоящего времени и определите, тематические они или нетематические, их спряжение, вариант, лицо, число. Объясните, какие позднейшие изменения отразились в некоторых из анализируемых глаголов. Предложения переведите на современный русский язык. При выполнении данного задания воспользуйтесь предлагаемой схемой.

Слово	Тематические			Нетематические	Лицо	Число
	I спр.		II спр.			
	Тв. вар.	Мяг. вар.				
<b>ВЕДЕШИ</b>	+	—	—	—	2	един.

истин<sup>1</sup>нок муро кже обонавѣше мрътвини вѣскрѣсажѣтъ (Супр. рук.); не съкрываѣж своихъ славы. одолѣныя побѣды (Супр. рук.); и нѣстъ иного бога развѣ мене (Супр. рук.); мьнѣ рече котыгы постилакши кгда ништаа одѣвакши (Супр. рук.); се црь твои градетъ. сѣда на жрѣватѣ осьли (Асс. ев.); отъвраштаеш лице твое отъ мене (Син. пс.); нѣ ветъхаго чловѣка отълагакмъ (Супр. рук.); ты еси петръ. і на семь камене. създаѣ црковь моѣж (Зогр. ев.); і шне како бес печали съпиши. а мвниси въ велицѣ вѣдѣ прѣвываатъ (Супр. рук.); штъм ѣтаетъ же мысаи людеі . отъмѣтаетъ же свѣты кнѣазъ (Син. пс.); ни же отъ тждоу къ намъ прѣходатъ (Сав. кн.); ѿи. аште хоштеши можеші ма очистити (Зогр. ев.); вашъ же отецъ вѣстъ яко трѣвоуоуте сихъ (Мар. ев.); да не бжде вѣство ваше зимѣ (Мар. ев.); се прѣдаатъ са снѣ члвчскы въ ржцѣ грѣшьникомъ (Мар. ев.). но не вѣси отъкждоу приходитъ. і камо идетъ (Остр. ев.); и пси ѣдатъ отъ кроупиць. падаѣштнихъ отъ трепезы (Остр. ев.).

## Формы будущего времени

583. Объясните различия в грамматическом значении и в образовании трёх форм будущего времени.

584. Образуйте все возможные формы будущего времени от следующих глаголов: **быти, понести, съвѣрати, съхнѣти, въскочити, нарешти, читати, погоубити, досадити, позъвати, възрости, обоути.**

585. Следующие предложения с формирующимися глаголами будущего простого времени переведите на современный русский язык. Определите специфику употребления будущего простого в старославянском языке: **аште ли облѣнимъ сѧ и праздни ходимъ съде. то ник тоже насъ не помилуѡ ктъ** (Супр. рук.); **да не останѣтъ на кръстѣ тѣлеса въ сѣвотѣ** (Мар. ев.); **нагъ поидѣ облѣци ма хръсте. нетьлѣннѣж твоѣ одеж деж** (Супр. рук.); **да идѣтъ въ галилеѣ. і тоу ма видѣтъ** (Зогр. ев.); **и глѣж семоу иди и идѣтъ** (Мар. ев.); **татъ не прихѡдитъ. нъ да оукрадетъ. і оубиетъ. і погоубитъ** (Асс. ев.); **одолѣвши врагомъ твоимъ. и възвратиши сѧ съ миромъ** (Супр. рук.); **вси бо примѣшеі ножъ. ножьмъ погыба ѣтъ** (Сав. кн.); **въставъ. идѣ къ оцоу можмоу и рекѣ жмоу** (Остр. ев.);

586. Из приведенных ниже предложений выпишите глаголы будущего времени. Определите форму времени, лицо, число и род. Предложения переведите на современный русский язык. Глаголы будущего времени разберите по схеме.

Сло- во	Будущее простое		Будущее сложное I				Будущее сложное II					
	Ли- цо	Чис- ло	Вспом. глагол	Инфи- нит.	Ли- цо	Чис- ло	Вспом. глагол	При- част.	Ли- цо	Чис- ло	Род	

**егда же оуслышите врани і нестроеньѣ. не оубоите сѧ** (Зогр. ев.); **аште ли бждетъ не добръ покаалъ сѧ. то да не приѣтъ бждетъ въ свое от чьство** (Син. тр.); **не имамъ пити отъ плода сего лозънаго** (Зогр. ев.); **кого хоштете отъ обою. отъпоуштѣ вамъ. вараавѣ ли или іса** (Сав. кн.); **і звѣзды начьнѣтъ съ небесе падати** (Мар. ев.); **да никтоже васъ**

отължчѣтъ отъ любви христовы (Супр. рук.); паче скрѣж  
таинок се. еда вѣдетъ солгалъ (Супр. рук.); егда же  
сѣзрѣетъ плодъ. посылетъ срѣпъ (Зогр. ев.); отъпоустѣ ихъ  
не хоштѣ не ѣдѣшь (Асс. ев.); ꙗ се сѣтворѣ да и остатѣка  
ихъ не вѣдетъ (Супр. рук.); да аще ны деситѣ день  
сѣмрѣтъны въ грѣсѣхъ то въскжѣ сѣ и родили вѣдемъ  
(Син. тр.); людѣ вси каменѣмъ побѣжѣтъ ны (Мар. ев.);  
начнетѣ бити рабы. рабынѣ (Мар. ев.); село коупихъ ꙗ имамъ  
нѣждѣ изити и видѣти е (Мар. ев.).

## Формы прошедшего времени

587. Какой системой форм прошедшего времени располагал глагол в старославянском языке?

588. Охарактеризуйте грамматическое значение каждой из форм прошедшего времени.

589. От какой основы образовывались все формы прошедшего времени глагола?

## Аорист

590. Сколько видов аориста было в старославянском языке?

591. От приведенных ниже глаголов образуйте, где это возможно, формы I лица всех чисел простого аориста. Если от некоторых из них образовать простой аорист невозможно, то укажите, причину: *пасти, минѣти, ити, пешти, сѣхнѣти, начѣти, обрѣсти, дѣти, красти, пѣти, рѣшѣти, вести.*

592. От глаголов *тѣшѣти, плѣсти, двѣгнѣти* образуйте простой аорист и проспрягайте его во всех числах.

593. От приводимых ниже глаголов образуйте все возможные виды сигматического аориста и поставьте их в I лице всех трех чисел (с суф. -с-, с суф. -х-, с суф. -ох-): *быти, нести, отъвръгнѣти, вести, бѣсти, стрѣшѣти, вѣрати, доунѣти, грѣсти, пити, чѣсти, пѣти.*

594. Образуйте и проспрягайте во всех числах сигматический аорист от глаголов *ходити, читати, мѣсти, пешти.*

595. Можно ли по формам 2 и 3 лица един. числа определить разновидность аориста у глаголов с инфинитивными основами на согласный? Ответ мотивируйте.

596. В старославянском языке формы аориста 2 и 3 лица един. ч. иногда имеют окончание -тъ, например: **пови** и **повитъ**, **прокла** и **проклатъ**, **въспѣ** и **въспѣтъ**. Укажите возможную причину употребления в аористе окончания -тъ.

597. Проанализируйте фонетические изменения в формах простого аориста в един., множ. и двойств. числах.

Лицо	Праславянские формы	Старославянские формы
1	*pāddǫm	падъ
2	*pāddēs	паде
3	*pāddēt	паде
1	*pāddǫmōs	падомъ
2	*pāddētě	падете
3	*pāddōnt	падж
1	*pāddǫvē	падовѣ
2	*pāddētā	падета
3	*pāddētě	падете

598. Рассмотрите фонетические изменения в формах сигматического аориста в един., множ. и двойств. числах.

Лицо	Праславянские формы	Старославянские формы
1	*vēdsǫm	вѣсъ
2	*vēddēs	веде
3	*vēddēt	веде
1	*vēdsǫmōs	вѣсомъ
2	*vēdstě	вѣсте
3	*vēdsn <sub>o</sub> t	вѣса
1	*vēdsǫvē	вѣсовѣ
2	*vēdstā	вѣста
3	*vēdstě	вѣсте

599. Из приведенных ниже предложений выпишите формы аориста. Определите его вид (аорист простой, сигматический — нового или старого типа), число и лицо. Предложения переведите на современный русский язык. При выполнении задания воспользуйтесь схемой.

Слово	Начальная форма	Основа глагола	Суффикс	Тип аориста	Число	Лицо

и приде прѣжде къ гробоу. і приникъ видѣ ризы лежаштѣ. обаче не вѣнде (Мар. ев.); и принесоша главѣ его на блѣудѣ. і даша дѣвѣици и несе матери свое и (Мар. ев.); повѣдаша же емоу. ꙗко ісѣ. назарѣнинъ мимо ходитѣ (Асс. ев.); і емѣше оубиша и. і изврѣгж и вонѣ из винограда (Мар. ев.); оузырѣвѣ же иса и вѣзѣпивѣ припаде къ немоу (Мар. ев.); они же идж вѣ свиниѣ (Сав. кн.); образѣ дахѣ вамѣ. да ꙗкоже азѣ творихѣ вамѣ. і вы творите (Зогр. ев.); и молихѣ са оученикомѣ твоимѣ да ижденѣтѣ і и не вѣзмогж (Асс. ев.); і вѣлаѣзе вѣ корабѣ іс (Сав. кн.); видѣхомѣ нѣкокого именьмѣ твоимѣ изгонаща бѣсы (Остр. ев.).

## Имперфект

600. Какое грамматическое значение имел имперфект в старославянском языке?

601. Определите способы образования имперфекта: а) пасти — пасѣахѣ, плести — плетѣахѣ, блюсти — блѣудѣахѣ, тешти — течаахѣ, стришти — стрижаахѣ; б) братьи — браахѣ, зѣзати — зѣваахѣ, съпати — съпаахѣ, вѣровати — вѣроваахѣ, трѣпѣти — трѣпѣахѣ; в) возити — вожаахѣ, хвалити — хвалаахѣ, водити — вождаахѣ, крѣпити — крѣплаахѣ, просити — прошаахѣ; г) мръкнѣти — мръкнѣахѣ, вазнѣти — вазнѣахѣ, жати — жѣнѣахѣ, пати — пѣнѣахѣ, клати — колаахѣ, пити — пилаахѣ, крыти — крылаахѣ, пѣти — полаахѣ.

602. От следующих глаголов образуйте форму 1 лица единств. ч. имперфекта: везти, вести, пешти, мошти, знати, плакати, видѣти, родити, носити, любити.

603. Проспрягайте в имперфекте глаголы: нести, плести, съпати, трыпѣти, возити, крыти.

604. Объясните фонетические изменения, происшедшие в формах имперфекта в единст., множ. и двойств. числах

Лицо	Праславянские формы	Старославянские формы
1	*něsēachǫm	несѣахъ
2	*něsēachěs	несѣаше
3	*něsēachět	несѣаше
1	*něsēachǫmōs	несѣахомъ
2	*něsēachětě	несѣашете
3	*něsēachōnt	несѣахъ
1	*něsēachǫvě	несѣаховѣ
2	*něsēachětā	несѣашета
3	*něsēachětě	несѣашете

605. Объясните фонетические изменения, происшедшие в формах имперфекта: ведѣахъ > ведѣхъ, можааше > можааше, крыаше > крыаше, идѣахъ > идѣхъ, вѣроваахъ > вѣровахъ.

606. Выпишите глаголы, стоящие в форме имперфекта. Определите их лицо и число; установите начальную форму. Объясните изменения, происшедшие в некоторых формах имперфекта. Предложения переведите на русский язык.

Образец выполнения:

Слово	Начальная форма	Основа глагола	Суффикс	Число	Лицо
несѣахъ	нести	нес-	-ѣах-	един.	1
знаашета	знати	зна-	-ах-	двойств.	2

въ еписоупствѣ акы въ монастыри троуждааше сѧ (Супр. рук.); мнози же народи постѣлаша ризы свои по пѣти. друзи же рѣзахъ вѣтви отъ дрѣва. и постилахъ по пѣти (Сав. кн.); живѣаше близъ вратъ стѣаго павла апостола (Супр.

рук.); приношаахъ къ нѣмоу вса неджжыныа (Зогр. ев.); и никъто же не можаашетъ отъвѣштати емоу словесе (Зогр. ев.); овьца вьнѣ ограды блжждааше (Супр. рук.); приходяахъ отъвѣсждоу къ нѣмоу по вса дъни (Супр. рук.); вѣ же пешть. | камень належааше на не| (Зогр. ев.); живштии въ градѣ надѣахъ са зъло нѣч то приати отъ нѣю (Супр. рук.); и всь народъ искааше. и исцѣлааше вса (Остр. ев.).

## Перфект

607. Какое грамматическое значение имел перфект в старославянском языке? Как он образовывался и спрягался?

608. В какой части перфекта заключалось лексическое значение и в какой — грамматическое?

609. Образуйте старославянские причастия с суффиксом -л- от данных ниже глаголов; причастия поставьте во всех родах и числах: жьдати, мати, гаснѣти, двигнѣти, плести, вести, слабѣти, тешти, жешти.

610. Образуйте форму 1 лица един. ч. перфекта от глаголов пѣти, коупити, дѣти, мести, решти.

611. Проспрягайте в перфекте глаголы съпати, нести.

612. Объясните причины появления новых форм перфекта, встречающихся в некоторых старославянских памятниках: *к пришьль* вместо *кстѣ пришьль*, *оумрьль* *к* вм. *оумрьль кстѣ*, *сж пришьли* вм. *сжтѣ пришьли*, *сж събрьали* вм. *сжтѣ събрьали*, *сътворилъ* вм. *сътворилъ кстѣ*, *оутѣшилъ* вм. *оутѣшилъ кстѣ*.

613. Выпишите из приведенных предложений перфект. Определите число, лицо и род выписанных форм; объясните изменения, которые произошли в некоторых из них. Предложения переведите на русский язык. Образец выполнения:

Слово	Элементы сложной формы		Число	Лицо	Род
	Вспомог. глагол	Спрягаемый глагол			
пришьли сжтѣ	сжтѣ	пришьли	множ.	3	муж.

ѡже далъ еси мѣнѣ съхранихъ. і никтоже отъ нихъ не погыбе (Сав. кн.); отроковица нѣстъ оумрѣла нъ съпитъ (Зогр. ев.); аште ти речетъ почто злѣчь и оцѣтъ испилъ (Супр. рук.); і аште есмъ кого чимъ обидѣлъ възвращѣж четворицеж (Мар. ев.); ослѣпи очи ихъ. і окамѣнилъ естъ срѣдѣца ихъ (Асс. ев.); облякълъ сѡ кси въ срамьныхъ кожньихъ ризѣж (Супр. рук.); възврати сѡ отънѣдоуже ксмъ пришель (Супр. рук.); нѣстъ остала ни кдина златица въ ризьници (Супр. рук.); бѣдетъ бо тѣгда скръбъ велиѣ ѣка же не была (Зогр. ев.); васъ не землѣ покрыла (Супр. рук.).

## Плюсквамперфект

614. Какое грамматическое время обозначал плюсквамперфект? Как он образовывался; в чем состояло его спряжение?

615. Образуйте форму 1 лица един. ч. плюсквамперфекта от глаголов горѣти, посълати, погыбати, кыснѣти, ходити.

616. Проспрягайте в плюсквамперфекте глаголы пировати, трѣпѣти, носити.

617. Из приводимых ниже предложений выпишите глаголы, стоящие в плюсквамперфекте. Определите число, лицо и род компонентов этой сложной формы. Предложения переведите на русский язык.

Образец выполнения:

Слово	Элементы сложной формы		Число	Лицо	Род
	Вспомог. глагол	Спрягаемый глагол			
несла бѣахъ	бѣахъ	несла	един.	1	жен.

и тогда бо господь мѡ бѣ посълалъ к тебѣ искоусити оусрѣдик твоѣж (Супр. рук.); атоу вывъшоу стоѣоумоу петроу воины ѡже бѣаше посълалъ цѣсарь. на оубикник кго (Супр. рук.); і бѣахъ сѣдѡште фарисѣи законооучителе иже бѣахъ пришли отъ всѣкоу вси (Мар. ев.); прославивъ бѡ. стави сѡ. отъ начатниа. кже бѣ отъмѣштеньк помыслилъ (Супр. рук.). оученици бо кго ошли бѣахъ въ градъ. да брашно коупѣтъ (Остр. ев.).

## Сослагательное наклонение

618. Как образовывалось в старославянском языке сослагательное наклонение?

619. Какие две разновидности сослагательного наклонения встречались в старославянском языке? Какая из них древнее?

620. Образуйте формы 1 и 3 лица един. числа сослагательного наклонения от глаголов **гънати, начати, лити, грѣти**.

621. Проспрягайте в сослагательном наклонении глаголы **видѣти, платити, вести**.

622. Современные формы сослагательного наклонения напишите по-старославянски: *Я написал бы. Ты пришла бы. Он знал бы. Мы могли бы. Вы плели бы. Они делали бы.*

623. Из приведенных ниже предложений выпишите формы сослагательного наклонения и определите их число, лицо и род. Предложения переведите на современный русский язык.

**҃и а бы съде былъ то не вы оумрълъ братъ наю** (Супр. рук.); **и мѣнѣ николи же не далъ еси козылате да съ дроугы моими възвеселилъ сѧ быхъ** (Остр. ев.); **хоцѣ же васъ да бес печали висте были** (Мар. ев.); **аште не би былъ. съ зълодѣи. не вихомъ прѣдали его тебѣ** (Зогр. ев.); **имѣли быша что отъвѣштати и глаголати** (Супр. рук.); **добрѣ емоу би было. аште не би родилъ сѧ чкъ тѣ** (Мар. ев.); **і постѣлаша къ нему едины отъ фарисѣи. і иродитѣны да и бж облыстили словомъ** (Мар. ев.); **стѣи же къ нимъ. да кто кстѣ си аполонъ хотѣлъ быхъ оувѣдѣти** (Супр. рук.); **аште ли висте вѣдѣли николиже висте осждали** (Мар. ев.); **аште не быхъ пришьлъ и глаголаа имъ грѣха не быша имѣли** (Остр. ев.).

## Повелительное наклонение

624. Как образовывались формы повелительного наклонения в един. числе от тематических и нетематических глаголов?

625. Формы каких лиц и чисел имело повелительное наклонение в старославянском языке?

626. Как образовывались формы повелительного наклонения в 3 лице всех чисел?

627. Почему одни глаголы во множ. и двойств. числах повелительного наклонения имели суффикс **-ѣ-**, а другие — **-и-**?

628. Образуйте и проспрягайте во всех числах формы повелительного наклонения от следующих глаголов: а) тематического спряжения: **вести, нести, съхнѣти, знати, пешти, хвалити**; б) нетематического спряжения: **дати, ѡсти, вѣдѣти**. Отметьте особенность в образовании повелительного наклонения у глагола **быти** по сравнению с другими нетематическими глаголами.

629. Приведите инфинитив к следующим формам повелительного наклонения: **начнѣте, плетѣте, почрѣпѣте, вѣдите, звенѣте**.

630. Объясните характер фонетических изменений в формах повелительного наклонения:

Лицо	Праславянские формы		Старославянские формы	
2	*bĕrojs	*dōdjĭs	бери	даждь
3	*bĕrojt	*dōdjĭt	бери	даждь
1	*bĕrojmōs	*dōdĭmōs	берѣмъ	дадимъ
2	*bĕrojtĕ	*dōdĭtĕ	берѣте	дадите
1	*bĕrojvĕ	*dōdĭvĕ	берѣвѣ	дадивѣ
2	*bĕrojtā	*dōdĭtā	берѣта	дадита

631. Восстановите праславянские формы повелительного наклонения: **неси, мози, дѣлаи, пьцѣте, хвалите, пишете, ѡждь**.

632. Выпишите глаголы повелительного наклонения. Определите их лицо и число. Найдите глаголы, по которым можно определить, что суффиксы **-ѣ-** и **-и-** в повелительном наклонении были дифтонгического происхождения. Предложения переведите на русский язык.

**НЕ СТЫДИ СЯ. И ОТЪВРЪГЪ НАЮ ТЖ ОБЛѢЦИ СЯ ВЪ ЧИСТОТЖ** (Супр. рук.); **ДАЖДЬ МИ СЕГО СТРАННАГО. БѢЖАВЪШААГО ОТЪ САМЪХЪ ПЕЛЕНЪ ВЪ ЕГЪПТЪ** (Супр. рук.); **ПРИЗЪРИ БОЖЕ И ПОМОЗИ РАБОМЪ СВОИМЪ** (Супр. рук.); **ТѢМЖЕ ВЪСТАНѢТЕ**

понадѣте отъсѣдоу. отъ истъльбныа въ неистъльбнык. отъ сѣмръти въ животъ (Супр. рук.); вѣди срѣце мое непорочъно въ оправѣданихъ твоихъ (Син. пс.); тѣчьжъ мнѣ кди-номоу повѣждь. отъкѣдоу се кстѣ (Супр. рук.); рекжтѣ вамъ. се съде. се овѣде хъсѣ. не изидѣте. ни поженѣте (Мар. ев.); і неключимааго раба въврѣзѣте въ тѣмжъ кромѣштѣнжж (Сав. кн.); ты рѣци марини. радоуи са обрадована ја (Супр. рук.); нѣ послоушанте и не ожесточите выа вашѣа к ѿнемоу (Супр. рук.).

### Повторительные упражнения по теме «Спрягаемые формы глагола»

633. Проанализируйте старославянские глагольные формы, представленные ниже: укажите их наклонение, время, лицо, число, род, а также способ образования каждой из них. Анализ глагольных форм произведите по схеме:

Глагол	Наклонение	Время	Лицо	Число	Род	Основа наст. вр.	Основа инфин.	Суффикс	Лич. окончание

хвалѣахъ, ксмь, дамъ, ксмь писалъ, бы пришѣла, имамъ, оставихъ, вѣсть, рекостѣ, кси, ѣси, носилѣ кста, имамъ прѣдати, вѣдетъ слышала, плетѣши, идѣте, идѣте, несѣта, ид, възвращѣж, имѣ, погыбли сжтѣ, ксѣѣ погыблѣ, сжтѣ погыблы, рекохъ, вѣмь, носитѣ, носатѣ, трыпѣашѣ, бысть, бѣхъ читалъ, быхъ пѣлъ, везѣвѣ, ведѣвѣ, знакте, въздаждь, бѣш ѿ игралы, позна, оуѣншѣ, похощѣж, сждили сжтѣ, дастѣ, везѣмъ, веземъ, везѣте, везѣте, начьнетѣ платити, придохомъ, вѣси, вѣвѣ, кста, ѣста, ведостѣ, помыслили вышѣ, быстѣ несли, дастѣ, хоштѣжъ мьштати, молихѣвѣ, идоста, везѣ, бы.

634. Из приведѣнных ниже текстов выпишите спрягаемые формы глагола и сделайте их полный морфологический разбор, ис-

пользуя приведённую в упр. 633 схему. Тексты переведите на русский язык.

а) въ врѣмѣ оно оуслышавъ иродъ тетрахъ слоухъ иѣвъ. і рече отрокомъ своимъ. съ естъ ноанъ крѣститель. тѣ въскрѣсе отъ мрѣтвыхъ. і сего ради силы дѣятъ сѧ о немъ. иродъ во емъ ноан на съваза и. і въсади и въ темьницѣ. ироднѣды ради жены филипа брата своего. глаше во емоу ноанъ. не достоинтъ ти имѣти еѧ і хотѧ и оубити оубоѣ сѧ народа. зане ѣко прѣка имѣхъ и. дѣни же бивъшоу розьства иродова. пласа дѣшти ироднѣдина по срѣдѣ и оугоди иродови тѣмъ же съ клатвоуж издрече еи дати егѣже аште въпроситъ. она же наваждена матернѣ своеѣ. даждь ми рече съде. на мисѣ главѣ ноана крѣстителѣ. і печаленъ бы цѣрь. клатвы же ради и възлежащихъ съ нимъ. повѣле дати и. і посълавъ оуѣбкнѣ ноана въ темьници. і принеса главѣ егѣ на мисѣ. и даша дѣвници. і несе матери своеѣ. и пристѣпше оученици егѣ възаса тѣло егѣ. и погрѣса е. і пришедъше възвѣстиша иѣви. і слышавъ иѣс. отиде (Мариинское евангелие).

б) почрѣпѣте воды нынѣ і принесѣте. архитриклинтѣви. они же принесоша (Зогр. ев.); аште не би гѣ прѣкратилъ дѣнни не би была спасена всѣка плѣть (Мар. ев.); приде къ грѣбоу. бѣ же пештера. и камень належаше на нѣж (Сав. кн.); ты началъ кси дѣло. ненавидимок отъ богъ (Супр. рук.); не иматъ съде остатѣ камень на камени (Мар. ев.); възвращѣ сѧ въ храмъ мон. отъноудѣже изидъ (Зогр. ев.); и пристѣпи къ иѣви лѣбѣзатъ кѣ се бо бѣ знаменник далъ имъ (Мар. ев.); азъ повелѣ. врачемъ ицѣлѣти тѣ (Супр. рук.); посѣтилъ еси землѣ и оупои ѣж оумножилъ еси обогатѣти ѣж (Син. пс.); оученици егѣ. възаша тѣло егѣ і погрѣвоша (Зогр. ев.); падахъ прѣдъ ногама стѣаго (Супр. рук.); і дрѣжаахъ і да би не ошьлѣ отъ нихъ (Зогр. ев.); отрѣш ша і приведѣта. і аште вама кѣто речетъ чѣто се дѣета. рыцѣта ѣко гѣ трѣбоуетъ і і абѣ паки посълетъ і сѣмо (Зогр. ев.); тѣкъмо на мало нед жжѣникъ възложи р жцѣ і ицѣли (Зогр. ев.); прахъ отъ ногъ вашихъ отътрѣсѣте (Сав. кн.); вы отъ нижѣнихъ есѣте. азъ отъ вышѣнихъ есмъ (Асс. ев.); како ты отъ мене пити просиши (Остр. ев.); виждѣ іако пророкъ кси ты (Остр. ев.).

в) рече ꙗко притѣчя снѣж подобно кѣтъ црѣствиꙗ небесъ-нок. десѣти дѣвѣ ѡже приимѣша свѣтильники своя. изидоша противя женихоу. и невѣстѣ патъ же бѣ отъ нихъ боуи. и патъ мѣдрѣ боуѣѡѡ бо приимѣша свѣтильники своя. не възаша съ собою елѣѡ а мѣдрыѡ приимѣша елѣѡ. въ съсѣдѣхъ съ свѣтильники своими моудѣцоу же женихоу. въздрѣмаша са всѡ и съпаахъ полоуноци же въплъ бысть се женихъ идеть. исходите въ сѣрѣтени ꙗкъ кмѣ тогѡда възташа всѡ дѣвѣ ты и оу Красиша свѣтильники своя а боуѡѡ рекоша мѣдримѣ дадите намъ отъ олѣѡ вашегѡ ꙗко свѣтильници наши оугасахъ отъ вѣщаша мѣдрыѡ глѣща еѡ како неѡстанеть вамъ и намъ идѣте же паче къ продаѣщимъ. и коупите себѣ идѣщамъ же имъ коупить. приде женихъ. и готовѡѡ вѣнидоша съ нимъ на бракъ. и затворены быша двѣри послѣдъ же. придоша и прочѡѡ дѣвѣ глѣща ги ги отъвѣрзи намъ онъ же отъвѣштавъ рече аминъ. глѣж вамъ не вѣмъ васъ (Остр. ев.).

## Неспрягаемые формы глагола

### Инфинитив и сунп

635. Восстановите старославянские, а затем и праславянские формы инфинитива от приведѣнных ниже глаголов: *нести, вести, упасть, плести, класть, беречь, жечь, помочь, лечь, стричь*.

636. Как будет звучать форма инфинитива у следующих глаголов? Какие фонетические изменения сопровождают его образование? *везеши, хвалиши, цвѣтеши, печеши, иштеши, рѣжеши, идеши, носиши, речеши, съхнеши, береша, вѣси, пишеши, начьнеши, гребеша, жьнеши, ѡси, можеши, метеша, съпачеши, знакши, чьтеши, речеши*.

637. Даны глаголы. Определите их древнюю основу инфинитива. Образуйте от неѣ все возможные глагольные формы.

*грасти, места, отъвѣштати, молити, трыпѣти, зъвати, быти, слышати, вѣшти, пешти, мошти*.

638. Объясните происхождение -ѣ-, -а- в основе инфинитива: *обидѣти, лежати, слышати, вѣлѣти, горѣти, бѣжати*.

639. Что такое супин, после каких глаголов он употреблялся и каким падежом управлял?

640. От приведенных ниже глаголов образуйте супин: а) слышати, видѣти, поклонити сѧ, призъвати, мѡжити; б) жешти, пешти, стришти, сѣшти.

641. Из приведѣнных ниже предложений выпишите формы супина, объясните их употребление. Подчеркните одной чертой глагол движения, двумя — супин, волнистой линией — зависимое от супина слово (определите, какая это часть речи и в каком падеже она употребляется): *ѿка дѣва вѣнидоште въ црковь: помолитъ сѧ* (Асс. ев.); *въ о<sup>во</sup>но. быстъ вѣнити ѿсви. въ домъ единого кѣназа фарисѣиска. въ сѣботѣ. хлѣба ѡстъ* (Сав. кн.); *чесо видѣтъ изидете въ поустыниѣ* (Мар. ев.); *сѣнидоша сѧ раби твои жатъ* (Син. тр.); *не придъ бо правьдникъ зѣватъ. нѣ грѣшникъ въ покаание* (Сав. кн.); *огнѣ придъ въврѣшти въ земляѣ* (Мар. ев.); *не можъ въстати датъ тебѣ* (Зогр. ев.); *и пристѣпи къ ѿсви лобѣзатъ его се бо вѣ знамение далъ имъ* (Мар. ев.); *идѣ длѣгъ вамъ отъдатъ* (Супр. рук.); *даждъ ми сиѣ водѣ. да ни жаждѣ ни прихождѣ почерьпатъ* (Остр. ев.).

642. В предложениях, взятых из памятников старославянской письменности, найдите примеры, в которых вместо ожидаемого супина употреблен инфинитив: *и идѣахъ вси кождо нап сати сѧ въ свои градъ* (Зогр. ев.); *идѣ оуготовати мѣсто вамъ* (Мар. ев.); *не можъ въстати дати тебѣ* (Мар. ев.); *не мѣните ѣко придъ въврѣшти мира на земляѣ не придъ въврѣшти мира на мечъ* (Мар. ев.); *егда же приближи сѧ врѣма плодомъ посла рабъ своѣ къ дѣлателемъ прияти плоды его* (Мар. ев.).

---

---

## ПРИЧАСТИЕ

643. На какие группы по грамматическому значению и форме делились старославянские причастия?

644. Расскажите об образовании краткой и полной формы действительных причастий настоящего времени.

645. Чем отличаются формы имен. падежа един. числа кратких причастий женского рода от соответствующих форм мужского и среднего рода?

646. Приведите краткие и полные формы причастий настоящего времени действительного залога именит. и родит. пад. един. числа всех трех родов от следующих слов: а) нести, знати, грасти, съхнѣти, хвалити, ждати, слышати, кричати, стоати; б) быти, дати, пасти, вѣдѣти, имѣти.

647. От глаголов вести, ходити приведите краткие и полные причастия настоящего времени действительного залога именит. пад. единств. числа мужского, женского и среднего рода. Просклоняйте их во всех числах.

648. Определите, от какой глагольной основы образованы приведенные ниже причастия. Для каждого причастия напишите соответствующий инфинитив: сѣкы, клады, крыѡ, беры, знаѡ, меты, рекы, пеку, пия, възливаѡ, пасы, нмы, стоѡ, стригы, влѣкы, плеты.

649. Объясните фонетические изменения, происшедшие в именит. и родит. пад. един. числа действительных причастий настоящего времени.

Падеж	Род	Праславянск. формы	Старославян. формы
И.	муж. и ср.	*něsǫnts *chǫďints	несы ходѧ
	жен.	*něsǫntjā *chǫďintjā	несжшти ходѧшти
Р.	муж. и ср.	*něsǫntjōs *chǫďintjōs	несжшта ходѧшта
	жен.	*něsǫntjāns *chǫďintjāns	несжшта ходѧшта

650. Восстановите праславянский облик следующих старославянских действительных причастий настоящего времени: **ВЕДЫ, МОКНЫ, СТОѦ, ХВАЛА.**

651. Объясните, почему краткие действительные причастия настоящего времени мужск. и средн. рода в косвенных падежах имеют суффиксы **-ЖШТ-** и **-ѧШТ-**, а в именит. пад. един. ч. утрачивают их.

652. Расскажите, как образовывались краткие и полные формы действительных причастий прошедшего времени.

653. От приведенных ниже глаголов образуйте краткие и полные формы причастий прошедшего времени действительного залога именит. и родит. пад. един. ч. всех трех родов:

а) нести, вести, тешти, решти, позъвати, рѣзати, быти, висѣти, дышати, дати, двигнѣти, минѣти; б) ловити, любити, просити, хвалити, родити.

654. От глаголов **видѣти, пешти** образуйте краткие и полные причастия прошедшего времени действительного залога именит. пад. един. ч. муж., жен. и сред. рода и просклоняйте их во всех числах.

655. К каждому приведенному ниже причастию напишите инфинитив того глагола, от которого оно образовано.

**бѣжавъши, пристѣпльши, трѣсъши, гладьши, плетъши, съпавъши, сѣкъши, запрѣштъши, кричавъши, хвальши, стрѣгъши, ловльши, бредъши, падъши, плававъши, повѣждъши, стригъши.**

656. Объясните фонетические изменения, происшедшие в имен. и родит. пад. един. ч. действительных причастий прошедшего времени.

Падеж	Род	Праславянск. формы	Старославян. формы
И.	муж. и ср.	*nēsūs *chōdiūs	несѣ хождѣ
	жен.	*nēsūsĭjā *chōdiūsĭjā	несѣши хождѣши
Р.	муж. и ср.	*nēsūsĭjōs *chōdiūsĭjōs	несѣша хождѣша
	жен.	*nēsūsĭjāns *chōdiūsĭjāns	несѣша хождѣша

657. Почему краткие действительные причастия прошедшего времени муж. и средн. рода в косвенных падежах имеют суффиксы -вѣш- и -ѣш-, а в имен. пад. един. числа утрачивают их. Сопоставьте это задание с упр. 651.

658. Из данных ниже предложений выпишите причастия действительного залога и укажите их время, форму, род, число, падеж, а также их синтаксическую функцию. Предложения переведите на русский язык. сѣрѣштѣтъ вычѣкъ. въ скѣдольницѣ водѣ несѣ (Зогр. ев.); изиде из него. никакоже не врѣждѣ его (Зогр. ев.); озираше сѣ видѣти. сѣтворѣшѣжѣ (Сав. кн.); сѣтекоша сѣ. плачѣште стѣаго. и погрѣвѣше кѣго (Супр. рук.); источникъ присно текыи затвори сѣ (Супр. рук.); онѣ же отѣвѣштѣвъ рече кѣ глѣшѣтѣоуѣмоу. кѣто естѣ мати моѣ. і кѣто сѣтѣ братрѣи моѣ (Зогр. ев.); имѣи оуши слышати да слышитѣ. і пристѣпѣше оученици его рѣша емоу. по чѣто прѣтѣчами глѣши имѣ. онѣ же отѣвѣштѣвъ рече. ѣко вамѣ дано естѣ разоумѣти. таинаа цѣрѣствѣи небѣскааго. онѣмѣ же не дано естѣ. имѣштѣмоу во дастѣ сѣ (Зогр. ев.); блѣнѣ прѣшеде въ сѣмѣрени. і пакы градаі въ слаѣѣ (Сб. Клоца); авѣе ісѣ оштѣшѣ въ сѣѣѣ. силѣ і шѣдѣшѣ. отѣ него (Сав. кн.); еѣ свѣтѣ истинѣны іже просѣвѣштѣетѣ всѣкого чѣка. градѣштѣ его въ мирѣ (Зогр. ев.); шѣдѣ же и оумывѣ сѣ прозѣрѣхѣ (Остр. ев.); ненавидаи мене оца моего ненави-

дигъ (Мар. ев.); кто съ кетъ раздроушивый нашъ непо-  
бѣдимжж дрѣжавж и мжжство (Супр. рук.); кры ма. штъ  
гласа поносащаго и оклевета ющаго (Син. пс.); мжчитель  
же видѣвъ сватаа. не примѣша врѣда никакогоже (Супр.  
рук.); пришедъшоу же народуу къ немуу. вси днелѣхъ съ  
видаште джба обливънѣвъша (Супр. рук.); приде мариа  
магдалини. повѣдажци. яко видѣ га (Остр. ев.); и пристжи  
къ нкмоу кдина рабыни глаголющи (Остр. ев.).

659. Как образовывались краткие и полные формы страдательных причастий настоящего времени?

660. Приведите краткие и полные формы причастий настоящего времени страдательного залога именит. пад. единств. число всех трёх родов от глаголов: нести, видѣти, решти, читати, хвалити, писати, жести, ненавидѣти, дѣлати, знати, двигнѣти, вести, просити, знати, коуповати, пасти, слышати.

661. Как склонялись краткие и полные страдательные причастия настоящего времени?

662. Просклоняйте краткие причастия: ведомъ, читаемъ, хвалимъ; ведомо, читаемо, хвалимо; ведома, читаема, хвалима. Образуйте от них полные формы и просклоняйте их.

663. Расскажите об образовании краткой и полной форм страдательных причастий прошедшего времени.

664. От каких основ инфинитива образовывались причастия страдательного залога прошедшего времени при помощи суффиксов: -т-, -н-, -ен-.

665. От приведенных ниже глаголов образуйте краткие и полные формы страдательных причастий прошедшего времени именит. пад. един. числа всех трех родов: бити, обоути, мыти, пити, клати, начати, зъвати, познати, повелѣти, оузырѣти, нести, везти, плести, вести, стришти, решти, двигнѣти, просити, родити, забыти.

666. Объясните чередование звуков при образовании страдательных причастий прошедшего времени: а) пѣшти — печенъ, решти — реченъ, истрѣгнѣти — истрѣженъ, възмошти — възможенъ, дѣхнѣти — доушенъ, сѣхнѣти — соушенъ; б) просити — прошенъ, погржзити — погржженъ, възвоу-

днѣти — възбоуденъ, възвратити — възвратенъ, коупити — коупленъ, възлюбити — възлюбленъ, ловити — ловленъ, поустити — поуштенъ; в) оумыти — оумъвенъ, съкрыти — съкръвенъ.

667. От глаголов играти, имѣти, жати, мести, рещти, отъвръгнѣти, минѣти образуйте несклоняемые причастия прошедшего времени с суффиксом -л- во всех родах и числах.

668. Просклоняйте причастия питъ, читанъ, плетенъ; пито, читано, плетено; пита, читана, плетена. От этих причастий образуйте полные формы и просклоняйте их.

669. Из данных ниже предложений выпишите причастия страдательного залога и укажите их время, форму, род, число, падеж. Определите их синтаксическую функцию. Предложения переведите на русский язык: въ не опалимы ѿ съблюде. въ пламени огньнѣмь (Супр. рук.); тѣгда събысть сѧ реченое пророкомъ іереміемъ (Зогр. ев.); да не отължченъ бѣдѣ отъ стѣнухъ мѣжъ (Супр. рук.); тогда прѣдадатъ вы въ скръбь и оубиѣтъ вы. и бѣдете ненавидими всѣми азыки имене моего ради (Сав. кн.); а сѣве свѣта изгнани бѣдѣтъ въ тѣмъж кромѣщынѣж (Асс. ев.); видѣ тѣштѣ его лежащѣ огнемъ жегомъ (Асс. ев.); онъ же рече къ нему. въ законѣ что писано естъ. како чѣтеши (Асс. ев.); възвратѣ сѧ въ храмъ мон. отъноудоуже изидѣ. і пришьдѣ обрѣштетъ праздынь. пометенъ і оукрашенъ (Зогр. ев.); да своими жзми познаѣтъ знакмата (Супр. рук.); посланъ бысть гавриилъ къ дѣвици обрѣченѣи іушифови. блюдомѣ же исоусови (Супр. рук.). глѣж вамъ. отъселѣ оузрите ѿбо отъврѣсто (Остр. ев.); закла кмоу тельць питоми (Остр. ев.);

670. Из данных ниже предложений выпишите причастия. Определите их залог, время, форму, род, число и падеж. Предложения переведите на русский язык: арии бо и въ нынѣшньни и въ бѣдѣштѣи вѣкъ. да бѣдетъ отължченъ отъ славы божиѧ (Супр. рук.); въниде къ пилатоу. просѧ тѣла исоусова. и въшьдѣ премѣдро отънѣдѣ начатъ. да възлюблєныѧ мысли не погрѣшитъ (Супр. рук.); вѣахъ съматени. і отъврѣжени ѣкоже овьца не имѣшта пастоуха (Зогр. ев.); вѣроуѧи въ нь не бѣдетъ осжженъ. а не вѣроуѧи иже осжженъ естъ (Мар. ев.); они же примѣше сьребро. сътвориша ѣкоже на-

оучени выша (Асс. ев.); і видѣша етерн отъ оученикъ его. нечистама ржкама. сирѣчь не омъвенама. ѣдѣшта хлѣвы (Зогр. ев.); како оубо можтѣ сии бози быти. ни видаште ни осазажште ни обжухажште (Супр. рук.); идетѣ въ слѣдѣ погыбѣшамъ дондъ еже обраштетѣ ѣж (Мар. ев.); и приде въ свои градѣ і се принесоша емоу ослабленъ жилами на одрѣ лежаштѣ (Зогр. ев.); не срьдце ли наю гора въ наю (Остр. ев.); отъвѣштавъ же ꙗсъ рече. ѡ роде невѣрнѣхъ и развращенѣхъ. доколѣ съ вами бѣждѣ (Остр. ев.).

671. В приведенных предложениях найдите субстантивированные причастия: придѣте къ мѣнѣ вси троуждакштеі сѧ. і обрѣменени і азъ покоѣхъ вы (Асс. ев.); і привѣса емоу всѧ болашталѧ. различными недѣгы. і страстьми одрѣжимы (Зогр. ев.); въходамъ двѣрьми пастырь естѣ овцамъ (Зогр. ев.); тебе повелѣвахъ встанити съпани (Супр. рук.); живштии въ градѣ надѣвахъ сѧ зѣло нѣчто приати отъ нею (Супр. рук.); пасштен бѣжаша. шѣдѣше въ градѣ. възвѣстиша всѣ. і о бѣсноюю (Зогр. ев.); рече ослабленоуемоу. дрѣзан чѣдо отъпоуштажтѣ ти сѧ грѣси твои (Зогр. ев.); приде къ болаштинимъ врачѣ. сѣдаштинимъ въ тѣмѣ слѣнце правѣдѣнокъ ꙗви сѧ ꙗвльнѣжштинимъ отишии (Супр. рук.).

## *Повторительные упражнения по теме «Неспрягаемые формы глагола»*

672. Из приведённых текстов выпишите неспрягаемые формы глагола и дайте им полную морфологическую характеристику. Тексты переведите на русский язык.

а) чкъ етеръ съхождааше от ерѣлма въ ерихъ. и въ разбойники въпаде. іже и съвлѣкъше и. и ѣзвы възложше на нь. отѣжд оставльше и елѣ жива. по приключая же нерен етеръ съхождааше пѣтемъ тѣмъ. и видѣвъ и мимо иде. такожде и левѣтѣ. бывъ на томъжде мѣстѣ. пришедѣ и видѣвъ и мимо иде. самарѣнинъ же етеръ гряды. и приде надъ нь и видѣвъ и млсрдова. и пристѣплъ обяза строупы его. възливахъ олѣи и вино. въсаждѣ же и на свои

скотъ. приведе и въ гостиньницѣ. и прилежа емъ. и на оутрѣ ишедъ. въземъ дѣва пѣназа. дастъ гостини коу и рече емоу. прилежи емъ. и еже аште приждивеши. азъ егда възвращѣ сѣ въздамъ ти. кѣто оубо отъ тѣхъ три мѣнитъ ти сѣ быти искрѣни въпадшоумоу въ разбойникѣни. онъ же рече. сътворен мѣсть съ нимъ. (Асс. ев.).

б) егда зъванъ бждеши на бракъ. не сѣди на прѣдънимъ мѣстѣ. еда кто чѣстнѣ тебе бждетъ зъваныхъ. и пришедъ зъвавы тѣ и оного. речетъ ти. даждъ семоу мѣсто. и тогда начынеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто дрѣжати. нъ егда зъванъ бждеши. шѣдъ сѣди на послѣднимъ мѣстѣ да егда придетъ зъвавы тѣ. речетъ ти. дроуже посади выше. тогда бждетъ ти слава (Сав. кн.).

нѣстъ добро отати хлѣба чѣдомъ. і поврѣшти пьсомъ (Мар. ев.); да не възвратитъ сѣ въспать възатъ ризъ своихъ (Сав. кн.); видѣвъше же воини и весь народъ бывъшек отъвѣжашѣ (Супр. рук.); гѣ повели ми прѣжде гѣи. і погрети оца моего (Асс. ев.); азъ же постѣлахъ вы жатъ (Остр. ев.).

в) възмогшѣ отътрѣгнѣти рѣцѣ кѣо отъ оуды (Супр. рук.); народъ възиде на. горѣ помолитъ сѣ (Сав. кн.); ни азъ ксмъ съзѣдавыи себе. ни азъ погоубыѣ ѣ себе (Супр. рук.); пристѣпъ отъвали камень. шѣ двѣри гроба (Зогр. ев.); пришелъ кси сѣмо прѣжде врѣмене мѣжитъ насъ (Зогр. ев.); повелѣ же нѣкомоу отъ брата тешти кѣ паничици. и пришедъ шимъ отъ пѣти жад номъ сѣштемъ водѣ принести (Супр. рук.); иде по всемоу градуу проповѣдаѣ. елико сътвори емоу нѣсъ (Зогр. ев.); нѣсъ же обратъ сѣ и видѣвъ ѣ рече дрѣза дѣшти вѣра твоѣ сѣсе тѣ (Асс. ев.); дашѣ кмоу рыбы печены (Остр. ев.); тако бо писано кстѣ прѣкъмъ (Остр. ев.).

## *Повторительные упражнения по теме «Глагол»*

673. Переведите на современный русский язык один из помещенных ниже текстов. Выпишите все глаголы и дайте их полную морфологическую характеристику.

а) чловѣкъ е теръ бѣ богатъ. иже имѣаше приставьникъ. и тѣ оклеветанъ быстѣ къ нѣмоу. ꙗко растачаѣ имѣньѣ его. и приглашъ и рече емоу. чѣто се слышж о тебѣ въздаждь. отъвѣтъ о приставлѣнии домовьнѣемь. не възможеши бо къ томоу домоу строити. рече же въ себѣ приставьникъ домоу. чѣто сътворѣж ꙗко господь мой отъемлетъ строенье домоу отъ мене. копати не можж. хлѣпати стыждж сѣ. разоумѣхъ чѣто сътворж. егда отъставленъ бждж отъ строеньѣ домоу. примжтъ ма въ дома своя. и призъвавъ единого кождо длѣжъникъ господѣ своего. глаголааше прѣвоумоу колицѣмъ длѣжънъ еси господиноу своему. онъ же рече ꙗмь мѣръ олѣа. онъ же рече. прими боукъви твоѣа и сѣдъ скоро напиши ꙗ. по томъ же дроугоуоуоу рече. ты же колицѣмъ длѣженъ еси. онъ же рече. сътомъ коръ пышенца. глагола емоу. прими боукъви твоѣа и напиши ꙗ. и похвали господинъ домоу иконома. неправдѣнааго. ꙗко мѣдрѣ створи. ꙗко сынове вѣка сего. мѣдрѣше паче сыновъ свѣта. въ родѣ своемъ сжтъ (Зогр. ев.).

б) по сихъ приде ѣсъ и оученици его въ иуденскыѣ земляѣ и тоу живѣаше съ ними и крѣштааше. бѣ же ноанъ крѣста въ еннопѣ. близъ салимови. ꙗко воды мѣногы бѣахъ тоу. и прихощаахъ и крѣштаахъ сѣ. не оу бо бѣ въсажденъ въ темьницж ноанъ ∴ быстѣ же сътѣзанье отъ оученикъ ноановъ. съ иуден. о очиштении. и придж къ ноаноу и рѣша емоу равъви. иже бѣ съ товоѣа об онъ полъ норѣдана. емоу же ты съвѣдѣтельствова. се съ крѣштаатъ и вси граджтъ къ нѣмоу. отъвѣща ноанъ и рече. не можетъ члкъ примати ничесоже. аще бждетъ емоу дано с нѣсе. вы сами мьнѣ съвѣдѣтельствоуоуте. ꙗко рѣхъ нѣсмъ азъ хъ. нъ посъланъ есмъ прѣдъ нимъ ∴ имѣѣаи невѣстж женихъ естѣ. а дроутъ жениховъ стоѣа и послоушаѣа его. радостиж радоуоутъ сѣ за гласъ жениховъ. си оубо радость моѣ исплъни сѣ. ономоу подоваатъ расти а мьнѣ мьнити сѣ. грады съвыше надъ всѣми естѣ. сы отъ земля естѣ. и отъ земля глѣтъ. градынъ съ нѣсе надъ всѣми естѣ. и еже видѣ и слыша се съвѣдѣтельствоуоутъ. и свѣдѣтельствнѣ его никтоже не приемлетъ (Мар. ев.).

в) оуподоби сѧ црѣтво небесѣное чловѣкоу црѣю. иже въсхотѣ сътазати сѧ о словеси съ рабы своими. наченъшю же емоу сътазати сѧ о словеси. привѣса емоу длѣжьникъ единъ длѣженъ тѣмоуж талантъ. не имжцоу же емоу чесо въздати. повелѣ господь его да продадатъ и. и женж его и чада и въсе елико имѣаше и отъдати. и падъ же оубо рабъ тѣ кланѣшесѧ. глагола господи. потрѣпи на мѣнѣ и въсе ти въздамъ. милосрѣдовавъ же господь раба того поусти и и длѣгъ отъпоусти емоу. ишедъ же рабъ обрѣте единого отъ клеврѣтѣ своихъ иже бѣ длѣженъ емоу сътомъ пѣнашъ и емъ и давлѣаше глагола. даждь ми имѣже ми еси длѣженъ падъ же клеврѣто тѣ молѣаше и глагола. потрѣпи на мѣнѣ и въсе ти въздамъ онъ же не хотѣаше нѣ ведъ и въсади и въ темъницѣ дондеже въздастъ емоу длѣгъ весь. видѣвъше же клеврѣти бѣивъшаа. съжалиша си зѣло и пришедъше съказаша господиноу своему въсѣ бивъшаа. тогда призывавъ и господинъ его глагола емоу. рабе лжкавыи весь длѣгъ твои отъпоустихъ тебѣ. понеже оумоли ма. не подобаше ли и тебѣ помиловати клеврѣта твоего ѣко и азъ тѣ помиловахъ; и прогнѣвавъ сѧ господь его прѣдастъ и мжчителиемъ дондеже въздастъ длѣгъ весь (Acc. ев).

г) въ оно врѣма. бракъ бысть кана-галилеи. и бѣ тоу мати ісѧ. зѣванъ же бѣ іс и оученици кго на бракъ. и не доставъшоу вину гла мати ісѧ къ нему. вина не имжтъ. гла ки іс. чѣто ксть мѣнѣ и тебѣ жено. не оу приде година моя. гла мати кго слоугамъ. кже аще глеть вамъ. створите. бѣше же тоу водоносъ каманъ шесть лежащъ по очищению иуденскоу. вѣмѣстащъ по двѣма ли трѣмъ мѣрамъ. гла имъ іс наплъните водоносы воды. и наплъниша до върха. и гла имъ почърпѣте нынѣ и принесѣте архитриклинови. они же принесоша. яко же въкоуси архитриклинъ вина бивъшааго отъ воды. и не вѣдѣше отъ кждж ксть. а слоугы вѣдаахъ почърпъшеи водж. и възгласи жениха архитриклинъ и гла кмоу. всакъ чловѣкъ. прѣжде доброк вино полагають. и кгда оупиють сѧ. тогда хоуждек. ты же съблюде доброк вино до селѣ. се створи знаменикмъ начатъкъкъ іс въ кана-галилеи. яви славж свои и вѣроваша въ нь оученици кго (Остр. ев.).

# Наречие

674. Разделите наречия на первичные и вторичные. По какому признаку разграничивают их? **тѣдоу, всьде, паки, кѣгда, нынѣ, оуже, добрѣ, въторицеѣ, авик, кште, достоинно, грѣьскы, выше, врѣхоу.**

675. Из приведенных ниже предложений выпишите все наречия, группируя их по грамматическому значению (определительные: качества, количества; обстоятельственные: места, времени): **нынѣ искахъ тебе каменемъ побити юдеи. | паки ли идеши тамо (Сав. кн.); бѣахъ вънѣтрѣ оученици его (Мар. ев.); не добрѣ ли глѣмъ мы (Мар. ев.); | идетъ къ нѣмоу полоуношти (Зогр. ев.); | възлюбиша члѣвци паче тѣмъ неже свѣтъ (Мар. ев.); прѣжде даже въторицеѣ. коурѣ не възгласитъ. три краты отъврѣжеша са мене (Зогр. ев.); прихождаахъ отъвсѣдоу къ нѣмоу (Супр. рук.); си же ми не просто ныначоу речено (Супр. рук.); аште же сѣно дньсь сжштее. а оутрѣ въ огонь въмѣтаемо (Зогр. ев.); како въниде сѣмо. не имы одѣаниѣ врачна (Мар. ев.); въкоупѣ сѣдѣшемъ. сѣдѣаше петрѣ по срѣдѣ ихъ (Остр. ев.);**

676. От каких местоименных основ и при помощи каких суффиксов образованы приведенные ниже наречия? Сгруппируйте наречия по суффиксам.

**нѣкъде, камо, оногда, сѣмо, всѣдоу, кѣгда, отъкждѣ, коль, толѣ, всѣмо, кольми, всьде, онѣде, овѣдоу, всегда, селѣ, тако, иначе, сьде, тамо, инѣгда, кльми, овѣде, нѣкъгда.**

677. Определите, от каких частей речи образованы следующие наречия; при этом выделите в них фонетически сохранившиеся, но утратившие свои функции окончания и предлоги.

**высоко, давно, добрѣ, испрѣва, отъкждоу, вражьскы, непомянозѣ, вѣрно, образнѣ, николи, дѣвашьди, сѣвыше, зѣлѣ, отътолѣ, женьскы, въскорѣ, вѣчно, отъвсѣдоу, тришьди, мирно, отъселѣ, мѣногашьди, длѣго, мждрѣ, латиньскы, доколѣ, непомяноу, насоухо, крѣпко, рабьскы, прѣвѣк.**

678. Определите, в каких предложениях выступает сравнительная степень прилагательных, а в каких — форма наречия. Охарактеризуйте синтаксическую роль анализируемых слов.

рече имъ. аминь глѣжъ вамъ ꙗко въдовица си оубогаа. мнѡжѣе въсѣхъ въврѣже (Мар. ев.); нъ се повѣдителя нага пригвождена нависочѣ въсѣмъ показовааше (Супр. рук.); помышлѣше кымъ ины мжкы лютишиша изъобрѣсти. да въ тѣхъ кого погубитъ (Супр. рук.); си при имжтѣ осжжене большее (Зогр. ев.); и пакы въторицежъ и третицежъ сътвори кмоу. съврѣшенѣи и яснѣи изглаголати (Супр. рук.); снѡве вѣка сего. мждрѣше паче снѡвъ свѣта (Мар. ев.); петръ же идѣше по немъ издалече (Зогр. ев.); нъ любѣвыжъ паче же страхомъ съдрѣжимъ (Супр. рук.); не печалоуи сѧ зѣло брате (Супр. рук.); всакъ чловѣкъ. прѣжде доброкъ вино полагаютъ (Остр. ев.); шдѣше възверѣте древлѣ плѣвелы (Остр. ев.); въдовица си. оубогаа болкъ въсѣхъ въврѣже (Остр. ев.);

679. Из каких косвенных падежей имени существительного образовались наречия: **врѣху**, **въчера**, **близъ**, **ноштиж**, **въчеромъ**, **кромѣ** (ср. **крома** — 'край'), **низъ** 'вниз', **въторицежъ**, **низоу**, **оутрѣ**, **горѣ**, **третицежъ**, **зимѣ**, **вънѣ**, **съторицежъ**, **между** (ср. **межда**)?

680. Определите, из каких косвенных падежей имён существительных с предлогами образовались приведенные ниже наречия. **въправдѣж**, **выистинж**, **доврѣха**, **въкоупѣ** (ср. **коупа** 'куча'), **окръстѣ**, **въслѣдѣ**, **посрѣдѣ**, **искони** (ср. **конѣ**), **вънжтрѣ**, **вътаинѣ**, **заоутра**, **окръжѣ**.

681. Укажите, какие словосочетания легли в основу следующих наречий: **дньсь**, **полоуношти**, **многократы**, **тократѣ** 'только что, недавно, незадолго', **секратѣ**, **полоудне**, **сътократицежъ**.

682. В следующих предложениях найдите наречия и определите, от каких частей речи (и каких их форм) они образовались.

**нъ не вѣси отъкждоу приходитѣ. ꙗ камо идѣтъ** (Зогр. ев.); **въ день слънице не ожежетѣ тебе. ни лоуна ноштиж** (Син. пс.); **остави ѡ... дондеже ѡ окопѣжъ окръстѣ** (Мар. ев.); **всж тварь кже видѣ. сѣмо и онамо зывыжштж сѧ** (Супр. рук.); **аште есмь кого чимъ обидѣлѣ. възвратж четворицежъ** (Мар. ев.); **и отъкждоу и пакы несжтѣ на погребеникъ** (Супр. рук.); **николиже заповѣди твоежъ не прѣстжпихъ. и мьнѣ николиже не далѣ еси козылатѣ** (Сав. кн.); **егда же слыша пилатѣ се слово. паче оубоѣ сѧ** (Мар. ев.); **тоу паджтѣ вѣси тво-**

рѣшѣте беззаконіе (Син. пс.); слышавъше оученици падѣхъ ници (Мар. ев.); вѣдыкы хса. не кд нож и д вашди. нъ и триш ди кго отъврѣгъ сѣ. потомъ плакавъ сѣ горько (Супр. рук.); при-хождаахъ отъвѣсждоу къ нѣмоу (Супр. рук.); оужасаахъ сѣ вси глаголѣште. отъкждоу гласъ син (Супр. рук.); колико лѣтъ есть отънелиже се бытъ емоу (Асс. ев.); сице оубо нынѣ глаголѣмъ. да отъсждоу вѣдѣтъ авѣ слова христо-сова сжшта (Супр. рук.); заключивъ въ поустыни никаможе николиже из нѣа излазивъ (Супр. рук.); осждатъ тѣ вѣсждоу (Мар. ев.).

---

---

## СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА

### Предлоги

683. Разделите предлоги на первичные и вторичные. Объясните происхождение вторичных предлогов: **про**, **кромѣ**, **въ**, **на**, **съ**, **близъ**, **къ**, **без** (бес), **вънѣ**, **за**, **окрѣтъ**, **о** (объ), **по**, **надъ**, **противъ**, **из** (ис), **отъ**, **прѣмо**, **оу**, **при**, **между**.

684. Укажите, с какими падежами употреблялись приведенные ниже предлоги; сгруппируйте их по употреблению с тем или иным падежом: **отъ бога**, **къ дѣлателемъ**, **из винограда**, **съ тобою**, **въ корабль**, **до жатвы**, **по вѣрѣ**, **прѣтъкнеши о камень** (ударить о камень), **за всѣми**, **оу мене**, **по вса грады**, **прѣдъ нимъ**, **въ виноградѣ**, **плавати по морю**, **о немъ**, **отъ дрѣвесе**, **за ма**, **без милости**, **на дворѣ**, **на храминѣ**, **надъ оучителемъ**, **по немъ**, **надъ нъ**, **къ горѣ**, **объ онъ полъ иордана** (по ту сторону Иордана), **подъ владыкою**, **при дверехъ**, **по свок дѣло**.

685. В приведенных ниже предложениях найдите предлоги и определите, какие из них являются первообразными (исконными) и какие — производными; из каких частей речи образованы производные; с какими падежами употреблены предлоги: **ѣкоже пастырь разлѣчаетъ**. **овца отъ козлишть** (Зогр. ев.); **не нашихъ дѣлъ ради**. **нъ обѣта твоего ради** (Киев. листки); **повели ми прити къ себѣ** (Сав. кн.); **ѣко единъ естъ і нѣстъ иного развѣ его** (Асс. ев.); **потрѣпи по мнѣ и въсе ти въздамъ** (Асс. ев.); **сего дѣла ныначоу въ глѣбинѣ неразоумья плаваахъ** (Супр. рук.); **і гла има і дѣта въ весь ѣже прѣмо вама** (Мар. ев.); **ногама прѣднина оперьъ сѣ о стлѣпъ** (Супр. рук.); **і емъше и извѣсѣ вонъ из винограда**

(Мар. ев.); і обрѣтосте жрѣвьць привѣзанъ при дверьхъ (Зогр. ев.); медъ бо каплетъ отъ оустьноу жены блжъдны (Супр. рук.) въ врѣмѣ жтвы рекъ дѣлателемъ. съваже-те ѡ въ снопы (Зогр. ев.); его же постави надъ домоу своимъ (Мар. ев.); оузьрѣ же ись мѣногы народы окрестъ себе (Мар. ев.); и оустрьми сѧ стадо по брѣгоу въ езеро (Зогр. ев.); і поклонше сѧ прѣдъ нимъ на коленоу ржгаахъ сѧ емоу (Зогр. ев.); не помьнитъ скръви за радость (Мар. ев.); не мене ради благодать бжиа сътвори се чоудо (Супр. рук.); прѣжде шести дъни пасхы приде иисъ въ виѡаннѣж (Сав. кн). коравль же. бѣ посрѣдѣ моря. погржжамъ сѧ влънамъ (Остр. ев.).

686. Проведите наблюдения над лексическим сходством и звуковыми соответствиями предлогов в старославянском и в ряде неславянских индоевропейских языков. О чем свидетельствует сходство и различие предлогов в указанных языках? ст.-сл. **БЕЗ**; лтш. *bez*; лит. *bė*; др.-инд. *bahih* 'вне'; ст.-сл. **ВЪЗ**; лтш. *uz*; лит. *ùz*; ст.-сл. **ДО**; лтш. *da*; англ. *to*; ст.-сл. **ИЗ**; лтш. *iz*; прусск. *iz*; лит. *iž*; ст.-сл. **НА**; лит. *nuõ*; авест. *ana*; гот. *ana*; ст.-сл. **ОБЪ**; лат. *ob*; др.-инд. *abhi*; ст.-сл. **ОТЪ**; лит. *at*; гот. *id*; др.-инд. *áti* и *átah*; ст.-сл. **ПО**; лит. *põ*; лтш. *pa*; ст.-сл. **ПРИ**; лит. *prė*; лтш. *prė*; лат. *prae*; ст.-сл. **ПРѢ**; лит. *pėr*; ст.-сл. **ОУ**; лат. *au*; др.-инд. *áva*.

## Союзы и союзные слова

687. Определите структурно-словообразовательный тип союзов: простые производные (первообразные), сложные, составные: **а** (ср. др.-инд. *ait* — 'потом, и', др.-иран. *āat* — 'потом, затем, и, но, однако', лит. *õ* — 'и, но', **ИБО**, **ИЛИ**, **И** (греч. *ei* (*ei*) — 'если', гот. *ei*), **АШТЕ ЛИ ОУБО** — 'если же', 'ведь если', **НЪ** (пра-и.-е. *\*non*, ср. др.-инд. *ní*, др.-иран. *ní* — 'теперь', лит. *ni* — 'теперь, ну!'), **НЕБО** — 'ибо, потому что', **АШТЕ ТО**, **ЛИБО**, **ДА** (пра-и.-е. *\*dō*, ср. греч. *δη* (*dē*) — 'конечно, в самом деле'), **ИЖЕ**, **ИЖЕ**, **ИЖЕ**, **ПОИЕ**, **ПОИЕЖЕ**, **АШТЕ ЛИ ДА** — 'если же', **ПРЕЖДЕ ДАЖЕ** — 'пока', 'прежде чем', 'когда, если ещё', **ЗАНЕ**, **ЗАНЕЖЕ**, **АЦѢ** — 'между тем', 'хотя'.

688. Из приведенных ниже предложений выпишите сочинительные союзы. Укажите их разряды по лексико-грамматическому значению (соединительные, противительные, разделительные): **ЛЮБА**

и отъца и матере. или братиѣ или женѣ. или чада паче мене (Супр. рук.); ꙗко покрывати сѧ кораблю вълнами. а ты съпаше (Мар. ев.); по чьто съ мъздоимьци. и грѣшныи. оучительъ вашъ ꙗстъ (Мар. ев.); ги. съ тобою готовъ есмь и въ тьмьницѣ. и въ смръть ги (Зогр. ев.); дамы ли или не дамы (Мар. ев.); ины съпасе. али себе не можетъ съпасти (Зогр. ев.); люво въ второжъ люво въ третижъ стражъ придетъ (Сав. кн.); гнѣванте сѧ а не съгрѣшите (Син. пс.); съвѣтъ сътворише архиереи и старьци (Мар. ев.); се изиде сѣмъ и да съветъ (Мар. ев.); ли сътворите дрѣво добро и плодъ его добръ. ли сътворите дрѣво зло и плодъ его золъ (Мар. ев.); не оупиванте сѧ виньмь. нъ паче испльнянте сѧ доухъмь (Охр. листки); повѣдѣ ли се иуцифоу. или паче съкрыжъ таннок се (Супр. рук.); азъ бѣса не имамъ. нъ чьтж оца моего. и вы не чьтете мене (Остр. ев.); не творѣ вола моея. нъ воляж. посълавъшааго ма отъца (Остр. ев.); не осждайте. да не осждени бждете (Остр. ев.).

689. Из приведенных ниже предложений выпишите подчинительные союзы и союзные слова. Распределите их на разряды по лексико-грамматическому значению (временные, причинные, условные, целевые, изъяснительные (дополнительные), сравнительные).

и въсади и въ тьмьницѣ дондеже въздастъ емоу длгътъ весь (Асс. ев.); и азъ ꙗко сѣно исохъ (Син. пс.); и не паде сѧ основана во бѣ на камене (Мар. ев.); не вѣмъ что глеть (Сав. кн.); аште ви былъ съде не ви мои братръ оумрълъ (Зогр. ев.); егда зъванъ бждеш на бракъ не сѧди прѣдънимь мѣстѣ (Сав. кн.); на мѣстѣ идеже лежаше сватыи. невидимъ никымъже (Супр. рук.); и пакы отъврже сѧ съ клатвою ꙗко не знажъ чка (Зогр. ев.); и се просвьтѣша сѧ кости стѣихъ въ водѣ. акы и свѣтильници (Супр. рук.); вы истинѣ отъ нихъ еси. ибо галилѣанинъ еси (Мар. ев.); дасть имъ власть на доусѣхъ нечистыхъ да изгонать ѧ (Остр. ев.); и прозавъ оусъше. зане не имѣаше влаги (Остр. ев.).

690. Найдите сочинительные и подчинительные союзы; к какому лексико-грамматическому разряду относится каждый из них? что хоштеть да кмоу заколжтъ. козж ли или волъ или птицѣ (Супр. рук.); зане бѣша мало числомъ. немнози

пришельци въ неі (Син. пс.); оцъ бо любить сѣна. і въсѣ пока-  
 жеть емоу (Остр. ев.); нѣстъ оумрѣла. нѣ спитъ (Мар. ев.);  
 остави і се лѣто дон деже ѡкопаяж окръстъ (Зогр. ев.);  
 единъ бѣ длъжьнъ патъѡж сътъ динаръ а дроугы патъѡж  
 десатъ (Зогр. ев.); петръ же рече емоу. і аште і въси  
 съблазнатъ сѣ нѣ не азъ (Зогр. ев.); не трѣбоужтъ съдра-  
 ви балиѡ. нѣ болаштеи (Мар. ев.); ч то кстъ слажде свѣтъ  
 ли или тьма (Супр. рук); егда твориши пиръ. зови ништаѡ  
 (Зогр. ев.); въставъ архіереи и рече емоу (Асс. ев.); иже лю-  
 битъ оца ли матеръ паче мене. нѣстъ мене достоинъ (Зогр.  
 ев.). і никътоже не рече чесо штеши. ли чѣто гѣши съ неѡж  
 (Остр. ев.); мѣнѣ николиже не далъ еси козълѣте. да съ дро-  
 угы моими възвеселилъ сѣ быхъ (Остр. ев.).

## Частицы

691. Частицы как специфическая лексико-грамматическая ка-  
 тегория зародились в праиндоевропейскую эпоху. Проанализируйте  
 приведенный ниже материал и скажите, какие старославянские  
 частицы можно считать древнейшими; какие слова соответствуют  
 им в других индоевропейских языках? ст.-сл. **БО** (пра-и.-е. *\*bha*),  
 авест. *bā* 'воистину', арм. *bā* (усилительная частица), лит. *bā* 'да',  
 'действительно', лтш. *ba* (усилительная частица 'как раз'); ст.-сл.  
**ЛИ**, лит. *lāi*, лтш. *lai*, др.-прусск. *lai*; ст.-сл. **НЕ** (пра-и.-е. *\*nē*), лит. *nē*  
 'нет', лтш. *ne* 'не', др.-инд. *na* 'не', лат. *ne* 'не', гот. *ni* 'не'; ст.-сл. **НИ**  
 (пра-и.-е. *\*nei*), лит. *nī*, лтш. *nei* 'ни', 'даже ни', лат. *nī*, др.-лат. *nei*  
 'не, чтобы не', гот. *nei* 'не', др.-в.-нем. *ni* 'не'; ст.-сл. **ЖЕ**, греч. *γε*  
 (*ge*), др.-инд. *ha*, *gha* (усилительная частица); ст.-сл. **КИ**, др.-инд.  
*auā* 'так', греч. *εἰ* (*ei*) 'будто, как будто'.

692. Найдите частицы, определите их разряды по лексико-грам-  
 матическому значению (утвердительные, отрицательные, вопро-  
 сительные, усилительные): **НЕ ХОТѢШАЕ НИ ОЧИЮ ВЪЗВЕСТИ НА**  
**НЕВО** (Зогр. ев.); **НЕ БОУ ЛИ ПОВИНЕТЪ СѦ ДША МОѢ**. (Син. пс.);  
**ШРѢТЕ ЖЕ ІС ОСЪЛА ВЪСѢДЕ НА НЕ** (Зогр. ев.); **ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ.**  
**КРЪСТИАНЫНИ ЛИ КСИ. ОНА ЖЕ ГЛАГОЛА. ЕИ КРЪСТИАНЫНИ КСМЪ**  
 (Супр. рук.); **РѢША. ЕДА ВЪЗМОЖЕТЪ БѢ ОУГОТОВАТИ ТРАПЕЗУ**  
**ВЪ ПОУСТЫНИ** (Син. пс.); **БЪДИТЕ І МОЛИТЕ СѦ. ДА НЕ ВЪНИДЕТЕ**  
**ВЪ НАПАСТЬ. ДХЪ БО БОДРЪ. А ПЛЪТЬ НЕМОШТЪНА** (Асс. ев.); **НЕ**

оу ли не чюете ни разоумѣте. окаменено ли имате срѣдце ваше (Мар. ев.); азъ же ништѣ есмь і оубогъ (Син. пс.); и рѣшамоу. слышиши ли что сии глѣжтѣ. іс же рече имѣ. еи (Сав. кн.); се изиде сѣма да сѣтетъ (Зогр. ев.); стын же къ нимѣ. да к' то кетъ сии аполонъ хотѣлъ выхъ оувѣдѣти (Супр. рук.); не отърѣшаетъ ли своего волоу. ли ослѣла отъ ѣслии (Сав. кн.); въ градѣ ни смокы в ждетъ. ни джебъ никакъже (Супр. рук.); патъ же бѣ отъ нихъ боу (Зогр. ев.); распатын нашимъ родомъ. кда можетъ сила имѣти (Супр. рук.); мжжаи са и да арѣпгтѣ са срѣдце твое (Син. пс.); ничесоже ли не отъвѣштаваеши (Мар. ев.); не осждагте да не осждатъ васъ (Зогр. ев.); видѣвъше же народи чюдиша са (Зогр. ев.); она же отъвѣштавъши рече емоу. еи господи, іво псы подъ трапезоиж ѣдатъ отъ кроупиць дѣтѣскъ (Зогр. ев.); въ тѣ часъ пристѣпиша оученици къ ісоу глѣште. кѣто оубо болен естѣ въ црствии небесцѣемъ (Зогр. ев.); еда можетъ слѣпць слѣпца водити (Зогр. ев.); тако во писано кетъ прѣкмъ (Остр. ев.); любниши ли ма паче сихъ (Остр. ев.); оуже нѣсмь достоннъ нарешти са снъ твои (Остр. ев.); въпрашааше чѣто оубо си сжтѣ (Остр. ев.); врѣма моу не оу приде (Остр. ев.).

## Междометия

693. Старославянские памятники, естественно, не дают полной картины употребления междометий в живой речи того времени. Тем не менее, и этот грамматический разряд нашел отражение в них. Опираясь на выборку из памятников и комментарии к приводимым фактам, проведите наблюдения над междометиями, их разрядами, семантикой и употреблением.

о — междометие удивления, соответствует современному русскому 'о': о роде невѣрнъ и развратенъ. доколѣ вждж въ васъ (Асс. ев.); о толикоу вашему безоумию (Супр. рук.);

оле — междометие удивления, сожаления, соответствующее современному русскому 'о': оле безоумник (Супр. рук.); оле мжжа смръти (Супр. рук.);

сѣ-междометие побуждения, а также удивления, восхищения, соответствующее современному русскому 'ну': сѣ оубо и мы възлюбькни (Супр. рук.);

**воле** — междометие удивления, соответствующее современному русскому 'ну, ну же': **воле же чьто сътворилъ тьгда владыка ть** (Супр. рук.);

**оувы** — междометие, употребляющееся для выражения печали, используется с формой местоимения **мънѣ**: **оувы мънѣ** — 'о горе мне' (Супр. рук.);

**горе** (как существительное теряло свое лексическое значение и использовалось в качестве эмоционального междометия для выражения печали), обычно употреблялось в сочетании с междометием **оу, ю**: **горе вамъ кънижьници и фарисеи** (Мар. ев.); **оу горе мънѣ окаанѣи** (Супр. рук.); **оу горе мнѣ яко жилиште ксмь диваболе** (Супр. рук.).

# ГРЕГЪРАКЪЕ

## ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ СВЯЗИ

### Подлежащее и способы его выражения

694. В приведенных ниже предложениях найдите подлежащее. Определите, какими частями речи оно выражено.

не трѣбоуѣтъ съдравни врача. нѣ болѣщии (Сав. кн.); оученици идоша въспаъть и падѣ на земли (Сав. кн.); въси видѣштен начѣнѣтъ рѣгати сѣ емоу (Мар. ев.); и въсѣкъ слышани словеса моѣ си и не творѣи ихъ. оуподобитъ сѣ мѣжъ боуѣж (Мар. ев.); и слышавъше десѣтъ начѣша негодовати (Зогр. ев.); и прогнѣвавъ сѣ господь его прѣдастъ и мѣжителемъ (Асс. ев.); съвѣтъ сътвориша вси архiereи и старци (Зогр. ев.); тогда праведѣни просвѣтѣтъ сѣ ѣко слѣнѣце. въ црѣствии оца моего (л. Ундольского); приде женихъ и готовѣ вънидѣ съ нимъ на бракъ (Зогр. ев.); и авѣ съвѣраша сѣ мнози (Зогр. ев.); смоковѣницѣ имѣаше етеръ въ виноградѣ своемъ. въсажденѣ (Зогр. ев.); приде кдина отъ рабынѣ архикреовъ (Мар. ев.); кѣто отъ васъ имѣтъ дроугъ и идѣтъ къ немоу полоуношти (Мар. ев.); и мнози богатѣи въмѣтаахъ многа (Мар. ев.); и ѣша вси и насытиша сѣ (Зогр. ев.); прѣвъ съзѣданъ въстѣ (Супр. рук.); ѣдѣшнихъ же бѣ хлѣбы пѣтъ тышѣтъ мѣжъ (Зогр. ев.); нестѣ добро отѣти хлѣба чѣдомъ (Мар. ев.); и никѣто же не можаашѣтъ отѣвѣштати емоу словесе (Зогр. ев.); блаженѣи же призѣвавъ слоугъ своего глагола кмоу (Супр. рук.); пѣтъ же бѣ от нихъ боуѣи. и пѣтъ мѣдръ (Остр. ев.); онъ же въставъ. поятъ отрочѣи и матерѣ

кого ношты ѿ и отиде въ егип<sup>1</sup>тъ (Остр. ев.); тѣ кстѣ градыи по мѣнѣ (Остр. ев.); ходати въ тѣмѣ не вѣсть камо идеть (Остр. ев.).

695. Объясните, почему в одних предложениях личные местоимения не употребляются в роли подлежащего, а в других — употребляются.

а) отъждоу пришла кси сѣмо (Супр. рук.); весь длгъ твои отъпоустихъ тебѣ (Асс. ев.); идж оуготовати мѣсто вамъ (Мар. ев.); онъ же рече приди (Зогр. ев.); молимъ тѣ о всѣхъ нас (Син. тр.); видѣхомъ бо звѣздахъ его на встоцѣ (Асс. ев.); се колико лѣтъ работахъ тебѣ и николиже заповѣди твои не прѣстѣпихъ и мѣнѣ николиже не далъ еси козълате. да съ другы мои възвеселилъ сѣ быхъ (Остр. ев.).

б) дрѣзанте азъ есмь не боите сѣ (Зогр. ев.); азъ оубо кръстихъ вы водою. а ты кръстихъ вы дхъмъ стѣимъ (Зогр. ев.); ты бы просила оу кого. и далъ ти бы вода живѣ (Остр. ев.); ги аште ты еси. повели ми прити къ тебѣ по водамъ (Зогр. ев.); вы есте соль земли (Зогр. ев.); колико наймьникъ оца моко избывають хлѣби азъ же съде гладъмъ гибнѣ (Остр. ев.).

696. Определите, какие особенности в выражении подлежащего наблюдаются в следующих предложениях: не въходати двѣрьми въ дворъ овчии. нѣ пролазати иноудоу. тѣ татъ естъ и разбойникъ. а въходати двѣрьми. пастырь кстѣ овцамъ (Зогр. ев.); оуже оуготована сѣтъ вьса (Остр. ев.); вьсѣкъ бо проса и приемлетъ. и иштаи обрѣтаатъ (Мар. ев.); ѣдатъ ишти и насытатъ сѣ (Син. пс.); мимо ходаштеи же хоулабахъ и (Зогр. ев.); въ снѣхъ ношты въземляють доушѣ твои. а иже оуготови. комоу вѣдѣтъ (Сав. кн.); члѣкъ единъ сѣтвори вечерѣхъ великѣ. и зѣва мѣногы. и посѣла рабѣ свои въ годъ вечера решти зѣваннымъ градѣте. ѣко оуже готова сѣтъ вьсѣ (Мар. ев.); чѣто оубо си сѣтъ (Остр. ев.).

## Сказуемое и способы его выражения

697. В приведенных ниже предложениях найдите сказуемое и определите его тип (простое, составное): оучителю. вѣмъ ѣко

истиннѣ еси. и не родиши ни о комъже. не зриши бо на лице чловѣкомъ. нѣ въ истинѣ пѣти божью оучиши (Зогр. ев.); и овца гласъ его слышатъ. и своѣ овца глашаетъ по имени и изгонитъ ѿ (Зогр. ев.); хотѣаше своима очима видѣти аште то кстѣ тако (Супр. рук.); начать мочити нозѣ его слѣзами и власы главы своѣѣ отирааше. и облобызааше нозѣ его и мазааше мѣромъ (Мар. ев.); и бѣ въсь градъ събралъ сѧ къ двѣремъ. и ицѣли многы неджжныѣ (Зогр. ев.); азъ же ништѣ есмѣ і оубогъ (Син. пс.); исповѣда. и не отъврѣже сѧ. и повѣда. ꙗко нѣсмѣ азъ хъсъ (Асс. ев.); ослабѣжтѣ на пѣти. дроузи бо ихъ изъ далече сжтѣ пришли (Мар. ев.); ни єдина отъ нихъ. нѣстѣ забѣвена прѣдъ бѣмъ. нѣ і власи главы вашеѣ. всѣи штышени сжтѣ (Остр. ев.); вѣдѣахъ тѧ ꙗко жестокъ кси члкъ жьнеши иде же нѣси сѣѧлъ (Остр. ев.);

698. Найдите простое сказуемое и определите способ его выражения (форму глагола, его наклонение, лицо и число).

придѣ же воини. і прѣвоумоу прѣвиша голени і дроугоу пропѣтоумоу съ нимъ (Мар. ев.); что хоштеши ми дати и азъ вамъ прѣдамъ и (Мар. ев.); мы с вами праздноукмѣ (Супр. рук.); сжпржгъ воловѣныхъ коупихъ пѣть. и градъ искоуситъ ихъ (Мар. ев.); далъ еси веселье въ срѣци моемъ (Син. пс.); и тогда начьнеши съ стоудомъ послѣднее мѣсто дръжати (Сав. кн.); аште бысте любилн ма въздрадовати сѧ бысте (Сав. кн.); покажите и нынѣ єдиногласьк ваше и покорите сѧ въкоупѣ (Супр. рук.); по приключаю же нереи етеръ съхождааше пѣтемъ тѣмъ (Асс. ев.); аште би былъ пророкъ. вѣдѣлъ би оубо кто и какова жена прикасаатъ сѧ емъ (Мар. ев.); отъкждоу оубо имааши водж (Остр. ев.); братъ съ мртвѣ бѣ и оживѣ. изгыбалъ бѣ и обрѣте сѧ (Остр. ев.); аште отъ мира бысте были. миръ оубо свок любилъ бы (Остр. ев.); възведѣте очи ваши и видите нивы (Остр. ев.); остави же водоносъ свои жена. и иде въ градъ (Остр. ев.); азъ дамъ кмюу вждетъ въ нкмъ источникъ воды (Остр. ев.).

699. В приведенных ниже предложениях укажите, какими грамматическими средствами выражены составные сказуемые.

имѣли невѣстѣ женихъ естѣ (Мар. ев.); бѣ же юанъ обльченъ власы вельбжди (Мар. ев.); вѣрны въ малѣ. і въ мнозѣ вѣрнѣ естѣ (Зогр. ев.); и бывъ ѿ лѣтъ сиротож

отъ родитель оставькнъ выстъ (Супр. рук.); и кже въпра-  
шакши имене моког. то и то чоудно кстъ. обаче азъ ксмъ  
оубогин (Супр. рук.); твоѣ же сжтъ вьсѣ. небесьскаѣ і  
земльскаѣ ꙗ (Киев. л.); не мати ли его нарицаетъ сѧ мариѣ  
(Мар. ев.); свѣтильникъ тѣлоу естъ око (Мар. ев.); нѣсмь до-  
стоинъ да въ домъ мой вьнидеши. нъ тѣк мо рци слово.  
щѣлѣетъ отрокъ мой (Асс. ев.). се мѣжи носѧще на одрѣ  
члѣва. иже вѣ ослабкнъ (Остр. ев.); ово паде при пѣти и  
попърано быстъ (Остр. ев.).

700. Выясните, какая особенность старославянскаго составнаго  
сказуемого отражена в памятниках: идѣта въ вьсь иже естъ  
прѣмо вама (Сав. кн.); пришьдѣше поклониша сѧ емоу  
гѣжште. въ истинѣ ѣнъ ѣжи еси (Зогр. ев.); пилатъ. примѣ  
водѣ оумы рѣцѣ прѣдъ народомъ. гѣм неповиннъ есмь.  
отъ крѣве сего правѣдника (Зогр. ев.); поздѣ же бивѣшу.  
пристѣпиша къ нѣмоу оученици его гѣжште поусто естъ  
мѣсто (Зогр. ев.); и азъ ксмъ вашего племене. штоуждѣ же  
васъ дѣломъ (Супр. рук.); мнози бо сжтъ зѣванни. мало же  
избраныхъ (Син. тр.); рече гѣ своимъ оученикомъ. вы ксте  
свѣтъ вьсемоу мироу (Остр. ев.).

701. Определите, какие особенности в выражении сказуемого  
наблюдаются в приведѣнных ниже предложениях: вѣди ми по-  
моштьникъ (Син. пс.); не вы бо есте гѣжштеі. нъ дѣхъ оца  
вашего гѣмн въ васъ (Зогр. ев.); блаженыи григории црѣно-  
ризыць вѣ въ монастыри (Супр. рук.); не ѣкоже ѣша оци  
ваши ман нѣ і оумрѣша. ѣдѣм хлѣбъ съ живѣ вѣдетъ въ  
вѣкѣ (Асс. ев.); вѣбахъ же кдини отъ кѣнижъникъ тоу сѣдаше  
(Остр. ев.); и се вѣдеши мѣла и не могы проглаголати  
(Остр. ев.).

702. Охарактеризуйте особенности согласования сказуемого с  
подлежащим по образцам, взятым из старославянских памятни-  
ков. елико сѧ прикоснѣша емь (Зогр. ев.); пѣтъ ихъ рѣша  
(Супр. рук.); вьсь народъ бѣша при мори (Мар. ев.); се естъ  
крѣвь моѣ (Зогр. ев.); и молиша в съ народъ. области ѣерѣѣ-  
синьскыѧ отити отъ ихъ (Сав. кн.); колико зѣлодѣискѣ  
сѣмрѣтъ приша (Супр. рук.); се естъ хрѣстосъ (Сав. кн.);  
кѣто сжтъ братриѣ моѣ (Зогр. ев.); рекоша же къ нѣмоу  
братниѧ ко (Остр. ев.); не десѣтъ ли ицистиша сѧ. а девѣтъ  
како не обрѣтоша сѧ (Остр. ев.).

703. В приведенных ниже предложениях найдите сказуемое. Определите его тип и скажите, какими грамматическими средствами оно выражено; отметьте особенности употребления сказуемого, свойственные старославянскому языку: не разоумѣша бо о хлѣвѣхъ. нъ вѣ срѣдце ихъ окаменено (Зогр. ев.); и въскричавъше иже вѣахъ въ корави призваша коравла на помоштина имъ прити (Супр. рук.); да кгда отънемогъ то безъ осжждения бждж (Супр. рук.); аште бо и плътнѣхъ отължчихъ са отъ тебе. нъ доухомъ съ тобоюж ксмь (Супр. рук.); многъ народъ отъ галилеа по немъ идоша (Зогр. ев.); да испытетъ заемодавыць вьсѣ елико сжтъ его (Син. пс.); без домоу. и без града вывъше отъврѣгли са кго выша (Супр. рук.); помилоуи ма ги ѣко немоцень есмъ (Син. пс.); ономоу бо мѣногашти на семь жити пакость творилъ еси (Сб. Клоца); се есть царъ нюденскъ (Сав. кн.); и видѣвъше и оученици ходашть по морю съматоша са глѣжште. ѣко призракъ есть (Зогр. ев.); отврѣзоша оградъ звѣринънѣхъ и изиде рикаа левъ (Супр. рук.); братиѣ же вьса пристжпивше падоша (Супр. рук.); кѣто оубо есть вѣрѣны приставникъ. и мждры. егоже поставитъ гнъ надъ домоу своимъ (Мар. ев.); даждъ ми мждрость имѣти. о тебѣ. и непрѣклонѣнъ вѣрѣ мойж съхрани (Супр. рук.); бже мой отъринѣлъ ны еси (Син. пс.); вѣставъ. вѣзьми одръ твои и иди въ домъ твои (Остр. ев.); оуже нѣсмъ достоинъ нарешти са сынъ твои (Остр. ев.).

704. В отрывке из сборника Клоца найдите подлежащие и сказуемые и определите, чем они выражены: вьсѣко слово смръда. из оустъ вашѣхъ да не исходитъ. паки вьсѣкъ гнѣвъ. и ѣрость. и клчъ. и хоула да вѣзьметъ са отъ оустъ вашѣхъ съ вьсѣкоюж зъловоюж. видѣ ли испытанье оучителево. въ колицѣ кротости велитъ да прѣывваемъ. и нашъ дшж како оучиштаетъ. отъ вьсѣкого гнѣва и ѣрости. сего ради отъ всего того зла чистъ сы. блажены матѣи глше. тогда шедъ единъ отъ обою на десате. нарицаемы юда искарютъ. къ архіереомъ рече. чѣто хоштете ми дати и азъ. вамъ прѣдамы и. о сквѣрѣнны гла. о дрѣзость бестоудъна. како из оустъ ис поустѣ гласъ. какъ ѣзыкъ подвижа. како не искочи дша ис тѣлесе того. како не оцѣпѣнѣ. како не оужасе са оумъ его... о неистовъство великое паче же о сѣребролюбъствье вьсе се зълое то сѣтворило есть. то вѣзлюбъ съ оучителѣ. своего прѣдастъ. такъ бо

естъ зѣлы тѣ корень. вѣса горы дѣш нашѣ воуѣж творитѣ. творитѣ вса. не вѣдѣти и себе искрѣнихъ і тѣлеснаго обычаѣ, і отъ самого смысла изгѣна ны. і не помнитѣ ни друѣжѣвы. ни обычаѣ, ни рода ни иного никогоже. нѣ ослѣпи очи оума нашего. ѣкоже въ тѣмѣ тако творитѣ ны ході.

## Определение

705. Найдите определения. Укажите их вид (согласованные, несогласованные) и часть речи, которой они выражены.

приближааше же сѣ праздникъ опрѣснѣкъ. нарицаемы пасха (Зогр. ев.); пришедѣше рави господина рѣша (л. Ундольского); и егда приближи сѣ. къ горѣ елеоньцѣ посла дѣва отъ оученикъ своихъ (Мар. ев.); тако без милости лѣвѣж рѣжж къ огню придѣа трыпѣаше. доуелиже оудове рѣжныихъ прѣстѣ изгорѣвъше отпадоша. то же сотониньскимъ кѣземъ противѣа сѣ творѣаше. іакоже кмоу отъ огнѣ прибываѣштѣж болѣзньж несѣтрыпимѣж зѣлоуоумоу помыслоу не наити на срьдце. она же прѣславнок то видѣвъши и в себѣ вывѣши. видѣвъше бо рѣжж стѣаго отъ огря оуже всѣж изгорѣвѣ шж (Супр. рук.); иди брате даждѣ кмоу блюдѣ тѣ (Супр. рук.); вѣ же далече отъ нею. стадо свинни много пасомо (Зогр. ев.); онѣ же вѣставѣ запрѣти вѣтроу івлѣнению водѣноуоумоу и оулеже і быстѣ тишина (Мар. ев.); иѣсѣ видѣ же и единѣ вѣдовицѣ оубогѣ (Зогр. ев.); овѣца моя гласа моего слоушаѣтѣ (Мар. ев.); и вѣзашѣ избытѣкы оукроуѣхъ жѣ кошьницѣ (Зогр. ев.); егда же придетѣ онѣ дѣхъ истинѣным (Мар. ев.); дѣлаите не брашно гыбнѣщее. нѣ брашно прѣбываѣщее въ животѣ (Асс. ев.); и како понесетѣ марію огнѣ божѣства твоего (Супр. рук.); радость вѣдетѣ на иѣсе. о единомъ грѣшьницѣ (Зогр. ев.); каѣ естѣ заповѣдѣ прѣва вѣсѣхъ (Мар. ев.); видѣвъше же народи чюдиша сѣ (Зогр. ев.); егда же приближи сѣ врѣма плодомѣ. посла рабы свои къ дѣлателемѣ (Мар. ев.); изиде вѣстѣ си по всен земли тоі (Зогр. ев.); и въ врѣма жѣтѣвѣ рекѣ жѣтелемѣ (л. Ундольского); сѣ небесе придоста дѣва агѣла въ образѣ орѣлоу (Супр. рук.); быстѣ въ дѣни прода

ѿра ноуденска (Остр. ев.); всакъ пиани отъ воды сѣя (Остр. ев.); вѣ свѣтъ истиннымъ. иже просвѣщакъ всякого члѣка (Остр. ев.); въниде въ домъ нѣкокогю къназа (Остр. ев.); даша кмоу рыбы печены (Остр. ев.).

706. Определите синтаксическую функцию кратких прилагательных. На основе анализа предложений охарактеризуйте особенности употребления кратких прилагательных в старославянском языке: вида же вѣтры крѣпѣкы оубоѣ сѧ (Зогр. ев.); къ рабѣ непорочнѣ. постланъ высть свободу отъ грѣха (Супр. рук.); не хоудъ бѣаше звѣрь. нъ страшнѣ (Хил. листки); тако въсѣко дрѣво добро плоды добры творитъ (Зогр. ев.); вѣ бо противнѣ вѣтръ (Зогр. ев.); далъ ти вы водж живж (Остр. ев.); высть гладъ крѣпѣкъ на странѣ тои (Остр. ев.); даждь ми достоинж часть имѣнни (Остр. ев.).

707. Определите способ выражения категории притяжательности в старославянском языке. В чем его отличие от выражения принадлежности в современном русском языке?

пласа дѣшти ироди ѣдина по срѣдѣ (Мар. ев.); ржка грѣшнѣча да не подвижитъ мене (Син. пс.); і съкры съребро гна своего (Мар. ев.); придж въ домъ симоновъ и андрѣвовъ. тышта же симонова лежаше огнемъ жегома (Зогр. ев.); иоанъ имѣаше риж свои. ѿ власть вельеждь (Асс. ев.); храмъ молитвѣ наречетъ сѧ (Зогр. ев.); ѣкоже бо въ дни новы. тако бждетъ і въ дни сѧа чскаго (Мар. ев.); въѿритъ сѧ въ домоу. гѣковѣи. въ вѣкы (Сав. кн.); симонъ же петръ имы ножь извлѣче і. і оудари архиреова раба (Сав. кн.); приближивъше же сѧ къ домоу стѣаго оудариша въ двѣри (Супр. рук.); помилоуи ны. ги сѧоу дѣдовъ (Остр. ев.).

708. Переведите данные предложения на современный русский язык. Сравните средства выражения категории принадлежности этих двух языков. Какой способ выражения принадлежности преобладает в старославянском языке?

а дроугъ жениховъ стоаъ и послоушааъ его (Мар. ев.); снѧ оубо богъ слово небесънок. отечъ снѣ. иже кстъ сила и мждрость отъча (Супр. рук.); нъ ѣко прахъ егоже възмѣтаетъ вѣтръ отъ лица земля (Син. пс.); вы же сътвористе и врѣтѣтъ разбойникомъ (Зогр. ев.); и въниде в домъ захариннѣ (Мар. ев.); приде же и възатъ тѣло ісоусово (Зогр.

ев.); молитѣ сѧ оубо гнѡу жѡтвѣ (Зогр. ев.); высть ѣко оуслыша елизаветѣ цѣлованне мариино (Зогр. ев.); приближи сѧ къ вратомѣ града (Асс. ев.); съпаси мѧ отъ оустѣ львовѣ (Син. пс.); се ѣкъ ѣдѣца і пивѣца. мѣздоимѣцѣмѣ. дроугѣ і грѣшникомѣ (Зогр. ев.); се чловѣкъ ѣдѣца и винопица. дроугѣ мытаремѣ и грѣшникомѣ (Мар. ев.); пришѣдѣ иіс въ домѣ петровѣ (Остр. ев.).

## Дополнение и особенности управления в старославянском языке

709. В приведенных ниже предложениях найдите прямое дополнение и управляющий им глагол. Определите способ выражения дополнения. Отметьте все случаи совпадения с современным русским языком и отличия от него: і измѣниша славѣ его. въ образѣ телѣца ѣдѣца сѣно (Син. пс.); приде видѣтъ гроба (Мар. ев.); гла емоу петръ не оумы киши ногоу моею въ вѣкъ (Сав. кн.); никомоуже отъ чловѣкъ да не творите пакости (Супр. рук.); по томѣ гла томѣ. принеси прѣстѣ твои (Зогр. ев.); да не възвратитѣ сѧ възспѣтъ възатѣ ризѣ своихѣ (Сав. кн.); а ты гнѣва своегоу братроу. не можеша отъпоустити (Сб. Клоца); възложи рѣцѣ на очи его (Зогр. ев.); і ведоша іса къ архiereоу каифѣ. і сънидѣ сѧ къ нѣмоу вси архiereи. і старѣци. і кѣнижници (Зогр. ев.); снѣ бо сѣтѣ члскы не иматѣ къде главы подѣклонити (Сб. Клоца); и простѣръ рѣкѣ своиѣ на оученикы своиѣ. (Зогр. ев.); посылѣ на села своиѣ пастѣ свинии (Остр. ев.).

710. Найдите дополнения и укажите, прямые они или косвенные. Каким способом они выражены? Есть ли отличия от русского языка? В чем? отъ того жде кандила възьмѣ масло (Супр. рук.); выгнани вѣдѣтъ из домовѣ своихѣ (Син. пс.); и се львъ идѣаше на сѣрѣштѣ нама (Супр. рук.); не имамѣ къде съвѣрати плодѣ моихѣ (Сав. кн.); егда твориши обѣдѣ ли вечерѣ. не зови дроугѣ твоихѣ. ни братрия твоѣя. ни рождениѣ твоего. ни сѣсѣдѣ богатѣ (Мар. ев.); аште вы вѣдѣлѣ гнѣ храмины. въ кый часѣ татѣ придетѣ. вѣдѣлѣ оубо

ви и не далъ ви подъкопати домоу своего (Сав. кн.); милостивъ і штедръ ѣ пищѣ далъ естѣ боѣштимъ сѣ его (Син. пс.); ісоусъ же отиде съ оученики своими къ морю (Мар. ев.); възврати сѣ не дошѣдъ рѣкы (Супр. рук.); шѣдъ же къ гоу молитвѣ сътворѣ за вы (Супр. рук.).

711. Определите грамматическое значение родительного падежа в старославянском языке. Укажите на особенности старославянского управления по сравнению с управлением современного русского языка. рыдаахъ же вси. і плакаахъ же сѣ еѣ (Сав. кн.); медъ бо каплетъ отъ оустьноу жены блѣдны (Супр. рук.); не вои сѣ отъ мѣкѣ (Супр. рук.); єдинъ отъ васѣ прѣдастъ мѣ (Зогр. ев.); азъ же поставленъ есмъ ѣръ отъ него (Син. пс.); оуганти сѣ хоштѣ силъ небесъскыхъ (Супр. рук.); і посъллани бѣахъ. отъ фарисѣи (Мар. ев.); не надѣита сѣ избѣжати рѣкоу мою (Супр. рук.); отъврѣже сѣ потрѣбъ миръскыхъ (Супр. рук.); отъврѣгъшемъ сѣ правыє вѣры (Супр. рук.); и приде иштѣ плода на неи (Зогр. ев.); єгда отъставленъ бѣдѣ отъ строеньѣ домоу (Зогр. ев.); срѣдце ихъ далече отъстоитъ отъ мене (Мар. ев.); ти сами прѣвокъ жизни отъпадайтъ свѣта (Супр. рук.); ѣкоже пастырь разлѣчаетъ овца отъ козлышѣ (Асс. ев.); бѣживѣ архирейскы ярости. отъбѣживѣ книгъчии прѣштеньѣ (Супр. рук.); потомъ краи отъпадайтъ тѣла. іакоже огнемъ горѣшемъ (Супр. рук.); нѣ избави ны отъ неприѣзни (Сав. кн.).

712. Какое грамматическое значение имеет дательный падеж в следующих примерах из письменных памятников? В чем отличие этих предложений от современных? аште же рекѣтъ вамъ. се въ поустыни естѣ. не идѣте (Зогр. ев.); глаше же іс. къ вѣровавшимъ въ нь іудеомъ (Остр. ев.); не прѣдаждѣ звѣремъ дѣла исповѣдашѣ сѣ тебѣ (Син. пс.); градѣштаго къ мѣнѣ. не іжденѣ вѣнѣ (Зогр. ев.); посъланъ бысть къ дѣвици (Супр. рук.); она же ишедъши рече къ матери своєи (Мар. ев.); отпоуштайтъ ти сѣ грѣси твои (Зогр. ев.); кънигы вѣдастъ слоузѣ (Асс. ев.); доухъ свѣтын ничтоже не бесѣдоукѣ къ мѣнѣ (Супр. рук.); рече ѣ къ вѣровавшимъ къ нему іудеомъ (Асс. ев.); аште же сѣгрѣшитъ къ тебѣ братръ твои (Остр. ев.); і възвранихомъ ємоу ѣко не послѣдова намъ (Мар. ев.); плѣвѣлъ нѣжитеса пшеница мѣнимъ быти. образъмъ оубо къ пшеници оуподобѣмъ сѣ (Хиландарские лл.); іс гла къ народомъ (Мар. ев.).

713. Определите грамматическое значение винительного падежа; скажите, как оно передается в современном русском языке: сѣдоуста оба части хлѣбѣ (Супр. рук.); въ вѣкы прогнѣваеши сѧ на ны (Син. пс.); видѣти силъ твоихъ и славъ твоихъ (Син. пс.); подобаатъ възвративъшоу сѧ мнѣ. дрѣжатъ сѧ по свом дѣло въздръжання (Супр. рук.); да единъ ѿкъ оумьретъ за люди (Асс. ев.); вложи прѣсты своя въ оуши его (Мар. ев.); и прѣтѣша въсѧ странъ тѣхъ (Мар. ев.); жадаетъ еленъ на источьники водьныхъ (Син. пс.); къ гоу молитвѣхъ сътворѣ за вы (Супр. рук.); и мазаахъ олеемъ мѣногы неджжѣны (Мар. ев.); на старци семъ сътвори тѣхъ милостынѣхъ (Супр. рук.).

714. Определите значение творительного падежа в приведенных ниже предложениях: принесоша емоу ослабленъ жилами. на одрѣ лежахъ (Зогр. ев.); аггелъ съ дѣвами глаголетъ. понеже къ женѣ глагола змиа (Супр. рук.); плештема своима осѣнитъ тѧ (Син. пс.); единъ отъ воинъ. копиемъ емоу ребра проводе (Мар. ев.); оу тебе сътворѣ пасхъ съ оученикы своими (Зогр. ев.); слъзами омочинозѣ мои. и власы своими отъре (Зогр. ев.); ты оградн море пѣсцькомъ (Син. пс.); великын иуцифъ плакавъ сѧ. прозьра пророчьскимъ окомъ (Супр. рук.); обѣма рѣкама кго имѣша за обѣ полѣ ризьнѣи. и закрываѣхъ шта обнаженнѣ свом (Супр. рук.); прихасте же тело ісво и обисте е ризами съ ароматы. ѣкоже обычан естъ юдѣомъ погрѣвати (Асс. ев.); иде отъ тѣдоу въ странъ близъ поустыни. и тоу живѣаше съ оученикы своими (Мар. ев.); не възгласатъ грѣтаньми своими (Супр. рук.); ник тоже во можааше свонма очима ба бесплѣтна видѣти (Супр. рук.); да съ дроугы монми възвеселилъ сѧ быхъ (Остр. ев.).

715. Определите значение местного падежа; замените (устно) древнее употребление местного падежа современным способом управления: плачемъ сѧ о нихъ (Супр. рук.); и простьрь рѣкѣхъ. коснѣ сѧ емъ ісѣ (Сав. кн.); мѣного имамъ о васъ глати. и сѣдити (Асс. ев.); а сами ни единѣмъже прѣстомъ вашимъ прикасаете сѧ брѣменехъ (Зогр. ев.); о одежди чьто сѧ печете (Зогр. ев.); вы глаголасте лѣжж о немъ (Супр. рук.); не прикасажтъ во сѧ юден самарѣнехъ (Зогр. ев.); прикосънжвъшини сѧ вожиныхъ ребрѣхъ (Супр. рук.); оумльчаша. и никомоу же не възвѣстиша въ ты дни ничьсоже о тѣхъ ѣже видѣша (Мар. ев.); и ишьдъ іс. видѣ народы многы. и милосрьдовавъ о нихъ. (Остр. ев.).

## Конструкции с «двойными падежами»

716. В каждом из данных ниже старославянских предложений найдите второй именительный падеж и установите сочетающийся с ним глагол, а также его семантику. Какой падеж употребляется в современном русском языке на месте второго именительного?

юже не достоинъ есмъ нарешти сѧ снъ твои (Асс. ев.);  
еже нарицаетъ сѧ краниево мѣсто (Сав. кн.); сь ли естъ  
сынъ ваю. егоже вы глаголете ꙗко слѣпъ сѧ роди (Мар. ев.);  
и вы хощете оученици его быти (Мар. ев.); тѣмъ же нарече  
сѧ село то село кръве до сего дне (Зогр. ев.).

717. Проанализируйте предложения с двойным винительным падежом. Проследите, при каких глаголах он употребляется.

молмаше поставити и попа (Супр. рук.); і хотѧ и оубити  
оубоѣ сѧ народа зане ꙗко прѧка имѣхъ и (Мар. ев.); сътвори  
ва ловыца чловѣкомъ (Зогр. ев.); егоже именована петра (Мар.  
ев.); вы же сътвористе и вртѣпъ разбоиникомъ (Зогр. ев.);  
да тѧ дроуга створитъ анѣломъ (Сб. Клоца); кѣто мѧ по-  
стави сѧднѧ. надъ вами (Мар. ев.); иже мѧ сътвори цѣла  
(Син. пс.); обрѣте отроковицѧ лежащѧ на одрѣ (Зогр. ев.); і  
видѣвшѧ и оученици ходашѧ по морю (Зогр. ев.); когда тѧ  
видѣхомъ алчѧца (Остр. ев.).

718. В следующих предложениях найдите двойной дательный падеж. Какую синтаксическую функцию выполняет каждое из двух слов, стоящих в дательном падеже? Как они переводятся на современный русский язык?

подобаатъ сѧоу члвскоумоу прѣданоу быти (Мар. ев.); члѧ-  
ште кмоу живоу быти (Супр. рук.); добрѣа ти естъ въннѧ  
въ животъ хромоу ли вѣдѧноу. неже дѣвѣ рѧцѣ и дѣвѣ  
носѣ имѧшѧ въврѧженоу быти въ огнь вѣчѧны (Мар.  
ев.); лѣпо имъ вѣ женоу повѣжденомъ быти (Супр. рук.).

## Обстоятельство и способы его выражения

719. В приведенных ниже примерах из старославянских памятников найдите обстоятельства, определите их разряды.

тако и вы вынѣждоу оубо авлѣате сѧ члѣкомъ праведь-ни (Зогр. ев.); і авие въходашта въ нѣжж обраштета жрѣвецъ привазанъ (Мар. ев.); они же ишедъше проповѣдѣша въсждѣ (Мар. ев.); нѣстъ ми лъзѣ инамо ити развѣ съде (Супр. рук.) выистинѣ отъ нухъ еси (Мар. ев.); приведи ми сынъ твои сѣмо (Асс. ев.); и искони мѣжескъ полъ и женескъ. сѣтвори-рилъ естъ (Мар. ев.); ч то оубо владыка. добрѣ раве благын рече (Супр. рук.); прилежно молитвѣж богови приношааше (Супр. рук.); овогда же бора сѧ овогда же лестьми лъста градъ прѣѧ (Супр. рук.); въста скоро и иде къ нкмоу (Остр. ев.); и бѣ написано евренскы. гръчъскы. латыньскы (Остр. ев.).

720. Найдите обстоятельства места. Какими падежами оно выражено?

понмъше же кго вонни ведошѧ надъ врѣгъ рѣкы (Супр. рук.); нѣ въсе то подъ нозѣ подъложивъ прѣштеник съ възвѣтнимъ сѣмѣсивъ (Супр. рук.); възиде на горѣ помолитъ сѧ (Сав. кн.); се звѣзда ѣже видѣша на вѣстоцѣ. идѣаше прѣдъ нимі (Остр. ев.); і ведошѧ і до врѣхоу горы (Асс. ев.) и потомъ женѣ оубо поустѣ въ женьскын монастырь (Супр. рук.); мѣжи боголюбиви и хрѣстолюбиви. вслѣдъствовавъше нхъ пѣтѣмъ (Супр. рук.); и идѣ етери отъ насъ къ гробоу (Зогр. ев.); ишѣдъшю же емоу прѣдъ врата (Сав. кн.); не въ кдъномъ мѣстѣ сѧ затворьше. нѣ въ многа мѣста сѣште (Супр. рук.); петръ же идѣаше по немъ из далече. до двора архиреова (Мар. ев.); не въходѧи дверьми въ дворъ овъчни. татъ естъ и развонникъ. а въходѧи дверьми. пастырь естъ овцамъ (Зогр. ев.); и видѣвъ ѣко мѣногъ народъ градетъ къ немоу (Зогр. ев.); бысть нѣкын отъшьльць въ веснѣѣмъ градѣ (Супр. рук.); видѣша. искочивъша ис крѣчага два мрачна люта (Супр. рук.); въ нѣ же колиждо градъ ли въ въсь выидете (Мар. ев.); сѣпаде коумиръ съ мѣста своко (Супр. рук.); пришедъ ста на врѣзѣ реки (Супр. рук.).

721. В приведенных ниже примерах найдите беспредложные конструкции и определите их значение; сравните их с соответствующими конструкциями современного русского языка. Обратите внимание на сходство и различие в семантике и структуре этих конструкций в сравниваемых языках.

вы веселите сѧ смѣхомъ. азъ же пѣтѣмъ (Супр. рук.); да не вѣдетъ вѣство ваше зимѣ ни въ советѣж (Мар. ев.); шедъши домови обрѣте отроковѣж лежащѣ на одрѣ (Мар.

ев.); оугождж прѣдъ гѣмъ странѣ живыиныхъ (Син. пс.); и всь миръ трасжштъ сѧ страхомъ (Супр. рук.); и искааше видѣти йса кѣто естѣ. и не можааше народомъ (Мар. ев.); се цѣсарь твои градетъ ти правьдивъ (Супр. рук.); падъ на вы братни плака сѧ о ниухъ. почто на выи а не иномъ мѣстѣ (Супр. рук.); се цѣсръ свои градетъ тебѣ (Мар. ев.).

722. Найдите обстоятельства. Определите их разряды, а также способ выражения. Какие конструкции соответствуют им в современном русском языке?

а) въ ты дѣни паки многоу сжштоу народоу. призъвавъ оученики свои и сѣ (Мар. ев.); слыша адама отча домъ испадъша (Супр. рук.); и авие посълавъ цѣсарь война (Мар. ев.); ноштыѣж хъ въ витѣлѣомѣ раждаетъ сѧ (Сб. Клоца); изгънаша ѿ изъ събора цркъвънааго (Супр. рук.); петръ же вынѣ сѣдѣаше на дворѣ (Зогр. ев.); тѣгда гла оученикомъ своимъ (Зогр. ев.); донде сътънааго четвъртааго своего врѣсты лѣта (Супр. рук.); покори люди намъ. и ѣзыки подъ ноги наша (Син. пс.); ѣкоже бо маъни исходитъ отъ въстокъ. и авлѣатъ сѧ до западъ (Асс. ев.); и всьж зимѣ поливажштемъ намъ. кѣдва. възмогосѧ сѧ приати садове (Супр. рук.); похвальна оубо кстѣ твоя любви. нѣ паче похвалено доуши твои дръзновеник (Супр. рук.); приближи сѧ къ домоу (Остр. ев.).

б) не прѣжде ли отъ мене посъланъ выстѣ. къ захарии жъръцоу (Супр. рук.); ютро же възвратъ сѧ въ градъ възалка (Мар. ев.); и растръзавъше ризы кмоу отъ выи до ногоу (Супр. рук.); множицеѣж въпадаетъ въ огонь. и множицеѣж въ водаж (Сав. кн.); отъвали камы. и сѣдѣаше на немъ (Супр. рук.); пришедъ и видѣвъ и мимо иде (Мар. ев.); дньсь сжшта а оутрѣ оумиражшта (Супр. рук.); повелѣша слоугамъ привести. прѣдъ лица ихъ сватааго варахиснона (Супр. рук.); приде к нимъ полемъ (Супр. рук.); не обрѣтъша кждоу вънестѣ. народа ради (Асс. ев.); пристѣпниша оученици къ ибви единомуу (Сав. кн.); и ископа въ немъ точноло. и созѣда въ немъ стѣлпъ (Мар. ев.); мѣсаца марта въ и мѣжа стѣааго кодрата (Супр. рук.); мокры быша ноги наша крѣвѣж нашеѣж (Супр. рук.); не възвратиша сѧ къ иродоу. нѣ инѣмъ пжтемъ отидѣ. въ странѣ свои (Асс. ев.); привали камень на двѣри гроба (Остр. ев.); вѣмъ отъ кждоу придѣ. и камо градѣ (Остр. ев.); како можетъ съ плѣтъ свои дати (Остр. ев.).

## Оборот «дательный самостоятельный»

723. В следующих предложениях, взятых из старославянских памятников, найдите особый оборот «дательный самостоятельный». Что входит в состав этого оборота? Переведите его. Какими конструкциями переводится он на современный русский язык?

наченъшю же емоу сътазати са о словеси. привѣса емоу длѣжъникъ единъ (Мар. ев.); мѣдѣштю же женихоу. въздрѣмаша са вса и съпаахъ (Зогр. ев.); и вѣдѣтъ знаменитѣ. въ сѣньци и лоунѣ и звѣздахъ. издѣихахъштемъ члѣмъ. штъ страха (Асс. ев.); толко же кмоу зѣла нанесъшоу ни ка ного гласа испоустити (Супр. рук.); вѣдѣштемъ же имъ. примъ ис хлѣвъ и влѣвивъ прѣломи (Зогр. ев.); оутроу же вывъшѣ придоста нечѣстива та мѣжителѣа (Супр. рук.); не имѣштоу же емоу чесо въздати. повелѣ господѣ его да продадѣтъ и (Асс. ев.); и вѣлѣзъшема има въ корабѣ. прѣста вѣтрѣ (Зогр. ев.); сѣрѣтоста и вѣ вѣсноуѣта са отъ гроба исходашта лютѣ зѣло тако не моужшти никомоу же прити пѣтѣмъ тѣмъ (Сав. кн.); многоу же часоу минѣвъшоу. и ношти оуже прѣполовашти са. не прѣстанѣше тѣкѣшти и великомъ гласомъ выпѣжшти (Супр. рук.); ютроу же вывъшю. съвѣтъ сътвориша. вси архiereи. и старци людѣсци на isa. вѣко оубити (Зогр. ев.); поздѣ же вывъшю единъ вѣ тоу (Зогр. ев.); по вса дѣни сѣцоу ми съ вами въ цркви не прострѣсте рѣкы на ма (Остр. ев.); исоу рожьшоу са въ виѣлѣми иоуденствѣи въ дѣни ирода црѣа. се вѣлѣсви отъ вѣстока придоша въ иерслимъ (Остр. ев.); въ вѣрма оно исходацоу исоу отъ иерихона по немъ идоша народи мѣнози (Остр. ев.).

## Выражение отрицания

724. Объясните различия в выражении отрицания в старославянском и современном русском языках. Проанализируйте приведенные ниже конструкции с отрицаниями **не**, **ни**; проследите, при каких членах предложения стоят отрицания и какие значения они выражают. Отметьте случаи слияния отрицательной частицы **не** с нетематическим глаголом **късмь**.

онъ же гла имъ. азъ есмь не боите сѧ (Асс. ев.); ꙗкоже никтоже възиде ꙗко. тѣмъко ѡшеды съ нѣсе (Мар. ев.); ꙗко единъ естъ ꙗкоже нѣстъ ꙗкоже развѣ егѡ (Мар. ев.); ꙗкоже никтоже не видѣ. николиже (Зогр. ев.); никътоже възможе помѡшти вама (Супр. рук.); ни рече почто ꙗкоже нѣстъ ми повелѣно (Супр. рук.); съкрываѣте себѣ съкровишта на ꙗкоже. идеже ни чрѣвь ни тѣлѣ тѣлитъ. идеже ни татие подѣкопаѣтъ ни крадѣтъ (Зогр. ев.); никтоже даѣше емоу (Асс. ев.); ꙗкоже дрѣжа-ахъ ꙗкоже да би не ошѣлъ отъ нѣхъ (Зогр. ев.); не по многу же пристѣплѣше стѡяштен рѣша петрови (Зогр. ев.); аште ли не отъпоушѣете чѣкомъ съгрѣшени ихъ. ни отъць вашъ отъпоуститъ съгрѣшени вашихъ (Сав. кн.); ꙗкоже ѣзвѣни съпешти въ грѡбѣхъ ихъже нѣси помѣнѣлъ кътомоу (Син. пс.); тогда исповѣмъ имъ ꙗкоже николиже знахъ васъ (Зогр. ев.); ꙗкоже ни по-чрѣпальника имаши и стѡуденьць гла жбокъ (Остр. ев.).

## *Повторительные упражнения по теме «Члены предложения и их связи»*

725. В приведенных ниже отрывках из старославянских памятников найдите главные и второстепенные члены предложения; укажите способы их выражения.

а) въ оно врѣмѣ законникъ етеръ приде къ нѣсоу искоушаѣша и гла. оучителю чѣто сътворъ живота въчѣнааго наслѣдоуѣ. онъ же рече къ нѣмоу. въ законѣ чѣто писано естъ. како чѣтеши. онъ же отъвѣштавъ рече... любѣ. искрѣнѣаго своего ꙗкоже и самъ сѧ. рече же емоу ꙗкоже. право отъвѣща. се сътвори и живѣ вѣдѣши. онъ же хотѣ оправѣдѣти сѧ самъ. рече къ нѣсоу. и кто естъ искрѣнни мон. отъвѣща ꙗкоже и рече. чѣкъ етеръ съхѡждааше отъ ерѣсма въ ерихѣ. и въ разбонникѣи вѣпаде. ꙗже и съвѣкъше и нѣзвы вѣзложше на нь. отѣдѣ оставѣше и елѣ жива. по приключоу же. иерен етеръ съхѡждааше п жтемъ тѣмъ. и видѣвъ и мимо иде. такоже и лев итъ. бывъ на томъже мѣстѣ. пришедъ и видѣвъ и мимо иде. самарѣни же етеръ грѣды. и приде надъ нь. и видѣвъ и млѣрдова и пристѣплъ обаза стѡупы егѡ. вѣзливаѣ олѣи и вино. вѣсаждъ же и на свои скотѣ. приведе и въ гостѣнницѣ. и прилежа емъ. а

наоутриа ишедь. въземъ дѣва пѣнаса. дастъ гостинни-  
коу. и рече емоу прилежи емъ. и еже аште принждивеши.  
азъ егда възвращтж са въздамъ ти. кѣто оубо отъ тѣхъ  
три мьнитъ ти са быти искрѣнии въпадшоуоумоу въ раз-  
бойники. онъ же рече. сътворен мѣсть съ нимъ. рече же  
емоу ѿсъ. иди и ты твори такожде (Асс. ев.).

б) петръ же вьнѣ сѣдѣаше. на дворѣ і пристѣпи къ  
нѣмоу єдина равѣни. глѣшти. і ты бѣ съ ісомъ галилѣскимъ.  
онъ же отъверъже са прѣдъ всѣми глѣ. не вѣмъ чѣто глѣши.  
шѣдѣшю же емоу въ врата, оузърѣ и дроугаѣ. і глѣ емоу. тоу  
і съ бѣ чѣкъ. съ ісомъ назарѣниномъ. і пакы отъверъже са съ  
клатвоѣж. ѣко не знаѣж чѣка. не по многоу же пристѣпѣше.  
стоѣште рѣша петрови. въ истинѣ і ты отъ нихъ єси. і  
бесѣда авѣ та творить. тѣгда начатъ ротити са і клати  
са. ѣко не знаѣж чѣка. і авне коуръ възгласи. і помѣнѣ петръ  
глѣ ісвъ. і рече емоу. ѣко прѣжде даже коуръ не възгласитъ.  
три крѣты отъверъжеши са мене. і шѣдъ вьнѣ плака са  
гор'ко (Зогр. ев.).

---

---

## ТИПЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

726. Прочитайте приведенные ниже предложения. Установите тип каждого предложения по отношению его содержания к действительности (утвердительное, отрицательное), по цели высказывания (повествовательное, вопросительное, побудительное, восклицательное), по структуре предложения (двусоставное, односоставное), по наличию или отсутствию второстепенных членов (распространенное, нераспространенное), по наличию какого-либо члена предложения или по его пропуску (полное, неполное).

идѣмъ въ ближнія вси і грады (Асс. ев.); ꙗко не добро ли сѣмъ сѣмъ еси на селѣ твоємъ (Зогр. ев.); не хотѣаше ни очи възвести на небо (Зогр. ев.); і рече емоу ꙗко блюди нико-моуже не повѣждь (Сав. кн.); се третие лѣто. отънелиже прихоща. ишта плода на смоковници сѣи (Зогр. ев.); не азъ ли тѣ видѣхъ въ градѣ (Сав. кн.); мати твоѣ і братръ твоѣ вынѣ стоѣтъ (Зогр. ев.); глагола имъ. чѣто стоите съде весь день праздни (Мар. ев.); да наплънитъ сѣ домъ мой (Зогр. ев.); оу горе мнѣ яко жилиште ксмъ диваоле (Супр. рук.); і сѣниде боурѣ вѣтрѣна въ езерѣ (Асс. ев.); і въдовица ихъ не оплаканы быша (Син. пс.); отъкждоу пришла кси сѣмо. кого ли иштеши (Супр. рук.); рече же господинъ рабоу. изиди на пѣти и халжгы. и оувѣди вѣнити (Асс. ев.); не тако ли подобаше пострадаѣи хощу (Асс. ев.); начынъ оутопати и възъпи глѣ ꙗко сѣси мѣ (Остр. ев.); вѣ же тоу стадо свинни много пасомо въ горѣ (Остр. ев.); изнесѣте одеждъ пръвжж и облѣцѣте и (Остр. ев.).

727. Ниже приведены односоставные предложения. Определите их тип (предложение определенно-личное, неопределенно-лич-

ное, обобщенно-личное, назывное), а также способ (морфологические средства) выражения главного члена предложения.

село коупихъ и имамъ нжждж изити и видѣти є (Мар. ев.); ꙗко оубо съвирѣхъ плѣвелы. і огнемъ съжизѣхъ (Мар. ев.); стааго іѡна златоустааго слово на благовѣштеник богородици (Супр. рук.); бысть же въ единъ отъ дѣней (Зогр. ев.); сътвориште единомуу отъ сихъ малыхъ братръ монахъ мьньшихъ (Мар. ев.); аще висте любил мѧ. въздрадовали сѧ висте оубо (Асс. ев.); йса не бысть тоу. ни оученикъ его (Мар. ев.); і елико аште не приемахъ васъ ни послоушахъ васъ. исходаште отъ тѣдоу отърасѣте прахъ іже естъ подъ ногама вашима (Зогр. ев.); тако бо подобаетъ намъ исплѣнити всакъ правдъ (Сав. кн.); по томъ же глѧ оученикоу се мати твоѣ (Мар. ев.); просаштюмоу оу тебе даи і хоташтааго отъ тебе заѣти. не отъврати. възлюбиши подроуга своего. і възненавидиши врагы своѧ (Зогр. ев.); и не бѣ има чада (Остр. ев.); възвеселити же сѧ. и въздрадовати подобаше (Остр. ев.).

---

---

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

### Сложносочиненное предложение

728. Проанализируйте приведенные ниже сложносочиненные предложения; найдите сочинительные союзы и выясните их синтаксические функции.

азъ оубо крѣстихъ вы водою. а тѣ крѣститѣ вы доухомъ свѣтымъ (Зогр. ев.); і никѣтоже не рече чесо штеши. или чѣто глѣши съ нѣю (Мар. ев.); еште мало врѣмя съ вами есмь. і идѣ къ посылавѣшюемоу ма (Зогр. ев.); і не на лице зѣриши. нѣ въ истинѣ пѣти вѣию оучиши (Зогр. ев.); не вои съ егда разбогатѣетѣ чѣкѣ. ли егда оумножитѣ съ съ нимъ слава домоу его (Син. пс.); вѣзьмѣ одрѣ свои. изиде прѣдѣ всѣми. и дивѣхъ. съ вси (Сав. кн.); еда въ рыбы мѣсто змиѣ подастѣ емоу. или аште проситѣ аща. еда подастѣ емоу скорѣпи (Зогр. ев.); и прѣломѣ дастѣ оученикомъ хлѣвы. а оученици народомъ (Сав. кн.); невѣзможно естѣ да не придѣтъ съблзани. обаче горе томоу имѣже придѣтъ (Зогр. ев.); ли сътворите дрѣво добро. і плодѣ его добрѣ. ли сътворите дрѣво зѣло. і плодѣ его зѣлъ (Асс. ев.). не вы мене избѣрасте. нѣ азъ избѣрахъ вы (Остр. ев.).

### Сложноподчиненное предложение

729. По приведенным примерам установите, какие сочинительные союзы могли употребляться в старославянском языке для присоединения придаточных предложений к главному.

мажи ми срьдце на дльзѣ. да ми престанеть одръжаштѣна ма болѣзнь (Супр. рук.); а бы съде былъ. не бы оумрѣлъ братъ наю (Супр. рук.); хоштеши ли исплънити иди (Сав. кн.); а бы не былъ влѣхвъ. и насъ бы огнь тѣ пожегъ (Супр. рук.).

730. Определите вид придаточных предложений с союзом **ѣко** (ѣко). Какие лексические значения имело слово **ѣко** (ѣко)?

видѣвъ же народъи ѣсъ милосрдава о нихъ ѣко бѣахъ сѣматени и отъврѣжени (Зогр. ев.); мариѣ же ѣко приде... паде емоу на ногу (Зогр. ев.); чьто сътвориѣ ѣко гѣ мои отъемлетъ строенье домоу отъ мене (Зогр. ев.); сѣрѣтосте и дѣва бѣсѣна. отъ грѣвишть ихъ исходашта люта сѣло. ѣко не можааше ник тоже. минжти пѣтемъ тѣмъ (Зогр. ев.); влѣны же вѣливаахъ са въ ладѣхъ. ѣко оуже погразижти хотѣаше (Мар. ев.); і възрѣвъша видѣша ѣко отъваленъ бѣ камень (Зогр. ев.); ты вѣси ѣко любяѣ тѣ (Остр. ев.); азъ же тебе глѣхъ. ѣко ты кси петръ (Остр. ев.); и ѣко грады приближи са къ домоу слыша пѣнѣна и лики (Остр. ев.).

731. Данные сложные предложения расчлените на части, указав главные и придаточные. Определите типы придаточных предложений и средства их синтаксической связи с главными предложениями. Специфически старославянские конструкции при переводе замените современными русскими.

а) **подовьнъ** естъ **ѣкоу** зижджштію храминѣ. іже ископа і оуглѣви. і положи основанье на камене (Зогр. ев.); того дѣльма стени. того плачи. поіе и самъ господь нашъ того плака (Супр. рук.); си въ видѣнии быша. овъ онъ полъ нердана. иде бѣ ноанъ кръста (Асс. ев.); въпрашааше и аште чьто видить (Зогр. ев.); гѣи аште ты еси. повели ми прити къ тебѣ по водамъ (Зогр. ев.); призови же ахилѣ и алеѣандра ова презвѣтера. зане коньчаваяшшоу тебѣ мѣченик (Супр. рук.); і пришедъ къ неи ничесоже не обрѣте на неи тѣкмо листвие не бѣ во врѣма смокъвамъ (Мар. ев.); вѣди тебѣ ѣкоже хоштеши (Зогр. ев.); да не чюетъ шюица твоѣ. чьто творить десница твоѣ (Мар. ев.); тоу прѣвываете. дондеже изидете отъ тѣдѣ (Мар. ев.); вы истину отъ нихъ еси. иво галилѣанинъ еси (Мар. ев.); не обрѣтѣ кждоу съвратити са къ пештерѣ (Супр. рук.); излѣзи и стави ѣ въ малѣ. доіе лиже съврѣшенок приметъ ицѣленѣкъ старѣць (Супр. рук.); вѣдетъ во тѣгда скрѣвь велика ѣко же нѣстъ была. штъ

начала всего мира достъле (Асс. ев.); отънелиже оубо вѣстанетъ гь домоу і затворитъ двѣри (Сав. кн.); се третие лѣто отънелиже прихоща штаа плода (Зогр. ев.); гда оумы и с нозѣ оученикомъ своимъ. прикѣтъ ризы свои вѣзлеже. паки рече имъ (Остр. ев.); оученици во кого оушыли бѣахъ въ градъ брашно коупатъ (Остр. ев.); и се жена въ градѣ. паже бѣ грѣшница (Остр. ев.); идеже азъ ксмь тоу и слоуга мои вждетъ (Остр. ев.).

б) се оученици твои творатъ. егоже не достоитъ творити въ сѣботы (Мар. ев.); подъпаланти кмоу чрѣво и ребра. дондеже плѣтъ кмоу ако воскъ съжежена вывѣши рестечетъ са (Супр. рук.); радость вждетъ на небесе о единомъ грѣшницѣ каишти са неже о девати десатъ і о девати правдѣнникъ (Мар. ев.); дѣвѣ жртѣвѣ. въ тѣ вечерѣ дѣшете са. понеже і спсенье глж. живымъ і мртѣвымъ бываше (Сб. Клоца); изиде же въ нарицаемое краниево мѣсто. иде і пропаса (Зогр. ев.); іди елико имаши продаждъ і даждъ ништимъ (Зогр. ев.); аште видиши осла врага твоего падъша под брѣменемъ не минуѣи (Супр. рук.); видиши ли съж женж. паже незъвана приде къ намъ (Супр. рук.); идеже бо естъ съкровиште ваше. тоу естъ і срдце ваше (Сав. кн.); они же не разоумѣша глагола сего. бѣ во прикрѣвнѣ отъ нихъ да не оштютатъ его (Мар. ев.); вѣсхотѣхъ събрати члѣда твоѣ ѣкоже събираатъ кокотъ птенъца свои (Мар. ев.); не вѣмъ чѣто глши (Мар. ев.); добро естъ надѣѣти са гѣ. неже надѣѣти са на члѣва (Син. пс.); не оубонте са оубо мнозѣхъ птицъ лоучыше есте вы (Зогр. ев.); вѣмъ отъ кждоу придѣ. і камо градъ (Мар. ев.); толма же безбожьнии ти меташа каменик на правдѣника донелѣже напльниша пештерж камениа (Супр. рук.); поклонимъ са на мѣстѣ. идеже стоѣсте нозѣ его (Син. пс.); тако без милости лѣвжж ржжкъ къ огню придѣа трѣпѣаше. донелиже оудове ржчьныхъ прѣстѣ изгорѣвше отъпадоша (Супр. рук.); и роди сынъ свои прѣвѣнць и положи и въ паслехъ. занѣ не бѣ мѣста въ обители (Остр. ев.).

## Особенности передачи чужой речи

732. Основным способом передачи чужой речи в старославянском языке была прямая речь, при которой, как известно, рас-

сказчик как бы фотографически воспроизводит речь персонажа. Но в памятниках уже встречаются конструкции (обычно с союзом **ако**), которые считаются зародышем косвенной речи. Проанализируйте приведенный материал и скажите, где мы имеем прямую речь и где эмбрион косвенной речи.

**! азъ глѣхъ вамъ · просите и дастъ сѧ вамъ штите и обратете (Мар. ев.); моужъ тѧ имѣи ма отрекъша сѧ (Зогр. ев.); ꙗ пакы отврѣже сѧ съ клятвояхъ · ꙗко не знаю чка (Зогр. ев.); она же наваждена материяхъ своея даждь ми рече съде на мисѣ главъ ноана крстителѣ (Мар. ев.); рыцѣте зъванымъ · се обѣдъ мои оуготовахъ (Син. тр.); и рече имъ идѣте (Сав. кн.); ꙗ гла има · идѣта въ весь · ꙗже естъ прѣмо вама (Зогр. ев.); онъ же отъвѣштавъ рече · ꙗко вамъ дано естъ разумѣти · онѣмъ не дано естъ (Мар. ев.) · мышлѣаше въ себѣ глѧ чьто сътвориъ ꙗко не имамъ кѣде съвирати плодъ моихъ (Зогр. ев.); глагола ки исоусъ даждь ми пити (Остр. ев.); петръ глагола кмоу ты еси Христосъ (Остр. ев.).**

---

# ЛЕКСИКА

## МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ СТАРΟΣЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

733. Лексику старославянского языка можно изучать в нескольких аспектах. Основными являются два — синхронический и диахронический. Синхронический аспект предполагает изучение лексико-семантической системы языка в определенный период его существования: общего объема словаря, его тематических (идеографических) групп, системных связей (в многозначных словах, в синонимических рядах, в антонимических парах, при наличии омонимии и т.п.), стилистической дифференциации, степени употребительности слов, особенностей их сочетаемости с другими словами (валентности) и т.п. Диахронический аспект — это изучение словарного состава и отдельных его единиц (слов) в историческом плане. Применительно к старославянскому языку X—XI вв. это означает, что должно исследоваться его прошлое, в частности, его праславянское состояние, и будущее, в частности, состояние старославянского (церковнославянского) языка в XII в. и в последующие века.

а) Научное издание рукописи «Саввиной книги», кириллического памятника XI века, в полном объеме осуществил известный русский палеограф В.Н. Щепкин в 1903 году. К издаваемому тексту им был приложен индекс слов, встретившихся в этом евангелии. Индексы слов составлены почти по всем старославянским памятникам — Мариинскому ев. (И.В. Ягичем), «Синайской псалтыри» (С.Н. Северьяновым), по самому большому по объему старославянскому памятнику «Супрасльской рукописи» (в ней 285 пергаменных листов) (К. Мейером) и др. Составление индекса это синхроническая или диахроническая характеристика памятника?

б) Изучая «Синайскую псалтырь», глаголический памятник XI века, проф. Е.М. Верещагин опубликовал статьи «О тематических группах лексики в псалтыри» и «Прием параллелизма в псалтыри и выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян». Аспект анализа вполне соответствует названиям статей. Какой он — синхронический или диахронический?

в) Можно ли считать, что «Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)» Под редакцией Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой (М.: Русский язык, 1994) освещает лексику старославянского языка в синхроническом аспекте? Для более аргументированного ответа ознакомьтесь с этим словарем (его «Предисловием» и некоторыми словарными статьями).

г) Составители «Старославянского словаря» 1994 года считали, что их труд — это «синхронное лексикографическое описание всех классических рукописей старославянского языка». Можно ли включенную в словарь лексику подвергнуть диахроническому изучению? Какие дополнительные материалы потребуются для выявления а) источников этой лексики, б) ее происхождения и этимологии, в) судьбы старославянских слов (старославянизмов) в различных славянских языках?

д) Какой аспект изучения имеет место, если мы интересуемся старославянскими словами, представленными в русском литературном языке XIX века?

734. Специалисты по древним славянским языкам (палеослависты) четко разграничивают такие понятия, как «старославянский язык» и «церковнославянский язык». Естественно, разграничиваются и слова этих языков: старославянские слова и церковнославянские слова. Старославянскими называют слова, встречающиеся в старославянских памятниках письменности (обычно X—XI вв.). Церковнославянскими — слова, встречающиеся в церковнославянских памятниках — древнерусских, старопольских, старочешских, староморавских и т.п. (эти памятники относятся к XII и более поздним векам). Однако в научной и учебной литературе довольно часто употребляются термины «старославянизм», «церковнославянизм», которые не равнозначны понятиям «старославянские слова» и «церковнославянские слова». Старославянизмами называют слова, значения слов и форманты (формы слов — обычно их окончания, а также словообразовательные морфемы — приставки и суффиксы), которые встречаются за пределами старославянс-

кого языка, точнее — за пределами его памятников, в частности, в текстах древнерусского языка. От «старославянизмов» принято отличать славянизмы — слова, значения и форманты слов, употребляющиеся в русском литературном языке (древнерусском — например, в «Слове о полку Игореве», среднерусском, современном русском литературном языке) в стилистических целях — для создания высокого стиля. Иными словами, славянизмы — это старославянизмы, выполняющие стилистические функции. В приводимых ниже отрывках найдите славянизмы, определите их характер (слово, значение слова, словообразовательный элемент, грамматический показатель, фонетический признак) и выполняемые ими функции

1) Отрывки из «Слова о полку Игореве» (по первому печатному изданию 1800 года):

**Игорь рече, о Донче! не мало ти величїя,  
лелѣвшу Князя на влѣнахъ, стлавшү емү  
зелѣнү траву на своихъ сребреныхъ брезѣхъ,  
одѣвавшү его теплыми мѣглами под сѣнію  
зеленү древу; стрежаше є гоголемъ на водѣ,  
чайцами на стрүяхъ, Чрънядьми на ветрѣхъ.**

**Игорь ѣдетъ по Боричеву къ святѣй  
Богородици Пирогощей. Страны ради, гради  
весели, пѣвше пѣснь старымъ Княземъ, а по  
томъ молодымъ. Пѣти слава Игорю  
Святъславича.**

2) Навис покров угрюмой ноши  
На своде дремлющих небес;  
В безмолвной тишине почили дол и рощи,  
В седом тумане дальний лес;  
Чуть слышится ручей, бегущий в сень дубравы,  
Чуть дышит ветерок, уснувший на листьях,  
И тихая луна, как лебедь величавый,  
Плывет в серебристых облаках.

...Здесь каждый шаг в душе рождает  
Воспоминанья прежних лет;  
Воззрев вокруг себя, со вздохом росс вещает:  
«Исчезло все, великой нет!»  
И в думу углублен, над злачными брегами  
Сидит в безмолвии, склоняя ветрам слух.  
И в тихом восхищенье дух.

Страшись, о рать иноплемненных!  
России двинулись сыны;  
Восстал и стар и млад; летят на дерзновенных,  
Сердца их мщеньем зажжены.

Вострепещи, тиран! уж близок час паденья!  
Ты в каждом ратнике узришь богатыря,  
Их цель иль победить, иль пасть в пылу сраженья  
За Русь, за святость алтаря.

...В Париже росс! — где факел мщенья?  
Поникни, Галлия, главой.  
Но что я вижу? Росс с улыбкой примиренья  
Грядет с оливою златой.

Еще военный гром грохочет в отдаленье,  
Москва в унынии, как степь в полношной мгле,  
А он — несет врагу не гибель, но спасенье  
И благотворный мир земле.

*А. С. Пушкин.  
«Воспоминания в Царском Селе»*

3) Духовной жаждою томим  
В пустыне мрачной я влачился,  
И шестикрылый серафим  
На перепутье мне явился;

Перстами легкими как сон  
Моих зениц коснулся он:  
Отверзлись вещие зеницы,  
Как у испуганной орлицы.

...И он к устам моим приник  
И вырвал грешный мой язык,  
И празднословный и лукавый,  
И жало мудрыя змеи  
Вложил десницею кровавой.

...Как труп в пустыне я лежал,  
И бога глас ко мне взывал:  
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли.  
Исполнись волею моей  
И, обходя моря и земли,  
Глаголом жги сердца людей».

*А. С. Пушкин .«Пророк»*

735. Иногда старославянизмы (славянизмы) используются не для создания высокого стиля, а напротив — сниженного (шутливого, иронического, сатирического и др.). Проанализируйте приводимые ниже примеры и скажите, какую стилистическую окраску приобрели старославянизмы (слова и их формы, а также фразеологизмы) под влиянием употребления их в новой функции и новом контексте.

а) «Помещик и садовник» (Басня)

Помещику однажды в воскресенье  
Поднес презент его сосед.  
То было некое растение,  
Какого, кажется, в Европе даже нет.

Помещик посадил его в оранжерею;  
Но как он сам не занимался ею  
(Он делом занят был другим:  
Вязал набрюшники родным),

То раз садовника к себе он призывает  
И говорит ему: «Ефим!  
Блюда особенно ты за растением сим;  
Пусть хорошенько прозябает».

Зима настала между тем.  
Помещик о своем растенье вспоминает  
И так Ефима вопрошает:  
«Что? Хорошо ль растенье прозябает?»

«Изрядно, — тот в ответ, — прозябло уж совсем!»  
Пусть всяк садовника такого нанимает,  
Который понимает,  
Что значит слово «прозябает».

*Козьма Прутков*

б) «Честолюбие»

Дайте силу мне Самсона;  
Дайте мне Сократов ум;  
Дайте легкие Клеона,  
Оглушавшие форум;

Цицерона красноречье,  
Ювеналовскую злость,  
И Эзопово увечье,  
И магическую трость!

Дайте бочку Диогена,  
Ганнибалов острый меч,  
Что за славу Карфагена  
Столько вый отсек от плеч!

Дайте мне ступню Психеи,  
Сапфы женственный стишок,  
И Аспазьины затеи,  
И Венеры поясок.

Дайте череп мне Сенеки;  
Дайте мне Виргильев стих;  
Затряслись бы человеки  
От глаголов уст моих!

Я бы с мужеством Ликурга,  
Озираясь кругом,  
Стогны все Санктпетербурга  
Потрясал своим стихом.

Для значения инова  
Я исхитил бы из тьмы  
Имя славное Пруткова,  
Имя громкое Кузьмы!

*Козьма Прутков*

в) Из Салтыкова-Щедрина: «азь есмь уныние и тошнота»; в поэзии Фета «слышится вопль души по утраченном крепостном рае»; «благоденствие от глада и града, от труса (землетрясения — *ред.*) и наводнения, от мора и поветрия»; из речи Иудушки Головлева: «Да, маменька, великая это тайна — смерть! не весте ни дня, ни часа — вот это какая тайна! Теперь бы он, может, и рад грешки свои поприкрыть — ан, они уже в книге живота записаны значатся».

г) Он не говорит, а вещает. Не говорит просто, а изрекает.

736. Ученые пытаются заглянуть в праславянский (общеславянский) период жизни славянских языков, но поскольку от этого периода нет памятников письменности, то привлекаются данные из родственных славянских языков — из старославянского, русского-церковнославянского, болгарского, македонского, русского, польского, чешского языков и их диалектов. Познакомьтесь с приводимым ниже материалом и ответьте на вопросы: 1. Чем объяснить, что восстанавливаемые слова пишут латинскими буквами и перед ними ставят знак \* (звездочка). 2. Почему в качестве первых

приводят обычно слова (если они имеются) старославянского, болгарского, македонского, сербохорватского и других южнославянских языков, потом — данные западнославянских (чешского, словацкого и др.) языков и затем — материал восточнославянских языков (древнерусского, русского, украинского, белорусского)? 3. Изучение праславянского состояния старославянских слов, а также родственных слов других славянских языков это синхронический или диахронический анализ лексики? Для более аргументированного ответа проанализируйте приведенный ниже материал.

**\*bura | \*bur'**: ст.-сл. **БОУРА** 'буря, гроза', болг. *буря* 'буря, гроза', диал. *бура* 'дождевой поток', макед. *бура* 'буря, ураган, шторм', диал. 'бурная, мутная вода, поток', чешск. стар. *búřa*, совр. *bouře* 'буря, гроза', польск. *burza* 'буря, гроза', русск.-ц.-слав. **БОУРА**, **БЪРА** 'непогода', **БЪРА** 'волнение, треволение', русск. *буря* 'сильный разрушительный ветер, сопровождаемый грозой, дождем, в зимнее время — снегом, на воде — волнением', укр. *буря* 'буря', *бура* 'бурление воды', блр. *бура* 'буря'. Общепринятой этимологии слова нет. (Здесь и далее материал дан по книге: «Этимологический словарь славянских языков» / Под ред. О. Н. Трубачева. Вып. 3, М., 1976).

**\*bratъ**: ст.-слав., ц.-слав. **БРАТЪ**, болг., макед. *брат*, ст.-чеш., польск. *brat* — 'брат, русск., укр., блр. *брат* — 'брат'. Форма слова считается упрощением более древнего произношения *\*bratrъ*.

**\*britva**: ст.-слав. **БРИТВА** 'бритва', болг. диал. *бритва* 'карманный нож', сербохорв. *бритва* 'карманный нож, складной ножик', польск. *britwa* 'брита', русск. *бритва* 'острый стальной инструмент для бритья, обычно в виде складного ножа', укр. *бритва* и *брытва*, блр. *брытва* — то же. Слово является производным архаического типа с суфф. *-twa* от глагола *\*briti*.

737. Выяснение этимологии старославянских слов: **АГНА**, **ОВЬЦА**, **КОЗА**, **КОЗЬЛЪ**, **КОЗЬЛА**, **КОНЬ**, **КОБЫЛА**, **ТЕЛЬЦЪ**, **СВИННЯ**, **ВЕРЬ**, **ПЬСЪ** и других названий животных, соответственно восходящих к праславянским (*\*agne*, *\*ovьsa*, *\*koza*, *\*kozьlъ*, *\*kozьlę*, *\*konь*, *\*kobyła*, *\*teľę*, *\*svinьja*, *\*verь*, *\*pьsь*) — это синхронический или диахронический аспект исследования? Как соотносятся здесь эти два аспекта? Возможен ли диахронический анализ без знания семантики слова на том или ином синхронном срезе?

---

## ИСТОЧНИКИ И МЕТОДЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СЕМАНТИКИ СТАРОСЛАВЯНСКИХ СЛОВ

738. Среди лингвистов популярен афоризм «Два дела особенно трудны — это писать словарь и грамматику». Одна из трудностей лексикографа заключается в выявлении и показе (толковании) значения, или семантики, слова. Если нелегко семантизировать слова живого языка (попробуйте дать определение хотя бы таким словам, как *вода, хлеб, зыбь, вечер, белый, думать* и т.п.), то еще сложнее это сделать для слов ныне мертвых языков.

При семантизации слов ст.-сл. языка ученые опираются на следующие источники: Наблюдение над семантикой слова в контексте (контекстах); это главный источник. Чем больше употреблений слова и разнообразнее контексты, тем больше уверенности в адекватности семантизации слова. Однако не все контексты с желаемой ясностью иллюстрируют семантику слова. К тому же для четверти зафиксированных в памятниках слов имеется лишь по одному контексту (слово, встретившееся в дошедших памятниках всего один раз, называют термином *г а п а к с*). Поэтому обращаются к дополнительным источникам и приемам установления значения слова (указываем их под номерами 1—6).

1. Привлечение однокоренных слов из старославянских текстов (в данном случае реализуется метод опоры на словообразовательное гнездо, на системные связи слов). 2. Привлечение старославянских слов с тождественной или близкой семантикой (текстологические и лексические дублеты, слова-синонимы и др.). 3. Привлечение родственных слов из славянских языков — древних (церковнославянского языка русского извода, болгарского, чешского и др., древнерусского языка) и современных. 4. Учет прямых и косвенных источников старославянской лексики и типичных моделей ее словопроизводства. 5. Опора на языки, с которых производились переводы (для старославянского

языка — это в основном греческий язык, для греческого — древнееврейский). 6. Привлечение внеязыковой информации — знаний о предметах и явлениях реальной действительности того времени — об образе жизни, производственной деятельности славян и их соседей, их материальной и духовной культуре, природных условиях, растительном и животном мире и т.п.

Ниже приведен материал для семантизации некоторых старославянских слов. Ознакомьтесь с ним и скажите, какой (какие) из названных источников и чем конкретно полезен для семантизации предложенных ст.-сл. слов.

**СЛОВО**, **словесе**, редко **словеси**. В старославянских текстах встретилось свыше 500 раз. Ученые выделили у этого слова 5 основных значений и 7 переносных значений, или оттенков значений (перед ними в «Старославянском словаре» (М., 1994) ставится черный кружок), среди которых находим и специальное (философское) значение.

1-е значение: слово, речь. Контексты: **тѣкъмо рци слово ицѣлетъ отрокъ мой** (из Ев. По Матфею — по Зогр., Мар., Сав.); ... **посѣлаша к н'ємоу. етеры отъ фарисеи..! облыстили словомъ** (из Ев. По Марку — по Зогр. и Мар. ев.).

• Специальное (философское) значение (о Христе): **искони бѣаше слово. і слово бѣаше отъ в(ог)а. в(ог)ъ бѣаше слово** (из Ев. По Иоанну — Зогр., Асс., Мар., Супр.).

2-е значение: беседа, рассказ. Контексты (речения): **и да не продлж слова...** (Супр.).

• Переносное употребление (оттенок значения): проповедь, слово, гомилия: **свѣтааго иванна златоуѣстааго. слово о алкани** (Супр.).

3-е значение: заповедь, указание, поучение: **аште вы прѣбждете въ словеси моемь. въ истинж оученици мои вжде-те** (из Ев. По Иоанну — Зогр., Мар., Асс.).

4-е значение: разум: **ельма же оубо слово показа ко хотѣштоуоумоу тѣлеси добрѣи по чиноу вьсе дѣиство съставляти сѧ** (Зогр. лл.).

5-е значение: событие, предмет рассказа: **оудръжаша слово въ себѣ** (Зогр.).

739. Прочитайте выписку из научного труда известного специалиста по старославянскому языку проф. Е.М. Верещагина. Обратите внимание на то, как ученый устанавливает разницу между бытовым и научно-философским значением слова *слово*. «Какой именно текст Кирилл и Мефодий перевели в самом начале своей просветительской деятельности, — надежно известно. Первоначально был переведен Пролог к Евангелию от Иоанна, то есть Ин. 1, 1—18. Пространное житие Кирилла так повествует об этом: **Кирилл начетьъ вестѣдоу писати еу(агге)лскоу, иже Искони бѣ слово, и слово бѣ от(ъ) в(ог)а, и в(ог)ъ бѣ слово**. Здесь житие останавливается, однако если продолжить евангельский текст (например, по Зографскому евангелию X—XI вв.), то нельзя не заметить насколько отлична от обиходно-бытовой семантика лексемы *слово*.

В Прологе провозглашается (1) изначальность и, стало быть, (2) вечность слова: **искони бѣ слово**. Затем подчеркивается (3) его божественное происхождение и, более того, (4) тождество божеству: **слово бѣ от(ъ) в(ог)а, и в(ог)ъ бѣ слово**. Излагается (5) мысль о креационной (созидающей. — *Ред.*) функции слова: **все тѣмъ вышѣ. і вежного ничьтоже не бысть. еже бысть**. Слово приравнено (6) жизни: **въ томъ животъ бѣ**. Вершиной Иоанновой концепции слова, согласно мнению специалистов, является учение о (7) материализации духа, которое в христианской догматике преломилось как (8) воплощение второй ипостаси Троицы, — **і слово плѣтъ бысть. і вселѣся въ ны. і видѣхомъ славѣ его**. (Верещагин Е.М. К дальнейшему изучению переводческого искусства Кирилла и Мефодия и их учеников. — М., 1982. — С. 26—27). Резюмируя проведенное наблюдение над лексемой *слово* и греческим термином «логос», можно ли вслед за исследователем сказать, что в евангелии перед нами не «обиходно-повседневные» слова, а «восходящие» к ним, «одноименные философские термины»?

740. Каким, прямым или косвенным, источником толкования ст.-сл. лексемы *слово* является древнерусский церковнославянский памятник «Остромирово евангелие»? Какое из указанных выше (упр. 738) пяти значений лексемы *слово* представлено здесь (приводится начало — Пролога — этого памятника по Евангелию от Иоанна).

Искони бѣ слово. и слово бѣ отъ б(ог)а. и б(ог)ъ бѣ слово. се бѣ искони оу б(ог)а. и тѣмъ в'са быша и без него ничтоже не бысть. кже бысть. въ томъ животъ бѣ. и животъ бѣ свѣтъ чловѣкомъ. и свѣтъ въ тѣмѣ свѣтитъ сѧ. и тѣма кго не обатъ. <...> и слово плѣтъ бысть и всели сѧ въ ны и видѣхомъ славѧ кго. тако кдиночадааго отъ о(т)ца испълнь благодати и истины. Иоанъ <...> съвѣдѣтельствова о н'емъ.

741. Ученые выделяют 4 основных приема создания терминов для выражения понятий нового для славян христианского мировоззрения: 1) использование лексики живых славянских языков (диалектов), слова которых, подобно лексеме *слово*, перемещались в новую сферу — философско-религиозную — с функционированием уже в составе литературного языка; 2) заимствование готовых слов-терминов в основном из греческого языка; 3) калькирование (словообразовательное копирование) иноязычных слов и словосочетаний; 4) доосмысливание иностранного слова с внесением в его славянское соответствие несколько иного, более понятного и мотивированного содержания (например, перевод греческого слова «тиранос» в одних случаях как «мучитель», а в других — «губитель»; приемы 1—3, по мнению специалистов, объективируют технику создания слов, а прием 4 — доосмысливание (ментализация) — есть уже «искусство терминотворчества» (проф. Е. М. Верещагин).

Ознакомьтесь с материалом приведенных ниже групп слов и скажите, какие из названных приемов были использованы в них. Свое мнение аргументируйте. Для облегчения работы в отдельных случаях приводятся дополнительные сведения о семантике, употребительности и функционировании слов.

а) слова преимущественно общефилософского содержания:

**ИСТИНА**, зафиксировано более 300 употреблений в свободных и устойчивых словосочетаниях. Значения: 1. истина, правда: и разоумѣете истинѧ и истина свободитъ вы (Зогр., Мар., Асс.); 2. точность. Слово встречается и в устойчивых словосочетаниях: отъ многихъ съказано. нъ не по истинѣ (Супр., Зогр., Мар. и др.). Слова с близкими значениями: **правьда**, **рѣшнота**.

**чловѣкъ**, более 1000 раз. Значение: человек: **богъ**. послѣжде же всѣхъ създа чловѣка по образу свокмоу (Супр.). Слова с близким значением: **чловѣчинъ**.

Другие слова для анализа: **благодѣтъ, животъ, законъ, знати, иночадъ, исповѣдѣти, миръ, плѣтъ, просвѣштати, свѣтъ.**

б) слова философского, в особенности этико-эстетического содержания:

**ЕВАНГЕЛИЕ**, встретилось в старославянских текстах более 500 раз. Значения: 1. благая весть: **прииде и(соу)с(ъ) въ галилеѣ проповѣдаѣ ева(н)г(е)лиѣ. ц(ѣса)р(ь)с(тв)иѣ в(о)жиѣ** (Зогр., Мар.); 2. евангелие: **ев(ан)г(е) лиѣ от(ъ) лоук(ы)** (Асс. и др.).

Другие слова для анализа: **ангелъ, сотона, вельзеволъ, авва, равви, архирей, упокритъ, фарисей, пасха, талантъ, геена, ехидна, лѣгеонъ, лѣпта.**

в) слова исключительно книжного употребления, в большинстве своем производные, нередко и сложные (двукорневые):

**благовѣстити**, встретилось 17 раз. Имеется греческое соответствие. Значение: возвестить, возвещать: **подобаетъ ми благовѣстити ц(ѣса)р(ь)ствие в(о)жие** (Зогр., Мар.).

**безаконик**, 53 раза. Значения: 1. (имеется греческое соответствие) нарушение закона; проступок; 2. (греческого соответствия нет) беззаконие, произвол. Слова с близкими значениями: **безаконеник, законопрѣстѣпакник, грѣхъ.**

Другие слова для анализа: **бездоушнъ, благотворити, законоучитель, злодѣи, злотворити, книжникъ, нержкотворенъ, прѣображенник, чловѣколюбъць, чловѣколюбик, ѡзычьникъ.**

г) собственные имена: названия стран: **Арменія, Асія, Африкиа, Галилея**; названия городов: **Антиохія, Атина, Вавилонъ, Витьлѣем (Вифлиемъ)**, названия рек: **Доунавъ, Днѣпръ, Ефратъ, Иорданъ**; имена людей: **Антонъ, Андриен, Афанаси, Ахила, Василии, Викторъ, Диоклитианъ, Дионисъ, Ефремъ, Иоаннъ, Иона, Иосифъ, Иродъ, Исаниа, Лазаръ (Лазарь), Маркъ, Соломонъ; Барвара, Евѣпраксиа, Екатерина, Елена, Евдокиа, Иродиа, Лаврентиа, Мариа.**

742. В старославянских и церковнославянских текстах, а также в обширной нравоучительной литературе прошлого часто встречается слово *притча*. Литературоведение считает притчу особым жан-

ром литературы дидактико-аллегорического характера, близким к басне, но отличающимся от нее тяготением к глубинной премудрости. Будучи явлением мирового фольклора, притча была центральным жанром на Ближнем Востоке как в дохристианскую эпоху (Ветхий завет), так и в христианской литературе, в частности в «Евангелии» — притча о сеятеле, о виноградаре, о блудном сыне и др., что служило своеобразным прецедентом и примером для переносного, образного употребления слов.

Ниже приведены два текста. Ознакомьтесь с их содержанием. Найдите опорные слова: г(осподин)ъ, чл(о)в(ѣ)къ, сѣи, въсѣѣвы, врагъ, жатели, сѣмѧ, доброе сѣмѧ, плѣвелъ, село, жатва. Какие символы стоят за обозначаемыми ими предметами и явлениями? Есть ли нечто общее в значениях этих слов (например, сѣи, врагъ) и слов-символов (сынъ чловѣчъскы, дѣволъ)? К сужению или расширению семантики приводило функционирование слов как в прямом, так и в переносном значении?

Из Мариинского евангелия (Мф., XIII): ...весь народъ на помори стоѣше и г(лаго)ла имъ (Иисус) мѣного притъчами г(лаго)ла. се изиде сѣи да сѣетъ. сѣиштвоу ова оубо падъ при пѣти і придъ птица неб(е)скыѧ и позоваша ѣ. дроугаа же падъ на каменихъ. слънъцоу же воситѣвшю присва дж. і зане не имѣхъ корениѣ исъхъ. а дроугаа же падъ на земли добрѣ. и даѣхъ плодъ. ово съто. ово шесть десѧтъ. ово три десѧти.

Из листков Ундольского (Мф., XIII): реч(е) г(осподин)ъ притъчъ сѧ. подобно естъ ц(а)ръство н(е)б(е)с(ь)кое. чл(о)в(ѣ)коу сѣѣвшю доброе сѣмѧ. на селѣ своемъ. спѧщемъ же чл(о)в(ѣ)комъ. приде врагъ его и въсѣѣ плѣвелъ посрѣдѣ пшеница и отиде... г(осподин)ъ съкажи намъ притъчъ сѧ плѣвелъ селъныхъ. ѡ(т)вѣщавъ же г(осподин)ъ рече к нимъ. въсѣѣвы добре сѣмѧ с(ы)нъ чл(о)в(е)чъскы естъ. а село естъ въсь миръ. доброе же сѣмѧ си сжтъ с(ы)нове ц(а)р(ь)ствиѣ. а плѣвели сжтъ с(ы)нове неприѣзни. ни. а врагъ въсѣѣвы естъ дѣволъ. а жатва конъчина вѣка естъ. а жателе анг(е)лы сжтъ. ѣкоже оубо плѣвели сѣвирѧтъ сѧ. и ѡгнемъ съжизѧтъ сѧ. тако бждетъ въ скѡнчѣнне вѣка сего. посълетъ г(осподин)ъ анг(е)лы своѧ. събержтъ ѡ конъць землѧ въса съблѧзны.

и творѣша безаконіе. и вѣрѣхуть ѿ въ печь огньнѣ. тоу бже плачь и скръжетъ зѣбомъ. тогда праведни просвѣта тѣ са ѣко и слънѣце. въ ц(а)р(ь)ствѣ о(тѣ)ца моего. иман оуши слышати да слышитъ.

## Исконная и заимствованная лексика

743. В словаре-справочнике к древнецерковнославянским текстам Л. Садник и Р. Айтцетмюллера (Гейдельберг, 1955 г.) на букву А приведено 234 слова. Славянских слов среди них очень мало: авы, авити, агода, аице, акы, алчѣба, агньць, алѣкати, алѣдин и некоторые другие. Все остальные слова — заимствования из греческого языка. Среди грецизмов 80 знаменательных слов — это обозначения предметов и понятий преимущественно религиозно-церковного обихода: аггелъ, акридъ, алелоуги, аминь, антихрестъ, апостолъ, ароматъ, аспидъ и т.п. Основную массу слов с начальным *a* составили две группы слов: 1) греческие собственные имена — антропонимы и топонимы и 2) производные от них — имена прилагательные. Примерно такое же соотношение славянских слов, грецизмов религиозно-церковной тематики, греческих имен собственных и образованных от них прилагательных наблюдается на эту букву и в «Старославянском словаре» (М., 1994).

Какими языковыми закономерностями и внеязыковыми (общественно-историческими) факторами обусловлено обилие грецизмов в старославянском языке? Для более аргументированного ответа ознакомьтесь с приводимыми ниже старославянскими словами (их значения указываются по «Старославянскому словарю» 1994 г.).

**Авик** — сейчас же, тотчас. **Авва** — отец. **Авгостъ, Авъгоустъ** 1. Имя Август: **изиде повелѣние отъ кесара авъгоуста**; 2. месяц август. **Авелъ, Авель** — имя Авель. **Авити, авити** — явить, открыть, сделать явным, показать. **Авакник, авакник** — 1. явление (божественное). 2. явление, видение. 3. знамение, знак; 4. нечто явное, очевидное. **Авраамъ, Аврамъ** — имя Авраам. **Авраамовъ, авраамль** — прилаг. к **Авраамъ**. **Авѣ, авѣ** — явно, открыто. **Агапни** — имя Агапий. **Агньць, агньць** — агнец, ягненок. **Адамъ** — имя Адам. **Адамовъ** — прилаг. к **Адамъ**. **Адъ** — ад.

**Аеръ** — воздух. **Аз** — я. **Анце** — яйцо. **Алеѡандриа** — город Александрия. **алеѡандровъ** — прилаг. к **Алеѡандръ**, **алеѡандровскъ**, **-ыи** — прил. к **Алеѡандриа**. **Амонъ** — имя **Амон**. **Амосъ** — имя **Амос**. **Ананиа** — имя Анания. **Анастасиа** — имя Анастасия. **Анна** — имя Анна. **Антипасха** — воскресенье после пасхи. **Априль** — апрель. **Аронъ** — имя Арон. **Артема** и **Артемида** — имя богини.

744. Ученых интересует степень фонетической и морфолого-словообразовательной адаптации слов, заимствованных из греческого языка.

1) О полном или недостаточном фонетическом освоении слов-грецизмов свидетельствует разнობой в произношении (и написании) таких слов, как: **Алавастръ**, **алавестръ**, **алавѣстръ** — алебастровый сосуд. **Алеѡандръ**, **Александръ**, **Александръ** — личное имя. **Алеѡандриа**, **Александриа** — город. **Авелъ** и **Авель** — личное имя. **Авивъ** и **Авивосъ** — имя. **Авраамъ** и **Аврамъ** — имя. **Аминъ** и **аминь** — междометие. **Арии** и **Ариосъ** — имя. **Архипискоупъ** и **архипископъ**. **Ахимъ** и **Ахинъ** — имя.

2) О полном или неполном грамматическом освоении греческих слов свидетельствуют варианты типа: **Агрипа**, **-ы**, **м**, и **Агрип**, **-а**, **м**. — мужское имя. **Анина** и **Анинъ** — мужское имя.

745. Имя греческой богини встречается в двух вариантах: **Артема** и **Артемида**. Что перед нами — морфологические или словообразовательные варианты?

746. Есть ли основания говорить о морфолого-словообразовательном освоении греческих по происхождению слов, если от них имеются производные слова, образованные с помощью славянских морфем? О чем свидетельствует значительное количество производных слов с одним и тем же иноязычным корнем?

**апостолъ** — **апостольскъ**, **апостольство**, **апостольствовати**; **архангелъ** — **архангеловъ**, **архангельскъ**; **архиерен** — **архиеренскъ**, **архиереовъ**; **Галилея** (страна); **Дамаскъ** **галилеискъ** (город) — **галилеянинъ**, **дамасковъ**; **диаконъ**, **диакъ**, **а**; **диакониса**, **-ы** (диаконисса) — **диаконство**; **евангелик**, **евангелистъ** — **евангельскъ**, **евангельский**; **архидиаконъ** — архидиакон; **архиерен** — первосвященник, архиерей; **архистратигъ** — верховный военачальник; **Атины** — город Афины; **Африка** — страна Африка. **Афанаси** — имя Афа-

насий. **афинен** — афинянин. **Егуптьтъ** (страна), **егуптьскъ**, **егуптьѣнинъ**, **егуптьѣнын** и (египтянка); **елинъ**, **елинъ** (грек, эллин) — **елиныни** (гречанка, эллинка), **елинъскъ**; **ехидна** (гадюка) — **ехидновъ**; **епискоупъ** — **епискоупскъ**, **епискоупъ** (епископский), **епискоупство**; **корабль**, **корабъ** — **корабницъ** (лодка, челнок), **кораблникъ** (капитан корабля), **корабчии** (корабельщик).

747. Известно, что греческие слова в славянские языки попадали двумя путями — 1) при живом общении славян с греческим населением и 2) книжным путем (заимствования в старославянский язык при переводе на него религиозных текстов). Ниже приведены две группы заимствованных слов. Обращая внимание на их семантику (слова обиходно-бытовые, церковно-культурная терминология), произношение и написание (графическое оформление), определите, слова какой из групп можно отнести к книжным заимствованиям.

1) **тропарь** — жанр православной церковной музыки, **мѣра**, **миро**, **мѣро** — миро, масло, помазание, **виссонъ**, **оусонъ** — виссон, тонкое полотно, **упокритъ**, **ипокритъ** — лицемер, **хризма** — миро, масло, **лития** — один из крупных жанров церковной музыки (наряду с такими, как литургия, всенощная, панихида и др.), **впостась**, **оупостась** — 1. сущность, природа, естество. 2. одно из лиц Троицы.

2) **баня** — баня, (переносно) омовение, **лентии** — льняное полотенце, полотнище.

748. В памятниках старославянской письменности зафиксировано около 10 тысяч разных слов. Свыше 55% слов приходится на две части речи — имя существительное (около 29%) и глагол (около 27%). На все другие части речи, следовательно, остается менее 45%. Между тем, размежевание старославянских слов по частям речи — дело непростое. Куда отнести, например, наречные выражения: **въ полоуношти**, **въ правдѣ**? К существительным или к наречиям? Очень часто не ясна граница между причастиями и прилагательными и т.д. И все же интересно знать, как представлены разные части речи (существительные — названия предметов, прилагательные — названия признаков предметов, глаголы — обозначения действий и состояний, наречия — обозначения признаков действий) в конкретных текстах. С этой целью проанализируйте тексты идентичного содержания — из Зографского, Мариинского, Ассеманиева евангелий и Саввиной книги (Лука, гл.

XIV — в упражнении 180). Сначала определите а) количество всех словоупотреблений в каждом отрывке, затем б) количество разных слов в каждом из отрывков и, наконец, в) процентное соотношение слов (не словоупотреблений!) разных частей речи. Задание (лабораторную работу) целесообразно распределить между 4-мя студентами. Полученные результаты обобщите.

749. Ознакомьтесь с теоретической информацией и практической установкой упражнения 748. Аналогичную работу (определить количество словоупотреблений, количество разных слов и их распределение по частям речи) выполните на материале текста из Мариинского евангелия, приведенного в упражнении 435 (пункт а) и в упражнении 634 (посвященном повторению темы «Спрягаемые формы глагола», пункт б). В каком из текстов преобладают имена существительные, а в каком — глаголы? Докажите, что работа по определению удельного веса слов той или иной лексико-грамматической категории (части речи) даже на небольшом по объему материале полезна для познания функционально-статистических параметров лексики старославянского языка, то есть имеет учебно-исследовательскую ценность.

750. Прочитайте тексты упражнения 672, приведенные в пунктах а) отрывок из Ассеманиева евангелия и пункте б) отрывок из Саввиной книги. Почему в первом тексте немало слов иноязычного (неславянского) происхождения, а во втором их нет? Можно ли передать содержание первого текста без использования собственных имен и других неславянских слов?

751. Прочитайте текст упражнения 673 (пункт в). Найдите неславянские слова. Какие предметы и понятия обозначены ими? Есть ли среди заимствованной лексики антропонимы (имена людей), топонимы (географические названия), этнонимы (названия народов)? При затруднениях обращайтесь к «Старославянскому словарю» (М., 1994).

## Лексико-тематические группы

752. Из текста упражнения 673 (пункт з) — отрывок из Ассеманиева евангелия — выпишите все слова тематической группы «Че-

ловек»; распределите их по подгруппам: а) названия по общественному положению, б) по родству, в) по другим признакам. Какие слова преобладают — славянские или иноязычные? Имеет ли стилистическую окраску в этом тексте слово **клеврътъ** — товарищ (по труду)?

**Справка:** в современном русском литературном языке это слово является книжным и имеет значение «приспешник, приверженец».

753. В отрывке, приведенном в упражнении 725, пункт б, повествуется о том, как сбылись слова Иисуса в отношении отречения от него Петра: **ѣко прѣжде даже коуръ не възгласитъ три краты отъврѣжеши съ мене. Иисус называется здесь по-разному: то галиѣвскимъ, то назарѣниномъ** (Зографское ев.). От каких топонимов образованы эти слова? В каком случае мы имеем дело с прилагательным и в каком с существительным?... Выделите суффиксы в этих оттопонимических образованиях.

## Семантика старославянских слов в сопоставлении с русскими словами

754. Ознакомьтесь со словами старославянского языка, включенными в «Словарь трудных слов и выражений, встречающихся в книге» (См. «Приложение»), и приведите к каждому из них однокоренные слова русского или известного вам славянского языков. Отметьте случаи а) когда семантика древнего (старославянского) корня в основном сохраняется: **въспать** — *назад*; ср. русские слова: *пятиться, пятка, опять...*; б) когда семантика корня претерпела более существенные изменения: **глаголати** — 'говорить', **гробъ** — 'могила'. При выполнении этого задания желательно обращаться к толковым и этимологическим словарям.

1) **Година** — 'час, время, пора'. **Глашати** — 'звать'. **Говядо** — 'крупный рогатый скот, бык'. **Грести** — 'идти, шествовать, приходиться'. **Гжсти** — 'гудеть'. **Десьнъ** — 'правый'. **Дньсь** — 'сегодня'. **Искоуцити** — 'испытать'. **Кокотъ** — 'петух'. **Коло** — 'колено'. **Кошь, кошьница** — 'корзина'. **Коуръ** — 'петух'.

2) **Лакати** — 'ощущать голод, голодать'. **Лакомъ** — 'жадный, скупой'. **Лѣпъ** — 'красивый, прекрасный'. **Мыгтарь** — 'сборщик налогов, податей'. **Овѣча** — 'ягненок, овечка'. **Опона** — 'занавес, покрывало'. **Отроковица** — 'девушка'. **Отъселѣ** — 'отныне'. **Пиво** — 'напиток'. **Платъ** — 'лоскут'. **Поганыни** — 'язычница; поганьскъ — 'языческий'. **Подроуѣ** — 'друг, товарищ'. **Послоухъ** — 'свидетель'. **Прьси** — 'груди'. **Прѣдтеча** — 'предшественник'.

3) **Работа** — 'рабство, неволя'. **Рало** — 'соха, плуг; ратан — 'пахарь'. **Ржкоуать** — 'горсть, рука'. **Бело** — 'поле'. **Белѣ** — 'в это время'. **Стоудьнець** — 'колодец'. **Бѣза** — 'тропа, дорожка'. **Бѣнѣда** — 'еда, пища'. **Бѣрѣтеник** — 'встреча'. **Бѣде** — 'здесь'. **Бжпржѣ** — 'упряжка волон'. **Тржсъ** — 'трясение, землетрясение'. **Тжга** — 'печаль, горе'.

4) **Оумастити** — 'намазать'. **Оутрѣ** — 'завтра'. **Хждогъ** — 'искусный'. **Цѣлти** — 'лечить, врачевать; Цѣлъ — 'здоровый'. **Юньць** — 'бычок; Ююнъ — 'молодой'. **Іаръ** — 'острый, суровый, строгий'. **Іасти** — 'есть, кушать'.

755. Ниже приведены старославянские слова с указанием их семантики. Ознакомьтесь с ними и скажите: 1) какие слова не встречаются в современном русском языке? 2) какие из приведенных слов полностью или в основном сохранили свою прежнюю семантику? 3) в каких словах нет прежнего значения, но оно еще осталось в некоторых однокоренных русских словах?

1) **Алѣча** — 'пост', **ангелъ** — 'ангел', **архистратигъ** — 'верховный военачальник', **аспида** — 'змея, гадюка', **баба** — 'кормилица', **багрѣница** — 'багряница', пурпур', **бални** — 'врач'. **Бесъник** — 'бдение', бессонница', **Бещадик** — 'бездетность, бесплодие', **Благыни** — 'добро', **Блискъ** — 'молния', **Братоучадъ** — 'племянник', **Брашно** — 'еда, кушанье', **Брѣзо** — 'быстро', **Боуи** — 'неразумный, неумный', **Боуки** — 'запись, грамота', **Бѣчела** — 'пчела'. **Бѣлоризьць** — 'мирянин'.

2) **Варъ** — 'зной, жара', **Ведро** — 'хорошая погода', **Вельбѣдъ** — 'верблюд', **Вельгласнъ** — 'громогласный', **Вельрѣчивъ** — 'хвастливый', **Ветъхъ** — 'старый, древний', **Вечери** — 'ужин, пир', **Винарь** — 'виноградарь', **Воня** — 'запах', **Воквода** — 'военачальник', **Въкоупъ**, **Въкоупь** — 'вместе, совместно', **Вѣпити** — 'звать',

кричать', **въспѣти** — 'спеть', **вѣжда** — 'веко', **вѣце** — 'больше, более'.

3) **Говорити** — 'шуметь', **говоръ** — 'шум, гул', **говѣти** — 'быть набожным, богобоязненным', **гостиньць** — 'широкая дорога, улица', **гровъ** — 'могила, склеп, гробница', **гжсли** — 'струнный инструмент', **датель** — 'даритель', **двѣрьникъ** — 'привратник', **десница** — 'правая рука', **длань** — 'ладонь', **дрюга** — 'подруга', **дѣбрь** — 'долина, низина, ущелье', **дѣньница** — 'утренняя звезда', **дѣдъ** — 'предок', **дѣвик** — 'деревья', **ѣноуарь**, **ѣнварь** — 'январь', **ѣхидна** — 'гадюка', **жалъ** — 'могила, гробница', **желѣзо** — 'железо', **жрѣвьць** — 'детеныш (осла, лошади)', **жрѣва**, **жрѣвате** — 'детеныш (осла, лошади)', **жатель** — 'жнец'.

756. Ознакомьтесь с многозначными словами старославянского языка и скажите, какие из указанных значений имеются в современном русском языке. Чем можно объяснить их устойчивость? В каких случаях утратившееся значение старославянского слова передается в русском языке словами, образованными от других корней?

**Западъ** — 1. Закат, заход (солнца). 2. Запад. **Запрѣщати** — 1. Запрещать. 2. Укорять, угрожать. **Затворъ** — 1. Запор, засов. 2. Тюрьма, темница. **Зима** — 1. Зима. 2. Холод. **Знаменик** — 1. Знамя, знамя, знак. 2. Знак, знамя. **Играти** — 1. Играть, развлекаться. 2. Прыгать от радости. **Искони** — 1. С начала (с самого начала): **вы же съвѣдѣтельствоуоуте ѣво искони съ мънож есте**. 2. В начале: **искони бѣаше слово**. **Искоушати** — 1. Испытывать, исследовать. 2. Искушать. **Истина** — 1. Истина, правда. 2. Точность. **Казнь** — 1. Наказание. 2. Приказ, указ. **Клатва** — 1. Клятва. 2. Проклятие. **Колѣно** — 1. Колено: **падати на коленоу**. 2. Поколение, племя, колено: **сждаште овѣма на десате колѣнома**.

757. Обратите внимание на своеобразии семантики старославянских слов по сравнению с семантикой соответствующих им русских слов. В каких словах современного русского языка сохраняется прежнее значение (например, значение «время» сохранилось в слове «година» — см. **Годъ**).

**Брѣгъ** — 1. Крутой склон, откос. 2. Берег. **Годъ** — 1. Время. 2. Год. **Младъ** — 1. Только что появившийся, нежный. 2. Младенческий, детский. **Олово** — свинец. **Работа** — рабство, неволя. **Садъ** —

растение, сад, насаждения. **Тризна** — награда. **Тръгъ** — рыночная, торговая площадь, рынок. **Тръва, трава** — 1. Трава. 2. Молодая зелень. 3. Ростки, зелень, растения. **Тоукъ** — 1. Жир. 2. Плодородность, сочность. **Оуказани к** — 1. Доказательство, свидетельство. 2. Изложение. **Оуказъ** — 1. Свидетельство, доказательство. 2. Образец, пример. **Оумилкник** — печаль, скорбь, а также смирение, смиренное раскаяние. **Хоботъ** — хвост. **Хждожникъ** — создатель, творец. **Хждожство** — 1. Мудрость. 2. Хитрость, коварство. **Цѣловати** — целовать, а также приветствовать. **Часъ** — 1. Время, час, пора. 2. Мгновение, краткий промежуток времени. **Чело** — лоб, а также (переносно) передовой, головной отряд. **Часть** — 1. Часть, доля. 2. Судьба, участь, доля, удел. **Югъ** — 1. Юг. 2. Южный ветер. **Юньць** — молодой бык: **юньць гнѣва испльнь вывъ и исхѣва искочивъ**. **Языкъ** — 1. Язык (орган). 2. Язык (речь). 3. Народ, племя. 4. **языци** — чужеземцы, иноплеменики, а также язычники.

## Индоевропейские, общеславянские, старославянские, восточнославянские и собственно русские слова в современном русском языке.

### Семантика и стилистика старославянизмов

758. В современном русском языке есть слова следующих хронологических периодов: индоевропейские (*белый, берег, береза, беречь, бить, бог, бровь* и др.), общеславянские (*балакать, баран, басня, бегать, бедный, бедро, белуга, берлога, бес, беседа, бич, блестеть, блять, близкий, блин, блюсти, боб, богатый, бодрый, бок, болван, болеть, болото, болтать, бормотать, боров, борода, бородавка, борозда, борона, бороться, босой, ботва, бочка, бояться, братъ, бревно, брить, буря, бык, былинка, быстрый, важный* и многие др.); они, естественно, могли быть и в

славянских языках эпохи формирования старославянского языка), восточнославянские (*балагур, бечевка, брыкать, ветла, вилять, вор* и др. — они могут встречаться и в других восточнославянских языках — украинском и белорусском) и собственно русские слова (*баранка, барахло, барин, бахвал, белокурый, беседка, борзопивец, буханка, винтовка, вожатый* и др. — возникшие в период с XV по XX в. в условиях отдельного существования русского, а также украинского и белорусского языков). Эту лексику считают исконной. Немало в русском языке и неисконных слов, полученных из других языков. Особенно значителен пласт заимствований из старославянского языка, бывшего в древнерусский период литературно-книжным языком и обслуживавшим широкую сферу культурной жизни Руси.

Ниже приведены слова, полученные русским языком из старославянского. Ознакомьтесь с ними и ответьте на следующие вопросы: 1) какие признаки (фонетические, словообразовательные, лексико-семантические) свойственны проанализированным вами словам; 2) подберите к старославянизмам русские синонимы, если они имеются; 3) там, где это возможно, приведите русские соответствия, например: агнец — ягненок; 4) какая стилистическая окраска свойственна в русском языке приведенным словам старославянского происхождения (книжная, нейтральная, разговорная)?

а) *Август* (название месяца), *агнец, алчный, ангел, апрель, багряный, безобразие, благо, благовонный, благоговеть, благодать, благодетель, благой, благолепие, благополучие, благородный, благоухание, блаженный, брак (замужество), брань (борьба, битва), бремя, буква, варвар, вдохновение, вероятный, вертеп (притон), вещать, вещь, взимать, виноград, вития (оратор), вкупе, вкус (о пище), владеть, власть, влачить, внимать, внушить, вождельть, вождь, возбранить, воздух, возмездие, возникнуть, возразить, возраст, волхв, волшебный, воображать, воплотить, вопреки, восклицать, воскресать, воскресенье, восстать, восток, восторг, восхитить, вотще, враг, вращать, вред, время, вселенная, всуе, вторник.*

б) *Гангрена, гигант, глава (голова), глава (раздел книги), главный, глас, говеть, грядущее, дательный (падеж), дважды, демон, десница (правая рука), длань (ладонь), доблесть, дозветь, достигать, достоверный, достоинство, дьявол, евангелие, едва, единый, елей, епископ, ересь, жажда, жертва, жесткий, животное, жребий, жрец.*

759. Ознакомьтесь со словами старославянского языка и скажите, какие из них имели а) в основном то же значение, что и соответствующие им слова современного русского языка, б) иное значение, в) имели более широкое значение, г) иной набор значений, д) более узкое значение. Какие из приведенных слов в русском языке имеют книжную (возвышенную, торжественную) окраску и какие сниженную.

1) **Жаба** — лягушка, жаба. **Жена** — 1. Женщина. 2. Жена, супруга. **Животъ** — 1. Жизнь. 2. Живое существо, животное, зверь. **Жиръ** — пастбище. **Житик** — 1. Жизнь, житие. 2. Жилище. 3. Средства к жизни. **Жрѣбии** — 1. Жребий. 2. Доля, наследство. **Жьзль** — 1. Палка, прут. 2. Скипетр, жезл. **Завѣтъ** — 1. Договор, уговор. 2. Наказ, завет. **Законьникъ** — 1. Знаток закона, учитель закона, 2. Священник. **Искоусть** — 1. Искус, испытание. 2. Искушение. 3. Опыт. **Кадило** — ладан, фимиам. **Конь** — конь, лошадь. **Кончина** — конец. **Кран** — 1. Край, конец. 2. Берег. **Кромѣшнии** — внешний. **Кроуница** — крошка. **Кжпина** — куст. **Кжпѣль** — купальня, место для купания, водоем. **Кжца** — шалаш, хижина, палатка.

2) **Лакомъ,-ыи** — жадный. **Лепта** — лепта (мелкая монета). **Ликъ** — 1. Хоровод и хоровое пение. 2. Сонм, лик. **Лѣто** — 1. Лето. 2. Год. 3. Время. **Лжкъ** — лук (оружие). **Мало** — 1. Немного — при обозначении меры чего-то. 2. Немного, недолго — при обозначении времени. 3. Немного, мало — при обозначении количества. **Масло** — оливковое масло. **Медъ** — мед. **Молитва** — мольба, просьба. **Мѣдъ** — медь (металл), а также мелкая монета. **Мѣхъ** — мех, бурдюк: **ни вливаѣтъ вина нова в мѣхы ветѣхы**. **Недѣля** — 1. Воскресенье. 2. Неделя. **Обѣдъ** — общая трапеза, пир. **Огласити** — наставить (перед крещением или принятием монашеских обетов), **оглашати** — наставлять, **оглашеник** — наставление перед крещением. **Орьль** — орел. **Позоръ** — зрелище, обозрение. **Проситель** — нищий. **Прѣльсть** — 1. Коварство, обман. 2. Зablуждение; **прѣльсть прияти** — быть обманутым. **Пшьеница** — пшеница, хлеб.

3) **Развращати** — отводить, уводить (от прямого направления). **Распятик** — 1. Распятие на кресте. 2. Крест. **Скандалъ** — соблазн, искушение. **Старыць** — 1. Старик, старый человек. 2. Старейшина, старший, первый, главный по положению. **Старѣшина** — начальник, старейшина, вождь, глава. **Стяльпъ** —

1. Башня. 2. Столп (полая башня — место затворничества столпника-подвижника). 3. Твердыня, оплот. 4. Памятник в виде колонны. **Столъ** — 1. Престол, трон. 2. Кафедра епископа. 3. Скамья. **Съблазнь** — 1. Недостаток, ущерб, препятствие. 2. Соблазн, искушение. **Сѣма** — 1. Семя. 2. (переносно) Потомство, род, племя. **Сѣно** — 1. Трава. 2. Сено.

4) **Талантъ** — талант (денежная единица). **Троуць** — земле-трясение. **Тыца** — теща. **Тѣло** — 1. Тело. 2. Рост, величина. 3. Возраст, лета, года. **Оузда** — узда. **Оуказъ** — свидетельство, доказательство. **Хитонъ** — нижняя одежда. **Чинъ** — 1. Порядок. 2. Общественное положение, сословие, звание. 3. Способ. 4. Правила, установления, норма. **Шьствик** — путешествие, странствование. **Юноша** — юноша. **Газва** — ранение, порез. **Газвити** — ранить, поранить. **Гасли** — ясли (кормушка для скота). **Жродъ** — неразумный, глупый; глупец, дурак.

760. Старославянские слова в современном русском языке в стилистическом плане бывают а) нейтральными, например: *алчный, благополучие, благородный, блаженный, брак (замужество), варвар, вдохновение, вероятный, вещь, владеть, власть, внушить, воздух, возникнуть, возразить, возраст, волшебный, вопреки, воскресенье, восстать, восток, восторг, восхитить, враг, вращать, вред, время, вселенная, вторник, гигант, говеть, дательный (падеж), дважды, достоверный, достоинство, дьявол, едва, единый, елей, епископ, ересь, жесткий, животное, жребий* и им подобные, поэтому они могут употребляться во всех стилях — книжных (официально-деловом, научном, публицистическом и др.) и обиходно-разговорном и б) стилистически окрашенными, употребляющимися преимущественно в книжной речи (типа *багряный, благовонный* и т.д.). Такие слова в толковых словарях и словарях синонимов русского языка обычно снабжаются пометой «книжное», «высокое». Прочитайте приведенные ниже слова — стилистически окрашенные (книжные) и нейтральные. Найдите книжные слова. Выпишите их. Слова, попавшие в ваш список, сверьте с пометами толковых словарей современного русского языка. Постарайтесь почувствовать разницу между стилистически нейтральными (с нулевой пометой!) и книжными словами. Слова для анализа: *маститый, младенец, мощь, наитие, наречие, наследие, невежда, низвергнуть, нужда, обитать, обитель, облечь, обличать, обожать, обратить, обрести, обуять, останки, откровение.*

761. Старославянские слова книжной сферы употребления в свою очередь неоднородны по оттенкам эмоционально-экспрессивной окраски. Для обозначения таких оттенков лексикографы применяют пометы: «высокое» (например: *благовест, благоухание, влачить, возмездие, длань* (рука, ладонь), *доблесть* и под.), «ироническое» (обычно при переносных употреблениях): *благодетель, благой, жрец* и т.п. Попробуйте определить, какие из приводимых ниже старославянских слов имеют оттенок «высокое», какие — «ироническое», а какие не обладают никакими дополнительными оттенками. Для лучшего (контрастного) восприятия книжных слов и их стилистических оттенков сначала в качестве фона дается небольшой список старославянских слов, которые в настоящее время не имеют никакой окраски, то есть допустимы во всех функциональных стилях.

Старославянские слова стилистически нейтральные: *завещать, запретить, затворник, здание, знак, игумен, иждивение, известие, извести, извратить, изнурить, изобилие, изобразить, изобрести, изошрить, изувер, изумиться, изящный, икона, именительный, инок, искусство, испытать, исступление, иссякнуть, исток, источник, истребить, истязать, исчадие, исчезать, июль, казнь, кедр, кичиться, краткий, кратный.*

Приведены 3 списка книжных старославянизмов. Определите, какой из них включает слова с оттенком «высокое», какой — с оттенком «ироническое» и в каком все слова не содержат дополнительной эмоционально-экспрессивной окраски: а) *ибо, издревле, имущий, исповедь, исполнить*; б) *искони, испунить, лепта*; в) *здравый* — в выражении: *здрав и невредим, изрекать, изречь*. Составьте предложения, в которых данные старославянизмы имели бы дополнительные коннотации («высокое», «ироническое»).

762. Дошедшие с древнерусского периода старославянизмы неоднородны не только в функционально-стилевом и экспрессивно-стилистическом плане (книжные, нейтральные, разговорные; высокие, иронические и др.), но и в плане временном: среди них есть слова-архаизмы (в словарях такие слова получают пометы «старое» или «устаревшее») и слова, не имеющие архаического оттенка (например, слова: *леопард, лепта, лучший* и др.). В предложенном списке есть слова-архаизмы и слова без такого оттенка. Выделите старые и устаревшие слова. Свои ответы сравните с подачей выделенных вами слов в словарях современного русского литературного языка.

*Август, агнец, благодетель, благолепие, брань (борьба, битва), бремя, вертеп (притон), вития, влачить, влечь, вкупе, влага, владеть, возжелеть, возбранить, вопреки, вотще, глава (голова), глава (книги), глас, дважды, десница, длань, доветь, идол (кумир), изречь, исполнить (наполнить), кедр, кормчий, куща, ладья (судно), личина.*

## Лексика широкой и ограниченной представленности

763. 17 старославянских рукописей с чертами древнеболгарского языка, признаваемые прямыми источниками изучения старославянского языка конца X—XI вв., донесли до нас около 10 тысяч разных слов. Разумеется, в старославянском языке их было во много раз больше. Как и следовало ожидать, количество слов в отдельных памятниках не одинаково: в Супрасльской рукописи их более всего — 5285 слов, в Зографском евангелии — почти вдвое меньше (2756 слов), в Листках Ундольского — 215, а в Охридском евангелии — всего 194 слова. Ученые дорожат каждым зафиксированным словом и изучают его в самых различных аспектах. Особенно пристальное внимание уделяется наиболее употребительной лексике. Под употребительностью слова понимают 1) его представленность в большем или меньшем числе рукописей (во многих памятниках или только в одном из них), 2) частотность его употребления. Эти два параметра, хотя и связаны между собой, тем не менее являются разными. Ниже приведен список из 165 слов самой широкой употребительности (они встречаются максимально в 15 и минимально в 11 рукописях). Внимательно ознакомьтесь с частоупотребительными словами и распределите их по частям речи, помня о том, что каждая часть речи по-своему отражает объекты (предметы, качества, действия и т.п.) объективного мира, так как «слова светятся отраженным светом вещей». Обратите внимание на то, что в число самых употребительных слов попадают преимущественно а) первообразные (непроизводные) слова знаменательных частей речи, б) служебные слова — предлоги, союзы, частицы.

**Быти, въ, и (союз), иже, не, онъ, рещти, ть** (всего 8 слов, они встретились в 15 из 17 анализируемых памятниках; некоторые из этих слов зафиксированы по несколько тысяч раз).

**Вьсь** (местоимение), **вѣдѣти**, глаголати, **господь**, **да**, **до**, **днь**, и (местоимение), **къ**, **мои**, **мъногъ**, **ни**, **о**, **отъць**, **отъ**, **примати**, **свои**, **свѣтъ**, **себе**, **срьдце**, **сътворити**, **съ**, **такъ**, **ты**, **хотѣти** (25 слов в 14 старославянских памятниках).

**Аште**, **во**, **богъ**, **божин**, **видѣти**, **вѣда**, **грѣхъ**, **добръ**, **доуша**, **дѣло**, **же**, **имѣти**, **нъ**, **паки**, **по**, **самъ**, **сынъ**, **твон**, **тѣло**, **оубо**, **ходити**, **ако**, **акоже**, **егда**, **ѣдинъ** (25 слов в 13 памятниках).

**А**, **азъ**, **ангелъ**, **апостолъ**, **благъ**, **великъ**, **врѣма**, **вѣчьнъ**, **вы**, **глава**, **доухъ**, **дѣяти**, **земля**, **из**, **или**, **инъ**, **искати**, **истина**, **ити**, **како**, **кръвь**, **кънигы**, **къто**, **ли**, **мати**, **миръ** (космос), **молити**, **мошти**, **мы**, **на**, **нашь**, **обрѣсти**, **подобати**, **польза**, **посълати**, **правьда**, **правьднъ**, **принти**, **приѣти**, **пророкъ**, **ради**, **слышати**, **съ**, **съпасеник**, **съпасти**, **творити**, **тъжде** (местоимение) (47 слов в 12 памятниках).

**Врагъ**, **вез**, **благодѣтъ**, **влаженъ**, **бывати**, **вештъ**, **вола**, **вѣннѣти**, **вѣкъ**, **вѣровати**, **дати**, **деснъ**, **диаволъ**, **дѣва**, **за**, **жена**, **животъ**, **идеже**, **исповѣдовати**, **исходити**, **коньць**, **крѣпкъкъ**, **къде**, **къи**, **лице**, **начати**, **напастъ**, **небо**, **новъ**, **око**, **паче**, **плодъ**, **помиловати**, **прѣдати**, **прѣдъ**, **прѣжде**, **пжтъ**, **равъ**, **разоумѣти**, **свѣтъ**, **сила**, **слава**, **слово**, **съмрътъ**, **съвѣрати**, **съказати**, **съпасъ** (спаситель), **сьде**, **сждъ** (суждение), **таина**, **тоу**, **оумрѣти**, **хлѣвъ**, **црькы**, **цѣсарьствикъ**, **чистъ**, **чловѣкъ**, **что**, **языкъ**, **ѣти** (60 слов в 11 памятниках).

764. Проведите наблюдения, аналогичные тем, которые ранее проделаны вами в упражнении 763, на материале 100 слов, отмеченных в 10 старославянских памятниках. Установите процентное соотношение частей речи. Вернитесь к материалу упражнения 763 и также установите процентное соотношение частей речи. Результаты сравните.

**Авнѣ**, **воати** **са**, **вашъ**, **велии**, **владыка**, **вода**, **выпити**, **въселкнаи**, **въскрьснжти**, **въспѣти**, **въстати**, **въторъ**, **възаюбити**, **въсѣкъ**, **вѣрнъ**, **глаголъ**, **господнъ**, **грѣсти**, **даръ**, **живъ**, **жизнь**, **жити**, **знаменати**, **знати**, **зълъ**, **зѣвати**, **зѣвъ**, **изъбавити**, **изити**, **има**, **истиннъ**, **кроткъкъ**, **къназь**, **лъсть**, **лѣто**, **любы**, **малъ**, **миръ** (покой), **мѣра**, **мрътвъ**, **надъ**, **немоштнъ**, **ноштъ**, **образъ**, **огнь**, **оржжик**, **оставити**, **отъврешти**, **памать**, **плътъ**, **погывнжти**, **подобнъ**, **понеже**, **пострадати**, **прѣмждрость**, **разоумъ**, **ржка**,

се, село, слоуга, слоужьба, слънце, срѣда, страхъ, съврши-  
ти, съвѣдѣтельствовати, тогда, трыпѣние, оуста, оухо,  
цѣсарь, цѣсарство, чаша, чловѣчьскъ, чѣдо, часть, кда,  
кштѣ, исти (около 100 слов в 10 памятниках).

765. Из перечней наиболее употребительных слов, приведенных в упражнениях 763 и 764, выпишите первообразные (бесприставочные) существительные и глаголы. После этого выпишите производные (приставочные) слова тех же частей речи. Каких слов среди самой употребительной лексики больше — первообразных или производных? В каком классе слов приставка активнее — в словах со значением предметности (имена существительные) или со значением действия (глаголы)?

766. Исследователям лексики древних языков приходится иметь дело не только со словами, которые встречаются в нескольких памятниках, но и с такими, которые фиксируются лишь одним из дошедших до нас памятников. «Одноисточниковые» слова в старославянских рукописях составляют примерно четвертую часть (около 2,5 тысяч!) всех учтенных слов (около 10 тысяч). Они отмечены почти во всех памятниках старославянской письменности.

В частности, только в Супрасльской рукописи зафиксированы слова: брѣвь, весло, гостъ, дѣдъ, дѣти, жало, зръцало, кобыла, коза, мотыка, олово, пила, рыло, свирѣль, сковрада, скрижаль, смръдъ, столъ, чело, чистити, чрънило и некоторые другие; только в Зографском евангелии — блажьнъ, коуръ, коуроглашеник, мьздоимць, сънимати, сѣдало и др.; только в Мариинском — дѣлитель, кокотоглашеник (ср. коуроглашеник в Зогр.), кокотъ, миса, приплодити, зъ и др., только в Ассеманиевом — бава, ключарь, мѣсѣцесловесьникъ, пѣстоунъ, оусѣкновеник; только на двух листах Хиландарской рукописи (содержащих поучения Кирилла Иерусалимского) 23 редких слова: безълюбивъ, благодворивъ, благочествовати, гоувительнъ, зизаник (сорная трава, плевел), изобличати, обливати, помраченик, прѣобразовати сѧ, сжпостатънъ, оучительство, хоботъ, хоуловати, цѣломждровати и др.

Прочитайте еще раз только что приведенные примеры «однопамятниковых» слов, а также приводимые ниже аналогичные слова из других памятников (Саввиной книги, Синайской псалтыри и

др.) и скажите, встречаются ли среди этих слов производные, образованные а) сложением двух корней, б) образованные с помощью приставок (это существительные, прилагательные или глаголы?), в) образованные с помощью суффиксов, в) образованные суффиксально-префиксальным способом. Можно ли судить по этим примерам о значительной семантической дифференцированности лексики и словообразовательном богатстве живого языка старославянской эпохи?

Слова из Саввиной книги: **агода, господа, грысти, изгиба-ти, кръвоточеник, напастъствовати, похващати, потапла-ти сѧ, прахъненъ, прѣботъць, придаати, рѣдианинъ, смокъвѣниѧ, сѣрицати, сжкъ, оувѣтъникъ** (утешитель);

из Синайской псалтыри: **весна, вебрь, вѣчерашнь, вѣко, долица, жаба, заѣць, избавьникъ, инокъ, злакъ, кедръ, кивотъ, лжгъ, мыто, невѣзьство, незълова, неѣсать** (пеликан), **перьнатъ, плодовитъ, поносъ, степенъ, строу-га, стрѣпътивъ, стрѣлати, стѣблик, съвѣтъкъ, сѣрѣтаник, сѣверовъ** (северный), **сѣдѣник, сѣчиво, сѣчь, шатати сѧ, шьпѣтати, ютрьнквати** (рано вставать), **ждоль** и некоторые др.;

из Синайского Евхология: **влато, враженик, грѣмъ, грѣсть** (горсть), **држгъ, женъство** (женские свойства, особенности), **зърѣник, клопотъ** (грохот), **кльчѣтати** (заставлять стучать), **кльчѣтъ** (стук), **колада, краста, кыка** (волос), **локы** (лужа), **ласкрѣдь** (вожделение, похоть), **мальцько** (немного), **монисто** (ожерелье), **мышь, мѣнихъ, мждръствовати, плесньце, пльник, пласание, пѣвьць, распонъ, рыти, свобаждати, ски-ма, сольнъ, странъно, стжпаник, съвада** (ссора, распря), **сѣбды** (сознательно), **сѣвѣстьнъ, сѣгъвати** (согнуть), **сѣдѣник, сѣжи-мати, сѣсѣкати, сѣсжцьнъ, оурарь** (орарь — часть дьяконовско-го облачения), **цѣлы** (исцеление), **чаръ, часънъ** (часовой), **чаемънъ, чешоу, числьнъ, частънъ, шлѣмъ, ѧденик** и др.

из Клоцова сборника: **брацаник, влѣсноути** (говорить косноязычно), **вынести, дружьба, животолювьць, зазнамено-вати, къмотра** (кума), **ницати, неоубожъство, прикладъ, сѣкотънъ, сѣставьникъ, сызвѣстовати, ѧгньць** (приведены все слова).

767. В упражнении 766 приведены слова, встретившиеся в каком либо одном из дошедших до нас старославянских памятников. Распределите их по следующим тематическим группам:

а) названия, связанные с темой «Человек». Образец: **ДѢДЪ, гость, смръдъ, чело, бръвь**; б) названия орудий, инструментов, домашней обстановки, утвари и др.; в) названия природных явлений; г) названия животных и птиц — домашних и диких; д) обозначения абстрактных понятий (типа **ДРОУЖЬБА, съвада, неоубожество** и т.п., выраженных именами существительными); есть ли среди них сложные слова?; е) выпишите имена прилагательные, распределите их по основным тематическим группам (качественные: вкусовые, пространственные, временные и др.; относительные, притяжательные); от каких слов они образованы? Есть ли среди них слова, сохранившиеся в русском языке до настоящего времени?; ж) встретившиеся глаголы распределите по основным тематическим группам (глаголы физических действий, психических состояний, глаголы говорения и др.).

768. Еще раз обратитесь к материалу упражнений 766 и 767 и его анализу по предложенным там заданиям. На основании проделанной работы сформулируйте ответы на следующие общие вопросы: 1) можно ли изучать лексику старославянского языка на материале только высокочастотных слов (ответ — положительный или отрицательный — мотивируйте)? 2) чем объяснить тот факт, что в число «однопамятниковых» слов часто попадают обозначения исключительно важных в жизни человека X—XI вв. предметов и понятий? Можно ли не принимать в расчет редчайшие слова, зафиксированные лишь в одном памятнике и только один раз (такие слова принято называть гапаксами). Для ответа проанализируйте гапаксы на две первые буквы алфавита (их значения даем по «Старославянскому словарю» 1994 года). Обратите внимание на то, что среди гапаксов на букву А много имен собственных и производных от них. Приводим гапаксы с указанием источников.

**Адрианъ** (Асс. ев.), **Акула** (Супр.), **алеѡандринскъ** (Супр.), **алънии** — лань (Супр.), **Антиохиа** — город (Супр.), **антихрьсть** (Супр.), **Антонъ** (Асс.), **Аполониа** — город (Супр.), **апостола** — праведница христианства (Асс.), **Артеми** (Супр.), **архидиаконъ** (Асс.), **Атины** — город (Ен.), **Африкиа** — страна (Супр.),

**ашеръ** — яшерца (Супр.); **баба** — кормилица (Асс.), **валовање** — лечение (Евх.), **безбожество** (Супр.), **безвѣрик** (Евх.), **безвѣстнъ** (Син.), **безроднъ** — незнатный (Ен.), **бесловнъ**, **бесплоднъ**, **бесправдик**, **беспжтнъ**, **бестоудникъ**, **бесѣдованик** и др. (Супр.).

769. На употребительность того или иного слова влияют факторы в основном двух видов: а) внеязыковые (степень важности предмета или понятия, содержание произведения, его жанр и др.), б) собственно языковые, в частности, принадлежность слова к тому или иному лексико-грамматическому классу (к части речи) или грамматическому разряду. Ниже приведены данные о широкой встречаемости в памятниках одних слов и редкой — других. Какими факторами можно объяснить разную степень употребительности этих слов?

а) **Десница** — правая рука (50 раз), **шоуница** — левая рука (4 раза); **Богъ** (более 2100 раз); **богыни** — богиня (4 раза); **жити** (более 200 раз); **жизнь** (более 100 раз); **жизннъ** — жизнетворящий, **жизнодавецъ** — тот, кто дает жизнь (по 1 разу).

б) **архирен** (более 200 раз), **архиренскъ** (прилагательное — 7 раз); **архангелъ** (22 раза), **архангельскъ** (2 раза); **азъ** (более 2700 раз), **ты** (более 2000 раз), **онъ** (более 1300 раз); **и** (союз и частица — более 17 тысяч раз, в самых разных по содержанию и жанру памятниках); **же** (союз и частица — более 3000 раз); **аще** (союз — если, если даже, хотя и др. — более 1000 раз).

770. Ученым бросилось в глаза полное отсутствие в Псалтыри — текстах ветхозаветных псалмов — слов типа **апостолъ**, **владыка**, **лавра**, **оученикъ**, **чрьноризьць**, которые широко представлены в евангелиях. Чем обусловлена такая закономерность?

## Гнезда слов и слова-одиночки

771. В языке старославянских памятников разнокоренных слов (вместе с иноязычными корнями) примерно 1200. Если весь дошедший до нас фонд старославянских слов в 10 тысяч разделить на 1200 гнезд слов, то получается в среднем 8 слов на одно гнездо. Однако реально налицо отклонения от усредненной цифры в обе

стороны — в сторону увеличения числа слов в одном гнезде (например, гнездо **дѣти** (**дѣяти**) включает в себя 90 слов, **решти** — 64, **вити** — 39, **цѣль** — 35, **вѣра** — 30, **мждръ**, **свѣтъ** и **исти** — по 29, **вѣгати** — 26, **градъ** — 25, **мѣра** — 23, **чловѣкъ** — 19, **вѣда** и **прывъ** — по 18, **новъ** и **противъ** — по 15, **просити** и **чаддо** — по 14) и в сторону уменьшения до 1 слова. Такие корни, представленные в памятниках единственным словом, также взяты на учет (их оказалось около 350) и слова с «неповторяющимися» корнями подлежат анализу по более сложной методике, чем корни с большим числом слов.

Проанализируйте слова с корнем **жи-ти**: 1) определите их семантику и частеречную принадлежность, 2) для производных слов — наиболее вероятную производящую основу и ее принадлежность к части речи, 3) для сложных слов — семантику первой и второй части и словообразовательную модель. Справки по семантике неясных слов можно получить в «Старославянском словаре» 1994 года.

а) **Жити**, **иждити**, **ожити**, **пожити**, **съпожити**, **прижити**, **прижитиѣ**, **житиѣ**, **житинскъ**, **житъ**, **житѣнь**, **житѣль**, **житѣлинъ**, **жиште**, **жилиште**, **жизнь**, **жизньнь**, **жизнодавѣць**, **живѣ**, **животъ**, **животѣнь**, **животѣно** или **животѣнок**, **животолубѣць**, **живити**, **оживити**, **живѣяти**, **животворити**, **животворивѣ**, **животворѣнь**, **животворѣць**.

б) Ту же работу проделайте со словами менее обширных, но более типичных по объему гнезд (включающих от 2 до 5 слов в гнезде): **Бѣль**, **вѣлѣти**, **вѣлоризѣць**, **оувѣлѣти**. **Брада**, **брадѣти**. **Брѣгъ**, **брѣжнь**. **Дѣдъ**, **прадѣдъ**, **прѣдѣдъ**. **Дома**, **домаштѣнь**, **домашнь**, **домовитѣ**, **домѣ**. **Грѣдость**, **грѣдъ**, **грѣдины**, **грѣдени**, **разгрѣдѣти**, **възгрѣждѣни**. **Медоточѣнь**, **медѣ**. **Небо**, **небесѣнь**, **небесѣскъ**, **подънебесѣнь**, **подънебесѣскъ**. **Орало**, **орати**, **рало**, **ратан**. **Раширити**, **раширатѣ**, **широкъ**, **широта**, **оуширити**.

772. Проведите наблюдения над двумя гнездами однокоренных слов (с семантически контрастными корнями **добр-** и **зъл-**). Отметьте сходные приемы и средства создания слов (образование производных и сложных слов, сходные суффиксы). Наблюдается ли параллелизм в словопроизводстве слов с этими антонимичными корнями? Чем объяснить высокую частотность одних слов и

низкую употребительность других (частоту употребления слова ниже 3-х раз не указываем). Много ли слов с отвлеченным значением? Есть ли расхождения в сложении исследуемых корней с другими корнями? Связано ли это с семантикой анализируемых корней?

**Добръ, добрыи** (более 100 раз), **добро, добровоник** — аромат, **доброговѣник** — набожность, благочестие, **добродѣтельнъ, добродѣяник** (7 раз), **добродѣя** — делающий добро, **добропомощница, доброродик, доброродство** — знатность, **добросътворити; добросътворкник, доброта** (36); **добротворити** (23), **доброчыстивъ** — благочестивый, набожный (3), **доброчыстик** (4), **добрѣ** (наречие — хорошо, 82 раза);

**Зълоба** — скверность, пакость, все плохое (46); **зъльъ, зълын** — плохой, дурной (более 300 раз); **зъловивъ** (3), **зъловь** — скверность (14); **зловѣсьнъ** — одержимый, окаянный; **зловѣрик** — безбожие; **зловѣрство** — ложная вера, ересь; **злодѣи** (30); **злодѣискъ; зълодѣиство; злодѣяник**; **зълонравнъ; зълословити** (7); **зълосътворити** (4); **зълотворити** (4); **зълочыстнъ** — безбожный (3); **зъль** — зло, злое дело (8).

773. Ниже приводятся слова, корень которых в старославянских памятниках представлен всего одним словом. Попробуйте подобрать к ним однокоренные слова из современного русского языка и из известных вам славянских языков. Много ли слов (простых и производных), родственных приведенным, имеется в русском языке? Какие из слов, судя по вашему материалу, не имеют продолжения в русском языке?

**Бразда, бръвь, бръзо, выстръ, глиньнъ, изъдавна, гъба, гъгънивъ, гръбъ, грътань, гоумно, длань, дохъторъ, дръколь, иго, истеса** (внутренности, утроба), **кладазь, клатити, клеветъ, клокотати, клъцати, клюса** (вьючное животное), **кобыла, колѣно, кость, котълъ, котъка** (якорь), **котыга** (нижняя одежда), **кравин** (ларец), **краста, крастель, кроупица, ланита, ледъ, лѣсъ, лопата, мѣхъ, мѣлъ, орждик, плеште, пила, рана, рано, рогозина** (циновка, рогожа), **роуно, сапогъ, сестра, сковрада, смыкати, срачица** (рубашка нательная, нижнее белье), **сръваник, сръпъ, оузда, хълъмъ, чаша, челюсть, чрѣвин** (обувь, башмак), **оутолити, ждица** (удочка), **жгль**.

774. Объясните, в каких смысловых связях находятся приведенные ниже однокоренные слова старославянского языка. Приведите слова с теми же корнями, встречающиеся в современном русском языке.

**Алѣканик** — 1. Голод. 2. Пост, **алѣкати**, **лакати** — голодать, **алѣчва** — пост, **алѣчныи** — голодный. **Бални**, **балиа** — врач, **балованик** — лечение, **бальство** — лекарство, а также лечение. **Братръ**, **братъ** — брат, **братънь** — братский, **братство** — братство, **братоуч адъ** — племянник (сын брата). **Прьсть** — палец, **прьстень** — кольцо, перстень. **Рать** — 1. Война, а также сражение, битва. 2. Неприятельское войско, **ратъникъ** — воин, а также неприятель, противник, **ратъничьскъ** — вражеский, неприятельский. **Риза** — одежда (верхняя), **ризо** — верхняя одежда, **ризьница** — сокровищница, ризница.

775. В приведенных гнездах старославянских слов есть слова как знакомые вам по аналогичным словам современного русского языка, так и незнакомые. Опираясь на представленный здесь ряд однокоренных слов старославянского языка, а также на однокоренные слова русского языка, попытайтесь самостоятельно определить семантику новых для вас старославянских слов. Свои ответы проверьте по «Старославянскому словарю» (М., 1994).

**Влѣхвъ**, **влѣхованик**, **влѣшьва**, **влѣшьвьнь**, **влѣшьствик**, **влѣшьство**. **Вльна**, **вльнати сѧ**, **вльненик**. **Врьвик**, **врьвьница**. **Вѣкоусъ**, **вѣкоусити**, **вѣкоушати**, **вѣкоушеник**. **Вѣселити**, **вселати**, **вѣселкнаѧ**, **вѣселкньскъ**. **Вѣдѣник**, **вѣдъ**, **вѣдѣти**, **вѣдомыи**. **Вѣщати**, **вѣщаник**, **вѣщавати**, **вѣще**.

## Употребительность слов в старославянских текстах

776. Во всех старославянских памятниках насчитывается 10 тысяч разных слов и приблизительно 300 тысяч словоупотреблений. Делением суммарного числа словоупотреблений (300.000) на количество разных слов (10.000) получаем средний коэффициент употребительности одного старославянского слова в дошедших до

нас памятниках — он равен 30-и. По 30 раз встретились такие слова, как **БЕСЪМРЪТЪНЪ**, **ВЪМЕТАТИ** (бросать) и несколько других. Основная же масса слов встречается либо более 30 раз (таких слов меньше: **ВЕЦЬ**, **ВЪСТОКЪ**, **ВЪРА**, **ГЛАВА**, **ГЛАСЪ** и др.), либо менее 30 раз (их значительно больше), причем среди них несколько «одноразовых» слов, то есть гапаксов: **ЪСИТИ**, **РАЗОУМЬНО**, **РАЗОУМЪНИК**, **РАКА** (могила), **РАСКОПАТИ**, **РАСПИНАТИ**, **РАСТАЧАТИ**, **РАСТОПИТИ**, **РАСЖДИТИ**, **РАФАИЛЪ** и т. д. Знание употребительности (частотности) слов полезно для характеристики функционально-статистической структуры словаря старославянских памятников. Интересны они и в лексико-семантическом плане, а также в плане лексикографическом. Проанализируйте конкретные данные.

В «Старославянском словаре» на букву Р помещено 436 слов, среди них 404 таких, которые встретились в текстах менее 30 раз и только 32 слова — которые встретились более 30 раз (на их долю приходится менее 8 процентов слов). Ниже помещены 5 групп слов: 1) слова-гапаксы, встретившиеся во всей совокупности текстов всего по одному разу (их на букву Р немногим более 100 слов), 2) слова, встретившиеся более 100 раз (их всего 10), 3) слова, встретившиеся от 2 до 10 раз (таких слов на букву Р 370), 4) слова, встретившиеся в текстах от 11 до 30 раз (их 35), 5) слова, встретившиеся от 51 до 95 раз (их сравнительно немного — всего 10). Ознакомьтесь с приведенными словам в каждой из пяти групп и скажите, чем могли быть обусловлены расхождения в степени употребительности входящих в них слов (на употребительность слов могли влиять следующие факторы: семантика слова, тематическая и жанровая приуроченность слова, однотипность контекстов, в которых встречается слово, факторы внеязыкового характера и др.).

1) **РАБОТАНИК**, **РАБОТЪНИКЪ**, **РАДОСТЬНО**, **РАЗБОГАТЪТИ**, **РАЗБОИСТВО**, **РАЗГНЪВИТИ**, **РАЗГРАВИТИ**, **РАЗДАВАТИ**, **РАЗДАВЪНИКЪ**, **РАЗДОРЪ**, **РАЗДРОБИТИ**, **РАЗДЪВАТИ**, **РАЗЛОМИТИ**, **БЕЗЪ** **РАЗЛЖЫ**, **РАЗЛЖЪНЪ**, **РАЗМЫШЛКНИК**, **РАСКРИВИТИ**, **РАСЦЪПИТИ**, **РАСЖЖДЕНИК**, **РЕВЕКА** (имя), **РИЗЪНИЦА**, **РИТОРЬСТВО**, **РОУМЪНЪ** (румяный), **РОУНО**, **РОУШИТИ**, **РЪЖДА**, **РЪДЪКЪ**.

2) **РАВЪ**, **РАДИ**, **РАДОВАТИ СМ**, **РАДОСТЬ**, **РАЗОУМЪТИ**, **РАСПАТИ (СМ)**, **РИЗА**, **РОДИТИ (СМ)**, **РОДЪ**, **РЖКА**.

3) Рабынинъ, радованик, радостьнъ, разбивати, разбити, разбон, разгорѣти сѧ, раздрошати, раздрошеник, раздѣлник, различик, различно, разлжченик, разметати, размѣрити, Рахиль, Римъ, рожьць (плод), роса, роуда, роусалиа (Троица, пятидесятница), роусальнъ, рѣпѣтъ, рыбарь, рывица, рвьность, ржкописаник, ржкотворкнъ.

4) Работа, рабыни, разоумьнъ, ран, рано, распатик, ратьникъ, ремень, римьскъ, ровъ, рогъ, розга; раба, раздѣдрати (сѧ), разлжчити (сѧ), распжтик, рать, родьство, рожденик, рѣпѣтати, радъ.

5) Разбонникъ, разгнѣвати сѧ, раздѣлти сѧ, разорити сѧ, разоумъ, рана, ревро, родитель, рыба, рѣка.

777. Глагол **решти** исключительно частотный, он встречается более 3000 раз, особенно часто в форме аориста **рече** — сказал. Чем можно объяснить большую встречаемость этого глагола и, в частности, формы прошедшего времени 3 лица?

778. Ниже приведены слова одного корня, но разной частотности. Обратите внимание на их лексическое значение и попытайтесь высказать предположение о причине столь существенной разницы в употребительности этих слов.

**Родитель** (77 раз), **родительница** (1), **родительскъ** (2), **родительство** (1), **родителквъ** (1), **родити** (более 200 раз), **родотворьць** (1), **родъ** — рождение (более 100 раз), **родьство** (22), **рожденик** (24), **рождьство** (36), **рождьствьнъ** (1).

**Раба** (29 раз), **рабии** (6), **работа** (13), **работаник** (1), **работати** (40), **работьникъ** (1), **работьнъ** (4), **равъ** (более 500), **рабыни** (12), **рабынинъ** (2), **равьскъ** (1), **равьскы** (1).

779. Слово **лихо** в старославянских текстах отмечено 25 раз, **лихъ** — 21 раз, а все другие слова с корнем **лих-** в качестве первого компонента встретились по 1 разу. Обратите внимание на их семантику, морфемный состав и словообразовательную структуру. Они первообразные или производные?

**Лихонаник**, **лихоник**, **лихоньствик**, **лихоньство** — корыстолюбие, **лихоклѣтва** — лжеприсяга, **лихомыслити** — замышлять дурное, **лихосътворити** — совершить что-либо дурное, **лихоиденик** — обжорство, **лихожмьли** — корыстолюбец.

# Однозначность и многозначность слов.

## Омонимия

780. В дошедших до нас памятниках старославянского языка (к ним относят 17—18 классических текстов) четвертая доля слов (примерно 2500 слов) встречается по одному разу (их называют гапаксами). Можно ли с уверенностью сказать, что все они в старославянском языке и тем более в живых славянских языках X—XI вв. были однозначными?

Примеры слов-гапаксов: **дарнѣти**, **дебельство** — полнота, **деса̀тѣро** — десять, **деся̀тѣро**, **деса̀тъ** — десятый, **диво** — чудо, **дина̀рионѣ** — динарий, **длѣ̀готръпѣ̀лик**, **добльно** — доблестно, **доблѣ̀стѣнѣ**, **добро**, **добровоник**, **добровѣ̀годѣнѣ**, **доброговѣ̀тник**, **добродѣ̀тельнѣ**, **добродѣ̀тъ**, **добропомощьница**, **доброродик**, **доводитель** — вождь, **до̀лицѣ** — кормящая своим молоком (о козе), **до̀шьствик** — приход, достижение какого-либо места, **дро̀ужьба**, **дрѣ̀водѣ̀ла** — плотник, **дрѣ̀маник** — дремота, дрема, **држгѣ** — палка, дубина, **дѣ̀хѣ̀торѣ** — подушка.

781. Кроме слов-гапаксов, для которых ввиду их разового контекста «Старославянский словарь» (М., 1994) приводит лишь по одному значению, есть и такие слова, которые в текстах встречаются 2, 3 и большее количество раз (это не гапаксы!), но все равно имеют лишь по одному значению. Ниже приводится несколько групп таких слов. В каких случаях можно утверждать, что включенные в Словарь слова были однозначны? В каких случаях говорить об однозначности слов нет достаточных оснований? Свое мнение аргументируйте.

а) имена собственные, обозначающие единичные предметы: **Даниѣлѣ** (16 упоречлений), **Димитринѣ**, **Дьмитръ** (2), **Диоклитѣанѣ** (10) — личные имена, **Алѣ̀ксандринѣ** (5), **Кесаринѣ** (20), **Каперѣ̀наоуѣмѣ** (46), **Римѣ** (2) — города.

б) личные имена, обозначающие персонажей Ветхого и Нового Завета: **Авелѣ**, **Авель** (10), **Авраамѣ**, **Авраамѣ** (80), **Адамѣ** (47), **Пилатѣ** (> 200); **Симонѣ** (**Петръ**) (>100), **Аньдренѣ**, **Аньдрѣ̀ви** (31), **Вартоломенѣ**, **Вартоломѣ̀ви** (9), **Иоанѣ** (> 400), **Матѣ̀тѣенѣ**, **Матѣ̀енѣ** (> 150), **Симонѣ** (**Зилотѣ** — 2), **Фома**

(58), **Июда** (>100) **Искарнотъ** (3) и др. ближайшие ученики Иисуса.

в) нарицательные имена существительные со значением лица или предмета: **датель** (6) — даритель, **двѣрьникъ** (3) — привратник, **диако́нъ** (3), **длань** (5), **длѣжьникъ** (18), **дроуга** (2) — подруга, **фѣрварь** (8) — февраль, **декабрь** и **декабрь** (31), **десница** (50), **дѣбрава** (5) — роща, дубрава.

г) имена существительные с отвлеченным (абстрактным) значением: **даианик** (11) — даяние, дар, **движенник** (4), **дивъ** (2) — удивление, изумление, **добаксть** (2), **добродѣяник** (7), **доброчьстик** (4), **достоинство** (3) — достоинство, честь, **дръзость** (18) — смелость.

д) собирательные существительные: **братриа**, **братиа** (>200) — братья; братство, **братиа**, **дроужина** (30) — сотоварищи.

е) существительные с вещественным значением: **аеръ** (2) — воздух, **млѣко** (9), **олѣи**, **олѣи** (34) — масло, елей.

ж) числительные: **девятъ** (29), **девятъ** (23) — числит. порядк., **дѣва** (> 200), **десать** (> 100), **третин** (79) — числит. порядк., **пять** (> 100), **четыре** (60), **шесть** (34).

з) наречия: **дивно** (4) — удивительно, **довольно** (2) — достаточно, **дома** (6), **домови** (2) — домой, **доселѣ** (33) — до сих пор, **доселе**, **дньсь** (> 100) — сегодня.

и) в словосочетаниях: **чловѣкъ домовитъ** — хозяин дома, **благая вѣра** — набожность, **зѣлая вѣра** — ложная вера.

782. Проведите наблюдения над значениями слов:

**Притѣча**, отмечено более 100 раз, значения: 1. притча: **скажи намъ притѣчѣ плѣвелъ сельныхъ** — Зогр., Мар. и др. 2. Переносн. — иносказание, намек: **иматъ же и плаштѣ** (верхняя одежда, плащ) **тѣ инѣ притѣчѣ**. <> Словосочетание: **от(ъ) притѣчѣ** (речь идет о Притчах Соломоновых — книге Ветхого завета).

**Завѣтъ**, отмечено 39 раз, значения: 1. договор, уговор: **сътвори ти милость съ о(тъ)ци нашими. і помѣнѣти завѣтъ с(ва)тои свои** — Зогр., Мар.; **ветѣхын и новын завѣтъ**. 2. наказ, завет: **нѣ се чѣто сътворимъ яко завѣтъ божи прѣстѣпихомъ** — Супр. Слова с близкими значениями: **велѣник**, **законъ**, **заповѣдь**, **повелѣник**.

**Господь**, -и, м., встретилось более 1600 раз, значения: 1. Господин: **ники же рабъ не можетъ двѣма г(осподь)ма работати** — Зогр.; устойчив. словосоч. **господь домоу** — хозяин; **въстанетъ г(оспод)ь. домоу. і затворитъ двѣри** — Зогр., Мар.; 2. (бог) **господь: на г(оспод)а оупъвахъ** — Син. псалтырь, **прими г(оспод)і м(о)л(и)твы наша** — Евх., Зогр., Мар. и др. Слово с близким значением — **господинъ**.

783. Какие значения имеют указанные слова в следующих контекстах?

**Вождь**: **Горе вамъ вожди слѣпни** — Мар. **Ис тебе во издетъ вождь. иже оупасетъ люди своя и(здрави)лѣ** — Асс.

Значения: 1. поводырь, 2. вождь, владыка.

**Столъ**: **Та прѣкмлета по радоу епискоупъскыи столъ** — Супр. **Дастъ кмоу г(оспод)ь богъ столъ даида отца кго. и цѣсарствѸ кго не вждетъ коньца** — Супр.

Значения: 1. Престол, трон. 2. Кафедра епископа.

**Зима**: **Стоѣхъ же равн. и слоугы огнь сътворише. ѣко зима бѣ** — Зогр. **Быша же тогда сваш(те)ник < > и зима бѣ** — Зогр. и др. **Распатию зимы поучахъ сѧ** — Зогр.

Значения: 1. Зима, 2. Буря.

**Дѣло**: **Давъ рабомъ своимъ власть. і комоуждо дѣло свок** — Зогр. **Не сътворите себѣ капишть. ни покланѣите сѧ дѣломъ ржкѣ вашнхъ**.

Значения: 1. Дело, поступок, 2. Работа, занятие, деятельность, 3. Произведение, 4. Дело.

784. Что обозначали в старославянском языке слова: **одръ**, **риза**, **хитонъ**, **страна**? Для ответа воспользуйтесь приводимыми ниже контекстами. При затруднении обращайтесь к «Старославянскому словарю» (М., 1994).

1. **Принесъше же одръ възложавъше и на нѣ** — Евх. **Принесоша емоу ославленъ жилами. на одрѣ лежашть** — Зогр., Мар. 2. **Съвлѣша съ него хламудж. і облѣша і въ ризы своя** — Зогр. и др. **Ідхштию же емоу. постилахъ ризы своя по пшти** — Зогр., Мар. 3. **бѣ же хитонъ нешьвенъ** — Зогр., Мар. 4. **То же сътворивъ по обѣма странама тѣла** — Супр. **Придх на онъ полъ морѣ. въ странж гадаринскж** — Зогр., Мар.

785. Ознакомьтесь с многозначными словами. Имеется ли семантическая общность между разными значениями в пределах одной лексемы?

**Оглаголанник**, -на. 1. Обвинение. **Кок оглаголанник носите о чловѣцѣ семъ** — Супр. 2. Брань, ругань. **иже во зависть · тоу живѣтъ · вражды и свари и прѣльсти · и пьра и оглаголани а словеса · и хоулы и оукоренниа.**

**Рожденик**, -на. 1. Разрешение от бремени, роды. **Врѣмене рождению пожди** — Супр. 2. Собир. Родня, родственники. **І покои вса о(тъ)ца наша и матери · і вратриж и сестры · і чада і рожденик · і приѣтелъ** — Евх., Зогр., Мар. и др.

**Недѣла**, -ля. 1. Воскресенье. **Въ сѣботѣ же и въ недѣлѣ прѣвѣкъ въсѣхъ въхождааше въ црѣк'вѣ** — Супр. 2. Неделя. **Д'ваши въ недѣли двьрца отврѣза** — Супр.

786. Проведите наблюдения над словами-омонимами старославянского языка. В каких случаях можно говорить об образовании разных слов в результате расщепления прежних значений многозначного слова?

**Скждальникъ** (1) — гончар: **ѣко съсѣды скждальника съкроуши** — Син. **Скждальникъ** (2) — глиняный сосуд, кувшин, горшок: **сѣраштетъ вы ч(ловѣ)къ. въ скждольницѣ водѣ несѣ** — Зогр.

**Вьсь** (1) — деревня, весь: **прохождааше и(соу)с(тъ). грады вса и вси** — Зогр., Мар. и др. **Вьсь** (2), **вьса** (вьса), **вьсе** — местоим. Весь, каждый: **вси во пророци. і законъ. до юана пререша** — Зогр., Мар. и др.

**Миръ** (1) — мир, покой: **миръ имѣите между собою** — Зогр., Мар. **Миръ** (2) — мир, вселенная, свет: **игоже посѣла в(о)гъ на съпасеник мира** — Супр. **Вь отъ сего мира есте. азъ нѣсмь отъ сего мира** — Мар., Асс.

**Власть** (1) — волос: **власи главы** — Зогр. и др. ; **постриженіе власомъ. Власть** (2) — личное имя Влас: **Азъ же власть в ефесѣ сы** — Супр.

787. Познакомьтесь со следующими словами-омонимами и скажите, какие из них а) имеют общее происхождение, б) возникли в результате фонетического или иного совпадения этимологически разных слов. При затруднении обращайтесь к «Старославянскому словарю» (М., 1994) и этимологическим словарям: **вести**

(1) — вести и **вести** (2) — везти, **вечерьъ** (1) — вечер и **вечерьъ** (2) — вечером; **вльна** (1) — волна и **вльна** (2) — шерсть, руно; **вратъ** (1) — колесо и **вратъ** (2) — крыша (двускатная); **градъ** (1) — город и **градъ** (2) — град, градобитие; **донти** (1) — прийти, дойти и **донти** (2) — кормить грудью; **извести** (1) — извести и **извести** (2) — вывезти; **коупъ** (1) — куча (ср. **въкоупѣ** — вместе) и **коупъ** (2) — торговля; **мирънъ** (1) — мирный, спокойный и **мирънъ** (2) — светский, мирской; **моци** (1) — мощи и **моци** (2) — мочь; **мѣка** (1) — мука́ и **мѣка** (2) — му́ка, му́ки, мучения.

## Слова со сходными и противоположными значениями (синонимы и антонимы)

788. В 70-е годы XVIII в. чешский ученый Йозеф Добровский (1753—1829) заметил, что одни и те же слова (места) евангелия передаются в различных старославянских памятниках по-разному (и являются чаще всего не синонимами, а лексико-текстологическими параллелями), например: **година** — **часъ**, **кънигы** — **писаник**, **етерьъ** — **нѣкыи**, **опона** — **завеса** и многие другие. Чем можно объяснить стремление языковедов сопоставить такие славянские слова с греческими словами в сходных контекстах?

789. Почему греческие слова и их славянские переводы (аналоги) не могут быть отнесены к синонимам (их считают межъязыковыми параллелями)? Для более аргументированного ответа руководствуйтесь тем, что синонимы могут быть лишь в пределах одной языковой системы и должны обладать общими признаками как в употреблении (взаимозаменяемостью в сходных контекстах), так и в значении: «Синонимами следует признать лишь те слова, которые соотносятся друг с другом по своему употреблению и значению» (проф. А. П. Евгеньева).

Греческие слова и их переводы на старославянский язык: **αληθεια** — **истина**, **ανθρωπος** — **чловѣкъ**, **γινωμαι** — **знати** (познати), **ζωη** — **животъ**, **κοσμος** — **миръ**, **μονογενης** —

**иночадѣ, воѡс — законѣ, πιστις — вѣра, αγαπη — любви, χαρις — благодѣть, βιος — житиѣ.**

790. Можно ли считать синонимами слова со сходной или даже одинаковой семантикой, если они 1) зафиксированы в памятниках разных хронологических эпох, 2) разных регионов, 3) разных культурных центров, имеющих свои литературные и языковые традиции, 4) употребительны в разных жанрах письменности (евангелиях, псалтыри и др.) и, следовательно, не встречаются в сходных контекстах? Почему такие слова называют лексико-текстологическими вариантами, или дублетами?

791. Синонимию старославянского языка как лексико-семантическое явление изучают по всем сохранившимся памятникам письменности. Как вы полагаете, с чего предпочтительнее начинать ее исследование — с одного памятника или с нескольких, не связанных между собою синхронным, территориальным и жанровым единством?

792. Для выявления смысловых связей старославянских лексем ученые особенно внимательно изучают псалтырь — сборник псалмов, который был переведен Кириллом и Мефодием на славянский язык, как предполагают, первым, то есть ранее Евангелия и Апостола (в них находят цитаты из псалтыри). Чем можно объяснить, что для достижения объективности в установлении семантики старославянских слов исследователи принимают во внимание несколько факторов и, следовательно, опираются сразу на несколько методик, в частности, учитывают тематические, синонимические и антонимические связи слов, а также жанровые особенности памятника?

793. Современный исследователь Синайской псалтыри проф. Е. М. Верещагин установил синонимию следующих старославянских слов (приводим их по частям речи). Какие из выявленных им синонимических рядов сохранились в русском языке без существенных изменений? Какие претерпели существенные изменения? Какие из рядов распались? Что пришло на смену исчезнувшим синонимическим рядам? Какую стилистическую окраску имеют сохранившиеся ряды и их слова-компоненты?

а) существительные: **весеѡик — радость, застѣпникѣ — защитникѣ, застѣпникѣ — избавитель, застѣпникѣ — привѣжище, знаменик — чудо, истина (рѣснота) — правѣда, крѣпость — сила, лнхва — неправѣда, ложе — одрѣ, людик — ѡзыци, отрасль — розга, подрѣжаник — поношеник, поржганик, пѣть — стѣза, сѣно — трава, хотѣнник — желаник.**

б) глаголы: **безаконъновати** — съгрѣшати, възглаголати — реци, въздрѣмати — оусънжти, въноушити — оуслышати, въноушити — вънати, издрыти — ископати, искоушати — истазати, надѣяти сѧ — оуповати, наставити — наоучити, обличити — показати, обълѣщи сѧ — одеждити сѧ, оставити — отгвѣрѣщи, оставити — отгвѣринжти, погоубити — потрѣвити, познати — разоумѣти, поклонити сѧ — припасити, принити — пристжпити, приложити сѧ — оуподобити сѧ, раздѣлгити — размѣрити, съвлюсти — съхранити, съзѣдати — сътворити, съкроушити — сломити, оубоати сѧ — оустрашити сѧ.

в) прилагательные (и прилагательные-причастия): **безоумѣнъ** — неразоумливъ, ближнии — искрѣнъ, грѣшнъ, законопрѣстжпнъ.

794. Из Жития Кирилла известно, что в состязании с хазарами он установил смысловое тождество слова **завѣтъ** и слова **законъ**. Опираясь на сведения, содержащиеся в «Старославянском словаре» (М., 1994), аргументируйте правоту мнения Кирилла.

**Завѣтъ**, -а (слово встретилось в классических ст.-сл. памятниках 39 раз). Значения: 1. договор, уговор: **сътворити милость съ о(т)ъци нашими і помѣнжти завѣтъ с(вѧ)тоі своі** — Зогр., Мар. **скриня завѣта** — ковчег завета: **златж имжци кандилницж, ветъхын и новын завѣтъ** — Ен. — Ветхий и Новый завет: **нъ ми отъць ветъхоу завѣтоу не вѣдѣ нъ и сынъ по новоуоумоу завѣтоу** — Супр. 2. наказ, завет: **нъ се ч'то сътворимъ іако завѣтъ вожи прѣстжпихомъ** — Супр. и др. Ср. **велѣник, законъ, заповѣдь, повелѣник**.

**Законъ**, -а (встретилось более 200 раз). Значения: 1. закон; установление: **мы законъ імамъ і по законуу нашемоу длъжнъ оумърѣти** — Зогр. и др. **вѣтъхын законъ** — Ветхий закон; 2. Обычай: **повелѣша съвзати и по перскоу закону** — Супр. Ср. **завѣтъ, обычаи, оуставъ; без закона, ср. безаконьнъ, безаканьникъ, законопрѣстжпнъ**.

795. В Синайской псалтыри отмечено довольно большое число антонимических пар, выявленных путем наблюдения над паралле-

лизмом в смысловой и синтаксической организации первых и последующих стихов строф. Ознакомьтесь с ними. Какие из этих пар встречаются в русском языке? Какие из них распались и почему (исчезло понятие, исчезли слова, изменились или исчезли их значения и др.)?

1) имена существительные: адъ — небо, вода — огонь, възлюбленик — ненависть, възсхущеник — правда, възсхожденик — исхожденик, грѣшьникъ — правдѣнь, днь — ночь, дѣла — помышления, западъ — вѣстокъ, море — соуша, старостъ — юностъ.

2) глаголы: благославлати — клати, влждити — познати, възвеселити сѧ — възскрѣбѣти, възискати — обрѣсти, възлюбити — възненавидѣти, възнести — съмѣрити, възстати — пасти, възходити — низъходити, дати — лишати, ищезати — създати сѧ, любити — ненавидѣти, написати сѧ — потрѣбити сѧ, оставити — прияти, погоубити — хранити, подвигнѣти сѧ — оутврьдити сѧ, приближати сѧ — оудола сѧ, разорити — създати, оубоати сѧ — оупъвати.

3) имена прилагательные: высокъ — съмѣренъ, вѣрынъ — пороченъ, грѣшьнъ — правдѣнь, лжкавъ — правдѣнь, повиннъ — чистъ.

4) наречия: вечеръ — заоутра.

796. Найдите слова-антонимы в приводимых ниже контекстах:

Оуклони сѧ отъ зѣла и твори добро — Син. пс. тебе же твораштю милостыня · да не чюетъ шюица твоѣ · что творитъ десница твоѣ — Зогр. яви же сѧ диаволъ о деснѣж дръжа мечъ о лѣвѣж же зми — Супр. I поставитъ овьца о деснѣж себе · а козьлишта о лѣвѣж себе — Зогр. мънози бо сѣтъ зѣвани мало же избѣраныхъ — Мар. влди. въ смѣха мѣсто · слъзоточьникъ — Евх. же бо аште хоштетъ д(оу)шж свож съпасти погоубитъ ѣж — Зогр. I (числительное 10. — Ред.) дѣвъ... патъ же вѣ отъ нихъ боу I патъ мждръ — Зогр.

797. В следующих извлечениях из старославянских памятников найдите антонимы. Способствует ли их употребление более точному и образному выражению мысли? Какие из выражений воспринимаются как афоризмы?

Никъто же не вливаатъ вина въ мѣхы ветъхы (Зогр. ев.).  
Слзньце си'аетъ на злого. и на добраго (Сав. кн.). По истинѣ

сии людикъ жродиви а не мѣдри (Сав. кн.). Дѣхъ бо бѣдрѣ. а плѣть немоцѣна (Сав. кн.). Гѣ испытаетъ праведнаго і нечѣстиваго (Син. пс.). Рѣсте къ нимъ. чѣто иштете живааго с мрѣтвыми (Мар ев.). Аште кто хощетъ старѣи быти да вждетъ мѣнии (Мар ев.). і вждѣтъ послѣднѣѣ чѣа того. горьша прѣвухъ (Зогр. ев.). Вы отъ нижѣнихъ есте. азъ отъ вышѣнихъ есмъ (Асс. ев.). Ли сътворите дрѣво добро и плодъ его добръ. ли сътворите дрѣво зѣло и плодъ его золь (Мар ев.). Не трѣвоужѣтъ съдрави балиа. нѣ волаштен (Мар ев.). Вѣрны въ малѣ і въ мнозѣ вѣрнѣ естѣ (Зогр. ев.). Мнози бо сѣтъ зѣванни. мало избранныхъ (Син. пс.). Чѣкоже бо млѣни исходитъ отъ вѣстока і авѣбатъ сѣ до западъ (Асс. ев.). Вѣмъ отъкждоу придѣ і камо градъ (Мар ев.). Да не чюетъ шюица твоѣ. чѣто творитъ десница твое (Мар ев.).

798. Найдите контекстуальные антонимы. Какие из них уже можно воспринимать как антонимы языковые?

Чѣко бо в дѣни ноєвы. тако бѣдетъ і въ дѣни сѣа чѣсаго (Мар ев.). Ономоу подоваатъ расти а мѣнѣ мѣнити сѣ (Мар ев.). Дѣланте не брашно гыбнѣщее. нѣ брашно прѣвываѣщее в животѣ (Асс. ев.). Чѣко же пастырь разлѣчаетъ овѣца отъ козѣлиштѣ (Асс. ев.). Встанѣте поидѣте отъсждоу. отъ истѣлѣныя въ неистѣлѣнѣе. отъ сѣмрѣти въ животъ (Супр. рук.).

799. Что дает при анализе лексики Псалтыри учет параллелизма членов в построении стихов строфы, если второй стих строфы представляет собой перифразу (иное выражение) содержания первого стиха? Для ответа проанализируйте примеры из Синайской псалтыри.

1) С(ѣпа)си мѣ отъ всѣхъ гонѣщихъ мѣ | избави мѣ.  
 2) Изми (форма повелительного наклонения от глагола изати) мѣ господи отъ чловѣка лѣкава | отъ мѣжа неправедна избави мѣ. 3) Нѣсть въ оустѣхъ нѣхъ истины | срѣце нѣхъ соетѣно естѣ (сравните: нѣсть истины — срѣце соетѣно).

800. Определите характер отношений (синонимические, антонимические, общетематические и др.) между выделенными словами в первом и втором стихах строф Синайской псалтыри.

Г(оспод)и не чѣростнижъ твоеѣжъ обличи мнѣ | ни гнѣвомъ твоимъ покажи менѣ.

Тако поженеши ѿ боуреѣ твоеѣ | и гнѣвомъ твоимъ  
смоутиши ѿ.

Да веселятъ сѧ н(є)в(є)са и радуѣтъ сѧ землѣ.

Аще възъидѣ на н(є)бо ты тамо еси | аще сънидѣ во  
адѣ тамо еси.

Не по безаконьемъ нашимъ сътвориѣ естъ намъ | ни по  
грѣхомъ нашимъ въздастъ естъ намъ.

801. Известно, что кроме связей синонимических и антонимических в языке существуют объединения слов по их тематической близости. Например, в старославянском языке близки, хотя и не тождественны и, строго говоря, не синонимичны, слова ѿзык и оуста. Их разница в том, что они обозначают анатомически разные органы: первое — «язык», второе — «рот». Их близость в том, что обозначаемые ими органы имеют отношение к речи, к акту говорения. Такие слова в исследовательском обиходе называют «тематическими словами». Их связывает общая для них тема (в нашем случае — тема «речи»), семантически они дополняют друг друга. В связной речи, особенно в художественной, употребление одного из них не только предполагает, но и легко провоцирует появление другого. Широко представлены тематические слова в таком шедевре религиозной лирики, как Псалтырь, основным художественным приемом в которой выступает параллелизм членов строфы — повтор синтаксических конструкций, совпадение общих смыслов стихов и как следствие этого употребление лексики с единым общим смыслом (слов — синонимов, слов — антонимов и «тематических слов»).

Ниже приведены тематически близкие слова, семантика которых специалистами выявлена по строгой научной методике. Попытайтесь найти в приведенных парах слов общее значение и различие (в степени наличия того или иного качества, в отношениях причины и следствия, рода и вида, а также в отношениях пространственных, временных и др.). При затруднении в определении семантики слов обращайтесь к «Старославянскому словарю» (М., 1994).

1) имена существительные: агньць — овьнѣ, безаконикъ — зълѡба, волѣзнъ — троудѣ, вопзнъ — трепетѣ, вельѣпта — красота, владычество — цѣсарьство, въздыханикъ — желѣникъ, въсхыщенникъ — неправда, вѣжди — очи, вѣщаникъ — глаголи, гнѣздо — храмина, гора — хлѣмъ, градъ — село, грѣлица — птица, дворъ — домъ, достоаникъ — людикъ, дрѣжава — привѣжище, дрѣманикъ — сѣнъ, жѣзль — па-

лица, защититель — помощникъ, защититель — спаситель, зѣло — лѣсть, идолъ — истоуканъ, источникъ — потокъ, кровъ — село, крѣпость — доброта, множество — сънѣмъ, начаткъ — прѣвѣньць, нищета — печаль, огонь — пламень, оплотъ — твѣрдъ, повелѣникъ — завѣтъ, помощь — прибѣжище, поносъ — оуничъженик.

2) глаголы: възгорѣти сѧ — възспланжти сѧ, възмасти сѧ — оубовати сѧ, възнести — възвеличити, възселити сѧ — обитати, възкрѣснѣти — възстати, възсмрѣдѣти — съгни-ти, завидѣти — рѣвѣновати, исконычати сѧ — погыбнѣти, наказати — наоучити, облобызати сѧ — сѣрѣсти сѧ, озовати — поѣсти, окропити — омыти, омразити — растлѣти, онѣмѣти — оумлѣчати, основати — сѣздати, отъкрыти — сѣказати, отъстѣпити — оставити, пожрѣти — работати, помыслити — помѣнѣти.

3) имена прилагательные: безводнъ — поустьъ, боуи — безоумнъ, искрннъ — дроутъ, нищъ — сиръ, оплоты — твѣрдъ, дрѣвнъ — послѣдннн.

4) наречия: добро — красьно.

802. В «Старославянском словаре» (М., 1994) для многих слов в конце словарной статьи приводятся слова со сходными значениями. Все ли они синонимы? Почему среди отсылочных слов есть и далекие по значению слова? Чем можно объяснить, что некоторые из заглавных слов не имеют ни единого отсылочного слова? Для ответа проанализируйте приводимый материал.

а) к словарной статье на слово ѡзыкъ для сравнения приведены: рѣчь, а также: людик, народъ; варваръ, поганинъ, поганъ, ѡзычъникъ; б) для слова оуста — слово оустьна; в) для слова оустьна — оуста; г) словарная статья на слово грѣтань (горло, гортань) вообще не имеет отсылочного слова.

## Этимология слов

803. Ознакомьтесь с этимологией слова **прѣтѣча** по двум словарям — популярному и научному. В каком из них привлекаются данные старославянского языка и других славянских языков? Есть ли расхождения между словарями в указании первоисточника (и первичного значения) этого слова?

«**Притча**. Общеславянское. Суффиксальное производное (суф. *-j-*) от притъка «неожиданный случай, происшествие» (в диалектах еще известно), производного от **притъкнѣти сѧ** «случиться, произойти» (к развитию значений см. случиться, приключиться и пр.). *Притча*, буквально — «особенный случай», затем — «рассказ о нем». См. ткнуть». — Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. — М., 1994.

«**Притча**, др.-русск *притъча* «несчастный случай», смоленская грамота 1229 г., <...> укр. *притча* «происшествие, особенный случай», белор. *притча* «неприятный случай: срам», ст.-слав. **притъча** *παράβολη, παραδειγμα* (Остром., Мар., Зогр., Супр.), болг. *притча* «притча», сербохорв. *прѣча* «рассказ, пословица», словен. *priča* «момент, настоящее время»; свидетельство, свидетель; притча, сказка, рассказ». || Первоначально \**pritъča* от *pritŭknoti* см. ткнуть); см. Мейе, ... Желтов, Преображенский и др. (По кн.: Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Том III. М., 1987).

804. Ознакомьтесь с словарными статьями, посвященными этимологии слов *бог* и *день* (ст.-сл. **БОГЪ, ДНЬ**)

«**Бог**. Индоевропейское. Родственно др.-инд. *bhaga* «господин», др.-перс. *baga* «господин, бог» и др. Суффиксальное производное (суф. *-g-*) от той же основы, что и др.-инд. *bhājati* «дает», тохарское *rāk* «часть». Исходное значение — «дающий, одевающий господин; доля, счастье, богатство» (значения лица и действия или его результата сосуществуют). <...> Религиозное значение является вторичным. См. день, богатый». — Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. М., 1994.

**День**. Общеславянское индоевропейского характера (ср. др.-инд. *dīnam* «день», лит. *diena* «день», этрусск. *tin* «день», лат. *nundinae dies* «базарный день» и т.д.). Суффиксальное производное (суф. *-n-*) от той же основы, что и лат. *dies* «бог ясного неба». День буквально — время ясного неба». — Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. М., 1994.

Обратите внимание на структуру и содержание словарной статьи в данном этимологическом словаре: заглавное слово; указание на период (индоевропейский, общеславянский и др.), с которого известно слово; наличие слова в родственных (индоевропейских) языках; способ образования слова; его первичная (исходная) семантика; возможный путь развития вторичной (для русского языка — современной семантики) слова; отсылки на родственные или структурно сходные слова. Помогает ли единая структура статей восприятию информации?

---

---

## ФРАЗЕОЛОГИЯ

### Устойчивые сочетания слов и фразеологизмы

805. В старославянских текстах довольно часто встречаются словосочетания, выражающие одно понятие и по своей семантике равные отдельным словам, например: **БОУѦ СЛОВЕСА** 'празднoслобие': **БОУѦ СЛОВЕСА ГЛАГОЛЕШИ** — Супр., **ВОЛЬНЫИ ТРЪДЪ** 'водянка (болезнь)', **ЕПИСКОУПЪСКИИ СЪБОРЪ** 'синод, собрание епископов', **МЪЖЪСКЪ ПОЛЪ** 'лицо мужского пола'. Некоторые из таких словосочетаний, особенно часто употреблявшиеся в переносном значении, приобретали признаки фразеологических сочетаний: **ВЪ ОНО ВРЪМѦ**, **ПАДАТИ НА КОЛЪНОУ**, **ВЪЗДВИЖЕНИИ КРЪСТА** (Воздвижение — церковный праздник), **БОЖИѦ ВЪРА** 'религия'.

В приведенных ниже словосочетаниях найдите: 1) словосочетания, воспринимаемые нами (не без воздействия соответствующей современной фразеологии) как фразеологизмы — типа **МЕТАТИ ЖРЪВНИѦ**, 2) сочетания — имена собственные (названия единичных предметов) — типа **ОВЪЧА (ОВЪЧИѦ) КЪПЪЛЬ** — Овечья купель — пруд (в Иерусалиме), где купали овец, 3) другие устойчивые, обычно неметафорические сочетания слов — типа **ЛЕЖАТИ НИЦЪ**, **ГРАДЖЦЕКЪ ВРЪМѦ**, **НЕДЪЛА МАСОПОУСТЪТНАѦ**, **НЕДЪЛА СЫРОПОУСТЪТНАѦ**, **НЕДЪЛА ЦВЪТЪНАѦ** и др.

**МЪНОГО ГЛАГОЛАНИИ** 'многoслобие', **ВЪ ГНѦВѦ БЫТИ** 'сердиться, гневаться', **НЕ ВЪ ГОДЪ** 'не вовремя, некстати', **БЕЗЪ ГРЪХА**

'безгрешный', **ВЕЛИИ** (**ВЕЛИКЪ**) **ДЪНЬ** 'праздник', **ЖАТВА** **ПОКАИАНІА** 'приношение покаяния', **КРЪВИ** **ПРОЛИАНІК** 'кровопролитие', **КОУПЛУ** **ДЪПАТИ** 'торговать', **МАСЛО** **ДРЪВЪНОК** 'оливковое масло', **МЕТАТИ** **КАМЕНИК**, **ИЗ** **МЛАДЪ** **НОГЪТНИ** 'только что приготовленный, молодой', **ИЗ** **МЛАДЪ** **НОГТНИ** 'с детства', **МОЛИТВЪ** **ТВОРИТИ** 'молиться', **ИЗ** **МРЪТВИНУХЪ** **ВЪСТАТИ**, **ИЗ** **МРЪТВИНУХЪ** **ВЪСКРЪСНЈТИ** 'восстать из мертвых, воскреснуть', **МЕЧЬ** **ОВОЖДОУОСТРЪ** 'обоюдоострый меч', **ОГНЬ** **ВЪЧЪНЪ** 'геена огненная', **СВОИМА** **ОЧИМА** 'собственными глазами', **СТАРЪБИШИНА** **ОТЪЦЕМЪ** 'патриарх'.

806. Какую семантику и какую стилистическую окраску имеют старославянские фразеологизмы в русском языке? Совпадают ли их современное значение с прежним, отразившимся в памятниках письменности?

1) *Блаженны нищие духом.* Ст.-сл.: **БЛАЖЕНИ** **НИШТИИ** **Д(ОУ)ХОМЪ** · **ЪКО** **ТЪХЪ** **ЕСТЪ** **Ц(ЪСА)Р(Ъ)С(ТВ)О** **Н(Е)Б(Е)С(Ъ)КОЕ** — Зогр.

2) *Блудный сын.* Ст.-сл.: **ПРИМИ** **НЫ** · **ЪКОЖЕ** **И** **ВЛЖДЪНААГО** **С(Ы)НА** · **І** **РАЗБОИНИКА** — Евх.

3) *Бросить (бросать) камень в кого, во что.* Ст.-сл.: **О** **ДОВРЪ** **ДЪЛЪ** **НЕ** **МЕШТЕМЪ** **КАМЕНИЪ** **НА** **ТА** — Зогр. и др.

4) *Вложить персты в язы.* Ст.-сл.: **АШТЕ** **НЕ** · **ВЪЛОЖ(Ж)** **ПРЪСТА** **МОЕГО** **ВЪ** **ЪЗВЖ** **ГВОЗДИИЖИЖ** · **НЕ** **ИМЖ** **ВЪРЫ** — Мар. и др. **ВЪЛОЖИТИ** **ПРЪСТЫ** **СВОЯ** **ВЪ** **ОУШИ** **ЕГО** — Зогр. и др. **ВЪДЪ** **ПРЪСТЪИ** **СВОЯ** **ВЪ** **ОУШИ** **ЕГО** — Асс.

5) *В начале было слово.* Ст.-сл.: (о Христе): **І** **СКОНИ** · **ВЪШАЕ** **СЛОВО** · **И** **СЛОВО** **ВЪШАЕ** **ОТЪ** **Б(ОГ)А** · **І** **Б(ОГ)Ъ** **ВЪШАЕ** **СЛОВО** — Зогр. и др.

6) *Внести (вносить) свою лепту.* Ст.-сл.: **І** **ПРИШЪДЪШИ** **ЕДИНА** **ВЪДОВИЦА** **ОУБОГА** · **ВЪВРЪЖЕ** **ДЪВЪ** **ЛЕПЪТЪ** · **ЕЖЕ** **ЕСТЪ** **КОНЪ** **ДРАТЪ** — Зогр.

7) *Геена огненная.* Ст.-сл.: **ІЖЬ** **РЕЧЕТЪ** **БОУЕ** · **ПОВИНЕНЪ** **ЕСТЪ** **ЇЕОНЪ** **ОГНЬНЪИ** — Зогр.; **ДА** **ПОГЫВЛЕТЪ** **ЕДИНЪ** **ОУДЪ** **ТВОИХЪ** · **А** **НЕ** **ВСЕ** **ТЪЛО** **ТВОЕ** **ВЪВРЪЖЕНО** **ВЪДЕТЪ** **В** **ЇЕОНЪ** — Мар.

8) *Кесарево кесарю, а божие богу (воздайте, отдайте).* Ст.-сл.: **ВЪЗДАДИТЕ** **ОУБО** **КЕСАРЕВА** **КЕСАРЕВИ** — Мар.

9) *Да воскреснет бог, и расточатся врази его.* Ст.-сл.: **ДА ВЪСКРЪСНЕТЪ БОГЪ И РАЗИДЪ СѦ ВРАЗИ КГО** — Супр.

10) *Его же царствию не будет конца.* Ст.-сл.: **СЕМОУ. ДАСТЪ Г(ОСПОД)Ъ БОГЪ СТОЛЪ ДАВЫДА ОТ(Ъ)ЦА КГО · И ЦЪСАРЬСТВОУ КГО НЕ ВЪДЕТЪ КОНЬЦА** — Супр.

11) *Дом построить на песке; на песке построить.* Ст.-сл.: **ОУПОДОБИТЪ СѦ МЖЮ БОЮ · ИЖЪ СЪЗЪДА ХРАМИНЪ СВОЖ НА ПЪСЪЦѢ** — Зогр.

12) *Имеющий уши (слышать) да слышит.* Ст.-сл.: **ИМЪИ ОУШИ СЛЫШАТИ ДА СЛЫШИТЪ** — Зогр. ; **ИЖЕ ИМАТЪ ОУШИ СЛЫШАТИ ДА СЛЫШИТЪ** — Зогр., Мар.

13) *Камня на камне не оставит.* Ст.-сл.: **НЕ ОСТАВАТЪ КАМЕНЕ НА КАМЕНИ** — Зогр., Мар.

14) *Иде же бо аще будет трун, тамо соберутся орли.* Ст.-сл.: **ИЖДЕЖЕ БО АШТЕ ВЪДЕТЪ ТРОУПЪ ТОУ СЪБЕРЖТЪ СѦ ОРЛИ** — Зогр. и др.

15) *Как дым исчезнуть (исчезать).* Ст.-сл.: **ЪКОЖЕ ЩАЗАЕТЪ ДЫМЪ · ТАКО ИЩЕЗНЖТЪ** — Син.

807. Ниже приведены цитаты (фразы, отрывки) из памятников старославянского языка. Вчитайтесь в них и попробуйте определить, какие фразеологические обороты (или их эмбрионы, прообразы), употребительные в современном русском языке, содержатся в них. Свои предположения проверьте по Справке.

1) **Богъ. послѣжде же всѣхъ създа чловѣка по образоу свокмоу** — Супр. 2) **Миръ вамъ · азъ къ не боите сѧ** — Мар., Асс. 3) **Остави мрътвынѧ · погрести своѧ мрътвыцѧ** — Зогр. и др. 4) **Лице къ лицу · и оуста къ оустомъ глаголааше** — Супр. 5) **одръжашнѧ мнѧ злаа имъже нѣстѣ числа** — Син. и др. 6) **мънози бо сжтѣ звании мало же избѣраныхъ** — Мар., Сав. 7) **ни помѣтаи те висерь вашихъ прѣдъ свин'иѣми** — Зогр. и др. 8) **о(тѣ)че отъпоусти имъ · не вѣдатъ бо сѧ чьто творатъ** — Зогр. и др. 9) **не въведи насъ въ искоушенье** — Зогр., Мар. 10) **с(ва)тѣихъ(ъ) младѣнецъ(ь) избненѣихъ. въ вѣлѣеми родомъ** — Асс. 11) **штете · и обратете** — Зогр. **иштаи обрѣтаетъ** — Мар. и др. 12) **оудовѣе бо естѣ вельвѣдоу · сквозѣ игълинѣ оуши проги** — Зогр., Мар.

**Справка:** По образу и подобию. Мир вам! Мир дому сему (твоему, вашему). Лицом к лицу. Несть (нет) числа. Много званых, но мало избранных. Метать (рассыпать) бисер перед свиньями. Не ведают (не знают), что творят. Не введи нас в искушение. Избиение младенцев. Ищите и обрящете (найдете). Предоставь мертвым погребать своих мертвецов. Легче верблюду пройти сквозь игольные уши (нежели богатому войти в царствие небесное).

808. Приводимые ниже цитаты из старославянских текстов подобраны так, что в каждой паре (под пунктами а и б) имеются в одном случае фразеологизм, а в другом — свободное сочетание слов. Найдите фразеологические сочетания и подберите к ним соответствующие эквиваленты из русского языка. Для большей уверенности воспользуйтесь Справкой (примеры в ней даются в произвольной последовательности).

1 а. **А(н)н(е)лъ...** отъвали камень ѡтъ двѣри гроба — Зогр.

1 б. **Не оставатъ камень на камени** — Зогр., Мар.

2 а. **Ѣко вода излихъ сѧ** — Син.

2 б. **Излите прѣдъ нимъ ср(ъ)д(ь)ца ваша** — Син.

3 а. **Миръ смѣити между собою** — Зогр.

3 б. **Дъщити вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е тѧ · иди съ миромъ** — Зогр.

**Справка.** Камня на камне не оставить. Иди с миром. Излить (изливать) душу.

## **Фразеология исконная и иноязычная**

809. В популярном фразеологическом словаре приведено более 50 старославянских фразеологизмов с краткими сведениями об их происхождении. Ознакомьтесь с ними и ответьте на вопросы: 1) какие среди них неславянского происхождения (свое мнение аргументируйте лингвистическими и историческими доводами); 2) какие из них имеют признаки старославянского языка (фонетические, морфологические, словообразовательные, лексико-семантические); 3) какие из них используются редко (являются устаревшими)?

1. Альфа и омега. 2. Благою часть избрать (избирать). 3. Блудный сын. 4. Бразды правления. 5. В мгновение ока. 6. В поте лица (трудиться, работать). 7. Висеть (повиснуть) на волоске. 8. Витать в облаках (в эмпириях). 9. Вкушать (вкусить) от древа познания. 10. Во время оно. 11. Во сто крат. 12. Воздать сторицей. 13. Воля ваша (твоя). 14. Воспрянуть духом. 15. Всякое даяние благо. 16. Геена огненная. 17. Глас вопиющего в пустыне. 18. Даренному коню в зубы не смотрят. 19. Заблудшая овца. 20. Знамение (примета) времени. 21. Как зеницу ока (беречь, хранить). 22. Камень преткновения. 23. Кесарю кесарево, а богу богово. 24. Книга за семью печатями. 25. Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко. 26. Ложь во спасение. 27. Манна небесная. 28. Масличная (оливковая) ветвь. 29. Мафусаилов век. 30. Око за око, зуб за зуб. 31. Отделять (отделить) овец от козлищ. 32. Песнь песней. 33. Питаться акридами. 34. По образу и подобию. 35. Повергать во прах. 36. Превозносить (превознести) до небес. 37. Притча во языцех. 38. Причислить (причислять) к лику святых. 39. Разверзлись хляби небесные. 40. Своя своих не познаша. 41. Сим победиши. 42. Содом и Гоморра. 43. Страха ради иудейска. 44. Суета сует. 45. Тем паче. 46. Терновый венец. 47. Тридцать сребреников. 48. Умывать (умыть) руки. 49. Хлеб насущный. 50. Хождение по мукам. 51. Язык прилип к гортани.

810. Специалисты по истории фразеологии разграничивают в русском языке фразеологизмы 1) «старославянские», употребляемые без перевода (как зеницу ока, притча во языцех и т.п.), и 2) такие, которые восходят к старославянскому, но у нас употребляются в русском переводе (для них используется помета — «из старославянского». Ниже приведен список фразеологизмов второго типа. Ознакомьтесь с ними и ответьте на вопросы: 1) в каких из них сохраняются признаки их старославянского происхождения (фонетические, морфологические, лексические, фразеологические, стилистические, тематические — связь с библейской тематикой и т. п.)? 2) в каких из них присутствуют русские черты?

Бросить (бросать) камень. Вавилонское столпотворение. Веселыми ногами. Врачу, исцелися сам. Да минует меня чаша сия. До последнего издыхания. До скончания века. Египетский труд. Земля обетованная. Злачное место. И иже с ними. Имя им легион. Испить (выпить) чашу до дна. Исчадие ада. Ищите и обрящете. Как будто пелена упала с глаз. Кающаяся Магдалина. Ко-

зел отпущения. Колосс на глиняных ногах. Кость от кости, плоть от плоти. Краеугольный камень. Кромешная тьма. На круги своя (возвратиться). Не ведают, что творят. Не мечите бисер перед свиньями. Не от мира сего. Не хлебом единым жив человек. Небо и земля. Негде голову преклонить. Неопалимая купина. Нести крест. Несть числа. Нет пророка в отечестве своем. Ни аза в глаза не видеть. Ни на йоту. Ничтоже сумняшеся (сумняся). Нищие духом. Святая святых. Сколько (чего) душе угодно. Со страхом и трепетом. Совращать (совратить) с пути истинного. Соль земли. Становиться (стать) поперек горла. Строить (построить) на песке. Там и сям. Темна вода во облацех. Фома неверующий. Юдоль плача (печали, слез). Яко тать в ноши.

## Стилистическая окраска фразеологизмов

811. Большая часть фразеологизмов старославянского языка библейского происхождения. Являясь цитатами из библейских книг (из Ветхого и Нового завета), они имели стилистическую окраску книжности, торжественности, приподнятости. Эта окраска у них сохранилась и в современном русском языке. Однако некоторые фразеологизмы утратили свою связь с высоким религиозно-культурным контекстом и приобрели сниженную окраску (разговорную, просторечную, ироническую, шутливую). Какие из приводимых ниже библейских идиоматических выражений а) продолжают оставаться книжными и имеют окраску высоких изречений, б) стали восприниматься как стилистически нейтральные, в) получили стилистически сниженные оттенки? Какую семантику имеют стилистически сниженные фразеологизмы?

Алчущие и страждущие. Блаженны алчущие и жаждущие правды. Блаженны нищие духом. Блудный сын. Вавилонское столпотворение. Валаамова ослица. Волк в овечьей шкуре. Воскресение Лазаря. Воскрешение Лазаря. Врачу, исцелися сам. Время собирать камни. Всемирный потоп. Всякой твари по паре. В чем мать родила. Глас вопиющего в пустыне. Да минует меня чаша сия. Его же царствию не будет конца. Ждать, как манны небесной. Заблудшая овца. Златой телец. Злачное место. Знамение времени.

812. Часть старославянских фразеологизмов библейского происхождения имеет в современном употреблении эмоционально-

экспрессивные окраски — ироническую, шутливую, ранее не свойственную им. Из числа приводимых ниже фразеологизмов выделите экспрессивно-окрашенные и определите характер окраски («ироническая», «шутливая», «неодобрительная», «презрительная»)

Иерихонская труба. Избиение младенцев. Имя им легион. Камень преткновения. Камо грядеши? Книга за семью печатями. Козел отпущения. Краеугольный камень. Манна небесная. Мерзость запустения. Метать (рассыпать) бисер перед свиньями. Много званых, да мало избранных. Не введи нас в искушение. Не взирая на лица. Не нам, не нам, а имени твоему (слава)! Не сотвори себе кумира. Ничтоже сумняся (сумняшеся). Ноев ковчег. Ныне отпускаеши (раба твоего). Отправиться к праотцам. Петь Лазаря. Притча во языцех. Разверзлись хляби небесные. Своя своих не познаша. Соль земли. Сучок в глазу замечать. Тайна сия велика есть. Терновый венец. Тридцать сребреников. Устами младенцев глаголет истина. Фома неверующий. Что сверх того (все остальное, прочее), то от лукавого. Яко тать в нощи. Свое мнение проверьте по книге: Шанский Н.М., Зимин В.И., Филиппов А.В. Школьный фразеологический словарь русского языка. 5—11 классы. — М., 1995.

## Фразеология славянская и библейская

813. Ниже приводятся фразеологизмы, восходящие к общеславянской эпохе. Ознакомьтесь с ними и скажите, что отличает их от старославянской фразеологии — тематика (обиходно-бытовая, религиозная), языковые черты, сфера употребления, стилистическая окраска.

Бить в глаза. Задать (задавать) баню. Закрывать (закрывать) глаза. Как на ладони. Мурашки забегали по телу. На лбу написано. Под игом (быть, находиться). Поджать (поджимать) хвост. Свистеть в кулак. Схватиться за голову. Черная кошка пробежала. Язык без костей.

814. Для более четкого представления о старославянской фразеологии, в частности, ее библейской ориентированности, целесообразно сравнить ее с восточнославянской фразеологией, в большинстве своем более позднего происхождения. Проведите на-

блюдение над общей тематикой, историко-культурной спецификой, языковыми особенностями и стилистикой восточнославянской идиоматики. Укажите ее отличия от фразеологии, попавшей в русский язык из старославянского книжного языка.

Бабушка надвое сказала. Батюшки мои. Березовая каша. Бить отбой. Бить смертным боем. Бить челом. Биться как рыба об лед. Бог весть. Будь здоров (будьте здоровы). В подметки не годится. Везет как утопленнику. Вне себя. Волосы дыбом встали (встают). Вольный казак. Выносить (вынести) сор из избы. Глаза на мокром месте. Глухая тетеря. Дать березовой каши. Девичья память. Жили-были (жил-был). За тридевять земель. Заметать (замести) следы. Иду на вы. Красная девица. Красный угол. Мать-сыра земля. Медвежий угол. Мертвые срама не имут. Не щадя живота своего. Погибоша аки обри (обрывы). Подносить (поднести) хлеб-соль. Встречать (встретить) хлебом-солью. Сиднем сидеть. Стоять у кормила. Убить бобра. Увидеть (видеть) воочию. Уйти (уходить) восвояси. Чур меня. Шутка сказать.

## Сравнение старославянской и русской фразеологии

815. В приведенных ниже текстах найдите фразеологические единицы и устойчивые выражения. Что соответствует им в современном русском языке?

І гл(агол)а емоу и(исоу)с. лиси ѣзвыны имѣтъ і птица нев(ес)скыа гнѣзда. А с(ы)нѣ ч(ловѣч)скы не имѣтъ кде главы подклонити. Дроугы же отъ оученикъ рече емоу. г(оспод)и повѣли ми прѣжде ти погрети о(тъ)ца моего. и(исоу)с же гл(агол)а емоу гради по мнѣ і остави мрѣтвыа погрети своа мрѣтвыца (Мф., VIII).

И(исоу)с же отъвѣштавѣ рече емоу. видиши ли великаѣ си зѣданиѣ не имѣтъ остати съде камень на камене. <...> рыци намѣ когда се бждетѣ. і кое бждетѣ знаменье <...> вѣстанетѣ во ѡзыкѣ на ѡзыка. і ц(а)рс(тв)о на ц(а)рс(т-во). і бждѣтъ глади і матежи.

окаменело ли і сръдъце ваше · очи імжшѣ · не видите ·  
і оуши імжшѣ · не слышите · і не помъните ли · егда пать  
хлѣвъ прѣломихъ · въ пать тысжштъ (Мк., XIII) — Зогр.

оучителю си жена ѡта естъ нынѣ въ прѣлюводѣвани · а  
въ законѣ намъ мози повелѣ · таковыи каменъ побивати  
<...> И(исоу)съ. рече имъ · іже васъ безъ грѣха естъ · прѣжде  
врѣзи камень на нѣж (Ин., VIII).

і азъ гла(огол)жъ вамъ · просите и дастъ сѧ вамъ · иштите  
и обратете · тлъцѣте и отврѣзетъ сѧ вамъ · всѣкъ  
во просѧ и приемлетъ · і иштѧи обрѣтаатъ · і тлъкжщюмоу  
отврѣзетъ сѧ · (Л., XI).

816. В следующих извлечениях из евангельских текстов и Псалтыри найдите фразеологизмы, а также устойчивые словосочетания:

Темна вода въ облацѣхъ аерныхъ (Син. пс.). Не иматъ  
сѣде остати камень на камени (Мар. ев.). імѣи оуши слышати да слышитъ (Зогр. ев.). сновѣ свѣта изгнаны бждѣтъ  
въ тлъж кромѣцьнжж (Асс. ев.). Рече ослабѣноуемоу. дрѣзи  
чѧдо отъпоуштайтъ ти грѣси твои (Зогр. ев.). дрѣзи дѣшти  
вѣра твоѣ сѣсе тѧ (Асс. ев.). Не осждайте да не осждатъ  
васъ (Зогр. ев.). Пилатъ. примъ водж оумы ржцѣ прѣдъ  
народомъ. гла неповинънъ есмь отъ крѣве сего правѣдника  
(Зогр. ев.). Отъпоуштайтъ ти сѧ грѣси твои (Зогр. ев.).  
Сътвориж ва ловьца чловѣкомъ (Зогр. ев.). Отърасѣте прахъ  
і же естъ подъ ногама вашима (Зогр. ев.). Да не чюетъ шюица  
твоѣ чьто творитъ десница твоѣ (Мар. ев.).

---

# СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

## Морфемика

### Аффиксы формообразующие и словообразующие

817. Среди исконных (не заимствованных) старославянских слов (их насчитывается 7838) встречается немногим более 1200 различных славянских корней. Причем более 7 тысяч слов образуют около 850 лексико-семантических групп по общему корню (такие объединения слов называют гнездами), а около 350 корней представлены словами-одиночками. К какой категории морфем (основной, служебной) относится корень слова? Какие морфемы являются аффиксальными? Приведите 10 старославянских слов (простых и производных) и укажите в них корневую и аффиксальные морфемы.

818. В старославянском языке было более 100 суффиксов и приставок. Можно ли на этом основании считать этот язык аффигирующим, причем с богатой системой средств словообразования и формобразования. Приведите примеры слов с приставками (типа *прадѣдъ, сжсѣдъ, отъвѣжати, принести*), с суффиксами (*лѣпота, льстьць, пѣвьць*).

819. Ниже приведены в исходных формах слова трех знаменательных частей речи старославянского языка. Найдите в них флексии *-ъ, -ь, -а, -о, -е (-к), -и, -ы; -ыи, -ок, -аи, -ии, ик, -а; -ж, -жъ, -я* и др. и по ним установите часть речи каждого из слов. Флексия — аффикс словообразующий или формообразующий? Можно ли одинаково звучащие флексии, встречающиеся в разных частях речи, считать одной флексией? Или перед нами флексии-омонимы? *Рабъ, конь, днь, домъ, сынъ, сжди, камы; новъ, цоуждъ, ново, цоужде, знахъ, сѣхны, идыи, сы.*

820. Ознакомьтесь со словоформами. Определите их часть речи. Скажите, где в исходе слова (словоформы) — окончание, где — суффикс, где нет ни того, ни другого. **Гангрена, гвоздь, слава, глашатаи, глѣбокъ, даже, далече, дивно, дивнѣ, до, добръ.**

821. В приведенном перечне слов с финалиями на **ы** выделите: а) окончания, б) суффиксы, в) случаи, где нет аффиксальной морфемы. Для окончаний и суффиксов укажите частеречную принадлежность.

**Ангельскы, кѣнигы, мѣногошѣды, акы, паки, смоки, вражьскы, боуки, црѣкы, вѣпрѣкы, мы, ты, вы, свекры, приносы, любы.**

822. В словах с финальным **а** выделите а) словоформы, где **а** является окончанием, б) не является окончанием, а входит в состав основы слова. Определите частеречную принадлежность слова.

**жаба, оба, дѣва, кѣва, испрѣва, смокѣва, вьсегда, когда, за, та, оубоица, коуца, изѣдавѣна, на.**

823. В словах на финальное **е** выделите: а) словоформы, где **е** является окончанием, б) суффиксом, в) входит в состав корня слова.

**лице, срьдѣце, далече, выше, сѣкровище, наиваще, же, даже, сѣде, кѣде, кже, иже, ложе, тоже, ничѣтоже, нордиане, четырее.**

824. В приведенных ниже словах с финальным **к** найдите: а) словоформы с **-к** в качестве флексии мягкого варианта существительных или в составе флексии прилагательного, б) слова, где **к** является суффиксом, в) все случаи, где **к** входит в состав корневой морфемы, то есть не является ни окончанием, ни суффиксом.

**Подобик, прѣподобик, копик, трик, далк, древлк, волк, полк, занк, мьнк, прѣвок, напрувок, соук, насоук, вѣсоук, наискорѣк.**

825. В старославянском языке большое количество слов (изменяемых и неизменяемых) завершается звуком [и]. В приведенных словах выделите а) флексию **-и**, определите ее частеречную и категориально-грамматическую (род, число и т.д.) принадлежность; особо отметьте случаи, где в орфографическом **и** «скрывается» [jь]; б) суффиксальное **и** (а также **и**, входящее в суффикс), в) случаи, где **и** входит в корень слова.

ран, краи, въскран, ходатан, ратан, равви, окови (м.п. ч.), домови (нареч.), дъвашьди, тришьди, прѣди, еи (час-тица — да, же, конечно), макавен, иудеи, галилеи, вартоломен, евреи, вравии, сергии, георгии, божиин, балии, василли, змиин, евгениин, григории, пьсиин, кънигъчии, или, коли, николи, нѣколи, отътоли, ясли, гжсли, вельми, большьми, меньшьми, богыни, ти, врачевати, оубивати, боуи, шоуи, кьи, олѣи.

826. Приведены слова на о, имеющие разные морфемы — равные о или лишь включающие его в свой состав. Проанализируйте слова: найдите в них основу слова и окончание (там, где оно имеется).

Небо, нбо, любо, право, диво, чрѣво, мъного, како, тако, малѣко, мало, камо, видимо, невидимо, тѣкмо, сѣмо, любьзно, достойно, присно, гоумьно, десатеро, то, кѣто, чѣто, сѣто, соухо.

827. В приведенных словах и словоформах имеется конечное оу. Скажите, где это окончание, где суффикс или его часть, а где оно входит в корневую морфему. Кѣ столоу, връху, сыноу, междуу, кждоу, низоу, долоу, исполю, обождоу, джоу, отъкждоу.

828. Приведены слова с орфографической финалией ъ. Сгруппируйте их по следующим признакам: 1) ъ — окончание существительных мягкого варианта склонения на \*jǫ, 2) ъ — окончание существительных на \*i, 3) ъ — показатель притяжательного прилагательного (суф. \*j-ъ), 4) ъ — принадлежность неизменяемой части речи.

Неоудовь, хлавь, голжвь, стремглавь, вѣтвь, крѣвь, вождь, говаждь, гвоздь, акридь, господь, вѣдь, исповѣдь, мѣдь, сѣнѣдь, отънѣдь, ножь, кънажь, мжжь, кладазь, печаль, добль, наковаль, козль, орль, седмь, конь, пѣснь, декабрь, сь, отьць, ноць.

829. В старославянском языке небольшая часть слов оканчивалась на ѣ. Проанализируйте их и ответьте на вопросы: 1) каким частям речи свойственна такая флексия — знаменательным (имеются в виду их исходные формы) или служебным? 2) где ѣ является флексией, 3) где ѣ — суффикс или входит в состав суффикса? 4) где ѣ корневое?

Правѣ, соуровѣ, поздѣ, допоздѣ, годѣ, негодѣ, твърдѣ, срѣдѣ, посрѣдѣ, отъкждѣ, клѣ, доколѣ, зълѣ, кромѣ, понѣ, вѣнѣ, коупнѣ, въкоупѣ, прѣ, оутрѣ, лютѣ, кротыцѣ.

830. В словах с финальным **ѧ** 1) выделите существительные (определите тип и разновидность их склонения), 2) укажите, какие суффиксы предшествуют **-ѧ** в названиях стран и территорий? 3) везде ли флексии **ѧ** предшествует топонимический суффикс? 4) в каких именах собственных **ѧ** относится к мужскому роду?

Въселкнаѧ, нюдеѧ, никеѧ, галилеѧ, хананеѧ, ѧѧ, сильвнѧ, зиновнѧ, литоургиѧ, коустоднѧ, африкиѧ, наталиѧ, италиѧ, илиѧ, змиѧ, епифаннѧ, армениѧ, марнѧ, захарнѧ, постелаѧ.

831. Проанализируйте слова с финальными **ѧ**, **ѧ**? Где эти звуки — окончания и где — составные части основы?

Жрѣва, козла, осла, плема, ѧѧ, врѣма, врѣма, сѣма, агна, животворѧ, са, отрочѧ, овчѧ, неоувадам, непомръцаѧ, роусалиѧ, зоря, добродѣѧ.

832. Какие части речи и грамматические категории имеют окончания и какие не имеют их? Для ответа проанализируйте приводимые ниже исходные словоформы. У каких частей речи окончания совпадают?

Апостолѣ, архангелѣ, архангельскѣ, багърѣница, балин, без, безбожнѣ, бездѧ, бездѣнѣ, бесплатѣно, бесѣдовати, бити, вичѣ, благодать, блждно, болк, боли, боль, братрнѧ, брѣзо, брѣма, боѧ, боѧство, ведро, велин, вельми, вечерѣ, вечера, вещь, вина, вино, воскѣ, воцага, врабнн, вѣ, въз, възирати, въкоупѣ, вѣнѣ, вѣнѣ, вѣнжтрѣ, вѣнжтрѣнѣ, скран, въспать, въсоук, вѣтрок, въсьде.

833. В отрывке из Саввиной книги найдите слова 1) изменяемые и 2) неизменяемые. В первой группе определите основу и окончание. Охарактеризуйте функции окончания как морфемы. Приведите исходные формы изменяемых слов.

Рече ѣѧ. притѣчж снѣж. ѣлкѣ единѣ ѧѣ ѣ сна. и рече мьни снѣ оѣю оѣѣ. даждѣ ми достоинжѣж часть ѧѣннѧ и раздѣли ѧѧ ѧѣннѣ. и не по м нозѣхѣ д нѣхѣ. събѣравѣ все мьни снѣ отиде на странѣ далече и тоѣ расточи ѧѣннѣ свое живы блждно.

834. В 12-ти предыдущих упражнениях речь шла о финальных звуках и все они гласные: **а**, **ы**, **ѣ** и др. В частности, все флексии

изменяемых частей речи в исходной форме, а также во многих косвенных падежах оканчиваются на гласный. Можно ли гласность для старославянского языка считать одной из характерных особенностей флексии как морфемы?

## Основа слова

835. В следующих словах найдите основы. Определите, где они членимые (на синхронном срезе старославянского языка) и где нечленимые, то есть равны корню. В каких случаях вы испытываете затруднения? Чем они обусловлены? С какой целью к первым словам в ряде случаев приведены родственные слова?

Адамовъ, адамъ; адъ, адьскъ; алчѣба, алчѣвьнъ, алчѣнъ; ангелъ, ангельскъ; изити; камы; бити, бичъ; богъ, богыни, божи, божьскъ, божьство; боль, болѣзньнъ, болѣти; вѣньць, вѣньчати; гробъ; гроза; дань, даръ, дарити, подарити, датель; зима, зимьнъ; има; камы; капла; квасъ, квасьнъ; колъ; колѣно; конь, коньскъ; коупла; лыгко, лыгккъ, лыгчити; мати, матеръ, матерьнъ, матерьство; миръ, мирно, мирьскъ; мьсть, мьстьникъ; нагъ, нагота; невола; рана; рано; роса; съто; ты; тьма; христосъ, христосовъ; юнъ, юнота, юноша.

836. Все знаменательные части речи в своем составе имеют слова, которые соответствуют основной семантике данной части речи. В приведенных словах найдите основы а) с предметным (субстантивным) значением, б) с признаковым (адъективным) значением, в) со значением действия и процессуальности, г) основы местоименного характера, д) основы количественного и порядково-признакового характера, е) основы с наречным (адвербиальным) значением.

Агна, агода, лице, брѣгъ, вещь, влага, волъ, вѣкъ, дворъ, дверь, длань, домъ, дымъ, днь, дѣдъ, кзеро; ветъхъ, весель, вольнъ, глаухъ, глѣубокъ, говажда, горькъ, грѣдъ, грѣвь, деснъ, добръ, драгъ, истъ, лихъ; бити, гнѣвити, дѣти, жити, жати, зьрѣти, ити, пѣти, сватити, снати, строити, тесати; азъ, ты, кѣто, кѣи, ово, онъ, чѣто, нашъ, вашъ, мон, твои, инъ; девать, десать, деватъ, десатъ, дѣва, кдинъ, трѣк, четыре, пать, шесть, шестъ, седьмъ,

осьмь; бръзо, вѣрно, горѣ, добръ, коупно, коупнѣ, лють, аснѣ.

837. Чем — префиксом или суффиксом — осложнена основа в каждом из приведенных именных слов? Где она равна корню?

Бездѣна, богыни, божьскъ, божи, борьць, владыка, възорь, въплъ, въстокъ, въсходъ, въходъ, высота, въдовица, глѣбина, глѣбокъ, година, грѣдость, грѣдъ, грѣдыни, грѣхъ, деснъ, десница, дроугъ, дроужьба, дроужина, затворъ, заходъ, злато, златьнъ, зрьцало, измѣна, инокъ, искоусъ, исполинъ, исходъ, иудинъ, иудовъ, немощь, нищета, потопъ, прьстъ, прьстень, прѣдътеча, прѣмждръ, прѣстолъ.

838. Проведите морфемный анализ приведенных ниже слов. Каким количеством суффиксов осложнена основа? Какова последовательность их присоединения? Для более аргументированного ответа в ряде случаев приводятся родственные старославянские слова.

Богатъствик — ср. богатъство, богатѣти; божьствьнъ — богъ, богыни, божи, божьскъ, божьство; врачевати — врачъ, врачевъ, врачевьнъ, врачьба, врачьбно, врачьвьнъ; възиманик — възимати; глѣбиньнъ — глѣбина, глѣбокъ; горьница — гора, горьнъ, горьць; гостиньникъ — гость, гостьникъ, гостинница, гостиньць, гостити; домовитъ — домъ, домови, домовьнъ; дьнница — дьнь, дьньнъ, дьньсь; егуптѣныни, егуптѣннъ — егуптъ, егуптъскъ; иродидинъ — иродъ, иродовъ, иродидане; иуденскъ — иуда, иуден, иудеа, иудинъ, иудовъ; мытьница — мытарь, мыто, мытоимьць; мжченичскъ — мжченик, мжчити; неиздреченьнъ — неиздреченъ; обидливьство — обидливъ, обидѣти; радостно — радость, радостьнъ.

839. В некоторых словах основа кроме корня включает по две и даже по три приставки. Проанализируйте материал и скажите, в каких частях речи это явление встречается чаще. Какова функция приставок — словообразующая или формообразующая? В каких случаях приставка совмещает обе эти функции?

а) Заповѣдати, изнемоци, недомыслити, неизглаголанъ, неиздреченъ, неищисльнъ, несповѣдимъ, неодръжимъ, неоскждѣньнъ, невольнъ, непокоръ, непослушьливъ,

неприязньство, непрѣборкѣ, непрѣклонѣнь, непрѣстанѣно,  
непрѣстѣжпѣнь, несѣвѣда, несѣвѣщаник, неоукротимѣ,  
неоуподаркѣник.

б) обимати, обржчѣти, повѣпрашати, повѣслѣдовати,  
прѣпровождати, прѣпроводѣти, сѣвѣздвѣгнѣти, сѣвѣкоу-  
питѣ, сѣвѣскрѣснѣти, сѣпрѣнимѣникѣ, сѣпрѣчастѣникѣ,  
сѣпрѣстольникѣ.

840. Произведите морфемный анализ слов, основа которых вклю-  
чает в себя кроме корня приставку и суффикс.

безмилостивѣ, безмѣвьствѣик, бесплодѣнь, бещѣстѣнь,  
наслѣдѣникѣ, неболѣзѣньнѣ, небрѣженик, прѣдворѣникѣ.

841. Выделите основы в следующих двукорневых словах. Какая  
часть сложения (композицы) — первая или вторая — определяет  
частеречную принадлежность сложного слова?

благоволѣти, благоволѣно, благовѣрик, благовѣрьнѣ,  
благовѣрьнѣ, богоавлѣник, богоборѣк, богочѣтѣць, брато-  
любѣство, великодоушѣнь, винодатѣк, винопѣвьца, водотечѣ,  
вѣсевѣда, добровѣник, доброчѣствѣ, доушѣгоуѣвьнѣ, де-  
вѣтънадѣсѣтънѣ.

842. В словах со сложными основами выделите опорную часть.  
Признаками какой части речи (значением, суффиксом, окон-  
чанием) она обладает? Совпадают ли частеречные показатели  
опорной части с частеречной принадлежностью всего сложного  
слова?

благовѣститѣ, благовѣщати, благовѣщеник, воквода,  
вокводинѣ, вокводѣскѣ, вокводѣство, доброчѣстик, кдѣно-  
надѣсѣтъ, девѣтънадѣсѣтънѣ, кдиносжѣцик, кдиночѣдѣ,  
животворѣць, животворѣа, животворѣнь, законооучѣтель,  
златооустѣ, зѣлодѣшаник, зѣлострадати, зѣлонравѣнь, кро-  
толюбѣць, лицемѣръ, маловѣръ, малогодѣнь, милосрѣдо-  
вати, милосрѣдѣнь, мимонти, мимогрѣсти, мѣногобожѣство,  
нержкотворѣкнѣ.

843. Определите, слова какой части речи выступают в качестве  
первой части сложного слова.

а) водонѣсть, вѣлѣхволюбѣк, двѣдѣсѣтънѣ, вѣтъаннокѣмѣнѣ,  
вѣсѣдѣржѣтельствѣ, достоѣнонѣвѣрьнѣ, вѣлорѣзѣць, кдиног-  
ласѣк, животолѣбѣць, законодавѣць, златоносѣвь, зловѣрик,

идолжрътвьнъ, идолслоужитель, иновѣрьникъ, коуруглашеник, лихонимство, лицемѣрик, лъжесъвѣдѣтель, любодѣиць, многобожество, масопоустъ, мжжеблажъствик, новорожденъ, немоглаголя.

б) равнодоушьнъ, свѣтълообразнъ, соухоногъ, соухоржкъ, тажъкосрьдъ, хоудооумъ, чрьноризьскъ, осмодньевнъ, прьвомжченикъ, сътократицежъ, тридньевнъ, четвьрбногъ, самовластьнъ, свокплеменьникъ, словословесник, славословики, сынобожъствик, тыщеславик, приснотеки, прѣждебывъ, стрьмоглавь.

844. В следующих сложных словах найдите а) соединительные гласные (интерфиксы) и б) простое сложение или сращение (без интерфиксов). Каких случаев больше? Где больше регулярности? Какой способ соединения разных основ в сложную композиту древнее? Свое мнение аргументируйте.

благоволикни, благовѣрик, братолюбик, громъгласъ, златоустъ, листопадъ, лицемѣръ, лицемѣрик, нелицемѣрьнъ, нелицемѣрьнѣ, лъжипослоухъ, любодѣи, мьздодавць, домаживць, жизнодавць, кокотоглашеник, мѣсацьсловесьникъ, столъпоустѣна, стлъпотворник, оржженосьствовати, пжтьшествик, словописатель, чоудодѣаник, чловѣкоуоугодникъ, тыщьславик, подобнъвѣръ, десатистроунънъ, дъвадесатънъ, тридньевнъ, великадъ, тождеименик, прѣждебывъ.

## Корень слова

845. Корень — главная морфема, в которой заключено основное значение слова. Корней обычно в несколько раз больше, чем словообразовательных аффиксов — приставок и суффиксов. В 17-и старославянских памятниках, считающихся классическими старославянскими, зафиксировано около 10 тысяч (точнее — 9616) разных слов. Из них разнокоренных слов — немногим более 1200. Если не считать иноязычные слова (корни) и брать только славянские слова (их 7838), здесь имеем следующую картину: славянские слова объединены в 850 лексико-семантических групп по общему корню (850 гнезд слов!) и 350 корней (из всех 1200) известны только по одному старославянскому слову. Корень объеди-

няет не только слова с общей семантической частью, через него идет объединение таких крупных классов слов, как части речи. Проанализируйте несколько значительных по объему гнезд одно-коренных слов.

а) В словообразовательном гнезде со словом **свѣтъ** 29 слов. Сколько из них приходится на имя существительное, на прилагательное, на глагол, на наречие? Можно ли говорить о превалировании именных (предметных и признаковых) слов в гнезде с этим корнем? **Свѣтило, свѣтильна, свѣтильникъ, свѣтитель, свѣтити, свѣтовънъ, свѣтъ, свѣтло, свѣтлообразънъ, свѣтлость, свѣтлота, свѣтъль, свѣтъльство, свѣща, свѣщило, несвѣтъль, новосвѣщенъ, новосвѣтъль, новосвѣтънъ, освѣтити, освѣщати, освѣщеник, просвѣтити, просвѣтити сѧ, просвѣщати, просвѣщати сѧ, прѣсвѣтъль, свѣтъник, свѣтити, свѣтити сѧ.**

б) Проанализируйте гнездо с корнем **бѣг-** (**бѣж-**). Чем обусловлено преобладание в этом словообразовательном гнезде глаголов? Какие дополнительные значения придает корню присоединение к нему приставок и суффиксов? Найдите существительные. От каких производящих (мотивирующих) основ они образованы? Какого происхождения сами эти слова (основы)? **Бѣгати, бѣжаник, бѣжати, бѣство, вѣвѣгнжти, избѣгати, избѣгнжти, избѣжати, отъбѣгати, отъбѣгнжти, отъбѣжати, побѣгати, побѣгнжти, привѣганик, привѣгати, привѣгнжти, привѣжати, привѣжище, провѣгнжти, развѣгнжти сѧ, оубѣгнжти, оубѣжаник, оубѣжати, оубѣжище, оубѣжнъ.**

в) Проанализируйте слова с корнем **цѣль-**: 1) выделите слова с простой основой и определите их часть речи, 2) найдите сложные слова, укажите признаки их частеречной принадлежности, 3) скажите, с помощью каких разновидностей морфологического словообразования (суффиксальной, префиксальной, префиксально-суффиксальной, основосложения) и каких словообразовательных аффиксов достигнуто обилие лексем с этим корнем. **Цѣлник, цѣлитель, цѣльнъ, цѣлити, цѣломждрик, цѣломждрованик, цѣломждровати, цѣломждрость, цѣломждрънъ, цѣломждръствик, цѣломждръствовати, цѣломждръствъно, цѣлооумнъ, цѣль, цѣлы, цѣльба, цѣльбънъ, цѣлѣти, ицѣлник, ицѣлитель, ицѣлити, ицѣлити сѧ, ицѣльба, ицѣлѣвати, ицѣлѣти, ицѣляти.**

г) Определите частеречные признаки всех слов (простых и сложных) с корнем **пръв-**. Чем обусловлено отсутствие глагольных образований? Постройте цепочку последовательного присоединения морфем при образовании слов: **Пръвовъзлеженикъ, пръвовъзлѣганикъ, пръвокъ, пръвозьданъ, пръвомжченикъ, пръвомжченица, пръвородьць, пръвосътворенъ, пръвѣкъ, пръвѣньць, съпръва, въторопръвъ: въторопръваа сѣбота** (суббота после второго дня еврейской пасхи).

846. Проведите сначала морфемный, а затем словообразовательный разбор слов с общим для них корнем **раб-**, имея в виду, что слово **работа** означало в старославянском языке «рабство, неволя». **Раба, рабини, работа, работаникъ, работати, работъникъ, работънъ, рабъ, рабыни, рабынинъ, рабьскы, поработати, поработити, поработити сѧ, поравоцѧти сѧ.**

847. В старославянских памятниках имеются слова: **перънатъ** (но нет слов **перънъ, перо**), **пѧжина** (но нет **пѧжкъ**), **пъшенънъ** (хотя нет **пъшено**), **пѣстоуѣнъ** (нет **пѣстѧти, пѣстъ**), **прародительнъ** (нет **прародитѣль**), **пѣтеньць, пѣтица** (но нет корневого слова **пѣт-ъ**), **стъклѣница** (но нет **стъкло**), **соуѣно** (но нет **соуѣити**), есть слова **хъждожьникъ, хъждожьствикъ, хъждожьство** (но нет исходного для них мотивирующего слова **хъждоъ**). Можно ли, опираясь на первичность мотивирующего и вторичность соответствующего мотивированного слова, предположить реальность существования незафиксированных слов?

848. Учеными обнаружено около 350 слов (корней)-одинок, то есть представленных лишь одним словом — непроизводным или производным. По приводимым ниже производным словам-одиночкам воссоздайте их производящие (мотивирующие) основы (слова). **Глинънъ, издавна, гжгнивъ** (косноязычный, гнусавый; немой), **котъка** (якорь), **рогозина, ждица.**

849. Перепишите текст из Зографского евангелия. Проведите морфемный анализ всех его слов по плану: 1. флексия, 2. основа (указать ее характер — простая, производная, сложная), 3. суффикс (суффиксы), 4. приставка, 5. корень (указать какой — свободный или связанный). Желательно части слова обозначать общепринятыми знаками.

**і пришедъ ѡс въ. домъ петровъ. видѣ тѣштѧ его лежаштѧ огнемъ жегомъ. і прикоснѧ сръдъце. остави огонь. вѣста слоужааше емоу.**

# Словообразование

850. Ознакомьтесь с основными способами словообразования, функционирующими в современном русском языке (дается синхронная характеристика применительно к состоянию русского словообразования в конце XX века): «Для современного русского языка характерны следующие основные способы словообразования: суффиксальный (*учи-тель*), префиксальный (*пере-писать*), постфиксальный (*мыть-ся*); смешанно-аффиксальные способы — префиксально-суффиксальный (*за-столь-н-ый*), префиксально-постфиксальный (*раз-бежать-ся*), суффиксально-постфиксальный (*горди-ть-ся*), префиксально-суффиксально-постфиксальный (*перешепт-ыва-ть-ся*); чистое сложение (последний компонент равен самостоятельному слову: *перв-о-источник*), суффиксально-сложный способ (*земл-е-проход-ец*), сращение (отличается от сложения сохранением в структуре мотивированного слова синтаксической связи компонентов, входящих в мотивирующее словосочетание: *ума-лишенный*), аббревиация (*ЭВМ, вуз, ЦСКА, комсомол, собес, запчасты, завкафедрой, мопед* — ред.), а также усечение по аббревиатурному принципу (*специалист — спец.*)». Русский язык. Энциклопедия. — М., 1997. — С. 502). Проанализируйте приводимые ниже старославянские слова и ответьте на вопросы: 1. имеется ли общее сходство в системе старославянского словообразования с системой словопроизводства в русском языке? 2. какие из способов (разновидностей) словообразования были характерны и для старославянского языка, то есть свойственны обоим сопоставляемым языкам? 3. какой из современных способов отсутствовал в старославянском языке?

оучи-тель, прѣ-писати, мы-ти сѧ, по-мор-икъ, раз-болѣти сѧ, гнѣв-а-ти сѧ, прѣ-стар-ѣ-ти сѧ, прьво-мжченикъ, земл-к-лѣганикъ, дома-жив-ьць, лъжи-послоухъ, чловѣкоугодь-никъ.

851. Укажите производящую основу для слов: а) нержкотворкнъ, некънижьникъ; б) ненавистьникъ, невѣстьникъ (жених).

852. Какие слова старше — существительные *цѣломъдрованикъ*, *цѣломъдрьствикъ* или глаголы *цѣломъдровати*, *цѣломъдрьствовати*?

853. Какие из сложений — архаизмы и какие — неологизмы для старославянского языка X—XI вв.: маловѣръ — маловѣрънъ, хоудосилъ — хоудосильнъ, хоудоумъ — хоудоумьнъ, а также: златооустъ, тажькосрьдъ, четверѣногъ, достоинвѣрънъ, хоудовѣрънъ?

854. Можно ли написание наиболее употребительных слов под титлом считать аббревиацией?

855. Определите способ образования следующих слов: неволя, незълоба, неприязнь, мѣдрость, милость, вѣдрость, порадик (очередность), прѣдстольк, благотворити, мимограсти, зълословити, безбожьнъ, незъванъ, безгрѣшьнъ, бесплоднъ, плодовитъ, заграднъ, оученичъ, ратьничьскъ, иновѣрьнын, чадолюбивъ, подърыти, пригвоздити, прилѣпити сѧ, въспранжти, въсходити, лицемѣрик, лицемѣръ, лицемѣрьство, лъжесвѣдѣтельствовати, разоумно, лжкавьно, отъкждѣ, отътолѣ, дотолѣ, законьнѣ.

856. В чем отличие этимологического анализа от словообразовательного? Ниже приведено 3 гнезда слов со старославянскими корнями: дѣ-ти, дѣв-а, дон-ти. Ознакомьтесь с производными от них и постарайтесь доказать, что все эти слова имеют этимологически общий корень.

дѣти, дѣтишь, дѣтогоублник, дѣтьскъ; дѣва, дѣваа, дѣвица, дѣвичъ, дѣвичьскъ, дѣвьство, дѣвьствьнъ; донти, долица.

857. Ниже приведены слова со старославянскими корнями сол-ь, слад-, сладст-. Докажите, что все они имеют этимологически общий корень. Для проверки своих аргументов обратитесь к этимологическим словарям.

соль, солило, сольнъ; сладити, сладость, сладъко, сладьцѣ; сладсть, сладотръпик, сладстьнъ.

858. Какой корень и какая приставка в двух вариантах оформления глагола: вѣноушити, вѣоушити? Какой морфологический процесс (опрошение, переразложение, осложнение) отражен в этом слове?

859. В перечне слов одного и того же корня укажите первичное (первичные) и вторичные. Составьте словообразовательные цепочки.

чадо, чадолюбивъ, чадолубъ (прил.), чадъ (люди, группа людей), чадьце (дитя; сын, сынок).

## Сложения

860. Какая форма номинации предмета (признака, действия) древнее? Каким способом возникли слова-сложения?

Благага вѣра — благовѣрик; (чловѣкъ) добра рода — доброродьнѣ; богомь наоученѣ — богооученѣ; велии гласѣ — вельгласьнѣ; прѣлюбы дѣяти — прѣлюводѣяти.

861. Многие старославянские слова-сложения образовывали свои гнезда. Проанализируйте приведенные родственные слова. От каких основ и каким способом они получены? Выстройте словообразовательные цепочки. Отсутствующие звенья восстановите методом внутренней реконструкции.

Воквода, вокводишь, вокводьскъ, вокводьство. Зълодѣи, зълодѣишь, зълодѣискъ, зълодѣиство, зълодѣи сѣ. Лицемѣрь, лицемѣрик, лицемѣрьство, нелицемѣрьнѣ, нелицемѣрьнѣ. Любодѣи (сущ.), любодѣи (прил.), любодѣишь, любодѣиство, любодѣица, любодѣианик, любодѣианьнѣ; прѣлюводѣи (сущ.), прѣлюводѣи (прил.), прѣлюводѣишь, прѣлюводѣиство, прѣлюводѣиствьнѣ, прѣлюводѣяти, прѣлюводѣианик. Милосрьдѣ, милосрьдик, милосрьдовати, милосрьдѣ, милосрьдѣнѣ, оумилосрьдити сѣ. Цѣломждрь, цѣломждрик, цѣломждровичаник, цѣломждровичати, цѣломждрьствик, цѣломждрьствовати, цѣломждрьствьно.

862. Замечено, что в старославянском языке много сложений (комполит) с повторяющимися частями — как первой, так и второй. Ознакомьтесь с комполитами с наиболее частотными первыми компонентами. Определите частеречную принадлежность сложений.

Благо- (отмечено 74 слова с этой частью): благодаталь, благодѣтель, благодѣтьнѣ, благословити, благовоньнѣ, благовѣрик, благовѣрьнѣ и др. Бого — (49 слов): богоборик, богоборишь, богобориць, богоборь богослованик, богословьнѣ, богословити. Добро — (28 слов): добровоник, доброродик, доброродьство, доброродьнѣ, доброчьстивѣ, доброчьстик, доброчьсть. Вьсе — (28 слов): вьсевладыка, вьседрьжителѣ вьседрьжителѣство, вьседрьжан, вьсежегомѣ, вьсесѣжакмѣ, вьсесѣжеженик и др.

863. Быстрое увеличение словаря старославянского письменного языка обеспечивалось повторением не только первого компонента сложений, но и второй их части, которая является ведущей в лексико-грамматическом плане. Ознакомьтесь с типичными из таких опорных единиц: **-ДАВЬЦ** (известно и слово **ДАВЬЦЬ**): **БОГОДАВЬЦЬ**, **ЖИЗНОДАВЬЦЬ**, **ЗАИМОДАВЬЦЬ**, **ЗАКОНОДАВЬЦЬ**, **МЪЗДОДАВЬЦЬ**, а также **МЪЗДОУТЪДАВЬЦЬ**; **-ДАТЕЛЬ** (известно и слово **ДАТЕЛЬ**): **БЛАГОДАТЕЛЬ**, **ПРОПОВЪДАТЕЛЬ** (по аналогии с **ВЪЗДАТЕЛЬ**, **ПОДАТЕЛЬ**, **ЗЪДАТЕЛЬ**, **СЪДАТЕЛЬ**, **ПРЪДАТЕЛЬ**); **-ТВОРЬЦЬ** (известно и слово **ТВОРЬЦЬ**): **ЖИВОТВОРЬЦЬ**, **МИРОТВОРЬЦЬ**, **ПОБЪДОТВОРЬЦЬ**, **РОДОТВОРЬЦЬ**; **-ТВОРИТИ** (употребительно и слово **ТВОРИТИ**): **БЛАГОТВОРИТИ**, **ЗЪЛОТВОРИТИ**, **ДОБРОТВОРИТИ**, а также **БЛАГОСЪТВОРИТИ**, **ЗЪЛОСЪТВОРИТИ**, **ДОБРОСЪТВОРИТИ**, **ЛИХОСЪТВОРИТИ** (по аналогии с **ЗАТВОРИТИ**, **ПРИТВОРИТИ**, **ОТВОРИТИ**, **ПОТВОРИТИ**, **РАСТВОРИТИ**, **ОУТВОРИТИ**, **СЪТВОРИТИ**, **ПРЪТВОРИТИ**); **-ОБРАЗЪНЪ** (встречается и самостоятельное слово **ОБРАЗЪНЪ**): **БЛАГООБРАЗЪНЪ**, **БОГООБРАЗЪНЪ**, **МЪНОГООБРАЗЪНЪ**, **СВЪТЪЛООБРАЗЪНЪ**, **ДОБРООБРАЗЪНЪ**.

864. Кроме лексем, выступающих в качестве регулярных компонентов второй части сложений, встречаются и связанные корни: **-ДЪБИ**, **-ЧМДЪ**, **-НОСЪНЪ**, **-СЛОВИТИ** и некоторые другие. Ознакомьтесь с приведенным ниже исчерпывающим материалом на эти корни и скажите, можно ли по нему судить о продуктивности данной модели словотворчества.

**-ДЪБИ**: **ЗЪЛОДЪБИ**, **ЛЮБОДЪБИ**, **ПРЪЛЮБОДЪБИ**, **ЧАРОДЪБИ**; **-ЧМДЪ**: **БРАТОУЧМЪ**, **ИНОЧМДЪ**, **КДИНОЧМДЪ**, **КДЪНОЧМДЪ**; **-НОСЪНЪ**: **БОГОНОСЪНЪ**, **СЪМРЪТНОСЪНЪ**; **-СЛОВИТИ**: **СЛАВОСЛОВИТИ**, **БЛАГОСЛОВИТИ**, **БОГОСЛОВИТИ**, **ЗЪЛОСЛОВИТИ**.

865. Исследователи словообразования старославянского языка отмечают, что в нем «еще отсутствуют композиты (сложения — *ред.*) на **БАСНО-**, **ВЪЧЬНО**, **ДАРО-**, **ДРЪВЛЕ-**, **МЛАДО-**, **ОБЪЩЕ-**, **ОГНЕ-**, **СВЪТЪО-**, **СКОРО-**, **СРЪДО-**, **СЪДРАВО-**, **СОУК-**, **ТАИНО-**, **ХЛАДО-** и ряд других, получивших позднее широкое распространение» (проф. Р.М. Цейтлин). В чем ценность такой «отрицательной» информации? Вспомните русские сложные слова с перечисленными компонентами. К какой понятийно-тематической сфере они относятся — книжной или обиходно-бытовой?

# Словообразование частей речи

## Образование имен существительных

### Суффиксальный способ образования слов

866. Рассмотрите существительные со значением лица мужского пола. Найдите в них суффиксы -ик (-ьник-ъ), (кник-ъ), -(и)теа-ь, -ц-ь, аѣ-ь, -чин (\*-bj-i), -ьц-а (-ъц-а), -от-а, -атаи (-таи). Основами каких частей речи (прилагательных, глаголов, существительных) они мотивированы?

**вѣстьникъ, гостиньникъ** (содержатель постоялого двора), **законьникъ, застѣпникъ, послушьникъ, благодѣтель, гонитель, ицѣлитель, приаѣль, хромьць, хытрьць, борьць, ловьць, пришельць, гръньчарь, клеветарь** (обвинитель, обличитель), **корабьчин** (моряк, матрос), **кънигъчин** (знаток законов, учитель закона, книжник), **винопивьца** и **винопица**, **оубица**, **сирота** (допускают, что оно было словом общего рода), **ходатаи, исходатаи, ратаи**.

867. Рассмотрите слова женского рода со значением лица. Найдите суффиксы -иц-а (-ьница), -ыни. Какими соотносительными словами они мотивированы? **владычица, вдовница, плѣньница, чръница, богыни, равыни, солоуныныни, сжсѣдыни**.

868. К следующим существительным со значением лица мужского пола подберите женские соответствия. С каким суффиксом образуются они? **Блждьникъ, дверьникъ** (привратник), **грѣшьникъ, исповѣдьникъ, мжченикъ, плѣньникъ, помощьникъ, постьникъ, прьвомжчьникъ, оученикъ**.

869. К следующим словам со значением лица мужского пола приведены однокоренные женские пары. В мужских и женских соответствиях выделите суффиксы. Где больше регулярности — в мужских или в женских названиях? Какие образования архаичнее — мужские или женские? А среди мужских? **Грѣшьникъ** — **грѣшьница**, **плѣньникъ** — **плѣньница**, **владыка** — **владычица**, **пророкъ** — **пророчица**, **отрокъ** — **отроковица**, **родителъ** — **родительница**, **слоужителъ** — **слоужительница**, **любодѣи** — **любодѣица**,

старьць — старица, чрьньць — чрьница, вратарь — вратарица, цѣсарь — цѣсарница.

870. Судя по морфемной структуре слов: любодѣи, прѣлюбодѣи, любодѣиць, скажите, какое из них самое старое.

871. Какие из слов старше: богъ, рабъ, сжсѣдъ, крѣстикниинъ, поганинъ (язычник) или их женские соответствия: богыни, рабыни, сжсѣдыни, крѣстианини, поганини?

872. У ряда слов — названий женского пола — отсутствовали мужские соответствия. Чем можно объяснить такое явление (необходимостью слов-коррелятов, сложностью их образования, тем, что несоотносительные слова выражают специфически женские понятия)? Богородица, доилица (та, что кормит своим молоком), дѣвица (девушка, девственница), кровотоцица (женщина, страдающая кровотечением), поуциеница (женщина, которую оставил муж, разведенная жена).

873. Весьма распространенный суффикс -ц- (с вариантом ѣ(е)нц-) образовывал существительные со значением действующего лица. Основами каких частей речи они мотивировались? Слова для анализа: борьць, коупець, ловьць, мрътвьць, сватьць (святой), слѣпець, чрьньць, младѣнць, пласьць (плясун), прѣвѣнць, пѣвць, свирьць (тот, кто играет на свирели), скопць, творьць, чьтьць.

874. Какая глагольная форма послужила мотивирующей базой для существительных с суффиксом -ик- (-ник-ъ): блаженникъ, възлюбленикъ, священникъ, оученикъ?

875. Имена существительные, образованные от глагольных основ с помощью общеславянского по происхождению суффикса -теѣль и его вариантов -итеѣль, -атеѣль, дифференцируются в лексико-семантическом плане. Одну группу составляют слова, обозначающие лицо по его профессии и занятию (типа строитель), другую — слова со значением лица, которому свойственны характерные действия и поступки (типа гонитель). Предложенный набор слов распределите по указанным группам. Благодатель, благодѣтель, датѣль, дѣлатель, житель, жатель, защититель, избавитель, искоуситель, ицѣлитель, крѣститель, мжчитель, подражатель, проситель, прѣдатель, родитель, сватитель, слоужитель, слышатель, оучитель, шарописатель (художник).

876. О чем свидетельствуют факты параллельного употребления слов с тождественной или близкой семантикой, но имеющих разную морфемно-словообразовательную структуру? Какие слова можно отнести к новообразованиям? **Бестоудецъ** — **бестоудникъ**, **владь** (существ. муж. р.) — **владникъ** (пустомеля, болтун), **ошьлецъ**, **отъшьлецъ** — **отъходникъ**, **позоротан** — **позорникъ**, **равъ** — **работникъ**, **сжьрь** — **сжьрьникъ** (противник, противоборец), **языкъ** — **язычникъ** (язычник, иноверец).

877. Какие из синонимических вариантов архаичнее? Докажите. **Ходатан** или **ходатаникъ**, **оувитель** или **оувительникъ**, **богословъ** или **богословьць**?

878. Какой из однокоренных вариантов слова новее? **Дѣва** — **дѣвица**, **равъ** — **работникъ**, **спаситель** — **спась**, **сжди** — **сждитель**.

879. Старославянский язык богат словами отвлеченного значения. Многие из них были словами производными, полученными с помощью различных словообразовательных морфем, а также сложения основ. Так, существительные отвлеченной семантики имели суффиксы: **-ьств-о**, **-ьствик**, **-ьств-о**, **-ост-ь** (**-кст-ь**), **-от-а**, **-ыни**, **-изн-а**. Найдите их в приведенных ниже словах. Чем мотивируются эти слова — прилагательными, существительными, глаголами..?

**благодарьствик**, **бесчьствик**, **пришьствик**, **анагностьство** (служба чтеца (в церкви), **безбожьство**, **блаженьство**, **кпискоупьство**, **коварьство**, **пророчьство**, **благость**, **кротость**, **милость**, **прѣмждрость**, **доброта**, **красота**, **лѣпота**, **правота**, **рѣснота** (истина), **благостыни**, **грѣдыни**, **правыни** (справедливость, правильность, правый суд), **тризна**, **оукоризна**.

880. Многочисленна (130 слов) группа отвлеченных существительных с суффиксом **-ьств-о**. Они встречаются во всех без исключения старославянских памятниках и являются общестарославянскими. По лексико-словообразовательной семантике эти существительные можно разделить на две группы: 1) слова со значением отвлеченного признака, свойства, качества, наличия тех или иных особенностей (**безбожьство**, **лицемѣрьство** и т.п.), 2) слова со значением знания, профессии, чина, постоянных занятий или обязанностей какого-либо лица (**патриаршьство**, **анагностьство** и под.). Приведенные ниже примеры распределите по

указанным группам. Вашу работу облегчит наличие дополнительных примет: слова первой группы нередко имеют варианты и семантические дублиеты с формантами **-ствик**, **-ик**, **-ость** (**ксть**), **-ота** (**-та**): **безбожник** и др., а слова второй группы не имеют таких параллелей, в частности, с суффиксом **-ьствик**.

**Бесъмрътьство, братъство, величъство, влъшьство** (колдовство), **достоинъство, коваръство, лжкавьство, неплодъство, апостоальство, вонньство, вокводъство, епискоупъство, икреньство, попьство.**

881. Определите производящую (мотивирующую) основу отвлеченных существительных на **-ость**, **-ксть**. Везде ли она одной части речи?

**благость, боуксть, бѣлость, грѣдость, добаксть, лютость, милость, мрътость, мждрость, нагость, нѣмость, острость, присность, простость, прѣмждрость, радость, свѣтлость, скорость, славость, старость, сытость, тврьдость, тихость, хоудость, хыткость, чистость, юность, ярость.**

882. Считают, что все существительные на **-ость**, **-ксть** образованы от прилагательных (**благъ** > **благость**, **боун** > **боуксть**). Ниже приведены существительные, для которых надо определить, какая использована словопроизводящая основа — старая (первообразная: **кротъ-кротость**, **горь** — **горксть**) или новая (уже осложненная суффиксом **-ѣк-**, **-ок-**, **-ив-**, **-лив-**: **кротѣк-ѣ**, **горѣк-ѣ**): **жестость** (суровость, жестокость), **крѣпость**, **лѣность**, **мръзость**, **несытость**, **правость**, **рвьность**, **скждость**, **сладость**.

Выполнив задание, ответьте, какая словообразовательная модель старше — образование существительных на **-ость**, **ксть** или же образование суффиксальных прилагательных типа **кротѣкѣ**, **жестокѣ**, **лѣнивѣ**, **бѣдрливѣ**?

883. Чем можно объяснить параллельное употребление слов с суффиксами **-ост-ь** (**-кст-ь**), **-от-а**, **-ьств-о**, **-ик**, **-ыни** (близостью значений этих слов, нечеткостью семантики суффиксов, активностью словотворчества при отсутствии норм). Примеры: **боуксть** — **боуиство**, **грѣдость** — **грѣдыни**, **нагость** — **нагота**, **несытость** — **несытъство**, **простость** — **простыни**, **рвьность** — **рвьник**, **свѣтлость** — **свѣтлота**, **свѣтлъство**, **скорость** — **скорота**, **стыдость** — **стыдѣник**, **тагость** — **тагота**, **цѣломждрость** — **цѣломждрик**, **юность** — **юнота**.

884. В приводимых ниже существительных найдите суффиксы: -ик-ъ (-ник-ъ), -ъц-ь, -иц-а, -ьб-а, -тв-а, -л-о, -иц-е, -ищ-ь. Какое значение они вносили в основу слова — предметности, отвлеченности, результата или орудия действия, места действия или нахождения, названия молодых существ, уменьшительности и др.?

источѣникъ, наконечѣникъ, градьць, сжчьць, дрѣвьце, срьдьце, двьрьца, житъница, мьздъница (место сбора пошлин, таможня), гръница, ризъница, гостиница, рыбѣца, црькъвица (церковка, часовня), борьба, татьба, сждьба, слоужьба, дроужьба, врачьба, цѣльба, молитва, клатва, жрьтва, битва, паства, ловитва, бритва, жатва, рало, орало, канъдило, мѣрило, точило, одѣало, хранѣлице, попьрице, гробице, съкровице, приѣжице, дѣтиць, козьлиць, младениць, отрочиць (мальчик, дитя, отрок).

885. В приведенных ниже существительных найдите старые, ставшие в старославянскую эпоху непродуктивными, суффиксы: -н-, -зн-ь (-сн-ь), -т-ъ (-т-ь), -р-ъ (-р-о, -р-а), -д-о (-д-а), -од-а, -ьд-а, -л-(-сл-), -ѣл-(-ал-), -к-, \*-j-. Попытайтесь определить, к каким основам прибавлялись эти суффиксы. При затруднении обратитесь к соответствующим разделам учебников (напр., Г. А. Хабургаев. Старославянский язык. 1986, А. М. Камчатнов. Старославянский язык. 1998, Р. И. Тихонова, И. И. Ильина. Старославянский язык. 1995).

станъ, зрьно, мѣна, цѣна, страна, брань, дань, длань, жизнь, казнь, болѣзнь, пѣснь, баснь, млатъ, прѣстъ, длато, пжто, власть, вѣсть, мощь, ночь, печь, часть, даръ, пиръ, ведро, ревро, падро, выдра, мѣра, стадо, чждо, бразда, гржда, агода, враждьда, правьда, свобода, тылъ, жзлъ, грѣбло, дѣло, жила, стрѣла, былъ, масло, весло, прасло, гыбѣль, обитѣль, кжпѣль, знакъ, звжкъ, камыкъ (камень), врачъ, (зъло)дѣи.

886. Можно ли в качестве одного из аргументов в пользу того, что в старославянском языке еще не было твердых лексических и словообразовательных норм, считать довольно многочисленные случаи использования в одних и тех же контекстах однокоренных и разнокоренных слов-синонимов (вариантов и текстологических дублетов), как бы конкурирующих между собой в условиях активного роста словаря языка.

Материал для наблюдений: **вестоудьць** — **вестоудьникъ** — **бесрамъкъ**; **благодатьникъ** — **благодатѣль** — **благодатель**; **богосварьникъ** — **богоборьць**; **застоупьникъ** — **защитъникъ** — **защититель**; **избавьникъ** — **избавитель**; **искоусьникъ** — **искоуситель**; **каженикъ** — **скопць**; **обличьникъ** — **клеветарь** — **обличитель**; **повѣдьникъ** — **повѣдатель**; **подражьникъ** — **подражатель**; **проповѣдьникъ** — **проповѣдатель**; **сждни** — **сждитель**; **тьмьничьникъ** — **жъьникъ** — **жъьникъ**.

## Образование прилагательных

887. В прилагательных найдите суффикс **-ьн-, -ьн'**. Какие основы — именные или глагольные — он распространял? Какие семантические отношения между полученным прилагательным и производящей основой? **Вѣрьнь** (вѣра), **вѣчьнь**, **врачьвьнь**, **главьнь**, **дѣбравьнь**, **длѣжьнь**, **грѣшьнь**, **овьнь**, **хлѣвьнь**, **потрѣвьнь**, **равьнь**, **славьнь**, **цѣльвьнь**, **оуставьнь**, **жтровьнь**, **ближьнь**, **дальнь**, **прѣдьнь**.

888. В отрывке из стихотворения А.С. Пушкина «Пророк» найдите прилагательные. Все они были в старославянском языке. Напишите их по-старославянски. С помощью каких суффиксов и от каких основ они образованы? Что означали в старославянском (и церковнославянском) языке выделенные слова? «...И *горний* ангелов полет, И гад морских подводный ход, | И *дольней* лозы прозябанье».

889. В приведенных прилагательных найдите основу и выделите суффикс **-т-тъ**. К каким основам он присоединялся и какое значение придавал им? **Маститъ** (ср. **масть** «жир», русск. **маститый**), **именитъ**, **знаменитъ**, **нарочитъ**, **сръдитъ**.

890. Найдите продуктивный суффикс **-овит-**. К основам существительных какого рода и какого склонения он прибавлялся? **Домовитъ** (домъ), **плодовитъ**, **неплодовитъ**, **трьдovitъ**, **сановитъ**, **идовитъ**.

891. Суффикс **-ат-** придавал основам, к которым присоединялся, значение «снабженный тем, что названо в производящей основе». Рассмотрите приведенные прилагательные, найдите в них мотивирующую основу, определите семантические связи между

производным и производящим словами. **Брадатъ** (брада), **богатъ**, **златъ**, **крилатъ**, **шестикрилатъ**, **перьнатъ**, **сжкатъ**.

892. В приведенных ниже прилагательных найдите суффикс **-ив-ъ**, а также его более поздние производные **-лив-** и **-ълив-**. В каких из прилагательных производящей основой служили существительные, а в каких — глаголы?

**Льстивъ** (ср. **льсть**), **лъживъ**, **милостивъ**, **млъчаливъ**, **безоумливъ**, **трьпѣливъ**, **послоушливъ**, **гладивъ**, **жродивъ**, **правдивъ**, **неправдивъ**, **кровоадивъ**, **недъживъ**, **проказивъ**, **млъчаливъ**, **мъдливъ**, **бѣдръливъ**, **гнѣвливъ**, **обидливъ**, **завидливъ**, **повѣдливъ**, **неразоумливъ**, **прозорливъ**, **завистливъ**, **ослоушливъ**, **послоушливъ**, **длъготрьпѣливъ**, **ръвнивъ**, **животворивъ**, **мъногомилостивъ**, **прѣмилостивъ**, **чьстивъ**, **богъчьстивъ**, **рѣчивъ**, **вельрѣчивъ**.

893. Рассмотрите прилагательные с суффиксом **-ок-ъ**. (\*-ok). **Глѣбокъ**, **высокъ**, **широкъ**, **далекъ**, **жестокъ**. В каких из них имеется значение пространственной оценки? С какими словами они соотносятся?

894. Проанализируйте в словообразовательном плане прилагательные с суффиксом **-ък- (\*ѣк)**. К какому разряду прилагательных (качественные, относительные, притяжательные) они относятся? В каких позициях выступает вариант **-ък-**?

**Гладъкъ**, **гладъкъ**, **крѣпкъ**, **дръзъкъ**, **горькъ**, **тажъкъ**, **лыгъкъ**, **стыдъкъ**, **рѣдъкъ**, **мръзъкъ**, **богомръзъкъ**, **жъзъкъ**, **макъкъ**, **кротъкъ**, **некротъкъ**.

895. Рассмотрите прилагательные с суффиксом **-ъск-**. Какой разряд прилагательных получал этот суффикс? От основ какой части речи образовывались такие прилагательные? В каких из них содержится указание на принадлежность к той или иной группе, в каких — указание на местонахождение? Чем объяснить многочисленность подобных образований от топонимов?

**Дѣтъскъ**, **мжжъскъ**, **женьскъ**, **дѣтъскъ**, **гръчьскъ**, **словѣньскъ**, **чловѣчьскъ**, **пророчъскъ**, **польскъ** (ср. **полкъ**), **морьскъ**, **небесъскъ**, **галилеискъ**, **назаретъскъ**, **адъскъ**, **западъскъ**, **апостольскъ**, **господъскъ**, **ангельскъ**, **божьскъ**, **родительскъ**, **чрьноризъскъ**, **африкъскъ**, **вительеъмьскъ**, **икроу-салимьскъ**, **римьскъ**, **лнваньскъ**, **норданьскъ**, **елиньскъ**, **сидоньскъ**, **солоуьскъ**, **патриаршьскъ**.

896. В прилагательных разных разрядов и разных тематических групп выявите малопродуктивные и непродуктивные суффиксы: -р-, -в-, -ав-, -ов-, -л-, -н-, -т-, \*-j-.

**вѣдръ** (ср. **вѣдѣти**), **добръ**, **хытръ**, **мокръ**, **живъ**, **кривъ**, **правъ**, **лѣвъ**, **лжкавъ**, **кръвавъ**, **величавъ**, **скрънавъ**, **гнилъ**, **драхлъ**, **кыслъ**, **кржгль**, **плънъ** (полный), **тѣснъ**, **жльтъ**, **сватъ**, **шюн** (левый), **тѣщъ** (пустой), **добль** (доблестный, мужественный), **тръновъ**.

## Образование глаголов

897. Основным средством образования глаголов в старославянском языке был морфологический, а именно приставочный. Приставки, прибавляясь к непроизводной глагольной основе, видоизменяли либо только ее грамматическое значение (обычно — видовое), либо только лексическое значение. Большая часть префиксов одновременно меняла и грамматическое (чаще всего — видовое) значение, и семантику глагола. Ниже приведены глаголы с приставками, общее лексическое и более частное значение которых довольно отчетливо. Например, общее значение «направление действия в пространстве» имели приставки: **подъ-**, **при-**, **до-**, **отъ-**, **оу-**, **съ-**, **раз-**(**рас-**), **въ-**, **вы-**, **из(ъ)-**(**ис-**), **за-**, **на-**, **низ-**, **въз-**, **о-**, **объ-**, **про-**. Выделите их. Попробуйте почувствовать более конкретное словообразовательное значение каждой из них (значение «направленности к чему-либо, приближения, присоединения», «достижения какого-нибудь места» и др.).

Материал для наблюдений: **подѣити**, **подѣсыпати**; **привыти**, **прильнѣти**, **пристроити**, **пристѣпити**, **притѣщи**, **прити**; **донити**, **донести**, **дотѣщи**; **отити**, **отъвѣгнѣти**, **отъгонити**, **отложити**, **отъсѣкати**, **отътещи**; **оувѣгнѣти**, **оудалити**, **оудалити сѧ**, **оусѣкнѣти**, **оусѣщи**; **сѣвѣрати**, **сѣвестити**, **сѣвлачитити**, **сѣвъкоупити**, **сѣвѣзати**; **разбитити**, **разводитити сѧ**, **раздирати**, **раздробити**, **расѣпати**; **въвѣгнѣти**, **въвести**, **въдворити сѧ**, **възити**, **въкопати**, **вълнвати**, **въмѣститити**; **выгонити**, **выгнѣти**, **кынести**; **изганѣти**, **изгонити**, **изѣдати**, **изити**, **изнести**, **истѣкати**, **исходити**; **заградити**, **закрити**, **закривати**; **настѣлати**, **накладати**, **наложити**, **налаци**; **низвести**, **низвести сѧ**, **низводити**, **низъи-**

ти, низринѣти; възвести, възвысити, въздвигнѣти, възлетѣти, възнести, възнести сѧ, възѣхати; окопати, осыпати; облобызати, обложити, обльстити, обтещи, обходити, обызати сѧ, обзати; пробити, проити.

898. Общее словообразовательное значение 'характеристика действия по его протеканию во времени' глагольным основам придавали приставки. Найдите их в материалах упражнения 897 и определите разницу в их более конкретных значениях ('начала действия' и др.).

899. Приведены глаголы с приставкой *при-*, придающей основам разные значения. Ознакомьтесь с материалом и скажите, какие значения здесь представлены (возможные значения: 'достижение какого-нибудь места', 'дополнительного совершения действия', 'совершения действия во время другого действия', 'доведение до результата действия' и др.).

*Прискочити, пришьствовати; прижити, приплодити; приклонити, прикрыти, приникнѣти; притѣкати, прилѣтати, причащати сѧ.*

900. Одна мотивирующая основа (корень) могла получать несколько приставок, которые модифицировали его лексическое, а также грамматическое значение. Проведите наблюдения над предлагаемым материалом. Определите семантику приставок. При затруднении с определением значения глаголов обращайтесь к словарю. Творити — затворити, притворити, отворити, потворити, растворити, оутворити, сътворити, прѣтворити. Стѣпнѣти, застѣпнѣти, истѣпнѣти, пристѣпнѣти, остѣпнѣти, прѣстѣпнѣти. Носити, обносити, износити, възносити, приносити, поносити, проносити, вьносити, отъносити. Поустити, опоустити, попоустити, распоустити, испоустити, вьспоустити, оупоустити, вьпоустити, съпоустити, отъпоустити. Просити, испросити, вьспросити, вьпросити.

901. Глагол *ложити* в памятниках старославянской письменности X—XI веков не зафиксирован. Можно ли на основании его производных допустить и его существование? В рукописях встречаются: *наложити, обложити, възложити, приложити, положити, вьложити, подьложити, прѣдьложити, низьложити, съложити, отьложити, прѣложити, заложити.*

902. Какие из старославянских приставок (вѣ(н)-, въз-, до-, из-, отъ-, низ- и др.) обозначали 'направление действия внутрь', 'направление действия изнутри', 'направление действия вверх', 'направление действия вниз', 'направление до какого-либо предела', 'доведение действия до полного осуществления', выражали значение 'удаления или отделения'?

Материал для наблюдения: вѣвести, възозити (вонзить), вѣнити, въздвигнѣти, възити, изити, исходити, донти, довести, испити, избити, иждити, низъринѣти, низъложити, отънести, отъринѣти, отъбѣгати, отъбѣжати, отъвали-ти, отъвертити, отъганиати, отъгонити, отъгнати, отъдѣлѣти сѧ, отължчати, отължчити.

---

# ПРИЛОЖЕНИЯ

## I. Образец анализа старославянских текстов

Прежде чем приступить к лингвистическому анализу старославянского текста, необходимо познакомиться с характеристикой памятника (по имеющимся пособиям), с его палеографическими и языковыми особенностями. В учебных целях тексты целесообразно анализировать в следующем порядке.

**I. Прочитать приводимый отрывок и перевести его на современный русский язык (это первичный перевод).**

### II. Произвести графический и фонетический анализ:

1. Раскрыть слова под титлами, выяснить значение надстрочных знаков, а в необходимых случаях и числовое значение букв.
2. Определить количество букв и звуков в слове; указать название каждой буквы; определить, как передаются на письме слоговые плавные; какие звуки обозначены йотированными буквами.
3. Дать классификационную (артикуляционную и акустическую) характеристику гласным и согласным звукам.
4. Определить сильную и слабую позиции редуцированных гласных *ъ* и *ь*. Выяснить, нашел ли в анализируемом тексте отражение процесс падения редуцированных. Если нашел, то выписать из текста, во-первых, слова, в которых слабые редуцированные *ъ* или *ь* утратились; во-вторых, слова, в которых сильные редуцированные прояснились в гласные полного образования *о* и *е*.

5. Определить, где звуки *ы, и* — полного образования и где они — редуцированные; для редуцированных указать позицию (сильная, слабая).
6. Разделить слова на слоги и определить качество слога (открытый, закрытый).
7. Определить, какие фонетические изменения, связанные с падением редуцированных гласных, отразились в тексте.
8. Выяснить, отразились ли в тексте позднейшие фонетические изменения, не связанные с судьбой редуцированных гласных.
9. Выяснить, где это возможно, происхождение старославянских звуков и звукосочетаний: в результате каких фонетических законов, действовавших в праславянском языке, они появились. Например, это надо сказать о звуках **ѣ, ж, ш, ч, жд, шт**, сочетаниях: **ра, ла, рѣ, лѣ** между согласными, о сочетаниях **ра, ла** в начале слова перед согласным, сочетаниях **ба', вл', мл'** и др.

### III. Произвести морфологический анализ.

Морфологический анализ лучше проводить пословно, рассматривая каждое слово в порядке его следования в предложении. Прежде всего определяется принадлежность слова к части речи, затем дается характеристика формы, в которой оно употреблено в тексте. Морфологический анализ слов целесообразно проводить по следующей схеме.

*Имя существительное:* род, тип склонения, вариант (для первых двух склонений), число и падеж; старая или новая форма.

*Местоимение:* грамматический разряд, вариант склонения (для неличных местоимений), род, число, падеж.

*Имя прилагательное:* разряд по значению, форма (краткая или полная), степень сравнения, род, число, падеж, вариант склонения (твердый, мягкий).

*Слова, обозначающие числа:* разряд по составу (простое, сложное, составное числительное), падеж, род (если он есть), число (если имеется).

*Глагол:* а) Спрягаемые формы: наклонение, время, лицо, число, род; б) Причастие: залог, время, форма, род, число, падеж.

*Наречие:* разряд по значению, способ образования.

*Союз:* сочинительный или подчинительный, группы по значению.

*Предлог:* первичный или вторичный, с каким падежом употребляется.

*Частицы:* разряд по значению.

#### **IV. Произвести синтаксический анализ.**

1. Определить тип предложения (простое, сложное; двусоставное, односоставное).
2. Сложные предложения расчленить на части, указав какие они (главное, придаточное); определить средства синтаксической связи между ними.
3. Определить типы односоставных предложений (определенно-личные, неопределенно-личные, безличные, назывные).
4. Найти главные и второстепенные члены предложения, указать морфологические средства их выражения.
5. Выяснить, есть ли в анализируемом тексте конструкции с «двойными» падежами и оборот «дательный самостоятельный».
6. Указать, какими средствами и как выражается отрицание.
7. Установить, каким образом передается чужая речь.

**V. Лексический анализ** должен состоять в выявлении: а) тематической и жанрово-стилистической принадлежности лексики, б) наличия и удельного веса слов основных лексико-грамматических разрядов (слов с предметным значением — существительных, со значением качества — прилагательных, количества — числительных, слов, обозначающих различные действия и состояния — глаголов, а также характеризующих различные признаки протекания действий — наречий и др.), в) представленности в тексте слов с отвлеченной и конкретной семантикой, г) слов нарицательных и собственных (антропонимов, топонимов, теонимов) д) характера лексики по ее происхождению (исконно славянская, иноязычная), е) в выявлении в тексте синонимических и антонимических отношений, а также по возможности хронологических (слово-архаизм, слово-неологизм) и лингво-географических характеристик (слово-болгаризм, моравизм и др.).

**VI. Фразеологический анализ состоит:** а) в фиксации наличия или отсутствия в тексте выражений, которые в старославянских памятниках функционировали как устойчивые или стали устойчивыми позднее (библейские фразеологизмы), б) в определении их семантики, в) выявлении их стилистической окрашенности (в данном тексте и — для сравнения — в современном русском языке).

ке), г) в краткой характеристике структуры фразеологизма (фразеологизмы именные, глагольные.), д) в указании происхождения фразеологизма (иноязычный — древнееврейский («ветхозаветный»), греческий, собственно славянский), е) в приведении по возможности аналогичных фразеологизмов библейского происхождения из других европейских языков).

**VII. Словообразовательный анализ** заключается в выявлении: а) способа создания слова (морфологический в его разновидностях — суффиксальной, префиксальной, суффиксально-префиксальной; лексико-семантический (образование новых значений у прежних слов на основе метафоры, метонимии, синекдохи, использования собственных имен в значении нарицательных), морфолого-синтаксический (переход слова из одной части речи в другую), словосложение; б) связи способа (способов) словопроизводства и их разновидностей (например, преимущественная связь суффиксальной, префиксальной разновидностей морфологического способа) с теми или иными частями речи; так, в образовании имен существительных преобладает суффиксация, в образовании глаголов — префиксация), в) в наблюдении над словообразовательными значениями (образование слов со значением лица, со значением предмета, слов с отвлеченным значением и др.) и конкретными словообразовательными средствами (суффиксами — **-ТЬЕЛЬ:** **ОУЧИТЕЛЬ**, **-ЬНИКЪ**, **-ЬНИЦА:** **КЪНИЖЬНИКЪ**, **ГРЪШЬНИЦА**; **-ИВ-:** **ЛЪСТИВЪ** и др., префиксами — **ВЪЗ-**, **ЗА-**, **НИЗ-**, **ПРЪ-**, **ОУ-:** **ВЪЗЛЕЖАТИ**, **ЗАКРЫТИ**, **НИЗЛОЖИТИ**, **ПРЪЛЪСТИТИ**, **ОУЗЪРЪТИ** и др.), г) в выявлении сходства и различия в словообразовательной структуре слов старославянского и русского языков, д) в наблюдении над этимологией наиболее интересных слов.

**VIII. Уточнить сделанный ранее перевод текста** на современный русский язык. Переводить старославянский текст желательно близко к оригиналу, тем не менее перевод должен соответствовать нормам современного русского литературного языка.

### *Саввина книга (Отрывок)*

Члвкъ единъ вѣ богатъ. иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило. и прѣдастъ і дѣлательмъ и отиде. и егда же приде врѣмѣ емати є посъла рабы свои къ дѣлательмъ имать вина своего. и имъше дѣлатели рабы его виша. а

дроугыа оубиша. овы же каменнемъ повбиша. паки постъла  
ины рабы множьбиша прьвыхъ. и тѣмъ створиша такожде.  
постѣди же постъла сѣна своего къ нимъ гл҃а. постыдаты сѣ  
сѣна моего. делателе же видѣвъше сѣна его рѣша къ себѣ.  
се естъ наслѣдъникъ придѣте да оубиемъ сего. и оудръ-  
жимъ наслѣдне его (Мф.).

## Разбор отрывка

Саввина книга — сборник евангельских чтений. Название по-лучила по двум припискам с упоминанием попа Саввы. Содержит 129 листов. Книга найдена И.И. Срезневским. По палеографическим особенностям Саввину книгу можно считать одним из древнейших кирилловских памятников. Так, например, в рукописи отсутствует йотация ѡ и ѣ, часто употребляется ѿ вместо ѡа. Однако лексика и морфология памятника отражают по сравнению с Зографским и Мариинским евангелиями более новые явления старославянского языка. Саввина книга была написана, видимо, в XI веке в Восточной Болгарии.

В 1903 г. Саввина книга была издана В.И. Щепкиным в Петербурге в сборнике «Памятники старославянского языка» (т. 1, вып. 2). Фототипическая копия этого издания вышла в 1959 г. в Граце (Австрия). Памятник находится в древнехранилище Главного архива в Москве. Основными языковыми особенностями Саввиной книги являются а) случаи исчезновения слабых редуцированных ѿ и ѣ в середине слова: створи (вм. сътвори), мнѣ (вм. мьнѣ), б) отсутствие перехода сильных ѿ и ѣ в гласные полного образования, в) ѣ меняется на ѿ после шипящих: възложъше (вм. възложъше), г) носовые гласные ѡ и ѡа употребляются правильно, за исключением двух случаев: стоаштъа (вм. стоаштъѡ), д) редко встречается пропуск эпентетического л': зѣмья (вм. зѣмля).

## Графический и фонетический анализ

1. Слова под титлами: чл҃къ (чловѣкъ), гл҃а (глагола), сѣна (сына).
2. В качестве примера дадим полное описание первого слова (чловѣкъ) с точки зрения количества букв и звуков и ар-

тикуляционно-акустической характеристики гласных и согласных звуков (фонем).

В слове **чловѣкъ** 7 букв и 7 звуков. Названия букв: **ч** — **чрьвь**, **л** — **людик**, **о** — **онъ**, **в** — **вѣдѣ**, **ѣ** — **адъ**, **к** — **како**, **ъ** — **кръ**. Звуки слова: [ч'] — звук согласный, зубной, аффриката, глухой, исконно мягкий; [л] — звук согласный, зубной, сонорный, плавный, звонкий, твёрдый; [о] — звук гласный, полного образования, краткий, заднего ряда, среднего подъёма, лабиализованный, неносовой; [в] — звук согласный, губно-зубной, фрикативный, звонкий, перед гласным переднего ряда [е] становится полумягким [в']; [ѣ] — звук гласный, полного образования, долгий, переднего ряда, нижнего подъёма, нелабиализованный, неносовой; [к] — звук согласный, заднеязычный, взрывной, глухой, твердый; [ъ] — звук гласный, неполного образования (редуцированный), заднего ряда, среднего подъёма, лабиализованный, неносовой, в слабой позиции [ъ] (на конце слова).

3. Слоговой плавный [р<sub>о</sub>] передан двумя буквами (ръ) в словах **пръвьухъ** и **оудръжимъ** (ср. русск. *первый* и *держим*).
4. Редуцированные гласные [ъ] и [ь] находятся в слабой позиции в следующих словах анализируемого текста: **ѣдинъ**, **богатъ**, **виноградъ**, **въ немъ**, **прѣдастъ** и др. — на конце слова; **посъла**, **имъше**, **видѣвъше**, **наслѣдъникъ** — перед слогом с гласными полного образования. Редуцированный гласный [ь] в сильной позиции в слове **дѣлательмъ** — перед слогом с редуцированным гласным в слабом положении.

В отрывке нашла отражение утрата слабого редуцированного [ъ] в словах **множѣша** (вм. **мъножѣша**), **створиша** (вм. **сътвориша**). Кроме того, отмечена замена **ъ** на **ь**, видимо, в зависимости от качества гласного последующего слога: **въ немъ** (вм. **въ немь**).

5. В словах **ѣдинъ**, **насади**, **виноградъ**, **рабы**, **паки**, **пръвьухъ**, **посъдасть** **са** и др. гласные [ы], [и] — полного образования, а в словах **дроугыа**, **каменемъ**, **оубнемъ**, **наслѣдие** — неполного образования (редуцированные), так как находятся перед йотом. Причем, в слове **дроугыа** редуцированный [ы] — в сильной позиции (он под ударением), а редуцированный [и] в указанных выше словах находится в слабой позиции (поскольку стоит перед слогом с гласным полного образования).

6. Слоги: **чло-вѣ-кѣ**, **е-ди-нѣ**, **бо-га-тѣ**, **и-же**, **на-са-ди**, **ви-но-гра-дѣ** и т. д.
7. В результате падения редуцированного **ъ** в слове **множѣша** рядом оказались **и** и **н** (*ин*), ранее невозможные.
8. В изучаемом тексте отразились позднейшие фонетические изменения, не связанные с судьбой редуцированных гласных.
9. Согласные **ж**, **ч**, **ш** возникли из звуков **г**, **к**, **х** в праславянском языке в результате первой палатализации: **множѣша**, **иже**, **точило**, **виша**, **оубиша** и др.

Встречаются характерные для старославянского языка сочетания **гы**, **кы** (**дрогы**, **паки**), потому что заднеязычные согласные в старославянском языке были только твердыми и не могли находиться перед гласными переднего ряда. Сочетание **рѣ** между согласными в словах **врѣмѣ** и **прѣдастѣ** возникло в южнославянской языковой группе вследствие тенденции к открытости слога из дифтонгического сочетания *\*er* в закрытом слоге. Ср. др.-русск. **верѣмѣ** и современное русское *передать*.

В слове **врѣмѣ**, кроме того, произошло упрощение группы согласных в результате действия закона открытого слога, а гласный [e] возник в праславянском языке из дифтонгического сочетания «гласный переднего ряда + носовой согласный» в закрытом слоге также вследствие тенденции иметь открытые слоги. Звук [e] образовался из указанного сочетания и в других словах: **виша**, **оубиша**, **множѣша** и др.

Сочетание *ra* в начале слова (**рабы**) возникло в южнославянской группе языков вследствие тенденции к открытости слога из сочетания «гласный + плавный согласный» перед согласным в начале слова, причем гласный при этом имел нисходящее ударение. Ср. др.-русск. **робѣ**.

### Морфологический анализ

**члкъ** (**чловѣкъ**) — существ. муж. р. с основой на \***ѡ**, тв. вариант, имен. пад., ед. ч.

**единъ** — обозначает число, муж. р., склонялось как указательное местоимение твердого варианта **тѣ**, имен. пад., ед. ч.

**бѣ** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., аорист, имевший значение имперфекта, 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **быти**.

**богатъ** — прилагательное качественное, краткая форма, положительная степень, муж. р., ед. ч., имен. пад., тв. вариант.

**иже** — местоимение относительное, образовано от указательного местоимения **и** в соединении с частицей **же**, мягк. вариант, муж. р., ед. ч., имен. пад.

**насади** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигмат. аорист, 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **насадити**.

**виноградъ** — существ. муж. р. с основой на \*ѡ, тв. вариант, вин. пад., ед. ч. Сложное слово: **вино** + **градъ**.

**и** — союз сочинительный, соединительный.

**ископа** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **ископати**.

**въ** — предлог, первичный.

**нѣмь** — местоимение указательное, мягк. вариант, муж. р., ед. ч., местн. пад. Форма **въ нѣмь** из более древней **вън кмь**.

**точило** — существ., ср. р. с основой \*ѡ, тв. вариант, вин. пад., ед. ч.

**прѣдасть** — глагол, спрягаемый, изъявительного накл., сигм. аорист, 3 л., ед. ч. Окончание **-тъ** в аористе под влиянием формы 3 л. ед. ч. наст. вр., форма инфинитива — **прѣдати**.

**і** — местоимение указательное, мягк. вариант, муж. р., ед. ч., вин. пад.; имен. падеж **и(же)**.

**дѣлательмъ** — существ. муж. р., дат. пад., множ. ч. Имен. пад. ед. ч. **дѣлатель**. Существительные на **-тель** в ед. ч. склонялись по типу существительных с основой на \*ѡ, а во множ. — по типу существительных с основой на согласный: **дѣлательмъ** как **каменьмъ**.

**отиде** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **отити**.

**егда** — союз подчинительный, присоединяет придаточное предложение времени.

**же** — частица усилительная.

**приде** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., ед. ч, форма инфинитива — **прити**.

**врѣмѧ** — существ. средн. р. с основой на согласный, имен. пад., ед. ч.

**ѣмати** — глагол, неспрягаемый, инфинитив.

**ѣ** — местоимение указательное, мягк. вариант, средн. р., ед. ч., вин. пад. ; имен. пад **ѣ(же)**.

**посъла** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **посълати**.

**рабы** — существ. муж. р. с основой \*ѣ, тв. вариант, вин. пад., множ. ч.; имен. пад. **рабъ**.

**своа** — местоимение притяжательное, мягк. вариант, муж. р., множ. ч., вин. пад.; имен. пад. **свои**.

**къ** — предлог.

**дѣлательмъ** — см. выше.

**иматъ** — глагол, неспрягаемый, супин; форма инфинитива — **имати**.

**вина** — существ. средн. р. на \*ѣ, тв. вариант, род. пад., ед. ч.

**своего** — местоимение притяжательное, мягк. вариант, средн. р., ед. ч., род. пад.; имен. пад. средн. р. **свои**.

**имъше** — глагол, неспрягаемый, причастие действ. залога, прош. вр., краткой формы, муж. р., множ. ч., имен. пад.; образовано от глагола **ѣти**; имен. пад. ед. ч. **имъ**.

**дѣлатели** — существ. муж. р. с основой на согласный, имен. пад., множ. ч.

**рабы** — см. выше; здесь — вин. пад., множ. ч.

**его** — местоимение указательное, мягк. вариант, муж. р., ед. ч., родит. пад.

**биша** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., множ. ч., форма инфинитива — **бити**.

**а** — союз сочинительный, противительный.

**дрюгыа** — прилагательное полной формы, полож. ст., муж. р., множ. ч., вин. пад.; имен. пад. — **дрюгыи**.

**оубиша** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., множ. ч., форма инфинитива — **оубити**.

**овы** — местоимение указательное, тв. вариант, муж. р., множ. ч., вин. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. **-овъ**.

**КАМЕНЕМЪ** — существ. средн. р. с основой \**ǰ*, мягк. вариант, твор. пад., ед. ч.; имен. пад. — **КАМЕНИКЪ** (существительное собирательное).

**ПОВИША** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., множ. ч., форма инфинитива — **ПОВИТИ**.

**ПАКЫ** — наречие времени.

**ПОСЪЛА** — см. выше.

**ИНЫ** — местоимение определительное, тв. вариант, муж. р., множ. ч., вин. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. — **ИНЪ**.

**РАБЫ** — см. выше; здесь — вин. пад., множ. ч.

**МНОЖЬША** — прилагательное качественное, краткой формы, сравн. ст., муж. р., множ. ч., вин. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. — **МЪНОЖАН**.

**ПРЬВУХЪ** — обозначает число порядковое, полной формы, простое, муж. р., род. пад., множ. ч.; имен. пад. ед. ч. муж. р. — **ПРЬВЫИ**. Слово употребляется в значении существительного.

**ТЪМЪ** — местоимение указательное, тв. вариант, муж. р., множ. ч., дат. пад., имен. пад. ед. ч. муж. р. — **ТЪ**.

**СТВОРИША** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист, 3 л., множ. ч., форма инфинитива — **СЪТВОРИТИ**.

**ТАКОЖДЕ** — наречие образа действия; от местоименной основы и частицы **ЖДЕ**.

**ПОСЛЪДИ** — наречие времени, образовано от косвенного падежа существительного с предлогом.

**ПОСЪЛА** — см. выше.

**СНА (СЫНА)** — существ. муж. р. с осн. на \**й* (*ь*), вин. пад., ед. ч. Здесь наблюдается смешение склонений с основами \**й* (*ь*) и \**ǰ*. Форма **СЫНА** образована под влиянием существительных с основой на \**ǰ* (как **БОГА**): **СЫНА**, вместо **СЫНОУ**. Кроме того, здесь отражен процесс становления категории одушевленности, когда форма винительного падежа существительного совпадает с формой родит. падежа.

**СВОЕГО** — см. выше.

**КЪ** — предлог.

**НИМЪ** — местоимение указательное, мягк. вариант, муж. р. множ. ч., дат. пад.; форма **КЪ НИМЪ** из более древней **КЪН НИМЪ**; имен. пад. ед. ч. муж. р. **И(ЖЕ)**.

**глагола** (глагола) — глагол, неспрягаемый, причастие действ. залога, наст. вр., краткой формы, муж. р., ед. ч., имен. пад.; образовано от глагола **глаголати**.

**постыдѣти се** — глагол возвратный, спрягаемый, изъявит. накл., будущее простое, 3 л., множ. ч., инфинитив — **постыдѣти се** (се по происхождению возвратное местоимение в вин. пад.).

**сна** (сына) — см. выше.

**моего** — местоимение притяжательное, мягк. вариант, муж. р., ед. ч., вин. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. — **мон**.

**дѣлателе** — см. выше; здесь — имен. пад. множ. ч.

**видѣвшѣ** — глагол, неспрягаемый, причастие действ. залога, прош. вр., краткой формы, муж. р., множ. ч., имен. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. **видѣвъ**; форма инфинитива — **видѣти**;

**сна** (сына) — см. выше.

**его** — см. выше.

**рѣша** — глагол, спрягаемый, изъявит. накл., сигм. аорист старого типа, 3 л., множ. ч.; форма инфинитива — **рѣшти**.

**къ** — предлог.

**себе** — местоимение возвратное, дат. пад.

**се** — местоимение указательное, мягк. вариант, средн. р., един. ч., имен. пад.

**естъ** — глагол, спрягаемый, нетематический, изъявит. накл., наст. вр., 3 л., ед. ч., форма инфинитива — **быти**.

**наслѣдѣнникъ** — существ., муж. р. с осн. на \*ѣ, тв. вариант, имен. пад., ед. ч.

**прѣдѣте** — глагол, спрягаемый, повел. накл., 2 л., множ. ч., форма инфинитива — **прѣти**.

**да оубиешъ** — глагол, спрягаемый, описательная форма повел. накл. 1 л. множ. ч., инфинитив — **оубити**.

**сего** — местоимение указательное, мягк. вариант, муж. р., един. ч., вин. пад., совпадающей по форме с род. пад.; имен. пад. ед. ч. муж. р. — **съ**.

**оудръжимъ** — глагол, спрягаемый, повел. накл. 1 л. множ. ч., форма инфинитива — **оудръжати**.

**наслѣдѣне** — существ. средн. р. с основой \*ѣ, мягк. вариант, вин. пад., ед. ч.

**его** — см. выше.

**I. Простое предложение**

1. **имѣше дѣлательє рабы єго биша. а друґыа оубиша. овы же каменіємъ повиша.** Это предложение простое, утвердительное, повествовательное, распространенное, двусоставное, личное, полное. Подлежащее — **дѣлательє**, сказуемые однородные простые глагольные — **биша, оубиша, повиша**; **имѣше** — второстепенное сказуемое, при котором имеется прямое дополнение **рабы**, несогласованное определение — **єго**, при котором два однородных прямых дополнения — **друґыа** и **овы**, и косвенное дополнение — **каменіємъ**.
2. **пакы постѣла ины рабы множѣша прѣвыхъ.** Это предложение простое, утвердительное, повествовательное, личное, полное, распространенное. Подлежащее грамматически не выражено: на него указывает форма сказуемого. Сказуемое — простое глагольное (**постѣла**), **пакы** — обстоятельство времени, **рабы** — прямое дополнение, **ины** — согласованное определение, **множѣша** — согласованное определение, **прѣвыхъ** — косвенное дополнение.
3. **и тѣмъ створиша такожде.** Это предложение простое, утвердительное, повествовательное, личное, полное, распространенное. Подлежащее грамматически не выражено, но на него указывает форма сказуемого. Сказуемое простое глагольное — **створиша**. К сказуемому относится косвенное дополнение **тѣмъ** и обстоятельство образа действия **такожде**.

**II. Сложноподчиненное предложение**

1. **члкъ єдинъ бѣ богатъ. иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило. и прѣдастъ і дѣлательмъ и отиде.** Это сложноподчиненное предложение. Главная часть — **члкъ єдинъ бѣ богатъ**, придаточная часть — **иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило. и прѣдастъ і дѣлательмъ и отиде** — связано с главной частью союзным словом **иже**. Главное предложение — утвердительное, повествовательное, распространенное, двусоставное, личное, полное. Здесь подлежащее — **члкъ** (**чловѣкъ**), сказуе-

мое — составное: **вѣ богатъ**. К подлежащему относится согласованное с ним определение **единъ**. Придаточное предложение — утвердительное, повествовательное, распространенное, двусоставное, личное, полное. В нем подлежащее — **иже**, сказуемые — простые глагольные: **насади, ископа, прѣдастъ, отиде**, они однородные. К сказуемым относятся обстоятельство места **въ немъ** и косвенное дополнение **дѣлательмъ**.

2. **и егда же приде врѣмѣ емати е посылѣ рабы своя къ дѣлательмъ иматъ вина своего**. Это сложноподчиненное предложение. Главное предложение — **посылѣ рабы своя къ дѣлательмъ иматъ вина своего**, придаточное — обстоятельственное предложение времени — **и егда же приде врѣмѣ емати** — связано с главным подчинительным союзом **егда**. Главное предложение — утвердительное, повествовательное, распространенное, личное, полное. Подлежащее в нем грамматически не выражено, но на него указывает форма сказуемого. Сказуемое — простое глагольное (**посылѣ**). К сказуемому относятся прямое дополнение **рабы** с согласованным определением **своя**, косвенное дополнение **къ дѣлательмъ**, обстоятельство цели **иматъ**, дополнение при супине **вина** с согласованным определением **своего**. Придаточное предложение — утвердительное, повествовательное, распространенное, двусоставное, личное, полное. Подлежащее в нем — **врѣмѣ**, сказуемое — простое глагольное (**приде**). К подлежащему относятся несогласованное определение **емати**, а к сказуемому — прямое дополнение **е**, выраженное местоимением.

### III. Конструкции с чужой речью

1. **послѣди же посылѣ сѣна своего къ нимъ глѣ. постыдѣтъ сѣ сѣна моего**. Здесь прямая речь — **постыдѣтъ сѣ сѣна моего**; она не выделена какими-либо знаками препинания. На нее указывает предшествующий ей глагол говорения **глѣ** (**глагола**). Прямая речь состоит из простого предложения, побудительного, личного, полного, распространенного. Подлежащее в этом предложении тоже грамматически не выражено, но оно есть: на него указывает форма сказуемого. Сказуемое — простое глагольное (**постыдѣтъ сѣ**). К сказуемому относится прямое дополнение **сѣна** с согласованным

определением моего. Предложение — **послѣди же послѣла сна своего къ нимъ гла (глагола)** — простое, утвердительное, повествовательное, личное, полное, распространенное. Подлежащее, как и в прямой речи, грамматически не выражено, но о том, что оно подразумевается, мы узнаем по форме сказуемого. Сказуемое здесь тоже простое глагольное (**послѣла**). К сказуемому относятся: обстоятельство времени **послѣди**, прямое дополнение **сна** с согласованным определением **своего**, косвенное дополнение **къ нимъ**. В этом предложении имеется второстепенное сказуемое — глагол говорения — **гла (глагола)**, которое, выполняя функцию слов автора, предшествует прямой речи.

2. **дѣлателе же видѣвъше сна его рѣша къ себѣ. се есть наслѣдникъ придѣте да оубиѣмъ сего. и оудръжимъ наслѣдѣе его.** Здесь прямая речь — **се есть наслѣдникъ придѣте да оубиѣмъ сего. и оудръжимъ наслѣдѣе его** — также не выделяется никакими знаками препинания. На прямую речь указывает предшествующий ей глагол говорения **решти**. Сама прямая речь состоит из двух простых предложений:

а) **се есть наслѣдникъ**. Это предложение простое, утвердительное, повествовательное, личное, полное, нераспространенное. Подлежащее — **се**, сказуемое составное — **есть наслѣдникъ**. Особенностью старославянского синтаксиса здесь является употребление глагола-связки **быти (есть)** в настоящем времени.

б) **придѣте да оубиѣмъ сего. и оудръжимъ наслѣдѣе его**. Это предложение простое, побудительное, личное, полное, распространенное. Подлежащее грамматически не выражено, поскольку на него указывает форма сказуемого. Сказуемые здесь — простые глагольные: **придѣте, да оубиѣмъ, оудръжимъ**. К сказуемым относятся прямые дополнения **сего** и **наслѣдѣе**, имеющее при себе несогласованное определение **его**. Предложение — **дѣлателе же видѣвъше сна его рѣша къ себѣ** — простое, утвердительное, повествовательное, личное, полное, распространенное. Подлежащее — **дѣлателе**, сказуемое — простое глагольное: **рѣша**. К сказуемому относится косвенное дополнение **къ себѣ**. В предложении имеется второстепенное сказуемое **видѣвъше** с относящимся к нему прямым дополнением **сна** и несогласованным определением **его**.

## Лексический, фразеологический и словообразовательный анализ

При переводе этого отрывка и его морфологическом разборе по существу уже присутствовали элементы лексико-семантического и словообразовательного анализа. Однако там он был попутным и нецеленаправленным. Между тем, и содержание текста, и состояние старославянского языка XI века (допускают, что памятник был написан в Восточной Болгарии в XI веке) станут понятнее, если провести хотя бы элементарный анализ лексики этого небольшого текста из сборника евангельских чтений.

1. Прочитав текст и вникнув в его содержание, отмечаем, что оно имеет в прямом (не иносказательном) смысле производственно-бытовой характер: здесь представлены не церковно-книжные слова, а лексика, видимо, ежедневного употребления славян X—XI вв.: названы люди по их социальному и профессиональному положению: **члвкъ** (богатъ), раби (посъла рабы свои; посъла ины рабы множьша прьвыхъ), **дѣлателе** (дѣлателе рабы его биша), а также сынъ (посъла сына своего къ нимъ), **наслѣдъникъ** (се естъ наслѣдъникъ). Есть не вполне понятные нам слова производственной сферы (ниже мы установим их семантику): **виноградъ** (насади виноградъ), **точило**, **ископа**. Кроме глагола **ископа**, все другие глаголы обозначают типичные жизненные действия: **бѣ**, **прѣдастъ**, **отиде**, **приде**, **имати**, **посъла**, **иматъ**, **оудръжимъ**, **имъше**, **биша**, **оубиша**, **повиша**, **створиша**, **постыдатъ сѧ**, **видѣвъше**, **рѣша**, **естъ**, **придѣте**, **да оубиемъ**. Среди других существительных преобладают предметные (**вино**, **камене**, а также **наслѣдие** — наследство, достояние); абстрактное на первый взгляд слово **врѣмя** здесь имеет значение «период» (**приде врѣмя**. **иматъ вина своего**).
2. Обратимся к семантике производственных слов. **Виноградъ** имело 2 значения: 1. виноградник и 2. виноградная лоза. В нашем контексте говорится, конечно, о винограднике. **Точило** — точило (пресс для выжимания винограда). **Ископа** — выкопать. Вероятно, пресс вкапывался в землю. Слово **дѣлатель** имело 2 основных значения: 1. деятель, делатель и 2. работник; второе значение имело и более конкретную семантику — крестьянин, земледелец, что и наблюдается в анализируемом отрывке.

3. В отрывке встретилось 88 словоупотреблений (словоформ). Разных слов меньше — 57 (за счет повторяющихся союзов, например, союза **и**: **и ископа, и прѣдастѣ, и отиде**, частиц — **егда же, послѣди же, дѣлателе же**, местоимений, а также таких знаменательных и важных для текстообразования слов, как существительные (**дѣлателе, рабы, сна**) и глаголы (**посѣла**).
4. Подавляющее число слов — славянского (общеславянского) происхождения. Правда, слово **вино** восходит к латинскому источнику (оно получено в общеславянский период через германское посредство), а **виноградъ** — словообразовательная калька со сложного готского слова, первая часть которого обозначала «вино», а вторая — «город»; первоначальное значение слова **виноградъ** — «сад» (ср. выражение в современном народном языке «сад-виноград»). Этимологические справки по этим и многим другим словам можно получить из этимологических словарей (некоторые из них приведены нами в списке литературы).

Примечателен факт полного отсутствия в тексте слов греческого происхождения. Значит, грецизмы, несмотря на их значительную долю в лексической системе старославянского языка, использовались лишь в тех случаях, где были необходимы.

5. Даже в очень небольшом по объему отрывке видим синонимические отношения между отдельными словами. Например: **дрогы** и **ины** (рабы), **г҃ла** (глагола) и **рѣша**. В целом текст производит впечатление хорошо продуманного изложения сюжета с использованием разнообразных и точных слов, что, кстати, достигается употреблением славянских производных от наиболее продуктивных корней (см. пункт 7).
6. В небольшом по объему тексте не встретилось ни одного явно выраженного устойчивого сочетания (фразеологизма). Поэтому нужда в фразеологическом анализе текста здесь отпадает.
7. Текст содержит благодатный материал для наблюдений над словообразованием старославянского языка, безусловно, отразившим словообразовательное богатство и словотворческие потенции живых славянских языков той поры. Прежде всего бросается в глаза ряд слов с корнями: **ви-**: **виша**, **оубнша**, **повнша**, **да оубнемъ** (без приставки и с при-

ставками **оу-**, **по-**); **им-**: **емати**, **иматъ**, **имъше** (формы инфинитива, супина, причастия); **ид-**: **отиде**, **приде**, **придѣте**; **-слѣд-**: **послѣди**, **наслѣдъникъ**, **наслѣдие**. Но не менее информативны в отношении продуктивности морфологического словопроизводства (его суффиксальной, префиксальной и суффиксально-префиксальной разновидностей) и такие существительные, как **точило** (суффикс **-ило**), **дѣлателе** (суффикс **-тель**), **наслѣдъникъ** (приставка **на-** и суффикс **-никъ**), **наслѣдик** (приставка **на-** и суффикс **-икъ**), приставочные глаголы: **насади**, **ископа**, **прѣдастъ**, **посъла**, **створиша**, **постыдятъ са**, **оудръжимъ**, прилагательное **богатъ** (с суффиксом **-атъ**), наречие **такожде** (из **тако** и **жде**).

8. Более сложным, но не менее интересным окажется образование (этимология) слова **чловѣкъ**, первая часть которого **чло-** имело значение 'член рода или семьи' (оно сохранилось в слове **челядь**, ст.-сл. **челадь**), а второе **вѣк-** — 'здоровье, сила'. Сложное по составу слово **чловѣкъ**, таким образом, первоначально обозначало 'член рода или семьи, исполненный силы', а затем — 'совершеннолетний'. (См. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Этимологический словарь русского языка. — М., 1994).

### Перевод текста на русский литературный язык

Один человек был богат. Он (который) разбил виноградник, и поставил в нем пресс для выжимания виноградного сока, и передал его работникам и ушел. И когда же пришло время собирать его (виноград), он послал своих рабов к работникам взять свое вино. И взяв (схватив) рабов его, работники одних побили, а других убили, третьих же камнями побили. Снова он послал других рабов, больше первых. И с ними поступили так же. Наконец, отправил своего сына к ним, говоря: «Постыдятся моего сына». Работники же, увидев его сына, сказали друг другу: «Это — наследник. Пойдемте убьем его и завладеем его наследством».

---

---

## II Важнейшие (встречающиеся в книге) особенности алфавитов

### Кириллические алфавиты

#### *Белорусский:*

- і — соответствует русскому [и]
- ў — неслоговое [ў]

#### *Болгарский:*

- ъ — знак особого редуцированного гласного звука среднего ряда среднего подъема

#### *Украинский:*

- и — передает звук, близкий к русскому [ы] (обычно — более передний)
- і — как русское [и]

#### *Сербский:*

- њ, љ — [н'], [л']
- ћ — мягче русского [ч']
- ђ — как слитно произнесенное [д'ж']

### Латинские алфавиты

- ě — знак гласного [e], перед которым смягченно звучат [н], [д], [т]
- у — звук, произносимый близко к [и] без смягчения предшествующего согласного

ŭ — долгое [y]

ř — означает слитно произнесенное [рж] или [рш]

ň — [н']

### *Польский*

ą — носовое [о]

ę — носовое [е]

ó — читается как русское [у]

ł — твёрдое [л]

w — как русское [в]

rz — как русское [ж] или [ш] (из бывшего [р])

ż — как русское [ж]

cz — как русское [ч]

c — как русское [ш]

dz — как русское [ц]

dź — аффриката [дж]

---

---

### III. Словарь трудных слов и выражений, встречающихся в книге

#### А

**АБИК** — тотчас, сразу  
**АВЪ** — явно  
**АГНЬЦЪ, АГНА** — ягнёнок  
**АЗЪ** — я  
**АИЦЕ** — яйцо  
**АКРИДЫ** — саранча  
**АКЫ** — как, как будто  
**АЛЪКАТИ** — ощущать голод, голодать  
**АМИНЬ, АМИНЪ** — истинно, да будет так точно  
**АРАВИАНИНЪ** — араб  
**АРХИЕРЕН** — начальник иереев (священников)  
**АРХИТРИКЛИНЪ** — распорядитель пира  
**АШОУТЬ** — напрасно  
**АШТЕ** — если, хотя  
**АШТЕРЪ** — ящерица

#### Б

**БАЛИН** — врач  
**БЕСЪДА** — слово, речь, разговор  
**БЕШТАДЪ** — бездетный  
**БИСЪРЪ** — жемчужина  
**БЛАГЪ** — добрый, хороший, милый  
**БЛАГОСТЫН'И** — доброта, благосклонность  
**БЛАЖЕНЪ** — блаженный, счастливый  
**БЛЮСТИ** — смотреть, заботиться  
**БЛЮСТИ СЯ** — остерегаться  
**БЛАДНО** — распутно  
**БЛАДНЪ** — непристойный, неприличный, распутный, развратный  
**БО** — 1. ведь, поистине; 2. ибо, потому что  
**БОСТИ** — бодать

**брады** — топор  
**бракъ** — свадьба  
**брань** — война  
**братриа** — братья, братство  
**брашно** — пища, еда  
**брѣмѣ** — тяжесть  
**брьник** — грязь  
**боуи** — глупый, безумный  
**боуки** — письмо, запись  
**боуксловесик** — праздносло-  
вие, болтовня  
**бъчела** — пчела  
**бѣдити** — принуждать  
**бѣжство, бѣство** — бегство,  
побег  
**бѣсьнь** — бесноватый, одер-  
жимый бесом

## **В**

**варити** — предварять, опере-  
жать, приходиться раньше  
**варъ** — зной, жара  
**велии** — большой, великий  
**вельлѣпник** — великолепие  
**вельвждъ** — верблюды  
**вельми** — очень, весьма  
**вечери** — пир, ужин  
**влъхвъ** — колдун, волхв  
**водоносъ** — ведро, сосуд для  
воды

**водопица** — тот, кто пьёт  
воду  
**водочръпъ** — ведро  
**вонѣ** — запах  
**вонѣти** — пахнуть  
**врѣвь** — верёвка  
**врѣста** — возраст, жизнь, вре-  
мя жизни  
**врѣтъпъ** — пещера  
**врѣти** — кипеть  
**въгаждати** — угождать, слу-  
жить  
**въгнѣждати се** — гнездить-  
ся  
**въжигати** — зажигать  
**възблагословити** — восхва-  
лять  
**възлюбленик** — любовь  
**възбранити** — помешать  
**възвитик** — выгода  
**възмасти** — разметать  
**въкоупъ, въкоупѣ** — вместе  
**вълаити** — биться, колебать-  
ся  
**въмѣстилиште** — помеще-  
ние  
**вънити** — войти  
**вънъ, вънѣ** — вне, снаружи  
**вънѣждоу** — снаружи  
**въпрашти** — запрячь, впрячь

**ВЪСКЪЖА** — почему? зачем? для чего?

**ВЪСПАТЬ** — назад

**ВЫКЪЖТИ** — привыкать, учиться

**ВЫА** — шея

**ВЪРЪТИ** — кипеть

**ВЬСЬ** — деревня, село

**ВЬСЪДЕ** — везде

**ВЬСЪДЪ** — всюду, везде

**ВЪДЪ** — знание, познание

**ВЪДЪТИ** — ведать, знать

**ВЪНЬЦЪ** — венок

**ВЪЖДА** — веко

**ВЪНИК** — ветви

**ВЪТРЪ** — ветер

**ВЪШТЕ** — совет, совещание, вече

## Г

**ГЕКНА, ГЕОНА** — геенна, ад

**ГЛАГОЛАТИ** — говорить

**ГЛАГОЛЪ** — слово, речь

**ГЛАДЪ** — голод

**ГЛАШАТИ** — звать

**ГНЕСТИ** — теснить, давить

**ГНОИ** — навоз, гниль

**ГОВАДО** — крупный рогатый скот, бык

**ГОДИНА** — час, время, пора

**ГОНЕЗЪЖТИ** — освободиться, спастись, избавиться, избежать

**ГОНТИ** — гнать, преследовать; стремиться к чему-либо

**ГОРЪ** — вверх

**ГОСПОДЪ** — 1. господин 2. господь

**ГРОБЪ** — могила

**ГРЪБЪ** — спина, горб

**ГРЪДЪ** — гордый

**ГРЪНЬЦЪ** — горшочек

**ГРЪТАНЪ** — глотка, гортань

**ГРЪСТИ** — идти, шествовать, приходиться

**ГЪСТИ** — гудеть

## Д

**ДАВИТИ** — душить, давить

**ДААТИ** — давать

**ДЕСИТИ** — застать, найти

**ДЕСНИЦА** — правая рука

**ДЕСЪНЪ** — правый

**ДААТО** — долото

**ДАЪГЪ**<sup>1</sup> — долг

**ДАЪГЪ**<sup>2</sup> — длинный, долгий

**ДОБРОУЧИТЕЛЬНИЦА** — учительница добра

**ДОБРЪ** — хорошо

**ДОМОВИТЪ (ЧЛОВЪКЪ)** — хозяин дома

**ДОМОДРЪЖИЦА** — хозяйка  
**ДОНКЛИЖЕ, ДОНКЛѢЖЕ** — пока не  
**ДОЊДЕЖЕ** — до тех пор пока  
**ДОСТОИНЪ** — достойный; стоящий чего; доля, часть  
**ДРЕВЛЕ** — прежде, когда-то  
**ДРОУГА** — подруга  
**ДРѢВОДѢЛА** — плотник  
**ДОУШЕГОУБЬЦЬ** — убийца, душегуб  
**ДЪШТИ** — дочь  
**ДЪНСЬ** — сегодня  
**ДЪНСЬНЪ** — сегодняшний  
**ДѢЛМА** — для, ради

### Є

**ЄГДА** — когда  
**ЄДА** — разве, ли  
**ЄДЬНОЧАДЪ (СЫНЪ)** — единственный сын  
**ЄЖЬ** — ёж  
**ЄИ** — утвердительная частица «да, так, конечно»  
**ЄЛЕН** — масло оливковое  
**ЄЛИКО** — сколько  
**ЄЛЬМИ** — сколько, настолько  
**ЄПЕНДИТЪ** — верхняя одежда, фартук  
**ЄПИСКОУПЪ** — епископский

**ЄТЕРЪ** — некий, некоторый  
**ЄХИДНА** — змея  
**ЄЧЕ** — если  
**ЄШТЕ** — ещё, опять, снова, больше

### Ж

**ЖАЛЬ** — гробница  
**ЖЕСТОКОСРЪДИК** — жестокость, жестокосердие  
**ЖИТО** — хлеб, плод  
**ЖРЪДЬ** — палка, дубина  
**ЖРЬНЫ** — жёрнов  
**ЖРѢВЬЦЬ, ЖРѢВА** — жеребёнок  
**ЖАДАТИ** — испытывать жажду, жаждать

### З

**ЗАБРАЛО** — стена, ограда  
**ЗАКЛАТИ** — закалывать животных  
**ЗАНЕ** — так как, потому что  
**ЗАПАТИ** — помешать, повредить  
**ЗАОУТРА** — утром, с утра  
**ЗАБАТИ** — занять, взять взаймы  
**ЗИЖДАТИ** — строить  
**ЗИЖДИТЕЛЬ** — создатель, творец

**ЗЛЪЧЬ** — желчь  
**ЗНАМЕНИК** — знак, примета, указание  
**ЗОВАТИ** — есть, клевать  
**ЗРЪЦАЛО** — зеркало  
**ЗЪЛОЧЬСТЪНЪ** — нечестивый, безбожный  
**ЗЪЛЪ** — плохо  
**ЗЫБАТИ** — качать, колебать  
**ЗЪЛО** — очень

## И

**ИДЕ, ИДЕЖЕ** — где  
**ИКРЕН, ИКРЪИ** — священник, жрец  
**ИЖДИТИ** — истратить, издержать  
**ИЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ** — который, которая, которое  
**ИЗЫВАТИ** — быть в избытке, изобиловать  
**ИЗИТИ** — выйти  
**ИЗЛЪСТИ** — выйти, вылезти  
**ИЗОШТРЕНЪ** — заострённый  
**ИМЪНИК** — имущество, состояние  
**ИНАКО, ИНАКЪ** — иначе  
**ИНАМО** — на другое место  
**ИПОКРИТЪ** — лицемер  
**ИСКОНИ** — с самого начала, искони

**ИСКОУСИТИ** — испытать  
**ИСПРЪВА** — сначала, сперва  
**ИСТЪХНЪЖТИ** — высохнуть  
**ИСЫПАТИ** — высыпать  
**ИСТЪШТИ** — высечь, вырубить  
**ИТИ** — идти

## К

**КАЗАТИ** — показывать  
**КАДИЛЬНИЦА** — кадило, кадильница  
**КАЗНЬ** — наказание  
**КАМО** — куда  
**КАМЫ** — камень  
**КАНЪДИЛА** — лампада  
**КАПИШТЕ** — языческий храм  
**КАПАТИ** — сознаваться, каяться в грехах  
**КЛАДАЪЗЪ** — колодец  
**КЛАСЪ** — колос  
**КЛАТИ** — колоть  
**КЛЕВРЪТЪ** — сотоварищ по рабству, по зависимости от господина, сораб  
**КЛИЦАТИ** — кричать  
**КЛИЧЪ** — крик  
**КЛЪТЬ** — каморка, жилище  
**КЛЮЧАТИ СЪ** — случаться  
**КОЗЪЛИШТЬ** — козлёнок  
**КОКОТЪ** — петух

**КОЛА** — повозка  
**КОЛИКЪ** — какой большой, какой  
**КОЛО** — колесо  
**КОЛЬ** — насколько, сколько времени  
**КОЛЬМИ** — сколько, насколько  
**КОНЬЦЪ** — край, граница  
**КОРАВЛ'ЬНИКЪ** — моряк, корабельщик  
**КОРЪ** — мера веса зерна  
**КОТЫГА** — верхняя одежда  
**КОТОРА** — ссора, раздор  
**КОТОРАТИ СЯ** — бороться  
**КОШЬ** — корзина  
**КОШЬНИЦА** — корзинка  
**КРИЧЬ** — крик, гомон  
**КРЪМЛА** — пища  
**КРЪМЪЧИИ** — рулевой, кормчий  
**КРЪЧАГА** — глиняный сосуд, кувшин  
**КОУПЛА** — купля, торговля  
**КОУРЪ** — петух  
**КОУЦИА (КОУТИА)** — кутья (варёная пшеница с мёдом)  
**КЪНИЖЬНИКЪ** — знаток закона, книжник

## Л

**ЛАДИИ** — лодка  
**ЛАКАТИ** — ощущать голод, голодать

**ЛАКОМЪ** — жадный, скупой  
**ЛАНИ** — в прошлом году  
**ЛАНИТА** — щека  
**ЛЕВЪЃИТЪ** — церковный служитель  
**ЛЕШТИ** — лечь  
**ЛОВЬЦЪ** — охотник, ловец  
**ЛОЖЕ** — постель, ложе  
**ЛЪЖА** — ложь  
**ЛЪВЪ** — лев  
**ЛЪСТЬ** — коварство, хитрость  
**Л'ВЪВЪ** — левый  
**Л'ВПЪ** — красивый, прекрасный  
**Л'ВХА** — гряда, ряд  
**ЛЮБОД'ВЯНИК** — разврат  
**ЛЮБОНИШТИИ** — любящий нищих  
**ЛЮБЫ** — любовь  
**ЛЮТЪ** — лютый, страшный  
**ЛЖГЪ** — роша, лес  
**ЛЖКАВЪ** — злой, плохой, мерзкий, коварный, лукавый

## М

**МАЛОМОШТЬ** — калека, бедняк, нищий  
**МАТИ** — мать  
**МЕЖДА** — межа

**МИЛОСРЪДОВАТИ** — оказывать милосердие, жалость

**МИСА** — блюдо

**МЛѢТИ** — молоть

**МРѢЖА** — сеть

**МОУДИТИ, МЖДИТИ** — медлить, задерживаться, колебаться

**МЪНАСЪ (МЪНАСА)** — название греческой монеты

**МЪНОЖИЦЕЪ** — нередко, многократно, часто

**МЫТАРЪ** — сборщик податей

**МЫТО** — пошлина

**МЪЗДА** — плата

**МЪЗДОИМЪЦЪ** — сборщик налогов, податей

**МЪН'НИ** — меньший, младший

**МЪНѢТИ** — мнить, помнить, думать

**МѢХЪ, МѢШЬЦЪ** — бурдюк, мех

**МАСТИ** — мутить, смущать, тревожить

**МЖДЕНИК** — промедление, задержка

**МУРО** — благовонное масло растительного происхождения

**НАИМЪНИКЪ** — наёмный работник

**НАРЕШТИ** — называть

**НАЯТИ** — нанять

**НЕВРЕШТИ** — пренебрегать, относиться небрежно

**НЕДЖГЪ** — болезнь

**НЕДЖЖНИКЪ, НЕДЖЖЪНЪ** — больной

**НЕКЪЛИ** — чтобы

**НЕИСТЪЛѢНИК** — неповрежденность, неиспорченность, нетленность

**НЕКЛЮЧИМЪ** — бесполезный, негодный

**НЕКРОТЪКЪ** — неукрощённый, неукротимый

**НЕМОШТЬ** — бессилие, слабость, немощь

**НЕПЛОДЫ** — бесплодная

**НЕПРАВЪДЪНЪ** — несправедливый, неправедный

**НЕПРАВЪДЪНѢ** — несправедливо, неправедно

**НЕПРѢПОДОВЪНЪ** — безбожный

**НЕПЪШТЕВАТИ** — полагать, думать

**НЕСТРОКНИК** — беспорядок, беспокойство

**НЕСЪКРЪВЪНО** — откровенно

**НЕЪАСЫТЬ** — пеликан

**НИКАМО (ЖЕ)** — никуда

## Н

**НАВАДИТИ** — подстрекать, возмутить

**НИКОЛИ (ЖЕ)** — никогда  
**НИШТЬЦЬ** — бедняк  
**НЫНАЧОУ** — ныне, теперь, в настоящее время  
**НѢКАКО** — как-то  
**НѢКОЛИ** — однажды, когда-то, когда-нибудь  
**НѢКЪГДА** — когда-то, когда-нибудь, однажды

О

**ОБАЧЕ** — однако, но, впрочем, но кроме чего  
**ОВИДА** — несправедливость, бесправие, подлость  
**ОВИДЬЛИВЪ** — несправедливый  
**ОВИТѢЛЬ** — жилище, жильё, обитель  
**ОБЛОВЫЗАТИ** — поцеловать  
**ОБЛЪГАТИ, ОБЛЫГАТИ** — ложно обвинять, бесчестить  
**ОБЛЪСТИТИ** — перехитрить  
**ОБЛѢШТИ** — одеть, надеть  
**ОБРАТИТИ СЯ** — вернуться  
**ОБРѢМЕНИТИ** — обременить  
**ОБЖАТИ** — обонять  
**ОВОГДА** — иногда  
**ОВОШТЕ (ОВОШТЬ)** — плод, фрукты  
**ОВЪ** — этот

**ОВЪДЕ** — здесь  
**ОВЪЧА** — ягнёнок, овечка  
**ОВЖДОУ** — отсюда, с этой стороны  
**ОДРЪ** — постель, ложе, лежанка  
**ОЖЕШТИ** — сжечь  
**ОКРЪСТЪ** — вокруг, около, кругом, окрест  
**ОКЫ** — так, как будто  
**ОЛОВО** — свинец  
**ОНАМО** — туда  
**ОНОГДА** — иногда, однажды  
**ОНЪДЕ** — там далеко  
**ОПОНА** — занавес, покрывало  
**ОПРАЖНИАТИ** — опустошать, оставлять пустым, истощать  
**ОПРѢСНЪКЪ** — пресный хлеб  
**ОСКЛАВИТИ** — засмеяться  
**ОСТААТИ** — оставаться  
**ОСЫРѢТИ** — свернуться  
**ОСЬЛА** — ослёнок  
**ОСѢСТИ** — окружить  
**ОТИТИ** — отойти  
**ОТРОКОВИЦА** — девушка  
**ОТРОКЪ** — мальчик, подросток  
**ОТРОЧА** — ребёнок, дитя, мальчик  
**ОТРѢШИТИ** — отвязать, развязать

**отъврѣшти, отъвръгж** —  
1. отбросить, отвергнуть; 2. от-  
вергать

**отъвѣтъ** — 1. ответ, 2. указа-  
ние, постановление, приговор

**отълагати** — отбрасывать,  
отстранять

**отъврѣзати** — открывать

**отън'ели (же)** — с тех пор,  
как

**отънѣмошти** — изнемочь

**отънждоу (же)** — откуда

**отънждь** — отнюдь, совер-  
шенно, совсем, вообще

**отъраднѣ** — сносно, легко

**отърешти** — отказаться, от-  
вергнуть

**отъринжти** — оттолкнуть,  
отвернуть

**отрицати са** — отказываться

**отърочнѣ** — отказавшийся

**отъселѣ** — отныне

**отътолѣ** — с того времени

**отъшьльць** — отшельник

**отати** — отнять

**оходити** — уходить

**оцтъ** — уксус, кислое молоко

## П

**пажитъ** — трава, корм, пажить

**пакостъникъ** — мучитель, ти-  
ран

**пакы** — опять, снова, ещё

**паница, паничица** — водоём

**паче** — больше, лучше, кроме

**паѣжина** — паутина

**пелена** — пелена, пелёнка

**первѣк** — сперва

**печаль** — 1. печаль, 2. забота  
(без печали — беззаботно)

**печатльѣти** — запечатлеть

**пиво** — напиток

**писма** — буква, слово

**питѣник** — пища, корм

**питѣти** — насыщать, питать,  
кормить

**платъ** — лоскут

**плеште** — плечо

**плѣва** — мякина

**плѣвьль** — сорная трава

**плюскъ** — шум

**повѣдѣти** — пободрствовать

**поврѣшти** — бросить

**поганы'н'и** — язычница

**поганьскъ** — языческий

**погрѣти, погрѣвж** — похоро-  
нить, зарыть, закопать

**погразнжти** — потонуть, по-  
грузиться, углубиться

**подобвнѣ** — подобный; под-  
ходящий, надлежащий, до-  
стойный

**подрѹгъ** — друг, товарищ  
**поконти** — успокоить  
**пон'е (же)** — потому что, так как, с тех пор как  
**пон'елиже** — потому что, так как, с тех пор  
**послоуѣхъ** — свидетель  
**послѣдь** — после  
**потребити** — истребить  
**похътѣти** — пожелать  
**почръпало** — ковш  
**почръпти** — почерпнуть  
**похъти** — взять  
**преподовьнъ** — святой, праведный  
**приключачи** — случай (по приключачю — случайность, случайно встречаться, сталкиваться)  
**прилежати** — заботиться, стараться  
**присванжти** — вянуть (от жары)  
**прискръвьнъ** — очень печальный  
**присно** — всегда, постоянно, вечно  
**приставл'еник** — накинутое, заплата  
**приставл'еник домовьнок** — управление домом  
**приставьникъ** — управляющий, опекун, поверенный

**присашти** — коснуться, прикасаться  
**прити** — прийти  
**притъча** — иносказательное повествование, басня  
**прихъти** — принять, взять  
**пропати** — натянуть; распять  
**пръси** — груди  
**прѣдътеча** — предшественник  
**прѣмо** — напротив, против  
**прѣтити** — запрещать, препятствовать  
**прѣштеник** — угроза  
**прѣхъти** — принять  
**псъ** — собака  
**пѣнажъникъ** — меняла, разменивающий деньги  
**пѣназь** — монета

## Р

**работа** — рабство, неволя  
**равъви** — учитель, наставник  
**радъма** — ради, для  
**раждисати** — зажигать, разжигать  
**развѣ** — кроме, исключая  
**рало** — соха, плуг  
**рамо** — плечо  
**распътик** — дорога, улица, скрещивание дорог

расточити — истратить  
ратан — пахарь  
решти — говорить  
риза — верхняя одежда, риза  
ризьница — хранилище риз  
рикатн — реветь, выть  
ристати — бегать, ходить быстро, скакать, прыгать  
рожьць — стручок, плод рожкового дерева  
ротити сѧ — божиться, клясться  
роуно — шерсть на овце  
ръдръ — красный  
рыждь — рыжий  
ръсьнота — истина  
рюти — реветь  
ржкоуть — горсть, рука

С

сажда — сажа  
свара — ссора, вражда  
свекры — свекровь  
село — поле  
секратъ — сейчас  
селѣ — в это время  
сирѣчь — то есть  
сице — так  
скокл'ь — скребок

скждальница — глиняная посуда  
слоути — слыть  
смокы — смоква, винная ягода  
сподъ — куча; ряд  
срѣда — середина  
стегно — бедро  
стенати — стонать  
строкник — устройство, управление  
строкник домоу — управление домом  
строупъ — рана, повреждение  
стоудьньць — колодец  
стьгна — узкая улица, переулок  
стьза — тропа, дорожка  
стькльница — чаша, посуда  
съвлѣшти — снять с кого-нибудь что-нибудь  
съвратити — свернуть с дорог, уклониться  
съмасти — спутать, запутать, ошибаться  
съньмиште — собрание  
сънѣдь — еда, пища  
сърѣсти — встретить  
сърѣтеник — встреча  
сьде — здесь  
сьдѣти — сидеть

**сѣмо** — сюда  
**сѣнь** — тень  
**сжпржгъ** — упряжка волов  
**сжъць** — сучок, шепочка

## Т

**талантъ** — определенный вес  
**тамо** — туда, там  
**тать** — вор, грабитель  
**тельць** — телёнок  
**тѣти** — бить  
**тръник** — колючее растение  
**тетраръхъ** — тетрарх (один из четырёх управителей области)  
**тѣшти** — бежать  
**тольма, тольми** — столько  
**толѣ** — столъ, столько времени, в то время  
**тократь** — этот раз, совсем недавно  
**тржсъ** — трясение, землетрясение  
**трѣва** — трава  
**тоу** — там  
**тъкъмо** — только  
**тъштъ** — тощий  
**тыкы** — тыква  
**тъма** — десять тысяч, большое количество

**тажъць** — тяжело  
**ташти** — тянуть  
**тжга** — печаль, горе

## ОУ

**оубо** — конечно, же, ведь, итак  
**оубогъ** — бедный, убогий  
**оуброуць** — платок  
**уовѣдѣти, оувѣмь** — узнать  
**оудобъ** — удобно, легко  
**оудъ** — член  
**оукроухъ** — кусок хлеба  
**оумастити** — намазать  
**оуставити** — остановиться, прекратить; установить, определить, распорядиться, воздержаться, отказаться  
**оусѣкнжти, оусѣкнж** — отсечь, отрубить  
**оутрѣ** — завтра  
**оушидь** — беглец, изгнанник

## Ф

**фарисен, фарисѣи** — фарисей (в древней Иудее, сторонник религиозно-политической партии, отличавшейся фанатизмом и лицемерием в исполнении правил внешнего благочестия)

## Х

**ХААЖГА** — изгородь, плетень, забор

**ХИТОНЪ** — нижняя одежда

**ХАЖПАТИ** — просить, нищенствовать

**ХОРЖГЫ** — знамя, хоругвь

**ХРАМЪ** — дом, помещение

**ХОУЛА** — хула, клевета, обвинение, злословие

**ХОУЛТИ** — клеветать, злословить, ругать

**ХЖДОГЪ** — искусный

## Ц

**ЦРЬКЫ** — церковь

**ЦЪЛИТИ** — лечить, врачевать

**ЦЪЛОВАНИК** — приветствие

**ЦЪЛОВАТИ** — приветствовать

**ЦЪЛЪ** — здоровый

**ЦЪСАРЬ** — царь, государь

**ЦЪСАРЬСТВИК** — царство

**ЦАТА** — мелкая монета

## Ч

**ЧАСЪ (ЧЪСЪ)** — час, время

**ЧАИАТИ** — ожидать, надеяться

**ЧЕЛО** — лоб

**ЧЕЛАДЪ** — домашние

**ЧНИ** — чай

**ЧИСМА** — число

**ЧИСТИ, ЧЪТЖ** — считать

**ЧРЪНОРИЗЫЦЪ** — монах

**ЧРЪВО** — живот

**ЧЮТИ** — чувствовать

**ЧАДО** — дитя, ребёнок

**ЧАДЪ** — дети, семья

**ЧАСТЪ** — частый

## Ш, ШТ

**ШЪДЪ** — шедший

**ШЮИ** — левый

**ШЮИЦА** — левая рука

**ШТЮЖДЪ** — чужой

## Ю

**ЮНЪ** — молодой

**ЮНЬЦЪ** — бычок

**ЮРОДИВЫЙ** — глупый, уродливый

## Я

**ЯВЪ** — явно

**ЯДРА** — недра

**ЯДЪ** — еда

**ЯЗВА** — рана

**ЯКО, АКО** — потому что, что как, когда, так что

**какъ** — какой

**кмо (же)** — куда

**кроу** — желательная частица  
'если бы'

**кръ (ѣръ)** — острый, суровый, строгий

**ксти** — есть, кушать

## **к**

**кдро** — быстро, скоро

**кзыкъ** — язык, народ

**кти, кмж** — взять

**ктро** — печень

## **ж, ѣж**

**жринъ** — венгр

**жже** — цепь, верёвка, канат,  
оковы

**ждоуже** — откуда

---

---

## Литература

- Бирнбаум Х.* Праславянский язык. Достижения и проблемы в его реконструкции: Пер. с англ. М., 1986.
- Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- Ван-Вейк Н.* История старославянского языка. М., 1957.
- Верещагин Е.М.* Из истории возникновения первого литературного языка славян. М., Изд-во МГУ, 1971.
- Верещагин Е.М.* Христианская книжность Древней Руси. М., 1996.
- Горшков А.И.* Старославянский язык. М., 1974.
- Горшкова О.В., Хмелевская Т. А.* Сборник упражнений по старославянскому языку. М., 1985.
- Дементьев А.А.* Сборник задач и упражнений по старославянскому языку. М., 1975.
- Елкина Н.М.* Старославянский язык. М., 1960.
- Иванова Т.А.* Старославянский язык. М., 1977, 1997.
- Камчатнов А.М.* Старославянский язык: Учебное пособие. Курс лекций. М., 1998.
- Карпенко Л.Б.* Глаголица — славянская священная азбука (Семиотический анализ в контексте Библии). Самара: Изд-во Самарской гуманитарной академии, 1999.
- Кузнецов П.С.* Очерки по морфологии праславянского языка. М., 1961.
- Лопушанская С.П., Горбань О.А.* Прямой и обратный словник к Старославянскому словарю (по рукописям X—XI веков) / Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки, Э. Благовой. М.: Русский язык, 1994.

- Львов А.С.* Очерки по лексике памятников старославянской письменности. М., 1966.
- Матвеева-Исаева Л.В.* Лекции по старославянскому языку. Л., 1958.
- Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- Никифоров С.Д.* Старославянский язык. М., 1955.
- Очерки истории культуры славян. М., 1996.
- Самсонов Н.Г., Самсонова Л.Н.* Старославянский язык. М.; Якутск, 1995.
- Селищев А.М.* Старославянский язык. Ч. 1. М., 1951. Ч. 2. М., 1952.
- Скупский Б.И.* Старославянский язык. Ч. 1. Махачкала, 1965. Ч. 2. Махачкала, 1966.
- Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков) / Под редакцией Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. М.: Русский язык, 1994.
- Стеценко А.Н.* Хрестоматия по старославянскому языку. М., 1984.
- Супрун В.И.* Учебник церковнославянского языка. Волгоград, 1998.
- Тихонова Р.И.* Старославянский язык. М.; Самара, 1993.
- Толстой Н.И.* История и структура славянских литературных языков. М., 1988.
- Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. М., 1986.
- Хабургаев Г.А.* Старославянский язык. М., 1974.
- Цейтлин Р.М.* Лексика старославянского языка. М., 1977.
- Шанский Н.М., Боброва Т.А.* Этимологический словарь русского языка. М., 1994.
- Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Вып. 1—26. М., 1974—1999.

---

---

# СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	3
Список условных сокращений .....	9
Знаки и буквы, применяемые в книге .....	11
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	13
<b>ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ</b> .....	14
<b>Ф О Н Е Т И К А</b>	
<b>ЗВУКОВАЯ СИСТЕМА СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ IX ВЕКА</b> .....	19
Фонетическая структура слога .....	19
Система гласных .....	21
Система согласных .....	26
<b>ПОЗДНЕЙШИЕ ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, ОТРАЗИВШИЕСЯ В ПАМЯТНИКАХ XI И ОТЧАСТИ X В.</b> .....	32
Изменения, связанные с судьбой редуцированных гласных .....	32
Изменения, не связанные с судьбой редуцированных гласных .....	37
<i>Повторительные упражнения</i> .....	39
<b>ЗВУКИ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА И ДРУГИХ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ В СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ</b> .....	44
Основные черты звуковой системы индоевропейских языков древнейшей поры .....	44
Система гласных .....	44
Система согласных .....	45
Строение слога .....	47
<b>ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВЫХ ГРУПП ДОПИСЬМЕННОЙ ЭПОХИ</b> .....	48
Возникновение праславянских гласных .....	48
Упрощение системы праиндоевропейских взрывных согласных .....	52
Происхождение звука ch ( ст.-сл. х) .....	54

<b>ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕНДЕНЦИЕЙ К ОТКРЫТОСТИ СЛОГА</b> .....	56
Изменение праиндоевропейских дифтонгов в монофтонги .....	56
Изменение праиндоевропейских дифтонгических сочетаний .....	58
а) Судьба сочетаний «гласный плюс носовой согласный» (образование носовых гласных) .....	58
б) Судьба сочетаний «гласный плюс плавный согласный» между согласными .....	60
в) Судьба сочетаний «гласный плюс плавный согласный» в начале слова перед согласным .....	64
г) Судьба сочетаний *ǫg, *ǫr, *ǫl, *ǫl между согласными .....	65
Упрощение групп согласных .....	67
Явления начала слова .....	68
Фонетика конца слова .....	69
<b>ЗВУКОВЫЕ ПРОЦЕССЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТЕНДЕНЦИЕЙ К ВНУТРИСЛОВОЙ ГАРМОНИИ (слоговому гармонизму)</b> .....	70
Палатализация заднеязычных согласных .....	70
Изменение групп согласных перед гласными переднего ряда .....	72
Сочетание согласных с последующим j .....	73
Чередование гласных звуков .....	76
<i>Повторительные упражнения</i> .....	76

## МОРФОЛОГИЯ

Грамматические разряды слов (части речи) и морфологическая структура слова .....	84
<b>ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ</b> .....	88
Грамматические категории имени существительного .....	88
Система склонения имён существительных .....	90
Начавшиеся процессы объединения разных типов склонения в языке старославянских памятников .....	99
<i>Повторительные упражнения</i> .....	100
Старославянское имя существительное в сравнительно- историческом освещении .....	103
<b>МЕСТОИМЕНИЕ</b> .....	111
Личные местоимения .....	111
Неличные местоимения .....	113
<b>ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ</b> .....	119
Краткие прилагательные .....	120
Полные прилагательные .....	121
Притяжательные прилагательные .....	123
Сравнительная степень прилагательных .....	124
<i>Повторительные упражнения</i> .....	125

СЛОВА, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЧИСЛА .....	127
ГЛАГОЛ .....	131
Спрягаемые и непрягаемые формы глагола .....	131
Основные грамматические категории глагола .....	131
Основы глагола. Классы глагола .....	133
СПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА .....	135
Изъявительное наклонение .....	135
Настоящее время .....	135
Формы будущего времени .....	139
Формы прошедшего времени .....	140
Аорист .....	140
Имперфект .....	142
Перфект .....	144
Плюсквамперфект .....	145
Сослагательное наклонение .....	146
Повелительное наклонение .....	146
<i>Повторительные упражнения по теме «Спрягаемые формы глагола»</i> .....	148
Непрягаемые формы глагола .....	150
Инфинитив и супин .....	150
ПРИЧАСТИЕ .....	152
<i>Повторительные упражнения по теме «Непрягаемые формы глагола»</i> .....	157
<i>Повторительные упражнения по теме «Глагол»</i> .....	158
Наречие .....	161
СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА .....	164
Предлоги .....	164
Союзы и союзные слова .....	165
Частицы .....	167
Междометия .....	168

## С И Н Т А К С И С

ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ СВЯЗИ .....	170
Подлежащее и способы его выражения .....	170
Сказуемое и способы его выражения .....	171
Определение .....	175
Дополнение и особенности управления в старославянском языке .....	177
Конструкции с «двойными падежами» .....	180
Обстоятельство и способы его выражения .....	180
Оборот «дательный самостоятельный» .....	183
Выражение отрицания .....	183
<i>Повторительные упражнения по теме «Члены предложения и их связи»</i> .....	184

ТИПЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ .....	186
СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ .....	188
Сложносочинённое предложение .....	188
Сложноподчинённое предложение .....	188
Особенности передачи чужой речи .....	190

## Л Е К С И К А

МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА .....	192
ИСТОЧНИКИ И МЕТОДЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ СЕМАНТИКИ СТАРОСЛАВЯНСКИХ СЛОВ .....	199
Исконная и заимствованная лексика .....	205
Лексико-тематические группы .....	208
Семантика старославянских слов в сопоставлении с русскими словами .....	209
Индоевропейские, общеславянские, старославянские, восточнославянские и собственно русские слова в современном русском языке. Семантика и стилистика старославянизмов .....	212
Лексика широкой и ограниченной представленности .....	217
Гнезда слов и слова-одиночки .....	222
Употребительность слов в старославянских текстах .....	225
Однозначность и многозначность слов. Омонимия .....	228
Слова со сходными и противоположными значениями ( <i>синонимы и     антонимы</i> ) .....	232
Этимология слов .....	238

## Ф Р А З Е О Л О Г И Я

Устойчивые сочетания слов и фразеологизмы .....	240
Фразеология исконная и иноязычная .....	243
Стилистическая окраска фразеологизмов .....	245
Фразеология славянская и библейская .....	246
Сравнение старославянской и русской фразеологии .....	247

## С Л О В О О Б Р А З О В А Н И Е

МОРФЕМИКА .....	249
Аффиксы формообразующие и словообразующие .....	249
Основа слова .....	253
Корень слова .....	256
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ .....	259
Сложения .....	261
Словообразование частей речи .....	263
Образование имен существительных .....	263
Суффиксальный способ образования слов .....	263

Образование прилагательных .....	268
Образование глагола .....	270

## **П Р И Л О Ж Е Н И Я**

I. Образец анализа старославянских текстов .....	273
Разбор отрывка .....	277
II. Важнейшие (встречающиеся в книге примерах) особенности алфавитов .....	290
III. Словарь трудных слов и выражений, встречающихся в книге .....	292
Литература .....	306

---

---

*Учебное издание*

**В. Д. Бондалетов, Н. Г. Самсонов, Л. Н. Самсонова**

### **СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК**

#### ***Сборник упражнений***

Подписано в печать 01.10.2012.

Электронное издание для распространения  
через Интернет.

ООО «ФЛИНТА», 117342, Москва, ул. Бутлерова, д. 17-Б, комн. 324  
Тел./факс: 334-82-65; тел. 336-03-11.  
E-mail: flinta@mail.ru;  
WebSite: www.flinta.ru